Е. В. Терехова

ENGLISH

ПОЛИТОЛОГИЯ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ-ТЕЗАУРУС

ФЛИНТА
МПСИ

Е.В. Терехова

ПОЛИТОЛОГИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Русско-английский словарь-тезаурус

2-е издание, стереотипное

Рекомендовано Редакционно-издательским Советом
Российской академии образования к использованию
в качестве учебного пособия

Москва
Издательство «Флинта»
2012

УДК 30(038)=161.1=111
ББК 81.2Англ-4
Т35

Главный редактор *Д.И. Фельдштейн*
Заместитель главного редактора *С.К. Бондырева*

Члены редакционной коллегии:
А.Г. Асмолов, В.А. Болотов, В.П. Борисенков, А.А. Деркач, А.И. Донцов, И.В. Дубровина, М.И. Кондаков, В.Г. Костомаров, Н.Н. Малофеев, Н.Д. Никандров, В.А. Поляков, В.В. Рубцов, Э.В. Сайко

Терехова Е.В.

Т35 Политология. Международные отношения : Русско-английский словарь-тезаурус [Электронный ресурс] / Е.В. Терехова. – 2-е изд., стер. – М. : Флинта, 2012. – 432 с.

ISBN 978-5-89349-954-4

В словаре представлено более 10 000 слов (с дефинициями и синонимами, дающими их поле словоупотребления) из области политологии и международных отношений.

Для студентов, аспирантов и преподавателей вузов, а также переводчиков.

УДК 30(038)=161.1=111
ББК 81.2Англ-4

ISBN 978-5-89349-954-4 © Издательство «Флинта», 2012

ВМЕСТО ПРЕДИСЛОВИЯ

Для тех, кому предстоит общаться в качестве переводчика на двух языках, русском и английском, письменно и устно

Прочтите это предисловие внимательно. Составитель данного словаря берет на себя смелость сказать, что его наличие на вашем рабочем столе — это залог успешного перевода текстов с русского на английский язык в области политологии, международных отношений и проблем разоружения. Работа с этим словарем придаст вам большую уверенность в своих силах и умении самостоятельно справляться с переводом.

Вы прочли слова «переводчик и перевод» и, возможно, почувствовали в своем сердце неприятный холодок: а справлюсь ли я? А нужно ли это мне, если меня не готовят к профессиональной карьере переводчика? Так вот, словарь поможет справиться с заданным переводом, какой бы ни была ваша будущая специализация. На момент осуществления перевода с русского языка на английский язык вы становитесь экспертом при передаче тех или иных лингвистических и экстралингвистических сторон: ведь культура страны включает самые разные аспекты жизни населяющих её людей. Вы переводите не только и не столько с одного языка на другой, но также переводите с одной культуры на другую. И вам, конечно же, небезынтересна культура вашей страны, России. И вам непременно захочется передать все нюансы текста, изначально данного на русском языке, на английский с учетом так называемого фактора адресата, т.е. англоговорящего человека.

Но вернемся к нашему словарю и его структуре. С точки зрения автора данной работы, основная её ценность именно в том и состоит, что это — **русско-английский словарь**. В обиходе существует немало словарей и глоссариев, но так получилось, что большая их часть — это англо-русские словари. То, что сегодня русско-английских словарей намного меньше, можно объяснить несколькими причинами. Во-первых, довольно трудно составить словарь по определенным специализа-

циям, если при этом делать акцент на нахождение английских соответствий для русских реалий и слов. Во-вторых, влияет тот самый фактор адресата, о котором мы упоминали выше: жители англоязычных и англоговорящих стран до определенного времени не испытывали особой потребности получать какую-то информацию из России, причем выполненную в виде перевода, а не, скажем, изначально написанную носителем английского языка. И, в-третьих, лет 10—20 тому назад не было такой большой потребности в обучающих типах словарей, которые могут использоваться студентами вышеупомянутых специальностей, как в аудитории, так и в домашних условиях. Именно все эти соображения и заставили автора данного пособия сделать выбор в пользу русско-английского словаря, а не наоборот.

Рассмотрим правила пользования словарем на примере, одного из слов на первой странице: **АВТОРИТЕТ — AUTHORITY; (*престиж*) PRESTIGE:**

- **авторитет в области международного права — authority on international law;**
- **международный авторитет — international prestige;**
- **высокий / научный / политический *авторитет* — great / scientific / political *authority*;**
- **повышать авторитет — enhance the prestige;**
- **пользоваться авторитетом среди (у) кого-то — have / enjoy prestige among (with) somebody;**
- **завоевать авторитет — win authority; gain prestige.**

Как вам, выступая переводчиком, сообразить, в чем семантическое различие между этими двумя словами?

Во-первых, для правильного перевода сначала следует выяснить, какие русские слова данное слово «авторитет» имеет своими синонимами, т.е. слова с аналогичным значением нашему исходному слову. Например, слово “authority” будет иметь своими синонимами слова “control, influence”, в то время как “prestige” — “reputation, distinction, influence”. Иными словами, мы с вами дали дефиниции слову «авторитет» — это «власть и контроль» и «авторитет» — это «репутация, отличие». К сожалению, у слова «авторитет» имеется одно полностью совпадающее значение — «репутация», что может означать только одно: в каком-то своем словоупотреблении слово «авторитет» будет переводиться двумя способами, через “authority” и “prestige”.

Во-вторых, обратите внимание на примечание перед вторым словом, передающим значение «авторитет» — *престиж*. Это слово — своеобразный красный флажок, подсказка, ограничивающая употребление второго значения слова «авторитет» именно значением «престиж, репутация». Правильнее было бы сказать, что именно с этого указателя и следовало начинать поиск нужного значения в данном случае. Однако такие подсказки бывают не всегда, поэтому данный прием мы приводим вторым.

Свой авторитет в значении «престиж» мы можем только повысить, “enhance”. В сочетании слов «завоевать авторитет» нам довольно трудно без контекста или ситуации определить, о чем идет речь: о власти и контроле или о репутации. Поэтому в данном случае приводятся два различных значения (и соответственно слова) как эквиваленты слову «авторитет»: “authority” и “prestige”. Интересным в данных словосочетаниях является употребление глаголов “win” и “gain”. «Авторитет» в значении «власть, контроль» мы можем только завоевать как “win”, а вот «авторитет» в значении «престиж» сможем передать на английский язык только через “gain”.

В-третьих, всегда следует обращать внимание на словоупотребление / словосочетание в каждом конкретном случае, а в нашем — это два значения слова «авторитет» и их употребление в сочетании с разными глаголами и прилагательными. Это плохая практика перевода, когда пытаются находить или запоминать одиночные слова. Вы же выполняете перевод, прибегая к терминологии строителя, используя **готовые блоки или даже панели, а не отдельные кирпичики**.

Итак, вы перевели свой текст? Наш последний совет вам как начинающему переводчику — не надо стремиться к абсолютной точности в воспроизведении оригинала. По меткому выражению Н.М. Разинкиной, «язык не таблица умножения». Мы с вами при переводе текстов с русского на английский язык пытаемся сохранить **смысл оригинала**, это утверждение в такой же степени справедливо и при переводе с английского на русский язык. В нашем случае, используя предлагаемый **русско-английский словарь**, помните, что вы переводите не то, что видите или слышите (письменный и устный перевод текстов соответственно), а то, что понимаете. Сделайте это крылатое выражение своим девизом, и успех на поприще перевода вам будет гарантирован.

И, наконец, последнее. Вы держите в руках наш труд — русско-английский словарь, предназначенный для гуманитариев. Студенты естественно-научных специальностей не смогут столь широко и много-

гранно пользоваться им, так как основными потребителями данного продукта прежде всего станут, как мы надеемся, студенты политологи, международники, в какой-то мере юристы и историки. В добрый путь всем, кто воспользовался нашим словарем!

Автору хотелось бы в первую очередь высказать слова благодарности Институту Международного образования и Программе Фулбрайта, стипендия которых позволила мне в течение 2001—2002 гг. заниматься исследованиями и сбором материала в MIIS — Monterey Institute of International Studies (Монтерейском Институте Международных Исследований) в США. Автор также выражает глубокую признательность Анне Валентиновне Збань за её помощь в составлении данного словаря.

Надеемся, что вы будете пользоваться данным словарем-пособием в своей повседневной практике перевода текстов с русского на английский язык. Мы будем искренне благодарны тем, кто возьмет на себя труд сделать замечания и комментарии, направленные на улучшение этой работы.

Евгения Викторовна Терехова
Профессор, кандидат филологических наук
Зав. кафедрой иностранных языков,
Дальневосточное отделение Российской Академии наук

Владивосток

E-mail: evgenia_t@mail.primorye.ru
WebSite: www.fetrans.com

авангард — vanguard, van; *(в искусстве)* avant-garde;

идти в авангарде — march / stand in the forefront / van;

авангардизм — avant-gardism;

авангардист — avant-gardist;

авангардный — vanguard;

авантюра — adventure, gamble, venture;

военные авантюры — military adventures; **втянуть в опасную авантюру** — involve in a perilous adventure; **расплачиваться за политическую авантюру** — pay for the political adventure;

авантюризм — adventurism;

политический авантюризм — political adventurism;

авантюрист — adventurer;

авантюристический — adventurous, adventuristic; adventurist;

автобиографический — autobiographic(-al);

автобиография — autobiography;

автономия — autonomy;

иметь административную автономию — enjoy administrative autonomy; **предоставить политическую автономию** — grant political autonomy;

автономный — autonomous;

автореферат — (author's) abstract; synopsis of the thesis;

авторитаризм — authoritarianism;

авторитарный — authoritarian;

авторитарная власть / правительство / режим — authoritarian power / government / regime;

авторитет — authority; *(престиж)* prestige;

авторитет в области международного права — authority on international law; **авторитет руководителя** — the authority of the leader; **высокий**

авторитет — great authority; **завоевать авторитет** — win authority, gain prestige; **международный авторитет** — international prestige; **научный авторитет** — scientific authority; **повышать авторитет** — enhance the prestige; **политический авторитет** — political authority; **пользоваться большим авторитетом среди / у кого-л.** — have / enjoy prestige with / among smb.;

авторитетный — authoritative;

авторитетное мнение — authoritative opinion; **авторитетный источник (информации)** — authoritative source (of information); **авторитетная комиссия** — authoritative commission; **авторитетный международный форум** — authoritative international forum; **авторитетный руководитель** — authoritative leader; **выступить с авторитетным заявлением** — make an authoritative statement;

авторский — author's;

авторское право — copyright;

авторство — authorship;

агент — agent;

агент иностранной разведки — agent of a foreign intelligence / espionage service; foreign spy; **агент по рекламе** — publicity agent; **агент-резидент** — master-spy; **дипломатический представитель (агент)** — diplomatic agent; **коммерческий (торговый) агент** — commercial agent; **консульский агент** — consular agent; **тайный агент** — secret / undercover agent;

агентство — agency;

информационное агентство — news agency;

агентура — intelligence network; *(шпионская)* spy network;

наёмная агентура — paid agents;

агитатор — propagandist; campaigner; propaganda worker;

агитационно-массовая и пропагандистская работа — propaganda work;

агитация — propaganda; canvassing, *(за кандидата — в США, Великобритании и др. странах)* electioneering;

вести предвыборную агитацию — *(за кандидата)* campaign (for); canvass, *(в США, Великобритании и др. странах)* electioneer;

агитбригада — team of propagandists;

агитировать — to campaign (for, against); to agitate (for, against);

агитпункт — election campaign center, campaigning center;

аграрный — agrarian;

Аграрная депутатская группа — Agrarian Deputy Group; **аграрно-промышленный комплекс (АПК)** — agribusiness;

агрессивность — aggressiveness;

агрессивный — aggressive;

агрессия — aggression;

косвенная агрессия — indirect aggression; **наглая агрессия** — gross / outrageous / brazen aggression; **неспровоцированная агрессия** — unprovoked aggression; **открытая вооружённая агрессия** — overt armed aggression; **очаг агрессии** — hotbed / seat of aggression; **прямая агрессия** — direct aggression; **развязать агрессию** — launch an aggression;

агрессор — aggressor;

обуздать агрессора — curb / harness the aggressor; **остановить агрессора** — stop / check the aggressor; **поощрять агрессора** — instigate the aggressor; **потворствовать агрессору** — abet the aggressor;

адвокат — lawyer; attorney *амер.*; advocate, counsel, barrister; *(выступающий в суде)* counsellor *амер.*; *(поверенный)* solicitor;

коллегия адвокатов — the Bar; **консультироваться у адвоката** — take counsel's opinion;

адвокатский — advocatory;

адвокатская практика — advocacy;

адвокатура — *(деятельность)* advocacy; *(адвокаты)* the Bar;

адепт — adherent, disciple;

административно-командный:

административно-командная система — administration and command system; **административно-командные методы** — administration and command methods;

административно-территориальный — administrative and territorial;

административно-территориальное деление — administrative and territorial division;

административно-управленческий — administrative and managerial;

административно-управленческий аппарат — administrative and managerial apparatus / machinery;

административный — administrative;

администратор — administrator, manager;

администрация — administration;

администрация подопечной территории — administering authority of a trust territory; **администрация предприятия** — managerial staff / management of an enterprise; **администрация США** — *(правительство)* US Administration; **военная администрация** — military administration;

администрирование — ruling / management by orders and decrees;

администрировать — run by orders and decrees;

академик — academician; member of an Academy; an academic;

академический — academic;

академические институты — institutes under Academies of Sciences; academic Institutes;

академия — Academy;

аккредитационный — accreditation;

аккредитационная карточка — accreditation card; **аккредитационные формальности** — accreditation formalities;

аккредитация — accreditation;

аккредитованный — accredited;

быть временно аккредитованным — be temporarily accredited; **быть постоянно аккредитованным** — be permanently accredited;

аккредитовать — accredit;

аккредитовать кого-л. (в качестве ...) — accredit smb. (as...); **аккредитовать кого-л. при главе государства** — accredit smb. to the Head of State;

акт — act certificate; document; deed;

акт агрессии — act of war; **акт доброй воли** — act of good will; **акт о капитуляции** — instrument of surrender; **акты о присоединении** — instruments of accession; **Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе** — Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE); the (Helsinki) Final Act; **законодательный акт** — legislative act; **обвинительный акт** — indictment; **парламентский акт (закон)** — act of Parliament; **правомерный**

акт — legitimate act; **совершение актов** — performance of acts; **учредительный акт** — constituent act; **юридический акт** — act of the law;

актив — *(активисты)* activists, active members / workers; *(собрание)* meeting of activists / active members;

активизация — intensification, stirring up;

активизировать — to step up (one's activity), to intensify;

активизировать отношения — step up / enhance relations; **активизировать свою деятельность** — *(об организации и т.п.)* intensify one's activity; **активизировать экономическую экспансию** — intensify / step up economic expansion;

активист — active member; activist; volunteer; militant;

активность — activity; *(активный характер чего-л.)* active character / nature, activity;

гражданская активность — civil activity; **производственная активность** — productive activity;

активный — active, energetic;

активные действия — energetic actions; **активная жизненная позиция** — active stand in life, active attitude to life; **активный член организации** — activist / active member of an oganization;

актуальность — actuality; *(насущность)* urgency; *(злободневность)* topicality;

актуальный — urgent, *(насущный)* pressing, current; *(злободневный, животрепещущий)* topical;

актуальные вопросы — pressing problems; urgent / vital questions; **актуальные международные проблемы** — topical international issues;

акционер — shareholder, stockholder;

акционерный — joint-stock;

акционерный капитал — joint-stock, share capital; **акционерная компания (общество)** — joint-stock / stock company;

акция — *(действие)* action, move; *фин.* share; equity; stock;

выпускать акции — issue shares / stock; **вооружённая акция** — armed / military action; **враждебная акция** — hostile action; **дипломатическая акция** — diplomatic action / move, demarche; **карательная акция** —

punitive action; **контрольный пакет акций** — controlling interest; major interest; **ответная акция** — retaliation, retaliatory action; **преступная акция** — criminal action; **террористическая акция** — terrorist action; **спекуляция акциями** — stock-jobbing; speculation;

алиби — alibi;

бесспорное алиби — unquestioned alibi; **«железное» алиби** — air-tight alibi; **сомнительное** — dubious alibi;

алименты — alimony;

альтернатива — alternative; option;

поставить перед альтернативой — confront smb. with the alternative;

альтернативный — alternative;

альянс — alliance;

амнистировать — amnesty, grant an amnesty (to);

амнистия — amnesty;

объявить амнистию — announce / declare an amnesty (for); **попасть под амнистию** — be given / granted amnesty, be included in the amnesty;

анализ — analysis;

анализировать — analyze;

аналитический — analytical;

аналог — analogue, analog;

не иметь аналога в мировой практике — be unique in world practice; be second to none;

аналогия — analogy (with / to smth.)

по аналогии с чем-л. — on the analogy of smth., by / from analogy with smth.; similar to; **провести аналогию между чем-либо и чем-либо** — to draw an analogy between smth. and smth.; **рассуждать по аналогии** — to reason from analogy;

анкета — questionnaire; form;

заполнять анкету (бланк) — to fill in a form;

анкетировать — questionnaire; poll;

анкетный:

анкетный опрос — survey by a questionnaire; opinion poll;

аннексионист — annexationist;

аннексионистский — annexationist;

аннексионистские планы — annexationist plans; **аннексионистская политика** — policy of annexation;

аннексировать — annex;

аннексия — annexation;

фактическая аннексия — *de facto* annexation;

аннулирование — cancellation, invalidation; abrogation; annulment; defeasance;

аннулирование договора — cancellation (of a treaty);

аннулировать — to cancel; to proclaim it null and void;

антагонизм — antagonism;

порождать антагонизм — antagonize;

антагонист — antagonist;

антагонистический — antagonistic;

антагонистические противоречия — antagonistic contradictions;

антивоенный — antiwar;

антивоенные настроения — antiwar sentiments;

антигитлеровский — anti-Hitler, anti-Hitlerite;

антигитлеровская коалиция — anti-Hitlerite coalition;

антигосударственный — anti-state;

антигуманистический — anti-human, anti-humanistic;

антигуманный — anti-human;

носить антигуманный характер — be of an anti-human character;

антидемократический — anti-democratic;

антидиктаторский — anti-dictatorship;

антиинфляционный — anti-inflation;

антиисторический — anti-historical;

антиколониальный — anti-colonial;

антикоммунистический — anti-communist;

антиконституционный — anti-constitutional, unconstitutional;

антимилитаристский — anti-militarist(ic);

антинародный — anti-popular, anti-national;

антинатовский — *разг.* anti-NATO;

антинаучный — anti-scientific, unscientific;

антинациональный — anti-national;

антиобщественный — anti-social;

антиобщественные поступки — anti-social acts / deeds; **антиобщественные элементы** — anti-social elements, anti-socials;

антипартийный — anti-party;

антипатриотический — anti-patriotic, unpatriotic;

антиправительственный — anti-government;

антиправительственный заговор — anti-government conspiracy / plot;

антипрофсоюзный — anti-trade-union;

антиракетный — anti-missile;

антиракетное оружие — anti-missile weapons / weaponry / arms;

антирасистский — anti-racist, anti-apartheid;

антиреволюционный — anti-revolutionary;

антиреволюционный характер чего-л. — anti-revolutionary nature of smth.;

антисемитский — anti-Semitic;

антисоциальный — anti-social;

антисоциальные явления — anti-social phenomena;

антифашист — anti-fascist;

антифашистский — anti-fascist;

антиядерный — anti-nuclear;

апартеид — apartheid;

движение против апартеида — anti-apartheid movement; **политика апартеида** — policy of apartheid;

апеллирование — appeal, appealing;

апеллировать — appeal (to);

апелляционный:

апелляционный суд — court of appeal;

апелляция — appeal;

апелляция к мировой общественности — appeal to the world public; **подать апелляцию** — lodge an appeal;

аполитичность — nonpolitical attitude, non-interference in politics, indifference in politics, political indifference;

аполитичный — nonpolitical, indifferent to politics, politically indifferent;

апологет — apologist, advocate;

аппарат — apparatus, machinery; *(организации, учреждения)* staff;

аппарат государственной власти — apparatus of state power; **аппарат принуждения** — apparatus of coercion; **аппарат управления** — administrative apparatus, apparatus of management, managerial machinery; **государственный аппарат** — state / government apparatus, state machinery, machinery of the state;

аппаратчик — apparatchik;

арбитр — arbiter, arbitrator, judge;

арбитраж — arbitration;

передать вопрос на арбитраж — submit the question to arbitration; **решить спор путём арбитража** — settle the dispute by arbitration;

арбитражный — *юр.* arbitral; arbitration;

арбитражный орган — arbitration body; **арбитражный суд** — court of arbitration, arbitration tribunal;

аргумент — argument, reason;

опровергнуть аргумент — refute / reject an argument, dispose of an argument; **привести аргументы в пользу чего-л.** — advance / make arguments for smth.;

аргументация — *(действие)* argumentation, reasoning; *(доводы)* arguments, reasoning;

аргументировать — argue, advance / give arguments (for);

аргументировать свою позицию — argue in favour of one's position;

арена — arena, ring, scene;

арена борьбы — battlefield; **арена деятельности** — (one's) field of action, (one's) line of activity; **на мировой арене** — in the world arena; **на политической арене** — on the political scene; **спортивная арена** — sports arena;

арест — arrest;

взять под арест — put under arrest; **держать под арестом** — keep under arrest; **массовые аресты** — mass / massive arrests; **незаконные аресты** — unlawful arrests; **находиться под арестом** — be under arrest, be in charge; **посадить под домашний арест** — place under home / house arrest;

арестованный — prisoner;

арестовывать — arrest, put under arrest, take in charge;

армия — army;

Армия спасения — Salvation Army; **вступить в армию** — join the army; **кадровая армия** — regular army; **национальная народная армия** — national people's army; **национально-освободительная армия** — national-liberation army; **призвать в армию** — to draft / to be drafted to the Army; **регулярная армия** — regular / standing army; **призывающийся в армию, призывник** — a draftee; **движение в поддержку армии** — Army Support Movement;

армейский — army;

арсенал — arsenal;

архив — *(учреждение)* Archives; *(в учреждении)* registry; *(документы, письма и т.п.)* archives;

консульские архивы — consular archives;

архивный — archival;

архивное хранилище — archival depository;

аспект — aspect;

аспирант — post-graduate student;

быть аспирантом, учиться в аспирантуре — to take a post-graduate course;

аспирантура — post-graduate course / study; graduate course / school *амер.*;

заочная аспирантура — post-graduate course by correspondence; **окончить аспирантуру** — finish the post-graduate course / study; **поступать в аспирантуру** — take a post-graduate course;

ассамблея — assembly;

Генеральная ассамблея (ООН) — (UN) General Assembly;

Атлантический союз (Северо-Атлантический) — the (North) Atlantic Alliance, the NATO;

атомный — atomic; nuclear;

атомная война — atomic warfare; **«атомная дипломатия»** — atomic diplomacy; **атомная станция** — atomic power station; **атомное оружие** — atomic weapon; **атомный век** — atomic age; **атомный клуб** — atomic club, atomic pool; **атомный удар** — nuclear strike; **атомный шантаж** — atomic blackmail; **гибель мира в атомной войне** — atomic holocaust;

атташе — attache;

атташе по делам печати — press attache; **атташе по культуре** — cultural attache; **военный атташе** — military attache; **торговый атташе** — commercial attache;

аттестат — certificate;

аттестат зрелости — matriculation certificate; certificate of age;

аудиенция — audience;

дать кому-л. аудиенцию — give / grant audience to smb.;

аудитория — *(слушатели, зрители)* audience;

телевизионная аудитория — television audience; **читательская аудитория** — readers, the reading public;

аукцион — auction;

афера — speculation, shady transaction;

злостная афера — fraud, swindle.

Б

багаж — luggage; baggage *амер.*;

личный багаж — personal baggage; **умственный багаж** — store of one's knowledge; mental outfit; erudition;

база — *(основание, основа чего-либо)* basis, base, foundation; *(опорный пункт)* base;

база данных, база клиентов — data base; clientele; **база общего назначения** — general purpose base; **база, оснащённая ядерными ракетами** — nuclear missile base; **военно-воздушная база** — air base; **материальная база науки** — material facilities for science; **на базе передовой техники** — on the basis of advanced technology; **подвести научную базу подо что-л.** — give scientific basis for smth., furnish scientific proof in support of smth.; **подводить базу под** — to substantiate smth.; **политическая база (опора)** — one's power base; **производственная база** — production base; **промышленная база** — industrial base; **ракетная база** — missile base; **создание военных баз на чужой территории** — establishment of military bases / installations on foreign territory; **сырьевая база** — raw-materials base; **топливно-энергетическая база** — a fuel and power producing / energy producing base; **укрепление материально-технической базы** — strengthening of the material and technical base; **укреплять социальную базу новой власти** — strengthen / consolidate the social basis of a new power; **экономическая база** — economic basis;

базирование — *воен.* stationing;

системы морского, воздушного, космического и мобильно-наземного базирования — sea-based / submarine-based, space-based and mobile landbased / ground-based systems;

базировать — base (on, upon), found (on, upon), ground (on, upon);

базироваться — base oneself (on, upon), be founded / grounded (on, upon);

базис — basis;

базисный — basic;

базисный фактор — basic factor; **базисные явления** — basic phenomena;

бакалавр — bachelor;

бакалавр гуманитарных наук — Bachelor of Arts; **степень бакалавра** — bachelor's degree;

баланс — balance; *фин.*balance sheet; *(ресурсы)* balance;

баланс денежных доходов и расходов населения — balance of fiscal / money income and expenditure of population; **баланс трудовых ресурсов** — balance of labour resources; **баланс производства и распределения** — продукции balance of production and distribution of output;

платёжный баланс — balance of payments; **энергетический и топливный баланс страны** — power and fuel balance of a country**;**

баллотировать — ballot, vote by ballot;

баллотировать предложение — ballot a proposal / motion;

баллотироваться — stand for election, run for an office; be a candidate (for);

баллотироваться в законодательный орган — run for a seat; **баллотироваться по … избирательному округу** — be a candidate in ... electoral district; **баллотироваться по списку партии** — *(на выборах в законодательный орган)* run / contest on the party ticket;

баллотировка — ballot, balloting, voting, poll;

банда — band, gang; *(оргпреступность)* mob;

бандит — gangster, bandit, brigand;

бандитизм — brigandage, gangsterism, racketeering;

политический бандитизм — political gangsterism / racketeering / banditry / brigandage; **воздушный бандитизм** — *(угон самолетов)* hijacking;

банк — bank;

акционерный банк — joint-stock bank; incorporated bank *амер.*; **банки с иностранным капиталом** — banks with foreign capital; **банки, осуществляющие операции по обмену валюты** — exchange banks; **банки, обслуживающие корпорации / частных вкладчиков** — wholesale banks / retail banks; **банки со смешанным капиталом** — banks with mixed capital; **городской банк** — city bank; **государственный банк** — state bank; **депозитный банк** — deposit bank; **инвестиционный банк** — investment bank; **коммерческий банк** — commercial / trading / business bank; **кооперативный банк** — co-operative bank; **Межгосударственные банки** — inter-state banks; **международный банк** — *(действующий на территории ряда государств)* multinational / international bank; **национальный банк** — national bank; **учредить банк** — establish a bank; **частный банк** — private bank; **центральный банк** — central bank; Federal Reserve Bank *амер.*; **эмиссионный банк** — bank of circulation; bank of issue *амер.*; **электронные банки информации** — electronic data banks;

банкет — banquet;

устраивать банкет в честь кого-л. — give a banquet in honour of smb.; **устроить официальный банкет** — host a formal banquet;

банкир — banker;

банкнот — bank-note; bill *амер.*;

банковский — bank, banking, banker's;

банковская гарантия — bank / banker's guarantee; **банковские операции** — banking operations / transactions; **банковские ссуды** — bank loans; **банковский счёт** — bank account; **банковская учётная ставка** — bank rate; **банковские учреждения** — banking institutions;

банкрот — bankrupt, insolvent;

политический банкрот — political bankrupt;

банкротство — bankruptcy; insolvency;

быть на грани банкротства — be on the verge of bankruptcy; **потерпеть банкротство** — prove / suffer bankruptcy; to go bankrupt; to go down the tube *разг.*;

барыш — profit, gain;

барьер — barrier;

обходить таможенные барьеры — sidestep customs barriers; **преодолевать расовые барьеры** — overcome racial barriers; **снимать торговые барьеры** — remove trade barriers; **создавать искусственные барьеры на пути взаимовыгодной торговли** — raise artificial barriers on the way of mutually beneficial trade; **устранять социальные барьеры** — eliminate / remove social barriers;

бастовать — to go on strike; to down tools;

бастовать в знак протеста — to strike against smth.;

бастующие — strikers;

бдительность — vigilance, watchfulness;

притуплять бдительность — dull vigilance; **сохранять бдительность** — preserve one's vigilance, remain vigilant; **усыплять политическую бдительность** — lull political vigilance;

бдительный — vigilant, watchful;

бедность — poverty;

бедный — poor;

бедняки — poor men; the poor;

бедствие — calamity, disaster;

бедствие войны — scourge of war; **бедствие, вызванное голодом** — the scourge of famine; **национальное бедствие** — national calamity; **район бедствия** — disaster area; **сигнал бедствия** — distress call; SOS; **стихийное бедствие** — natural calamity;

беженец — refugee;

политические беженцы — political refugees; **репатриация беженцев** — repatriation of the refugees; **толпы беженцев** — crowds / flocks of refugees;

безвластие — anarchy;

безвозвратный — irrevocable;

безвозмездный — gratuitous, gratis; free;

безвозмездная помощь — gratuitous / free help / assistance; gratuitous aid; **безвозмездный труд** — unpaid labor / work;

бездомные — the homeless;

беззаконие — lawlessness; unlawful action;

беззаконный — lawless;

беззаконные действия — lawless acts / actions;

безнаказанность — impunity;

безнравственность — immorality, amorality;

безнравственный — immoral, amoral;

безнравственный поступок — immoral act / deed;

безоговорочный — unconditional, unqualified;

безоговорочная поддержка — unqualified / all-out support;

безопасность — security;

всеобъемлющая система международной экономической безопасности — all-embracing / comprehensive system of international economic security; **гарантировать безопасность сторон** — ensure security of the parties concerned; **личная безопасность граждан** — personal security of the citizens; **международная безопасность** — international security; **национальная безопасность** — national security; **обеспечить безопасность движения** — achieve safety on roads, ensure road safety; **органы**

(государственной) безопасности — (the state) security bodies; **принцип равенства и одинаковой безопасности** — principle of equality and equal / undiminished security; **силы безопасности** — security force; **система коллективной безопасности** — collective security system; **принять особые меры безопасности** — make special security arrangements, take special security measures; **усилить меры безопасности** — tighten security;

безответственность — irresponsibility;

безответственный — irresponsible;

безработица — unemployment;

бороться с безработицей — combat unemployment; **вынужденная безработица** — forced unemployment; **массовая безработица** — mass unemployment; **пособие по безработице** — (the) dole; unemployment benefit / relief; *(для временно безработных)* unemployment compensation; **рост безработицы** — increase in / growth of unemployment; **скрытая безработица** — hidden / disguised unemployment; **сокращать безработицу** — bring / cut down unemployment; **уровень безработицы** — unemployment rate; **хроническая безработица** — chronic unemployment;

безработный — out of work, unemployed; on the dole;

безработные — the unemployed; **временно безработные** — temporarily unemployed; **общее число безработных** — jobless total; **полностью безработные** — totally / fully unemployed; **пополнять собой ряды безработных** — swell the ranks of the unemployed; **частично безработные** — partially unemployed;

безраздельный — undivided;

безраздельная власть — absolute power; **безраздельное господство** — undivided domination (over);

безуспешный — unsuccessful, without success;

оказаться безуспешным — fail, end in failure;

безыдейность — lack of principles, lack of ideals; lack of ideological content;

безыдейный — unprincipled; lacking of ideals; lacking ideological content;

безынициативность — lack of initiative;

безынициативный — lacking initiative;

безымянный — nameless; anonymous;

безъядерный — nuclear (weapon)-free, denuclearized;

безъядерный коридор — nuclear-free corridor; **создание безъядерных зон** — setting up / establishment of nuclear-free zones; **превратить континент в безъядерную зону** — turn / convert a continent into a nuclear-free zone, make a continent a nuclear-free zone;

бережливость — thrift, economy;

бережливый — thrifty, economical;

беречь — safeguard;

бескомпромиссность — uncompromising stand / attitude;

бескомпромиссный — uncompromising;

бескризисный — crisis-free;

бескризисный путь развития — crisis-free way of development; **общество бескризисной экономики** — society of crisis-free economy;

беспартийный — non-party; non-partisan; non-affiliated;

бесплатный — free, without any charge; gratuitous;

бесплатная квартира — rent-free flat; **бесплатный билет** — complimentary ticket;

бесплодный — fruitless, futile, useless;

бесплодная почва — barren soil; **бесплодные попытки** — abortive attempts; **бесплодные усилия** — futile efforts;

беспорядки — disturbances, disorders, riots, unrest;

вызывать беспорядки — cause disturbances, provoke disorders; **массовые беспорядки** — disorders; **расовые беспорядки** — racial disorders; **уличные беспорядки** — street riots;

беспошлинный — duty-free, free of duty, customs-free;

беспошлинные товары — duty-free goods, free imports; **беспошлинная торговля** — duty-free trade; **беспошлинный ввоз товаров** — customs-free import of commodities;

бесправие — lack / deprivation of (civil) rights;

бесправие расовых и национальных меньшинств — denial of rights to racial and national minorities; **политическое бесправие** — lack of political rights;

бесправный — deprived of rights; lacking (civil) rights, *(лишенный гражданских или избирательных прав)* disfranchised;

беспрецедентный — unprecedented, unparalleled;

беспрецедентное событие — unprecedented / unparalleled event; **достичь беспрецедентного уровня** — reach an unprecedented level;

беспринципность — lack of principles;

беспринципный — unprincipled, unscrupulous;

беспристрастность — impartiality;

беспристрастный — impartial, unbiased;

бесславие — infamy, ignominy;

бесславный — infamous, ignominious, inglorious;

бесславная смерть — ignominious death; **бесславный конец** — ignominious end;

бессмертие — immortality;

обрести бессмертие — obtain immortality;

бессмертный — immortal;

бессмертная слава — undying glory, deathless fame; **бессмертный подвиг** — immortal heroic deed / feat;

бесхозяйственность — (economic) mismanagement, bad management;

борьба с бесхозяйственностью — struggle against mismanagement / bad management;

бесхозяйственный — wasteful;

бесчеловечность — inhumanity, brutality;

бесчеловечный — inhuman, brutal;

бесчеловечное обращение — inhuman treatment;

бесчинство — violence, outrage;

бесчинства полиции — police brutality / violence;

бесчинствовать — resort to violence, commit excesses; commit outrages;

билет — *(удостоверение)* (membership) card; *(куда-л.)* card;

пригласительный билет — invitation card; certificate; **«белый билет»** — military service exemption certificate *разг.*;

биограф — biographer;

биографический — biographic(al);

краткий биографический очерк — short biography;

биография — biography;

научная биография — scientific biography;

биржа — exchange;

биржа / рынок труда — labour / employment exchange; labor market; **валютная биржа** — foreign exchange (market); **биржа сельскохозяйственных товаров** — produce / commodity exchange; **игра на бирже** — stock-market game; **играть на бирже** — speculate; **спекулировать на бирже** — to play the market; **товарная биржа** — commodity / goods exchange; **фондовая биржа** — stock exchange;

биржевик — stock-jobber, speculator;

биржевой — exchange;

биржевой бюллетень — exchange list; **биржевой маклер** — exchange broker; **биржевые операции** — exchange business / transactions;

битва — battle;

битва за умы людей — battle for the minds of people;

бич:

бич *(зло, горе)* — scourge of; **бич общества** — social evil; **бич производства** — hindrance to production;

благо — *(благополучие)* benefit, the good, welfare; blessing; *(ценности)* values;

духовные блага — spiritual values; **забота о благе народа** — concern for the well-being / welfare of the people; **материальное благо** — necessities of life; material wealth; **общее благо** — common good; common wealth; public welfare; **пользоваться благами современной цивилизации** — enjoy the boons of modern civilization; **производить материальные блага** — produce material values; **труд на благо общества** — labor for the good of society;

благодарность — gratitude, thankfulness; *(официальная оценка чьего-л. труда)* — message of thanks / appreciation;

выразить благодарность кому-либо за приглашение посетить страну — express one's thanks to smb. for the invitation to visit the country; **выне-**

сти кому-л. благодарность за что-л. — thank smb. officially for smth.; **объявить благодарность в приказе** — thank in an order of the day; to recognize smb;

благоприятный — favourable; propitious;

благоприятная погода — propitious weather; **благоприятный знак** — propitious omen; **благоприятный момент** — auspicious / propitious moment; **благоприятный фактор** — positive / favourable / contributory factor;

благонадёжность — political reliability / trustworthiness / loyalty;

проверка (политической) благонадёжности — test of political reliability, loyalty test / screening; **свидетельство о благонадёжности** — evidence / testimony of loyalty;

благонадёжный — politically reliable / trustworthy / loyal;

благополучие — well-being, prosperity;

материальное благополучие — material well-being;

благоприятствование:

принцип наибольшего благоприятствования — most-favored-nation principle; **режим наибольшего благоприятствования** — most-favoured-nation treatment; **взаимное предоставление режима наибольшего благоприятствования в торговле** — reciprocal grant of most-favored-nation treatment in trade; **государство, пользующееся режимом наибольшего благоприятствования** — most-favoured nation;

благосостояние — well-being, prosperity;

материальное благосостояние — material well-being;

благоустраивать — provide with all proper amenities / conveniences; improve;

благоустраивать город — provide city / town with all public services and all amenities; improve the city;

благоустройство — provision of all proper amenities / conveniences; improvement;

благоустройство города — city improvement;

благотворительность — charity, philanthropy;

благотворительный — charity, charitable, philanthropic, benevolent;

благотворительные организации — charitable / philanthropic institutions;

близорукий — *(недальновидный)* short-sighted;

близорукая политика — short-sighted / purblind policy;

близорукость — *(недальновидность)* short-sightedness, lack of foresight;

политическая близорукость — political short-sightedness;

блок — *(государств)* bloc; *(партий, организаций, группировок)* bloc;

военно-политические блоки — military-political blocs; **вступать в блок с другими партиями** — enter into a bloc with other parties; **закрытый, замкнутый экономический блок** — restricted / exclusive economic bloc; **милитаристский блок** — militarist bloc; **правящий блок** — ruling bloc; **предвыборный блок** — election / electoral bloc; **противостоящие друг другу блоки** — opposing blocs; **сколачивать агрессивный военный блок** — knock together an aggressive military bloc;

блокада — blockade;

военная блокада — war blockade; **дипломатическая блокада** — diplomatic blockade; **неэффективная блокада** — paper blockade; **прорыв экономической блокады** — breakthrough / breach of an economic blockade; **прорвать блокаду** — run the blockade; **снять торговую блокаду** — lift the trade blockade; **установить политическую блокаду** — establish / set up / impose a political blockade;

блокирование — blockade, blocking;

блокирование предоставления кредитов и займов — credit and loans block(ing) / freeze;

блокировать — block; *(закрывать доступ)* blockade, block up; *(выделение чего-л.)* block, freeze;

блокировать кредиты — freeze credits; **блокировать переговоры** — block negotiations / talks; **блокировать принятие законопроекта** — block / bar the bill; **блокировать принятие решений** — block / torpedo the decisions; **блокировать решение вопроса** — block an issue;

блокироваться — enter into a bloc (with), team up (with), form a bloc / an alliance (with), make common cause, to align with smb.;

блюститель — enforcer;

блюстители порядка — *(в отрицат. значении)* law enforcement officers, *(в положит. значении)* law enforcers;

богатство — *(совокупность материальных ценностей)* wealth; *(ресурсы)* resources; riches;

богатство видов — wide range of species; **богатство красок** — riot of colors; **богатство недр** — mineral resources / mineral riches; **духовное богатство личности** — spiritual wealth / richness of the individual; **естественные богатства** — natural resources; **народное богатство** — national wealth; national heritage; **национальные богатства** — national wealth; **природные богатства** — natural wealth / resources;

богатый — rich, wealthy; well off; affluent;

богатые — the rich, the wealthy; **богатый лесами** — rich in woods; **богатый полезными ископаемыми** — rich in minerals;

богема — Bohemia; Bohemians;

представитель богемы — Bohemian;

боевик — *(книга, фильм)* thriller, hit; martial arts movie;

боевой — battle, combat, fighting; *(воинственный, решительный)* militant, fighting;

боевые действия — combat operations; **боевая подготовка** — combat training; **боевая техника** — combat / fighting equipment / weaponry; **боевые выступления** — militant actions; **боевая солидарность** — militant solidarity;

боеголовка — warhead;

боеголовка индивидуального, раздельного наведения — independently targetable nuclear warhead; **ядерная боеголовка баллистические ракеты с ядерными боеголовками** — nuclear-tipped ballistic missiles, ballistic missiles with nuclear warheads;

боеготовность — combat / fighting / battle readiness, combat / fighting / battle preparedness;

боеспособность — combat / fighting / battle efficiency, combat / fighting / battle capability;

бойкот — boycott;

подвергнуть политическому бойкоту — place under a political boycott; **прибегать к бойкоту** — apply the boycott;

бойкотировать — boycott;

бойня — *(массовое убийство людей)* carnage, massacre, butchery, slaughter;

устраивать бойню — massacre, butcher, slaughter;

больной — sick, ill, ailing, diseased, sore;

больная экономика — ailing economy; **больное воображение** — diseased imagination; **больной вопрос** — sore question; much-debated issue; burning question; **больной человек** — a sick man; **быть больным** и **быть на больничном** —to be on a sick leave;

большой:

большая семёрка — G-7;

большинство — majority;

абсолютное большинство — absolute majority; **большинство в две трети (голосов)** — two-thirds majority; **квалифицированное большинство** — qualified majority; **значительное большинство** — (large) majority; **незначительное большинство** — narrow majority; narrow margin; **избрать большинством в один голос** — elect by a majority of one; **«молчаливое большинство»** — silent majority; **относительное большинство** — relative majority; **подавляющее большинство** — overwhelming / vast majority; **получить большинство (голосов)** — gain / receive the majority (of votes); **принимать большинством (голосов)** — adopt by the majority; **пройти незначительным большинством** — *(о кандидате)* be elected by a small / narrow majority; *(о предложении)* win a small / narrow majority; **простое большинство** — simple majority; **требуемое большинство** — required majority;

бомба — bomb;

атомная бомба — atom-bomb, atomic bomb, A-bomb; **бомба замедленного действия** — time bomb; **водородная бомба** — hydrogen-bomb, H-bomb; **нейтронная бомба** — neutron bomb; **термоядерная бомба** — thermo-nuclear bomb;

бомбардировка — bombing, bombardment;

бомбить — bomb;

бомбоубежище — air-raid shelter;

бомж — homeless;

бомонд — beau-monde;

борец — champion, fighter; partisan;

борец за гражданские права — civil rights fighter; **борцы за мир** — fighters for peace, champions of peace; **убеждённый борец** — staunch / determined fighter;

бороться — struggle (for, against), fight (for, against), combat, work (for, against);

борьба — struggle; fight; *(кампания)* drive; campaign; work;

борьба за качество — drive for high quality; **борьба за мир** — struggle for peace; work for peace; **борьба за существование** — struggle for survival; **борьба с преступностью** — crime control;

братский — brotherly, fraternal;

братство — brotherhood, fraternity;

братство по оружию — brotherhood-in-arms; **узы братство** — bonds / ties of brotherhood;

брать:

брать на себя инициативу — to take initiative; **брать обязательство** — to assume / undertake an obligation;

бремя — burden;

бремя налогов — burden of taxation; **бремя власти** — burden of power;

бригада — team; brigade;

бригадир — team-leader;

бригадный — team;

бригадный подряд — team contract;

брифинг — briefing;

бросать — to throw, hurl, fling;

бросать вызов — to challenge, to launch a challenge;

брошюра — pamphlet, brochure, booklet;

бряцание оружия — sabre-rattling;

буквализм — literal translation;

бульварный — low-quality, cheap;

бульварная литература — trashy / rag / cheap publications; **бульварная пресса** — gutter press; **бульварный роман** — dime novel; penny novel;

бум — boom;

бумагомаратель — scribbler; hack writer;

бумаготворчество — scribbling;

бунт — rebellion; muting; revolt; insurrection;

вызвать бунт — to occasion a riot; **подавить бунт** — to strangle an insurrection; to subdue / repress / put down a revolt; **подстрекать к бунту** — to work up a rebellion; **расовые бунты** — racial outbursts; **спровоцировать бунт** — to provoke a riot;

бунтарский — rebellious, revolutionary;

бунтарские речи — revolutionary rhetoric; rebellious speeches;

буферный — buffer;

буферное государство — bufferstate; **буферная зона** — buffer zone;

быт — way of life; details of life;

бытовой — everyday, routine;

бытовая живопись — genre painting; **бытовые темы** — everyday life themes; **бытовое явление** — everyday occurrence; **бытовое обслуживание** — consumer service; **комбинат бытового обслуживания** — consumer service center / establishment;

быть:

быть на уровне технического прогресса — keep up with / keep abreast of technical progress; **быть первым** — rank first (among, in); to be second to none;

бюджет — budget;

бюджет, сводимый с дефицитом, несбалансированный бюджет — unbalanced budget; **государственный бюджет** — state budget; **исполнение бюджета** — budget performance; **местный бюджет** — local budget; **представлять на рассмотрение проект бюджета** — bring in the budget, submit the draft budget for consideration; **проект государственного бюджета** — draft of the state budget; **сбалансированный бюджет** — balanced budget; **составление бюджета** — budget-making, budgeting; **утверждать бюджет** — approve / pass the budget; **утверждённый бюджет** — *(законодательным органом)* voted budget, approved budget; **федеральный бюджет** — federal budget;

бюджетный — budget, budgetary;

бюджетная политика — budget policy; **бюджетные ассигнования** — budget allocations / appropriations; **бюджетный год** — fiscal year;

бюллетень — *(периодическое издание)* bulletin; *(избирательный)* ballot, ballot paper, voting slip / paper;

действительный бюллетень — valid ballot-paper; **недействительный бюллетень** — invalid ballot-paper, ballot-paper null and void, void voting paper; **опускать бюллетень** — deposit a ballot-paper; **признать бюллетень недействительным** — find the ballot-paper invalid, rule the vote invalid;

бюро — agency; office; center; bureau; *(заседание)* meeting of the bureau;

бюро добрых услуг — at-your-service agency; **бюро записей актов гражданского состояния** — registry office; **бюро по найму** — employment agency; hire / recruitment office; job center; **регистрационное бюро** — registrar; **справочное (информационное) бюро** — information bureau / office; **Федеральное бюро расследований** — *амер.* Federal Bureau of Investigation (FBI);

бюрократ — bureaucrat;

бюрократизация — bureaucratization;

бюрократизация государственного аппарата — bureaucratization of state machinery;

бюрократизм — bureaucratism, bureaucracy, bureaucratic practices, red tape; departmentalism;

бороться с бюрократизмом — to fight red tape;

бюрократический — bureaucratic;

бюрократический подход к чему-л. — bureaucratic approach to smth.;

бюрократия — *(бюрократизм)* bureaucracy, bureaucratism, bureaucratic practices, red tape; *(бюрократы)* bureaucrats, bureaucracy;

высшая бюрократия — top bureaucrats.

В

вакансия / вакантная должность — vacancy; vacant position;

заполнить вакансию — fill a vacancy; **открылась вакансия** — a vacancy is opened;

вакантный — vacant;

объявить конкурс на замещение вакантной должности — announce a vacancy;

вализа — pouch; bag; dispatch-box; valise;

вскрывать вализу — to open the bag; **дипломатическая вализа** — diplomatic pouch / bag; **консульская вализа** — consular pouch / bag;

валовой — gross;

валовой доход — gross income; **валовой внутренний доход** — Gross Domestic Product (GDP); **валовой продукт** — gross product; **валовая продукция промышленности / сельского хозяйства** — gross industrial / agricultural output;

валюта — currency;

местная валюта — domestic / home / local currency; **иностранная валюта** — foreign currency, (foreign) exchange; **конвертируемая, обратимая валюта** — convertible currency; **национальная валюта** — national currency; **неконвертируемая, необратимая валюта** — inconvertible / nonconvertible / soft currency; **обменивать валюту** — exchange currency;

валлютно-кредитный — monetary and credit; currency and credit;

валютно-кредитные организации — monetary and credit organizations; **валютно-кредитные отношения** — currency and credit relations;

валютно-финансовый — monetary and financial; currency and finance;

валютно-финансовые расчёты — monetary and financial settlements; **валютно-финансовый кризис** — monetary and financial crisis; **международные валютно-финансовые организации** — international monetary and financial organizations;

валютный — monetary; money; currency, foreign exchange;

валютная политика — monetary policy; **валютные доходы** — foreign exchange earnings; **валютные ограничения** — currency / exchange restrictions; **валютные ресурсы** — currency resources; **валютный дефицит** — foreign exchange deficit; **валютное регулирование** — exchange control; **международная валютная система** — world monetary system;

вандал — vandal;

вандализм — vandalism;

варвар — barbarian;

варварский — barbaric, barbarous;

варварские методы ведения войны — barbarous warfare; **варварское разрушение** — wanton destruction;

варварство — barbarism, barbarity; *(вандализм)* vandalism;

вариант — version;

альтернативный вариант — alternative; **«нулевой вариант»** — “zero option”;

введение — *(действие)* introduction, introducing; *(вступление)* introduction;

введение правительственного контроля над иностранными капиталовложениями — introduction of government control over foreign investments;

вверять — encharge; entrust; confide; trust;

ввод — putting into operation, commissioning;

ввод в действие строящихся предприятий — putting into operation / commissioning of enterprises under construction;

вводить — *(делать действующим)* put into operation; *(о моде и т.п.)* bring into; *(устанавливать, внедрять)* introduce; *(куда-л.)* bring in / into;

вводить в моду — bring into fashion / vogue; **вводить войска на территорию соседнего государства** — bring troops onto the territory of a neighbouring state; **вводить временные ограничения на что-л.** — introduce temporary restrictions on smth.; **вводить новую методику** — introduce new methods;

ввоз — import, importation;

ограничить ввоз товаров — restrict imports (from); **разрешение на ввоз** — import licence; **статьи ввоза** — imports; **товары, запрещённые к ввозу** — prohibited imports;

ввозить — import;

ввозный — import; imported (goods);

ввозная пошлина — import duty;

вдохновитель — inspirer;

вдохновлять — inspire;

ве́дение — authority; *(подведомственность)* jurisdiction;

находиться в ведении кого-л. — be under the authority / jurisdiction of smb.; **подлежать ведению органов государственной власти** — be under the jurisdiction of the bodies / organs of state power;

веде́ние — management;

плановое ведение хозяйства — planned management of the economy;

ведомственность — departmentalism; parochialism;

ведомственный — departmental;

ведомственная подчинённость — departmental subordination; **ведомственные барьеры** — departmental barriers; **ведомственные интересы** — departmental interests; **ведомственный подход** — departmental approach;

ведомство — department, office, agency;

ведомство иностранных дел — foreign office; **центральные ведомства** — central agencies;

ведущий — key; leading;

ведущая фигура — leading name; **ведущие отрасли промышленности** — key industries; **ведущие специалисты** — key personnel; **ведущие ученые** — leading (top) scientists; **занимать ведущее положение** — take the leading place;

век — *(столетие)* century; *(эпоха)* age;

вековой — age-old;

вековая отсталость — age-old backwardness;

великий — great; *(при именах собственных)* the Great;

великодержавный — great-power;

великодержавная политика — great-power policy;

вера — *(убеждённость)* faith, belief, confidence, creed; *(религия)* faith, belief;

исповедовать веру — profess; practise a belief;

вербальный — verbal;

вербальная нота — verbal note;

вербовать — recruit, enlist;

вербовать добровольцев — enlist volunteers; **вербовать наёмников** — recruit / enlist mercenaries / dogs of war *(разг.)*;

вербовка — recruiting, recruitment, enlistment;

вербовка агентуры — enlistment of agents;

вербовщик — recruiter;

вердикт — verdict;

верительный:

верительные грамоты — credentials, letters of credence;

верность — loyalty, adherence, fidelity, faithfulness, devotion;

верный — loyal, devoted, true, faithful;

верование — faith, belief;

религиозные верования — religious faiths / beliefs;

веровать — believe (in);

вероисповедание — faith, religion, denomination, creed;

вероломный — treacherous, perfidious;

вероломная политика — treacherous policy;

вероломство — treachery, treacherousness, perfidy;

совершить акт вероломства — make an act of perfidy;

вероучение — religious doctrine / dogma;

версия — version;

официальная версия чего-л. — official version of smth.;

верующий — believer, religious person;

верховный — supreme; sovereign; top;

верховная власть — supreme / sovereign power; **верховное командование** — top command; **верховный главнокомандующий** — supreme commander; commander-in-chief; **Верховный суд** — Supreme court;

верхушка — *полит.* leaders; rulers; top crust;

верхушка общества — the upper crust; **верхушка управляющих** — top management; **правящая верхушка** — ruling clique; **руководящая верхушка** — top brass *(в армии)*;

вес — *(влияние, авторитет)* weight, influence, authority;

иметь большой вес — be highly influential;

вести — *(руководить, заведовать чём-л.)* conduct;

вести войну — to wage war (against, for); **вести дела** — conduct affairs; **вести мирные переговоры** — conduct / carry on peace negotiations; negotiate for peace; **вести проверку чего-л.** — conduct a checking of smth.; **вести огонь** — fire (on); **вести переписку** — carry on correspondence, be in correspondence (with); **вести протокол** — keep the minutes; **вести собрание** — preside over a meeting;

вестник — *(в названиях журналов)* bulletin;

ветеран — veteran;

ветеран войны — war veteran; **ветеран труда** — labour veteran;

вето — veto;

право вето — veto power / privilege, the right of veto; **накладывать вето на что-л.** — veto smth., cast / put / set / place a veto on / upon smth.;

веха — landmark, milestone;

историческая веха — landmark in history;

вещание — broadcast, broadcasting; *(телевизионное)* telecast;

вещать — broadcast, be on the air; *(о телестанции)* telecast;

взаимность — reciprocity; mutuality;

на основе взаимности — on the basis / footing / of reciprocity; **соглашение на основе взаимности** — reciprocity agreement; **не встречающий взаимности** — unreciprocated;

взаимный — mutual, reciprocal;

взаимная выгода — mutual benefit; **взаимное влияние факторов** — cross-impact; **взаимное гарантированное уничтожение** — mutual assured destruction; **взаимное уничтожение** — mutual obliteration; **взаимные визиты** — mutual / reciprocal / visits; **взаимные обязанности** — the relative responsibilities; **взаимный фонд** — mutual fund; **договор о взаимной помощи** — treaty of mutual assistance; **международные проблемы, представляющие взаимный интерес** — international issues of mutual interest; **оказывать взаимное воздействие** — interwork; **по взаимному согласию** — by mutual agreement; **политика взаимных уступок** — give-and-take policy; **путём взаимных уступок** — by mutual concession; **программа обеспечения взаимной безопасности** — mutual security program; **расчёт с помощью взаимных услуг** — mutual terms / principles;

взаимовыгодный — mutually advantageous / beneficial / profitable;

взаимодействие — interaction;

в тесном взаимодействии — in close co-ordination (with);

взаимозависимость — interdependence, interdependency;

взаимообогащение — mutual enrichment;

взаимообусловленность — interconditionality;

взаимоотношение — interrelation, mutual relation, interrelationship;

межгосударственные взаимоотношения — inter-state relations; **национальные взаимоотношения** — nationalities interrelations;

взаимопомощь — mutual aid / assistance, help;

взаимопонимание — reciprocal understanding;

атмосфера взаимопонимания — the atmosphere of mutual understanding; **добиваться полного взаимопонимания** — seek complete mutual understanding; **достичь взаимопонимания** — reach / achieve mutual understanding, arrive at mutual understanding; **на основе взаимопонимания** — on the basis of mutual understanding; **углубление взаимопонимания** — deepening of mutual understanding; **укреплять взаимопонимание** — strengthen mutual understanding;

взаимоприемлемый — mutually acceptable;

поиски взаимоприемлемых решений — search for mutually acceptable solutions;

взаимосвязь — interconnection, interrelation;

взаимосвязь общественных и личных интересов — interconnection between social and personal interests;

взгляды — *(убеждения, воззрения)* views, opinions;

научные взгляды — scientific views; **совпадение взглядов по некоторым международным проблемам** — identity of views on a number of international problems; **не иметь определённых взглядов** — have no settled opinions; **открыто защищать свои взгляды** — have the courage of one's opinions; **передовые общественные взгляды** — progressive social views; **придерживаться разных политических взглядов** — hold different views in politics; **разделять чьи-л. взгляды** — share one's views;

взвинченный:

взвинченные цены — inflated prices;

взвинчивать:

взвинчивать цены — to jack up prices;

взимать — levy;

взимать плату — collect payment; **взимать таможенные пошлины** — levy customs duties;

взнос — dues, fee; donation; membership due;

вступительный взнос — admission / entrance fee; **добровольный взнос** — voluntary contribution; **обязательный взнос** — mandatory contribution; **партийные взносы** — party membership dues; **платить членские взносы** — pay membership dues; **профсоюзные взносы** — trade-union membership dues;

взрыв — explosion; *(внезапное бурное проявление чего-л.)* upheaval, explosion;

взрыв общественного негодования — outburst of public indignation / wrath; **испытательные взрывы ядерного оружия** — test explosions of nuclear weapons; **проводить подземные ядерные взрывы** — carry out / conduct underground nuclear explosions;

взрывоопасный — explosive;

взрывоопасное положение — explosive situation;

взыскание — penalty;

наложить взыскание на кого-л. — impose a penalty on smb.; **снятие взыскания** — remission of penalty;

видный:

видный деятель — eminent person; prominent personality; outstanding public figure;

взятка — bribe;

брать взятки — take bribes; **давать взятку кому-л.** — bribe smb.; to grease a palm *разг.*;

взяткодатель — briber;

взяточник — bribe-taker; grafter *амер.*

взяточничество — bribery; graft *амер.*;

вид:

постановка на вид — *(наказание)* admonition;

виза — visa;

виза многократного пользования — multiple visa; **выдать визу** — to grant / to issue a visa; **въездная (выездная, транзитная) виза** — entry (exit, transit) visa; **запросить визу** — to apply for a visa; **иммигрант без визы; человек, нелегально въехавший в страну** — an illegal entrant; **иностранец, получивший визу на временное пребывание в США; иностранный турист** — non-immigrant; **иностранец с просроченной визой** — overstayer; **поставить визу в паспорте** — visa / endorse a passport, affix a visa to a passport;

визировать — visa;

визировать паспорт — visa a passport, affix a visa to a passport;

визит — visit, call;

взаимные визиты — reciprocal visits; **визит вежливости** — courtesy visit / call; **дружеский визит** — friendly visit; **наносить неофициальный визит** — make / pay an unofficial visit (to); **находиться с официальным рабочим визитом в...** — be on an official working visit in...; **обмен государственными визитами** — exchange of state visits; **ответный визит** — return visit / call; **посетить с официальным визитом** — pay an official visit (to); **предстоящий визит** — forthcoming visit; **прибыть с официальным дружеским визитом** — arrive for an official friendly visit; **протокольный визит** — ceremonial / protocol visit / call; **рабочий визит** — working visit; **частный визит** — private visit;

вина — guilt, fault; blame;

взять на себя вину — to take the blame upon oneself; **возлагать вину за что-л. на кого-л.** — to blame smb. for smth.; to fix the blame on smb.; **отрицать вину** — to deny one's guilt; plead not guilty; **отягчающие вину обстоятельства** — aggravating circumstances; **очевидная вина** — open guilt; **признание вины** — admission of guilt; **признавать вину** — plead guilty; **свалить вину на кого-л.** — to shift the blame on smb; **смягчающие вину обстоятельства** — extenuating / mitigating circumstances; **сознавать свою вину** — to be conscious of one's guilt; **установить чью-л. вину** — to ascertain smb.'s guilt; **усугубить чью-л. вину** — to aggravate smb.'s guilt;

виновность — guilt;

доказать виновность кого-л. — prove smb.'s guilt;

виновный — guilty;

виновная сторона — the guilty party; **(не) признавать себя виновным** — plead (not) guilty, plead innocent; **признать кого-л. виновным** — find smb. guilty (of);

вице-губернатор — vice-governor;

вице-канцлер — vice-chancellor;

вице-консул — vice-consul;

вице-президент — vice-president;

вклад — contribution; *(инвестиция)* investment; *(банковский)* deposit;

весомый вклад — weighty contribution (to); **вносить огромный вклад в дело ослабления международной напряжённости** — make a great contribution to easing international tension; **краткосрочный вклад** — short-term deposit;

вкладчик — *(инвестор)* investor; *(помещающий деньги в банк)* depositor;

вкладывать — *(инвестировать)* invest;

включаться — join (in), enter;

владелец — owner, proprietor;

владение — *(обладание)* possession, proprietorship;

владения — *(территории)* possessions;

владеть — possess, own; to control;

владеть аудиторией — hold the audience; **владеть несколькими языками** — have a command of several languages; **владеть оружием** — know how to handle the weapons; **владеть пером** — wield the pen; **владеть собою, сохранять хладнокровие** — possess oneself / one's soul, one's mind; control one's feelings;

власть — power, authority; rule; *(система правления)* form of government; *(должностные лица, администрация)* authorities, administration;

борьба за власть — drive for power; a race for power; **быть у власти** — *(о партии)* hold office; **верховная власть** — supreme power; **власть на местах** — local authorities; **вновь прийти к власти** — make a comeback; **во власти предрассудков** — ridden by prejudices; **во власти тьмы** — be in the grip of darkness; **в пределах чьей-либо власти** — within one's power; **глава исполнительной власти** — the executive head of the nation; **жаждать власти** — hanker after power; to covet power; to lust after / for power; **завоевать (захватить) власть** — to win power; **законная власть** — lawful authority; **законодательная власть** — constituent power; **законодательный орган власти** — legislative branch (of the government) / body; **захват власти** — assumption of power; **злоупотребление властью** — abuse of power / authority; misuse of authority; **исполнительная власть** —

executive power; **исполнительный орган власти** — executive branch (of the government), executive body; **королевская власть** — regal / royal power; **лишать кого-л. власти** — abridge smb. of power; **муниципальные власти** — the municipal authorities / officials; **неограниченная власть** — inconditionate power; **облечь кого-л. властью** — delegate the power to smb.; **ограничивать власть** — restrain power; **оставаться у власти** — continue in power; **передать кому-л. власть** — repose power in smb.'s hands; **превысить власть** — exceed authority; **пределы власти** — the extent of power; **прийти к власти** — come into office / into power; **применение власти** — exertion of authority; **судебная власть** — judicial power, judicative authority; **удержать власть** — retain the power;

влияние — *(воздействие)* influence, impact; *(сила авторитета)* influence, authority;

пользоваться огромным влиянием — have / wield / exercise great influence, be extremely influential; **расширять своё влияние** — extend one's influence (among); **утратить своё влияние** — lose one's influence (on);

влиятельный — influential; authoritative;

влиятельные лица, сильные мира сего — movers and shakers; men of weight; **влиятельный человек** — influential man; **влиятельные круги** (в какой-л. области) — establishment; **влиятельные газетные круги** — the newspaper Establishment; **самые влиятельные члены правительства** — the most influential members of the government;

влиять — influence, have an influence (on, upon), affect;

влиять на общественное мнение influence / affect the public opinion;

вложение — *(капитала)* investment; *(инвестиции)* investments;

вмешательство — intervention, interference;

дипломатическое вмешательство — diplomatic interference; **косвенное вмешательство** — indirect intervention; **прямое иностранное вмешательство** — direct foreign intervention; **расширение вооружённого вмешательства** — escalation of armed / military interference; **осуществлять военное вмешательство** — intervene militarily; **прибегать к открытому политическому вмешательству** — resort to open political interference;

вмешиваться — intervene (in), interfere (in);

бесцеремонно вмешиваться во внутренние дела других стран — brazenly interfere in the internal / domestic affairs of other nations; **вмешиваться в пограничный конфликт** — intervene in a border conflict;

внедрение — introduction, application;

внедрение новой прогрессивной технологии — introduction of new advanced technology; **широкое внедрение в производство достижений науки и техники** — introduction on a broad scale into production of achievements of science and technology / wide-scale application of scientific and technological achievements in production;

внедрять — introduce (into), apply (in);

внезапный — sudden; out of the blue;

внезапный удар — surprise strike;

внеочередной — extraordinary, special;

внеочередное заседание — extraordinary meeting;

внепарламентский — non-parliamentary;

внепарламентские формы борьбы — non-parliamentary forms of struggle;

внепартийный — non-party;

внеплановый — extra-plan;

внеплановое задание — task not stipulated in the plan, additional task;

внешнеполитический — foreign-policy; of foreign policy;

внешнеполитическая активность / деятельность — foreign-policy activity; **внешнеполитический курс государства** — foreign-policy course of a state; **внешнеполитические отношения** — foreign-policy relations; **внешнеполитическая пропаганда** — foreign-policy propaganda; **решать внешнеполитические задачи** — solve the tasks / issues of foreign policy, tackle foreign-policy issues;

внешнеторговый — foreign-trade; of foreign trade

внешнеторговый дефицит — foreign-trade deficit; **внешнеторговый оборот** — foreign-trade turnover; **внешнеторговая политика** — foreign-trade policy;

внешнеэкономический — foreign economic;

внешнеэкономическая деятельность государства — foreign economic activities of a state; **внешнеэкономические отношения** — foreign economic relations; **внешнеэкономическое сотрудничество** — foreign economic co-operation;

внешний — external, outside; *(относящийся к отношениям, с другими государствами)* external, foreign;

внешние противоречия — external contradictions; **внешние экономические связи** — foreign economic ties; **курс внешней политики** — foreign-policy course; **расширение внешних контактов** — expansion of foreign contacts; **управление внешних сношений** — foreign-relations department;

внештатный — non-staff, not on the staff, supernumerary;

внештатный корреспондент — non-staff / freelance correspondent;

внимание — attention, notice;

быть, находиться в центре внимания — be in the limelight, be in the news; **быть, находиться в центре внимания международного общественного мнения** — be in the centre / focus of the world public opinion; **привлекать внимание общественности к чему-л.** — draw public attention to smth., focus public attention on smth.; **принимать во внимание что-л.** — take smth. into account / consideration; **уделять особое внимание чему-л.** — pay special attention to smth., give particular emphasis to smth;

вносить — *(представлять, предлагать)* introduce, submit, move, bring in / forward; *(включать, добавлять)* enter;

вносить изменения в проект резолюции, решения — make alterations / changes in a draft resolution; **вносить предложение** — submit a proposal; bring forward / move a motion *(на собрании)*; **вносить поправку** — insert / introduce an amendment; amend; **вносить резолюцию на утверждение** — submit a resolution for approval; **вносить чью-л. вносить фамилию в список для голосования** — enter smb.'s name in the list for voting, list smb.'s name for voting;

внутренний — *(внутригосударственный)* internal, domestic; *(находящийся или происходящий внутри чего-л.)* internal, inner; home;

внутреннее политическое положение — internal / domestic situation; **внутренние дела** — domestic (home, internal) affairs; **внутренние противоречия** — internal / inner contradictions; **внутренние процессы** — internal processes; **внутренние раздоры** — internal discord;

вовлекать — draw (in, into), drag (in, into), involve (in, into);

вовлекать в военные блоки — involve in military blocs; **вовлекать в гонку вооружений** — involve in the arms race;

вовлечение — drawing in / into, involvement;

воды — waters;

внутренние воды — inland / internal / enclosed waters; **нейтральные воды** — neutral waters; **пограничные воды** — boundary waters; **прибрежные воды** — coastal waters; **территориальные воды** — territorial waters;

воевать — wage / make war (on), be at war (with); *(сражаться)* fight;

военизация — militarization, adaptation to military purposes;

военизированный — militarized, paramilitary;

военизировать — militarize, adapt to military purposes;

военнообязанный — person liable to military service; *(состоящий в запасе)* reservist;

военнопленный — prisoner of war, war prisoner, POW;

лагеря военнопленных — prisoner(s) of war / POW camps; **обмен военнопленными** — exchange of prisoners of war; **репатриация военнопленных** — repatriation of prisoners of war;

военнослужащий — serviceman, military man;

военно-стратегический — military and strategic, military-strategic;

сохранение сложившегося военно-стратегического равновесия — maintenance of the existing military-strategic balance / equilibrium; **установление военно-стратегического паритета** — establishment of military-strategic parity;

военные — the military;

военный — military; war; *(находящийся на военной службе)* serviceman, military man;

военная администрация — *(оккупированных территорий)* military government; **военная наука** — military science, science of war / warfare; **военная служба** — military service; **военное командование** — military command; **военное столкновение** — military clash; **военные расходы** — war expenditure, military spending; **военный потенциал** — war potential / capability; **законы военного времени** — war-time laws; **начать военные действия** — start / open hostilities / military operations; **прекратить военные действия** — cease hostilities / military operations; serviceman, military man;

вожак — leader;

вождь — leader; *(предводитель)* chief, chieftain;

возбуждать — *(уголовное дело)* to bring a charge (against smb.); to institute criminal proceeding;

возводить — raise, promote;

возводить миссию в ранг посольства — raise the mission to the rank of embassy; **возводить поверенных в делах своих стран в ранг послов** — promote the charges of affairs of one's countries to the rank of ambassadors;

возглавлять — lead, head, be at the head (of); *(быть инициатором, застрельщиком)* to spearhead;

возглавлять борьбу — to lead the struggle; **возглавлять движение** — lead the movement; **возглавлять делегацию** — lead / head a delegation; **возглавлять защиту** — *юр.* lead for the defence; **возглавлять обвинение** — *юр.* lead for the prosecution; **возглавлять переворот** — be at the head of a coup; **возглавлять правительство** — head a government, be at the head of a government;

воздействие — influence, effect, impact;

меры общественного воздействия — measures of public / social influence; **оказывать идеологическое воздействие** — have / exert ideological influence (on); **политическое воздействие** — political impact; **положительное воздействие** — favourable influence (on); **смягчить воздействие чего-л.** — cushion the impact of smth.;

воздействовать — influence, have / exert influence (on, upon), have impact / effect (on, upon);

воздействовать на кого-л. силой примера — influence smb. by one's example;

воздерживаться — refrain (from); *(при голосовании)* abstain (from);

воздерживаться от испытаний ядерного оружия — refrain from nuclear tests; **воздерживаться от применения силы** — refrain from the use of force;

воздушный — air;

воздушные замки — castles in the air; **воздушное пиратство** — high jacking;

воззвание — appeal;

воззвание о запрещении атомного оружия — appeal to ban atomic weapons;

возлагать — lay (on, upon), put (on, upon), place; *(поручать)* entrust (with), confer (on), charge (with);

возложить общее руководство на кого-л. — entrust smb. with general guidance, entrust general guidance to smb.;

возмещать — to compensate for, to make up for; to reimburse; to refund;

возмещать понесённые убытки — refund the damages suffered; **возмещать расходы** — indemnify for the expenses; **возмещать ущерб** — compensate for a damage;

возмещение — compensation, indemnity, indemnification;

возможность — possibility; *(потенциальная)* potentiality;

растущие производственные возможности — growing production possibilities / potentialities; **экономические возможности** — economic potentialities;

возмущение — indignation;

вознаграждение — remuneration, reward;

материальное вознаграждение — material remuneration;

возобновление — renewal; resumption *(переговоров, судебного разбирательства и т.д.)*; *(агрессии)* recrudescence;

возобновлять — resume, renew, reopen;

возобновлять обсуждение — resume / reopen discussion; **возобновить работу конференции** — reconvene the conference, resume the work of a conference;

возражение — objection;

высказывать возражение против чего-л. — take an objection to smth; **не выдвигать возражений** — raise no objection; **определенно выраженное возражение** — express objection;

возрастание — growth, increase; *(усиление)* enhancement; *(расширение)* extension;

возрастать — grow, increase; go up *(тж. о ценах)* rise; *(усиливаться)* enhance; *(расширяться)* extend;

возрастной — age;

возрождать — revive, regenerate, restore;

возрождать национальные традиции — regenerate / restore national traditions; **возрождать промышленность** — restore industry, bring industry back to life;

возрождение — revival, regeneration, restoration, rebirth;

воинский:

воинская повинность — military service; conscription;

воинственный — aggressive, bellicose;

быть настроенным крайне воинственно, жаждать крови — to be out for scalps; **воинственная речь (политика)** — fighting speech (policy); **воинственное умонастроение** — a war mentality; **воинственные заявления** — bellicose statements; **воинственный (боевой) дух** — martial ardour / spirit; **воинственный народ** — a warlike people; **воинственный поступок** — warlike gesture;

воинствующий — militant, bellicose;

война — war; *(приёмы ведения войны)* warfare;

атомная война — atomic warfare; **атомная война с применением биологического и химического оружия** — ABC warfare; **бактериологическая война** — bacteriological warfare; **балансирование на грани войны** — brinkmanship; **братоубийственная война** — fratricidal war; **в состоянии войны** — at war (with); **вести войну с кем-л.** — wage / to make / war on / against smb.; **ввергнуть, втянуть в войну** — drag / plunge into war; **война на истощение** — war of attrition; **«война на бумаге», командно-штабное учение** — paper battle; **война, развязанная в результате просчета** — inadvertent war; war caused by miscalculation; **война с применением обычных вооружений** — conventional war; **горячая война** — shooting war; hot war; **захватническая война** — aggressive war; **звёздные войны** — star wars; **локальная война** — brush-fire war; **мировая война** — world war; **молниеносная война** — blitzkrieg; **наживаться на войне** — make money out of war; **необъявленная война** — undeclared war; **непрекращающиеся войны** — chronic wars; **неучастие в войне** — non-belligerency; **поджигатель войны, сторонник военной конфронтации** — war hawk; warmonger; **позиционная война, осадная война, блокада** — war of siege; **ракетно-ядерная война** — nuclear war; **предотвратить войну** — avert war; **развязать войну** — unleash / trigger off a war; **то-**

тальная война — all-out warfare; **ужасы войны** — agony of war; **холодная война** — cold war;

войска — *военн.* troops;

войска ООН по поддержанию мира — UN peace-keeping force; **войска специального назначения** — task force; **«голубые каски», войска ООН** — blue helmets; **наёмные войска** — mercenary army, mercenaries;

волеизъявление — expression of one's will;

волеизъявление избирателей — expression of the voters' will;

волнение — unrest, riot(s), disorder, disturbance(s);

волнение студентов — campus (student) disturbances / unrest; **расовые волнения** — racial disturbances / unrest, race riot;

вольнолюбивый — freedom-loving;

волюнтаризм — voluntarism;

политический волюнтаризм — political voluntarism;

воля — will;

вопреки воле народов — in defiance of / against the will of the peoples; **выражать волю народа** — express the will of the people; **навязывать свою волю кому-л.** — impose one's will on / upon smb.; **проявлять добрую волю** — display good will; **считаться с волей избирателей** — esteem the electors' will;

воодушевление — inspiration; enthusiasm;

воодушевлять — inspire;

воодушевлять на подвиг кого-л. — inspire smb. to a deed / an exploit;

вооружать — *(прям. и перен.)* arm (with), equip (with);

вооружаться — arm oneself, take up arms; equip oneself (with);

вооружиться знаниями — equip oneself with knowledge;

вооружение — *(действие)* armament; *(оружие)* arms, armaments, weapons; *(в значении перенять)* adoption;

взять на вооружение доктрину — adopt a doctrine; **вооружения обычного типа** — conventional arms / weapons; **контроль за вооружениями** — arms control; **наступательные ядерные вооружения** — offensive nuclear weapons; **ограничение стратегических наступательных и оборонитель-**

ных вооружений — limitation of strategic offensive and defensive arms / armaments / weapons; **сокращение ядерных вооружений средней дальности** — reduction of medium-range nuclear armaments / weapons; **ограничение вооружений** — arms limitation; **приостановить гонку вооружений** — to halt the arms race; **сокращение вооружений** — reduction of armaments; arms reduction; **ударные космические вооружения** — strike space weapons; **усилить гонку вооружений** — to step up (intensify) the arms race; **химические вооружения** — chemical armaments / weapons; **ядерные вооружения** — nuclear armaments / weapons;

вооружённый — armed; *(чем-л. для какой-л. деятельности)* armed, equipped;

быть вооружённым до зубов — be armed to the teeth; **вооружённая охрана** — armed guard; **вооружённое сопротивление** — armed resistance; **вооружённый знанием** — armed with knowledge; **вооружённый конфликт, вооружённое столкновение** — armed conflict, passage of arms;

воплощать — implement, realize, carry out, put into practice;

воплощаться — be implemented / realized, materialize, become a reality;

вопрос — question, problem; *(спорный)* issue; *(дело)* matter;

актуальные вопросы развития экономики — urgent problems of development of the economy; **вопрос большой государственной важности** — matter of the utmost importance to the state; **вопросы, входящие во внутреннюю компетенцию государства** — matters which are within the domestic jurisdiction of a state; **вопросы, представляющие взаимный интерес** — issues of common interests; **животрепещущие вопросы** — urgent / burning questions; **нерешённые вопросы** — unsolved problems; **общие вопросы внешней политики** — general foreign-policy issues; **принципиальный вопрос** — matter / question of principle;

вопросник — questionnaire;

воротила — *разг.* magnate, higher-up, bigwig; *амер.* big shot;

банковские воротилы — bank sharks; **воротилы большого бизнеса** — big business bosses;

воскресник — voskresnik, volunteer Sunday work;

воспитание — education, upbringing;

воспитание в духе мира — education in the spirit of peace; **идейное воспитание** — ideological education; **интернациональное воспитание** —

internationalist education / upbringing / moulding; **нравственное и эстетическое воспитание** — moral and aesthetic education; **правовое воспитание** — legal education;

воспитательный — educational, educative;

воспитательный процесс — process of education; **воспитательная работа в массах** — educational work among the masses; **иметь воспитательное значение** — be of educational importance;

воспитывать — *(растить, давать образование)* bring up, educate; *(формировать)* educate, mould; *(прививать, внушать что-л.)* educate;

воспроизводство — reproduction;

воссоединение — reunification, reunion, reuniting;

воссоединение семей — reuniting of families; **привести к мирному воссоединению страны** — lead to peaceful reunification of a country;

воссоединять — reunite, reunify;

восставать — rise (against), uprise (against), revolt (against), rebel (against), rise / break out in revolt; *(противиться)* revolt (against), oppose;

восставать против угнетения — rise against oppression; **восставать с оружием в руках** — rise in arms;

восставший — rebellious; *(в знач. сущ.)* rebel, insurgent;

восстанавливать — *(приводить в прежнее состояние)* restore, reconstruct, rehabilitate, re-establish; *(возобновлять)* restore, renew, resume, re-establish; *(возвращать в прежнее общественное и т.п. положение)* rehabilitate, reinstate; *(враждебно настраивать)* set (against);

восстанавливать кого-л. в (прежней) должности — reinstate smb. in his / her (former) office; **восстанавливать в правах кого-л.** — rehabilitate smb.; **восстанавливать доверие между государствами** — restore / rebuilt confidence among nations; **восстанавливать разрушенное войной народное хозяйство** — rehabilitate the war-ravaged national economy; **восстанавливать свои позиции на международной арене** — regain one's positions on the international scene; **восстанавливать экономику** — restore the economy; **восстанавливать чьи-л. законные права** — restore one's lawful rights;

восстание — uprising, rising, revolt, rebellion, insurrection;

подавлять восстание — suppress / crush down an uprising; **поднять восстание против кого-л.** — rebel against smb., stir up a rebellion against smb.; **примкнуть к восстанию** — join the uprising;

восстановительный — restoration, reconstruction;

восстановительный период — period of reconstruction;

восстановление — restoration, reconstruction, rehabilitation; *(оздоровление)* recovery; *(возобновление)* restoration, renewal, re-establishment;

послевоенное восстановление промышленности — post-war reconstruction / rehabilitation of industry; **восстановление дипломатических отношений** — restoration of diplomatic relations; **восстановление добрососедских отношений** — restoration of good-neighbourly relations;

вотум — vote;

вотум доверия — vote of confidence; **вотум недоверия** — vote of no confidence; **выразить вотум доверия (недоверия)** — pass a vote of confidence (no confidence);

воюющий — belligerent;

воюющие державы — belligerent powers, the belligerents; **воюющая сторона** — belligerent; **статус воюющей стороны** — belligerency;

ВПК (военно-промышленный комплекс) — military-industrial complex;

враг — enemy, opponent;

вражда — enmity, hostility, animosity;

возбуждать национальную вражду — provoke national enmity / strife; **раздувать, разжигать вражду** — incite / instigate enmity, fan hostility; **разжигание вражды между религиозными общинами** — fomenting of animosity among religious communities;

враждебность — hostility, hostile attitude;

враждебный — hostile;

враждебные действия — acts of hostility; **враждебное окружение** — hostile encirclement;

вредитель — saboteur, wrecker;

вредительство — sabotage, wrecking;

вредный:

работа на вредном производстве — hazardous occupation;

временно:

временно действующее постановление — provisional order; **временно занимать должность** — to hold an interim / temporary appointment;

временно прекращать, приостанавливать, откладывать что-либо — suspend;

временный — temporary, provisional, impermanent;

временная комиссия — interim commission; **временная столица страны** — provisional capital of a country; **временное назначение** — temporary appointment; **временное правительство** — provisional government; **временное соглашение** — interim agreement; **временное средство** — provisional remedy; **временное удостоверение (свидетельство)** — interim certificate; **временные мероприятия** — provisional arrangements; **временные ограничения** — temporary restrictions; **временный запрет, временное вето** — suspensive veto; **временный оклад** — provisional allowance; **временный представитель** — temporary envoy; **временный рабочий** — casual worker; **временный союз** — tactical alliance; **временный успех** — temporary success; **на временной основе** — on a temporary basis;

время — *(эпоха)* time(s), age;

в духе времени — in the spirit of the times / age; **выдержать испытание временем** — stand the test of time;

вручать — hand in *(документ)*; present (with) *(грамоту, орден и т.п.)*; present;

вручать медаль кому-л. — present smb. with a medal, present a medal to smb.; **вручать послание главы государства** — hand in / present the message of the Head of State;

вручение — handing in *(документа)*; presentation *(грамоты, ордена и т.п.)*;

вручение верительных грамот — presentation of one's credentials / letters of credence; **вручение ордена** — presentation with an order;

вседозволенность — permissiveness;

всенародный — of the whole people; *(проходящий по всей стране)* national, nationwide;

всенародный опрос — national public opinion poll; **всенародный праздник** — national holiday; **всенародный референдум** — nation-wide referendum; **выносить что-л. на всенародное обсуждение** — submit smth. for nationwide discussion / consideration;

всеобщий — general; universal;

всеобщее и полное разоружение — general and complete disarmament; **всеобщее одобрение** — consensus (on); general approval (of);

всеобъемлющий — across-the-board / comprehensive;

всеобъемлющая фраза — catch-all phrase; **всеобъемлющее запрещение испытания ядерного оружия** — comprehensive test ban; **всеобъемлющее соглашение** — across-the-board agreement;

всероссийский — All-Russian;

всесторонний — comprehensive, all-round; thorough, *(подробный, тщательный)* detailed;

всестороннее обсуждение — thorough / detailed considerations; **всестороннее развитие** — all-round development; **всестороннее сотрудничество** all-round co-operation;

вскрывать — reveal, bring to light, disclose, uncover; *(обнажать)* lay bare *(обнажать)*; *(разоблачать)* expose;

вскрывать недостатки — bring to light / lay bare shortcomings; **вскрывать противоречия** — lay bare contradictions;

встреча — meeting;

встреча в верхах, на высшем уровне — summit (meeting); **встреча глав государств и правительств** — meeting of the Heads of State and Government; **встреча глав правительств** — Heads of Governments meeting; **встреча на высоком уровне** — high-level meeting; **встреча представителей общественности** — public representatives meeting; **двусторонние встречи** — bilateral meetings; **информационная встреча** — briefing; **консультативная встреча** — consultative meeting; **многосторонние встречи** — multilateral meetings; **организовать встречу** — arrange a meeting; **проводить встречу** — hold a meeting; **предварительная встреча** — preliminary / exploratory meeting; **результативная встреча** — productive meeting; **сорвать встречу** — wreck / torpedo a meeting;

вступать — *(в какое-л. состояние)* enter (into), join; *(начинать)* enter (into); *(поступать, присоединяться)* enter, join; *(входить)* advance (into), enter (into);

вступать в союз с кем-л. — enter into an alliance with smb.; **вступать в вооружённый конфликт** — enter into an armed conflict; **вступать в партию** — join the party; **вступать на вражескую территорию** — advance into enemy territory;

вступление — entry, joining;

вступление в союз — entry into an alliance; **вступление договора в силу** — entry of the treaty into force; **вступление в должность** — taking office, assumption of office;

вторгаться — invade, intrude (into); *(постепенно)* encroach (upon), *(нарушать)* violate;

вторгаться в территориальные воды какого-л. государства — invade / violate the territorial waters of a state; **вторгаться в чужое воздушное пространство** — intrude into / penetrate the air space of another state, violate the other country's air space; **вторгаться на территорию другого государства** — intrude into / invade the other state's territory;

вторжение — invasion; intrusion; entry; *(постепенное)* encroachment; *(нарушение)* violation;

обеспеченный против вторжения — secure from invasion;

второстепенный — secondary, minor;

второстепенный вопрос — minor question / issue; **второстепенной важности** — of secondary / minor importance / significance;

выбирать — *(голосованием)* elect, vote (into);

выбор — choice;

выборность — electivity;

выборность сверху донизу — electivity at all levels / top down;

выборный — elective; *(относящийся к выборам)* electoral;

выборная должность — elective office; **выборные органы** — elective bodies;

выборочный — selective;

выборочное социологическое обследование — selective sociological study;

выборщик — *(на президентских выборах)* elector, member of electoral college;

выборы — election(s);

внеочередные выборы — off-year election; **всеобщие выборы** — general elections; **выборы в местные органы власти** — local elections, elections to local bodies; **выборы в несколько туров** — successive ballots; **выборы губернатора** — election of a governor, gubernatorial election; **выборы с одной баллотировкой** — single ballot; **высокий процент участия в выборах** — heavy poll; **дополнительные выборы** — by-election; **досрочные выборы** — pre-term / early election; **итоги, результаты выборов** — election results / returns; **муниципальные выборы** —

municipal elections; **идти на выборы** — go to the polls; **назначить новые выборы** — call new elections; **низкий процент участия в выборах** — poor / light poll; **одержать победу на выборах** — win the elections, win a victory in the elections; **опередить на выборах** — outpoll; **отложить, перенести выборы** — suspend the elections; **очередные выборы** — regular elections; **парламентские выборы, выборы в парламент** — parliamentary elections; **Положение о выборах** — Statute of Elections; Election(s) Regulations; **помещение для (проведения) выборов** — polling station / place; **потерпеть поражение на выборах** — be defeated in an election; **право участия в выборах** — the right to vote in the election; **президентские выборы, выборы президента** — presidential election; **признать выборы, результаты выборов недействительными** — null the election; invalidate the balloting; to declare the elections null and void; **принимать участие в выборах** — participate in the elections; **провалить кого-л. на выборах** — vote smb. down; **проводить выборы** — hold an election, conduct elections; **промежуточные выборы** — mid-term elections; **процент участия в выборах** — poll; **прямые выборы** — direct election; **путём прямых выборов** — by direct vote; **уполномоченный по выборам** — returning officer;

выбывший, исключенный — dropout;

вывод — *(отвод)* withdrawal, pull-out, pulling out; *(умозаключение)* conclusion, inference, deduction;

вывод войск из... — withdrawal of troops from..., troops pull-out from...; **логические выводы** — logical conclusions; **научно обоснованные выводы** — scientifically substantiated / grounded conclusions; **необоснованные выводы** — unfounded conclusions; **прямо противоположные выводы** — directly opposite conclusions; **извлекать выводы из прошлого** — draw conclusions from the past; **прийти к поспешному выводу** — come to / arrive at a hasty conclusion; **сделать практические выводы из...** — draw / make practical conclusions from...;

вывоз — export, exportation;

вывозить — export;

вывозной — export; exported;

выговор — reprimand, reproof;

выговор с предупреждением — warning reprimand; **объявить выговор кому-л.** — reprimand smb., give smb. reprimand; **строгий выговор** — severe reprimand;

выгода — advantage, benefit, profit;

извлекать выгоду — turn to advantage, derive profit (from), profit by; **извлечь политические выгоды** — benefit politically; **на основе взаимной выгоды** — on the basis of mutual advantage / benefit; **ради выгоды** — for the sake of profit; **с выгодой для всех заинтересованных сторон** — to the benefit of all parties concerned;

выгодность — profitability;

выгодный — profitable;

выдавать — *(возвращать кого-л. против его воли)* hand over; *(преступника или арестованного — другому государству, штату и т.п.)* extradite; *(разоблачать, обнаруживать)* betray, give away; *(документ)* issue;

выдать государственный секрет — betray / give away / let out a state secret; **выдать сертификат** — issue a certificate; **выдать сообщников** — betray accomplices;

выдача — *(возвращение кого-л. против его воли)* handing over; *(преступника или арестованного — другому государству, штату и т.п.)* extradition; *(документа)* issue;

договор о выдаче — extradition treaty; **лица, подлежащие выдаче** — extraditable persons; **требовать выдачи военного преступника** — demand extradition of a war criminal;

выдающийся — outstanding, distinguished, remarkable;

выдвигать — *(кандидата, кандидатуру — на должность, на избрание)* nominate; *(предлагать для обсуждения)* submit, put forward, bring up; *(на более ответственную работу)* promote, recommend for promotion;

выдвигать кого-л. на повышение — promote smb., recommend smb. for promotion; **выдвигать условия** — lay down conditions;

выдвиженец — promoted worker;

выдвижение — *(кандидата, кандидатуры, на должность, на избрание)* nomination; *(для обсуждения)* submission, putting forward; *(на более ответственную работу)* promotion;

повторное выдвижение — renomination;

выдворение — *(из страны)* expulsion; *(принудительное)* deportation;

выдворять — *(из страны)* expel (from); *(принудительно)* deport;

выделение — *(ассигнование)* allocation, assignment, appropriation, earmarking;

выделять — *(ассигновывать)* allocate (to), appropriate (to, for), assign (to, for), earmark;

выезд — departure;

выезд за границу — leaving for abroad, going abroad;

вызывать:

вызывать свидетелей — to summon to appear as witness;

вылазка — sally, sortie;

провокационные вылазки — provocative sallies;

вымирание — dying out, extinction;

быть обречённым на вымирание — be doomed to extinction;

вымирать — die out, become extinct;

вымогательство — extortion

вымысел — invention, fabrication; *(ложь)* lie; fiction; concoction;

вымышленный:

вымышленные обстоятельства — fabricated facts;

выносить:

выносить приговор — to pass a sentence; accuse;

выпад — attack;

необоснованный выпад — groundless / unfounded attack;

выпадение:

выпадение радиоактивных осадков — fallout;

выписка — *(из документа)* excerpt; extract; statement;

делать выписки, составлять конспект — make / take notes; **выписка из записи (из протокола)** — abstract of record;

выплата — *(действие)* pay, payment; *(то, что выплачивается)* allowance, payment;

выплачивать — pay back; *(полностью)* pay up;

выплачивать в рассрочку — pay by instalments;

выполнение — implementation, fulfilment, carrying-out, realization; *(приказа и т.п.)* execution; *(обязанностей)* performance;

выполнение договорных обязательств — fulfilment of contract obligations / commitments; **выполнение рекомендаций Генеральной Ассамблеи ООН** — carrying out of the recommendations of the UN General Assembly; **добросовестное выполнение своих служебных обязанностей** — honest discharge / performance of one's duties / functions, exercise of one's duties in good faith; **досрочное выполнение плана** — preterm fulfilment of the plan, plan fulfilment ahead of time; **строгое и последовательное выполнение международных соглашений** — strict and consistent implementation / fulfilment of international agreements;

выполнять — implement, fulfil, carry out, realize; *(приказ и т.д.)* execute; *(обязанности)* perform;

выполнять принятые на себя обязательства — fulfil obligations assumed upon oneself;

выпуск — *(количество выпущенной продукции)* output; *(из учебного заведения)* turn-out; *(денег, акций и т.п.)* issue, emission; *(на экран)* release; *(выпускники учебного заведения)* final-year students; *(оканчивающие школу)* school-leavers; *(оканчивающие высшее учебное заведение)* graduates; *(часть издания)* instalment;

выпускать — *(производить)* produce, manufacture, make; *(из учебного заведения)* turn out; *(пускать в обращение)* issue, emit; *(на экран)* release; *(издавать)* publish;

выпускник — final-year student; school-leaver; graduate;

вырабатывать — *(производить)* produce, manufacture, make; *(план, программу и т.п.)* work out, elaborate, draw up;

вырабатывать общую линию — map out / chart a general line; **вырабатывать совместную программу действий** — elaborate a joint programme of actions; **вырабатывать текст соглашения** — draft / work out the text of an agreement;

выработка — *(производство)* production, manufacture; *(количество выработанного)* output, production; *(плана, программы и т.п.)* working out, elaboration, drawing up;

выработка внешнеполитического курса — formation of foreign policy; **выработка государственной политики** — shaping of state policy;

выравнивание — evening up / out;

выравнивать — even up / out;

выражать — *(словами)* voice;

выражать мнение подавляющего большинства народа — express / voice the opinion of the overwhelming majority of the people; **выразить общее чувство** — voice the general sentiment; **выразить полное понимание чего-л.** — express full understanding of smth.;

выразитель — exponent, spokesman, mouthpiece, voice;

выразитель чьих-л. интересов — exponent of smb.'s interests;

вырождаться — degenerate (into), degrade;

высвобождать — release, make available;

высвобождение — release;

выселение — eviction, ejection;

принудительное выселение — forced eviction;

выселять — evict, eject;

высокий — *(большой, значительный)* high; *(отличный)* high, great; *(важный, почётный)* high, great;

высокая честь — great honour; **высокая оценка** — high assessment / appreciation;

высокодоходный — highly profitable; high income, high profit rate;

высокодоходные отрасли промышленности — high-profit rate industries; **высокодоходное предприятие** — highly profitable enterprise;

высокоидейный — high-principled;

высококачественный — high-quality, top-quality, high-grade; of high quality;

высококвалифицированный — highly skilled;

высококультурный — highly cultured, cultivated;

высоконравственный — *(человек)* man of high morals;

высокообразованный — highly educated;

высокооплачиваемый — highly paid;

высокопоставленный — (high-) ranking; high-level, highly placed; of high standing;

высокопоставленные лица — persons of rank / high standing, (high-) ranking persons; **высокопоставленный чиновник** — (high-) ranking / high-level (government) official;

высокопродуктивный — highly productive;

высокопроизводительный — highly productive / efficient; of high output;

высокоразвитый — highly developed;

выставка — exhibition, show, exposition;

выставление — *(кандидата, кандидатуры — на должность, на избрание)* nomination;

выставление кандидатов по... избирательному округу — nomination of candidates for... constituency; **процедура выставления кандидатов, кандидатур** — nomination procedure;

выставлять — *(кандидата, кандидатуру — на должность, на избрание)* nominate; *(помещать для обозрения)* exhibit, show;

выступать — *(отстаивать что-л.)* stand up (for), come out (for), work (for), support; *(действовать)* act; *(публично)* speak;

выступать в защиту своих прав — stand up for / come out in support of one's rights; **выступать за мир, против войны** — advocate peace and oppose war; **выступать за разрядку (напряжённости)** — work for detente; **выступать единым фронтом** — come out in a united front; **выступать в печати** — write for the press; **выступать на приёме в честь делегации** — speak at a reception held in honour of a delegation; **выступать на собрании** — speak at / address a meeting; **выступать с призывом** — appeal, make an appeal; **выступать с сообщением** — make a report;

выступление — *(действие)* action; *(заявление)* statement; *(речь)* speech; *(доклад)* report;

высший — supreme, higher;

высшие должностные лица — top / top-ranking (government) officials; **высший орган государственной власти** — supreme body / organ of state power;

высылать — expel (from); *(принудительно)* deport; declare *persona non grata*;

высылать из страны нежелательного иностранца — expel an undesirable alien from ihe country;

высылка — expulsion; *(принудительная)* deportation; *(административная)* exile;

вытеснение — ousting / squeezing / forcing out, superseding;

вытеснять — oust, squeeze / force put, supersede;

вытеснять конкурентов — oust / force out / knock out competitors / rivals;

выход — *(из партии, союза и т.п.)* withdrawal, secession; *(появление)* arrival, appearance, emergence; *(доступ)* access; *(в свет)* publication, issue; appearance; *(количество продукции)* output, yield;

выход страны из экономического кризиса — the country's recovery from the recession;

выходить — *(из партии, союза и т.п.)* withdraw; *(появляться)* arrive, appear, emerge; *(издаваться)* come out, appear;

вышестоящий — higher, superior;

вышестоящий орган — superior body; **вышестоящая организация** — higher authority;

выявление — revealing, bringing to light, disclosure;

выявлять — *(обнаруживать, вскрывать)* reveal, bring, to light, disclose, uncover; *(обнажать)* lay bare; *(разоблачать)* detect, expose, unmask;

выявлять случаи нарушения закона — expose instances of breaches of law;

выяснение — clearing up, clarification;

выяснение точек зрения — ascertaining of opinions.

Г

газета — newspaper; *разг.* paper;

закрыть газету — close down a newspaper; **издавать газету** — publish a newspaper; **попасть на страницы газет** — be in the news; be in the limelight; **редакция газеты** — editorial board of a newspaper; *(помещение)* newspaper office; **стенная газета** — a wall newspaper; **утренний выпуск газеты** — morning edition of a newspaper;

газетный — newspaper;

газетный заголовок — newspaper heading; **газетный киоск** — newsstand; newspaper kiosk; **газетные клише, штампы** — newspaperese, newspaper cliche;

газетчик — journalist, newspaperman, newsman, pressman;

гангстер — gangster; mobster;

гангстеризм — gangsterism;

международный гангстеризм — international gangsterism; **политический гангстеризм** — political gangsterism;

гангстерский — gangster;

гангстерский синдикат — gangster syndicate;

гарант — guarantor;

гаранты договора — guarantors of a treaty; **держава-гарант, страна-гарант** — Guaranteeing Power; a Country-Guarantor;

гарантированный — guaranteed; assured;

гарантированное уничтожение — assured destruction; **гарантированный минимум зарплаты** — minimum guaranteed wage, guaranteed wage plan, guaranteed hourly rate;

гарантировать — guarantee; ensure; secure;

гарантировать демократические свободы — guarantee democratic freedoms; **гарантировать неприкосновенность границ** — guarantee the inviolability of the borders; **гарантировать кому-л. безопасность от чего-л.** — secure smb. from / against / smth.; **гарантировать национальную безопасность** — guarantee national security; **гарантировать неприкосновенность** — guarantee immunity; **гарантировать право на труд, отдых, образование, материальное обеспечение в старости, жилище и т.п.** — guarantee the right to labour, rest, education, old age maintenance, housing etc.; **гарантировать прочный мир и безопасность** — guarantee a lasting peace and security; **гарантировать равную экономическую безопасность всех государств** — guarantee equal economic security to all countries; **гарантировать успех, ручаться за успех** — guarantee success;

гарантироваться — be guaranteed;

гарантироваться законом — be guaranteed by law;

гарантия — safeguard, quarantee;

без гарантии — without guarantee; **бессрочная гарантия** — a lifetime guarantee; **взаимные гарантии** — mutual guarantees; **гарантии по безопасности, имеющие обязательную силу** — binding security assurances; **давать гарантию** — guarantee; **двусторонняя гарантия** — two-way (bilateral) guarantee; **добиться гарантий, обеспечивающих что-л.** — obtain safeguards against smth.; **договор о гарантии** — treaty of guarantee; **коллективная гарантия** — collective guarantee; **проводить в жизнь гарантии** — administer safeguards;

гармонический — harmonious;

гармоничный — harmonious;

гармоничное развитие — harmonious / all-round development;

гармония — harmony, concord;

гармония личных и общественных интересов — harmony of personal and social interests;

гастролер — guest actor;

гастролировать — to give guest performances;

гвардеец — guardsman;

гвардейский — Guards;

гвардейская армия — Guards army; **гвардейская дивизия** — Guards division;

гвардия — guard;

генеральный — general;

Генеральная Ассамблея — General Assembly; **генеральная репетиция** — (full-) dress rehearsal; **генеральное консульство** — consulate general; **генеральное планирование** — overall / comprehensive planning; **генеральный агент (представитель)** — universal agent; **генеральный директор** — director-general; **генеральный консул** — consul general; **Генеральный секретарь** — Secretary General (of the United Nations); **генеральный штаб** — the General Staff; the Headquarters;

гениальность — genius;

гениальный — of genius;

гениальная личность — man of genius; **гениальное произведение** — work of genius;

гений — genius; man of genius;

генконсул — consul-general;

генконсульство — consulate-general;

геноцид — genocide; depopulation;

генплан — general plan;

генсовет — general council;

генштаб — General Staff;

география — geography;

география промышленности — geographical distribution / diversification of industry; **политическая география** — political geography; **экономическая география** — economic geography;

геополитика — geopolitics;

геополитический — geopolitical;

геополитические теории — geopolitical theories; **геополитический фактор** — geopolitical factor;

герб — coat-of-arms; national emblem;

героизм — heroism;

массовый героизм — mass heroism; **трудовой героизм** — labour / work heroism; **проявлять беспримерный героизм** — display unparalleled heroism;

героика — heroic spirit;

героика наших дней — heroic spirit of our time;

героический — heroic;

героические дела — heroic achievements; acts of heroism; **героические деяния (подвиги)** — the deeds of a hero; **героический век** — heroic age; **героический роман** — epic novel;

герой — hero;

герой дня — the hero of the hour; the hero of the day; **герой романа** — character of a novel; **народный герой** — popular / national hero; **национальный герой** — national hero;

гибель — downfall, ruin;

гибельный — disastrous; ruinous;

гибельная политика — ruinous policy; **гибельные последствия чего-л.** — disastrous / ruinous results of smth.;

гигант — giant;

промышленный гигант — mammoth works; giant factory;

гигантомания — megalomania;

гигантский — giant; giant-like; colossal;

гигантский размах — colossal scope of construction; **идти вперёд гигантскими шагами** — advance with rapid strides, make rapid progress;

гимн — anthem;

государственный гимн — national / state anthem;

гипотеза — hypothesis;

строить гипотезы — form / frame hypotheses, hypothesize;

глава — head; chief; *(часть книги и т.п.)* chapter;

верховный глава — supreme head; **во главе** — at the head (of); **глава ведомства** — the head of a department; **глава государства** — Head of State; *амер.* Chief Executive; **глава делегации** — head / leader of a delegation; chief delegate; *(на переговорах)* chief negotiator; **глава дипломатической миссии (представительства)** — the head of a diplomatic mission; **глава фирмы** — the principal of a firm; the senior partner; **глава школы, направления** — scholarch; **открыть новую главу в истории страны** — open up a new chapter in the history of a country; **поставить во главе** — put in charge; **ставить что-л. во главу угла** — make smth. the corner-stone (of);

главарь — leader; *(зачинщик)* ring-leader;

главенство — domination, supremacy, predominance;

главенствовать — dominate (over), have supremacy (over), predominate;

главк — (главное управление) — department, (central) board;

главнокомандующий — Commander-in-Chief (of);

главный — main, chief, principal;

гласность — publicity; publicizing; openness; glasnost;

гласность судебного разбирательства — publicizing of court proceedings; **предать гласности** — to make public / known; give publicity to smth.; publicize smth.;

глашатай — herald; proclaimer; spokesman;

глашатай истины — proclaimer of the truth; **глашатай мира** — herald of peace;

глобальный — global;

в глобальном масштабе — globally; **глобальная** война — all-out war; global war; **носить глобальный характер** — be of a global / worldwide character;

глубина — depth, intensity, profundity;

глубина идейного содержания — depth of the ideological content; **глубина противоречий** — intensity of contradictions; **глубина экономического кризиса** — depth of the economic crisis;

глубокий — deep, profound, deep-seated, far-reaching;

глубокие демократические преобразования — far-reaching democratic changes;

гнет — oppression, yoke;

говорильня — empty rhetoric;

говорить — speak; talk;

говорить о политике / о литературе — to talk politics / literature; **говорить с места** — to speak from the floor; **говорить с трибуны** — to speak from the rostrum; **говорить чепуху, нести чушь** — talk nonsense;

год — year;

календарный год — calendar year; **неурожайный год** — year of bad / poor harvest, year of dearth, lean year; **текущий год** — current year; **урожайный год** — bumper year; **учебный год** — academic year; school year; **финансовый год** — fiscal / financial year; **хозяйственный год** — economic year, business / production year; **юбилейный год** — anniversary year;

годовой — annual, yearly;

годовой выпуск — annual output; **годовой доход на душу населения** — annual income per capita / head; **годовой план** — annual plan;

годовщина — anniversary;

отмечать годовщину — mark an anniversary; **праздновать годовщину** — celebrate an anniversary;

головной — leading;

головные институты — leading/top (research) institutes;

головорез — cutthroat, thug; ruffian;

голод — starvation, hunger, famine; *(острая нехватка чего-л.)* famine, acute shortage;

борьба с голодом — fight against hunger; hunger fighting; **книжный голод** — book famine; **массовый голод** — mass starvation; **умирать от голода** — starve to death, die of hunger;

голодать — starve, famish;

голодающий — starving, famished;

голодающие — starving people;

голодовка — hunger-strike;

объявить голодовку — go on a hunger-strike; **прекратить голодовку** — stop / halt a hunger-strike;

голос — *(на выборах)* vote, suffrage; *(выраженное мнение)* voice;

время начала и окончания подачи голосов — voting time; **голоса избирателей** — popular votes; **голоса колеблющихся избирателей** — the floating vote; **голоса, поданные за кого-л.** — votes cast for / in favor of smb.; **голоса, поданные против кого-л.** — votes cast against smb.; **голос совести** — voice of conscience; **делегат с правом решающего голоса** — voting delegate; **завоёвывать голоса** — *(избирателей)* win votes; **количество, число поданных голосов** — *(на выборах)* poll, number of votes recorded; *амер.* ballot; **отдать свой голос кому-л., за кого-л.** — cast / give one's vote for smb., vote for smb.; **поднимать голос в защиту чего-л.** — raise one's voice in defence of smth.; **поднять голос протеста** — raise one's voice against smth.; **получить наибольшее количество голосов** — be at the head of / lead the poll; **право голоса** — the right to vote, voting right / power, suffrage; **равенство голосов** — equality of votes; **разделение голосов** — division of votes; **решающий голос** — casting vote;

голословный — unfounded, groundless, proofless;

голословное заявление — groundless statement; **голословное обвинение** — unfounded accusation;

голосование — vote, voting, poll, polling; *амер.* ballot;

воздержаться от голосования — abstain voting; **всенародное голосование** — popular vote; **голосование в несколько туров** — successive

ballots; **голосование мандатом** — ticket vote; **голосование по доверенности** — vote by proxy; **голосование поднятием руки** — voting by show of hands; **голосование списком** — voting for a list of candidates; **итоги, результаты голосование** — poll, voting results / returns; *амер.* ballot; **кабина для голосования** — polling booth; **объявить голосование недействительным** — cancel the vote; **открытое голосование** — open vote / ballot; **поимённое голосование** — roll-call vote, vote by roll-call; **постатейное голосование** — clause-by-clause voting; **предварительное голосование** — straw vote / poll / ballot; **уклонение от участия в голосовании** — absenteeism; **объявлять результаты голосования** — declare the poll / the results of the ballot; **откладывать голосование** — defer / postpone voting; **поставить на голосование** — put to the vote; **поставить вопрос на голосование** — take a vote on a question; **признать результаты голосования недействительными** — invalidate the balloting; **принять участие в голосование** — take part in the poll, go to the polls, vote at the elections; **приступить к голосованию** — begin voting, proceed to a vote; **провести голосование по чему-л.** — take a vote on smth.; **провести путём голосования** — vote through;

голосовать — *(участвовать в голосовании)* vote, cast one's vote / ballot, poll; *амер.* ballot;

голосовать лично — vote in person;

гонение — persecution, victimization, hounding, baiting;

подвергаться гонениям — be persecuted / victimized (by), be subjected to persecution / victimization (by);

гонка — *(вооружений)* arms / armaments race, arms / armaments drive;

недопущение гонки вооружений — inadmissibility of arms / armaments race; **обуздать гонку вооружений** — curb the arms race; **ограничить гонку вооружений** — limit / cut the arms race; **положить конец гонке вооружений** — put an end to the arms race; **свёртывать гонку вооружений** — scale down the arms race; **форсировать гонку вооружений** — intensify / step up the arms race;

гонорар — honorarium / royalty;

город — city; *(небольшой)* town;

город-гигант — megalopolis; **города-побратимы** — twin / siter- cities; **открытый город** — open city; **провинциальный город** — provincial town; **столичный город** — capital;

городок — (small) town, township;

военный городок — cantonment; military encampment; **студенческий городок** — students' hostels; **университетский городок** — campus;

город-призрак — ghost town;

город-спутник — satellite town;

городской — urban, municipal; city; town;

городское строительство — town building, urban development; **городской транспорт** — municipal / city transport; **городское управление** — municipal / city / town administration; **городское хозяйство** — municipal facilities and services;

горожанин — city / town / urban dweller; townsman;

горожане — townspeople, townsfolk;

господство — domination, rule;

безраздельное господство — undivided rule; **господство на мировом рынке** — domination in the world market; **мировое господство** — world rule / domination; **политическое господство** — political rule;

господствовать — dominate (over), rule; predominate, *(преобладать)* prevail;

господствующий — *(находящийся у власти)* ruling; *(преобладающий)* dominant, predominant, prevailing;

господствующая система хозяйства — (pre)dominant form of economy; **господствующие классы** — ruling classes; **занимать господствующие позиции** — take a commanding / dominant position;

гость — guest, visitor;

высокий гость — honored / distinguished guest; **зарубежные гости** — *(съезда и т.п.)* foreign guests; **почётный гость** — honored guest, guest of honor;

государственность — statehood, state system;

завоевание национальной государственности — winning of national statehood; **обрести собственную государственность** — acquire one's own statehood;

государственный — state; national; governmental;

государственная безопасность — national security; **государственная граница** — state boundary; **государственная измена** — high treason; *(не*

караемая смертной казнью) treason-felony; **государственная компания** — state-owned / government-owned company; **государственная служба** — state service; **государственная тайна** — state secret; **государственное устройство** — political system; **государственные органы** — state bodies; *амер.* federal agencies; **государственные средства** — public funds; **государственный гимн** — national anthem; **Государственный Департамент** — *(Министерство Иностранных Дел США)* — State Department; **государственный деятель** — politician; state figure; **государственный долг** — national debt; **государственный доход** — state revenue; **государственный переворот** — coup d'etat; **дело государственной важности** — state business;

государство — state;

город-государство — city-state; **государство в государстве** — a state within a state, status in statu; **государства — участники (договора)** — states parties (to a treaty); participating state; **государство-правонарушитель** — delinquent state; **государство пребывания** — receiving state; host country; **представляемое государство** — sending state; **принимающее государство** — receiving state;

готовность — readiness, preparedness;

быть в состоянии боевой готовности — be on the alert; **приводить войска в состояние повышенной боевой готовности** — raise the troops to peak fighting trim;

грабеж — robbery; plunder;

колониальный грабеж — colonial plunder;

грабительский — plundering, predatory;

грабительские войны — predatory wars;

грабить — plunder;

градостроительство — town planning, town building, urban development;

гражданин — citizen; national;

граждане «второго сорта» — second-class citizens; **«гражданин мира», космополит** — citizen of the world; cosmopolite; **гражданин представляемого государства** — national of the sending state; **почётный гражданин города** — freeman;

гражданский — civil; civic;

бюро записей актов гражданского состояния (ЗАГС) — registry office; **гражданская война** — civil war; **гражданская панихида** — funeral

meeting, civil funeral rites; **гражданские права** — civil rights; **гражданские свободы** — civil liberties; **гражданский брак** — civil marriage; **гражданский долг** — civic duty; **гражданское лицо** — civilian; **гражданское население** — civil population; **гражданское судопроизводство** — civil justice; **запись актов гражданского состояния** — vital register; **книга записей актов гражданского состояния** — a register of births, marriages and deaths; **предоставление гражданских прав** — enfranchisement;

гражданственность — civic spirit; civic motivation, sense of civic duty;

гражданство — citizenship, nationality;

двойное гражданство — dual citizenship / nationality; **восстановление в гражданстве** — restoration of citizenship; **выход из гражданства** — secession from citizenship; **изменение гражданства** — alteration / change of citizenship; **лица без гражданства** — stateless persons, the stateless; **лишение гражданства** — deprivation / termination of citizenship, denaturalization; **потеря, утрата гражданства** — loss of citizenship / nationality; **право гражданства** — civic right;

грамота — certificate of honor; diploma; credential; recognition of smb;

наградить кого-л. почётной грамотой — award / present smb. with a certificate of honour; **верительные грамоты** — letters credential, letter(s) of credence; **отзывные грамоты** — letters of recall; **ратификационная грамота** — instrument of ratification; **грамота (почетная)** — (honorary) diploma; a certificate of honor / merit;

грамотность — literacy;

грамотный — literate;

политически грамотный — politically literate / mature;

граница — border; frontier; *(чаще естественная)* boundary;

государственная граница — state border / frontier; **жить за границей** — live abroad; **международные границы** — international frontiers / boundaries; **нарушать границу** — violate the border; **официально признать фактически существующую границу** — formally recognize a *de facto* border; **приехать из-за границы** — come from abroad; **уехать за границу** — go abroad;

граничить — border (on, upon), neighbor (on);

график:

скользящий график — *(работы)* flexitime;

грозить — menace, threaten;

грозный — dreadful; formidable; menacing; rampant;

грозный враг — formidable enemy; a formidable foe; **грозное оружие** — dangerous weapon;

грубый — gross;brusque; brute; outrage;

акт грубого произвола — an act of outrage; **грубая дискриминация** — blatant discrimination; **грубая ошибка** — gross error / mistake, blunder; **грубая сила, насилие** — brutal force; **грубое обращение** — rough treatment; **грубые выпады** — violence of invective; **грубый обман** — gross deception; **метод грубого нажима** — awbone method; **по грубому подсчёту** — at a guess, by (educated) guess;

группа — group;

международная группа по наблюдению за проведением выборов — international poll watching group; **группа ядерного планирования НАТО** — the NATO Nuclear Planning Group; **Депутатская группа «Народовластие»** — The "People's Power Deputy Group"; **Аграрная депутатская группа** — Agrarian Deputy Group;

группировка — grouping, group, alignment;

агрессивные группировки — aggressive groupings / groups; **замкнутая военная группировка** — restricted / exclusive military grouping; **левая (правая) группировка** — Left-wing (Right-wing) group; **политическая группировка** — political group; **региональные экономические группировки** — regional economic groupings; **террористическая группировка** — terrorist group; **ударная группировка** — strike / striking force;

групповой — group;

групповые интересы — group / clique(ish) interests, interests of a narrow group;

групповщина — factionalism;

грядущий — coming, forthcoming; future;

грядущие победы — future victories; **грядущие поколения** — future generations, generations yet to come;

губернатор — governor;

губернаторский — governor's, gubernatorial;

гуманизм — humanism;

гуманист — humanist, humanitarian;

гуманистический — humanistic, humanitarian;

гуманитарный — humanitarian;

гуманитарная помощь — humanitarian assistance; **сотрудничество в гуманитарных областях науки** — cooperation in the humanitarian fields of science;

гуманность — humaneness, humanity;

гуманный — humane;

густонаселённый — densely-populated, populous;

густонаселённый район — densely-populated area.

давать:

давать свидетельские показания — to testify as a witness;

давление — pressure;

под давлением общественного мнения — under the weight of public opinion, under public pressure; **оказывать экономическое давление** — bring economic pressure to bear (on, upon); **подвергаться сильному давлению со стороны кого-л.** — be subjected to heavy pressure from smb. / on smb's part; **сопротивляться давлению (со стороны кого-л.)** — resist the pressure (of);

дальновидность — far-sightedness;

дальновидный — far-sighted, far-seeing;

дальновидная политика — far-sighted policy;

данные — data;

цифровые данные — figures; **по официальным данным** — according to official data / figures;

дань — *(должное)* tribute, homage;

отдать дань уважения кому-л. — pay a tribute of respect to smb., pay / do homage to smb.;

дата — date;

знаменательная дата — remarkable date; **красная дата** — *(календаря)* red-letter day;

движение — *(действие)* progress, advance; *(общественное и т.п.)* movement;

поступательное движение общества — onward progress / advance of society; **движение за гражданские права** — movement for civil rights; **движение неприсоединения** — non-aligned movement;

движущий — driving, motive;

движущая сила развития — driving force of development;

двоевластие — dual power, diarchy;

двойственный — dual;

двусторонний — bilateral, bipartite;

двусторонний обмен — two-way exchange; **двусторонние отношения** — bilateral relations; **двусторонние переговоры** — bilateral negotiations; **двустороннее сотрудничество** — bilateral co-operation; **на двусторонней основе** — on a bilateral / bipartite basis;

двухпалатный — *(о законодательном органе)* two-chamber;

двусторонний — bilateral (conference, etc.);

дебатировать — debate, discuss;

дебатировать вопрос — debate a question;

дебаты — debate;

дебаты по вопросам внешней политики — foreign-policy debate; **парламентские дебаты** — Parliamentary debate; **проводить дебаты** — debate;

девальвация — *фин.* devaluation; *(снижение значимости)* devaluation;

проводить девальвацию — devalue, devaluate; **девальвация нравственных ценностей** — devaluation of moral values;

девальвировать — devalue, devaluate;

девальвировать национальную денежную единицу — devalue the national currency;

девиз — motto;

деградация — degradation;

дегуманизация — dehumanization;

дедовщина — *(в армии)* dangerous hazing by senior personnel;

дееспособность — *юр.* competence;

дееспособный — *юр.* competent;

дезертировать — desert;

дезертировать из армии — desert the colors / the army;

дезертирство — desertion;

дезинтеграция — disintegration;

политическая дезинтеграция — political disintegration;

дезинформационный — misinformative, misleading;

дезинформационные сведения — misleading information;

дезинформация — misinformation, misleading information;

распространение дезинформации — dissemination of misleading information;

дезинформировать — misinform, misinstruct, mislead;

дезорганизатор — disorganizer;

дезорганизация — disorganization, disruption;

дезорганизовать — disorganize, disrupt;

дезориентация — disorientation, misinformation, misleading;

дезориентировать — disorientate, misinform, mislead;

действенность — effectiveness;

действенный — effective;

действие — action, act; *(применение на практике)* validity;

ввести соглашение в действие — bring the agreement into force; to enact an agreement; **действие договора** — the force of the treaty; **неправомерное действие** — illegal action, delict; **преступные действия** — criminal actions / acts; **получить свободу действий** — have a free hand; **предоставить полную свободу действий** — give carte blanche; **приостановить действие закона** — suspend a law; **продлить действие конвен-**

ции — prolong / extend the validity of the convention; **согласованные действия** — concerted / co-ordinated actions;

действительность — reality, actuality;

современная действительность — present-day situation; reality of life;

действовать — act;

действовать сообща — act jointly;

декларативный — declarative, declaratory;

декларативное заявление — declarative statement; **иметь декларативный характер** — be of a declarative character / nature;

декларация — declaration;

совместная декларация — joint declaration; **«Декларация ООН о ликвидации всех форм расовой дискриминации»** — UN Declaration on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination; **«Всеобщая декларация прав человека»** — Universal Declaration of Human Rights;

декларировать — declare, proclaim;

деклассированный — declassed, declasse;

декрет — decree;

издать декрет — issue a decree;

декретный:

декретный отпуск — maternity leave;

делать:

делать усилия — to make an effort; **делать хорошую мину при плохой игре** — to put on a brave front; to make the best out of a bad bargain;

делегат — delegate;

делегатский — delegate, delegate's;

делегатский билет — delegate's card;

делегация — delegation;

делегирование — delegation, delegating;

делегировать — delegate, send as a delegate; *(передавать)* delegate;

делегировать свои полномочия кому-л. — delegate one's powers to smb.;

делец — businessman; *(биржевой)* operator;

дельцы чёрного рынка — black marketers;

делимитация — delimitation;

делимитировать — delimit;

дело — *(цель, задача)* cause; *(вопрос, проблема)* matter / issue; *(круг знаний)* science; (*специальность, профессия)* business; *юр.* case;

бороться за правое дело — fight for a just cause; **вести дело** — plead a case; **военное дело** — military science; **возбудить судебное дело против кого-л.** — bring an action against smb.; **дело большой государственной важности** — matter of great national importance; **дело мира** — the cause of peace; **дело укрепления всеобщего мира** — the cause of strengthening world peace; **материалы дела** — materials of a case; **передать дело в прокуратуру** — send / submit the case to the public prosecutor's office; **пересмотреть дело** — re-examine the case; **персональное дело** — personal case; **прекратить дело** — dismiss the case; **слушание дела** — hearing of a case; **уголовное дело** — criminal case;

деловитость — efficiency, business-ability;

деловой — business; *(касающийся существа чего-л.)* practical, realistic;

деловая активность — business activity; **деловая критика** — meaningful criticism; **деловые контакты / отношения / переговоры / связи** — business contacts / relations / negotiations / connections; **деловые круги** — business circles / quarters / community; **деловые люди** — businessmen; **деловой мир** — business world, businessmen; **деловой подход** — practical / realistic approach;

делопроизводство — office-work;

демагог — demagogue;

демагогический — demagogic;

носить демагогический характер — be of a demagogic character / nature;

демагогия — demagogy, demagoguery;

прибегать к демагогии — resort to demagogy;

демаркационный — demarcative; demarcation;

демаркационная линия — line of demarcation, demarcation line;

демаркация — demarcation;

демарш — demarche;

устный демарш — verbal demarche; **отклонить демарш** — reject the demarche; **предпринять дипломатический демарш** — make a diplomatic demarche;

демилитаризация — demilitarization;

демилитаризованный — demilitarized;

демобилизация — demobilization;

демобилизовать — demobilize;

демобилизоваться — be demobilized;

демобилизоваться из армии — be demobilized / discharged from the army;

демографический — demographic;

демографический взрыв — population explosion; **демографическая политика** — demographic / population policy; **демографический прогноз** — demographic prognosis;

демография — demography;

демократ — *(приверженец демократии)* democrat; *(член демократической партии США)* Democrat;

демократизация — democratization;

демократизировать — democratize, make more democratic, reconstruct along democratic lines;

демократизм — democracy, democratism;

демократический — democratic;

демократия — democracy;

демонстрант — demonstrator; *(участник похода)* marcher; rally member;

демонстрация — *(шествие)* demonstration; *(поход)* march; rally; *(проявление)* demonstration, manifestation, display; *(военной мощи)* demonstration; *(показ)* display, show, showing;

демонстрация нового фильма — showing of a new film; **демонстрация солидарности** — demonstration of solidarity; **массовые демонстрации студентов** — mass / massive student demonstrations; **многолюдные демонстрации** — huge demonstrations; **провести демонстрацию** — протеста hold a protest demonstration; **разогнать мирную демонстрацию** —

disperse a peaceful demonstration; **устроить демонстрацию** — organize a demonstration;

демонстрировать — *(участвовать в демонстрации)* demonstrate, take part in a demonstration; *(выставлять напоказ)* demonstrate, show; *(показывать)* display, show;

демонтаж — dismantling;

демонтировать — dismantle;

демонтировать атомную подводную лодку (ракетные установки) — dismantle an atomic submarine (missile installations);

деморализация — demoralization;

деморализовать — demoralize, dispirit;

денежно-кредитный — monetary and credit;

денежно-кредитная система — monetary and credit system;

денежный — monetary; money, currency;

в денежном выражении — in money terms, in terms of money; **денежные доходы трудящихся** — money / cash incomes of the working people; **денежные накопления** — accumulated money; **денежные пособия на детей** — cash allowances for children; **денежный кризис** — monetary crisis; **«денежный мешок»** — money-bag; “fat cat”;

деноминация — denomination;

денонсация — denunciation, denouncement;

денонсация договора — denunciation of a treaty;

денонсировать — denounce;

день — day;

выходные дни, дни отдыха — days off, free days, rest-days; **сокращённый рабочий день** — shortened working day, shorter working hours;

деньги — money; *(валюта)* currency;

фальшивые деньги — counterfeit money;

департамент — department;

депеша — message, dispatch;

расшифровать депешу — break up / decode / decipher a message;

депозит — deposit;

депозитарий — *(государство или международная организация)* depository;

депозитор — depositor;

деполитизация — depoliticization;

деполитизировать — depoliticize;

депонирование — *(денег)* deposition; *(ратификационных грамот)* deposit;

депонировать — *(денежные средства)* deposit; *(ратификационные грамоты)* deposit;

депортация — deportation;

депрессивный:

депрессивное состояние экономики — depression;

депрессия — depression; *(очень значительная)* slump;

длительная экономическая депрессия — prolonged economic depression;

депутат — deputy;

встреча депутата с избирателями — meeting of the deputy with his / her constituents; **ответственность депутатов перед избирателями** — responsibility of the deputies to the electorate;

депутатский — deputy;

депутатская неприкосновенность — immunity of a deputy; *(члена парламента)* parliamentary immunity; **депутатская группа** — deputy group;

депутация — deputation;

деревенский — rural; village, country;

деревня — village; *(небольшая)* hamlet; *(сельская местность)* country, countryside;

держава — power, state;

великие державы — great powers; **малые державы** — small nations; **морская держава** — maritime nation; **мощная индустриальная держава** — mighty industrial power; **островная держава** — island power; **не имеющая доступа к морю держава** — inland / land-locked power; **союзные державы** — allied powers; **ядерные державы** — nuclear (weapons) powers;

держатель — holder;

держатели акций — shareholders; **держатели облигаций** — bondholders;

держать:

держать в готовности — to hold in readiness; **держать курс на что-л.** — to head (for);

десегрегация — desegregation;

десегрегировать — desegregate;

дестабилизация — destabilization;

дестабилизировать — destabilize;

детектор:

детектор лжи — lie detector, polygraph; **подвергнуть проверке на детекторе лжи** — submit to a polygraph examination; **проходить проверку на детекторе лжи** — take a lie-detector / a polygraph test;

де-факто — *de facto*;

признавать *де-факто* — recognize *de facto*;

дефицит — *(нехватка)* shortage; *(недостаток)* deficiency; *фин.* deficit;

дефицит федерального бюджета — federal budget deficit;

дефицитный — *(не имеющийся в достаточном количестве)* scarce; in short supply; *фин.* deficit;

дефицитные товары — commodities / goods of short supply; *амер.* critical commodities; **дефицитное финансирование** — deficit financing;

дефляционный — *фин.* deflationary; deflation;

дефляция — *фин.* deflation;

децентрализация — decentralization;

децентрализация власти — decentralization of power; **децентрализация управления** — decentralization of management;

дешёвый — cheap, inexpensive;

де-юре — *de jure*;

признать *де-юре* — recognize *de jure*;

деятель — man; figure; personality;

государственный деятель — statesman; **деятели культуры** — people / persons engaged in cultural activities; **деятели литературы и искусства** —

men of letters and art; **деятели науки** — scientists, men of science; **деятели различных политических взглядов** — personalities of different political convictions; **известный общественный деятель** — well-known public figure / personality / person; **политический деятель** — politician, political leader / figure / personality; **профсоюзный деятель** — trade-union functionary, trade-unionist; **религиозный деятель** — churchmen;

деятельность — activity, activities, work;

вовлекать кого-л. в преступную деятельность — involve smb. in criminal activities; **заниматься недозволенной деятельностью** — be engaged in illicit / unlawful activities; **направлять и координировать чью-л. деятельность** — direct and coordinate smb.'s work; **общественная деятельность** — public / social activities / work; **производственная деятельность** — productive activity; **размах деятельности** — range of activity; **трудовая деятельность** — labor activity; **хозяйственная деятельность** — economic activity;

диалог — dialogue;

налаживание конструктивного диалога — build-up of constructive dialogue;

диверсант — saboteur, diversionist;

диверсионно-террористический — subversive and terrorist;

диверсионно-террористическая деятельность — subversive and terrorist activities;

диверсионный — subversive;

диверсионный акт — act of sabotage; **диверсионная деятельность** — subversive activity, subversion;

диверсия — act of sabotage; subversive act;

совершить диверсию — perform an act of sabotage;

диктат — diktat, dictate, dictation;

навязывать экономический диктат — impose an economic diktat (on, upon); **подчиниться иностранному диктату** — yield to foreign dictation; **политический диктат** — political diktat;

диктатор — dictator;

диктаторский — dictatorial;

диктаторский режим — dictatorial regime;

диктаторство — dictatorship;

диктатура — dictatorship;

диктовать — dictate;

диктовать свою волю — dictate one's will;

диктор — announcer;

дилемма — dilemma;

стоять перед дилеммой — face a dilemma;

динамика — dynamics;

династия — dynasty;

дипкорпус — diplomatic corps;

дипкурьер — diplomatic courier;

диплом — diploma, degree; *разг. (дипломная работа)* diploma / degree thesis, graduation thesis, degree level work;

диплом с отличием — honours diploma / degree;

дипломат — diplomat, diplomatist;

дипломатический — diplomatic;

выражаясь дипломатическим языком — in diplomatic terms; **дипломатическая переписка** — diplomatic correspondence; **дипломатическая служба** — diplomatic service; **дипломатические круги** — diplomatic circles / quartes; **дипломатические работники** — diplomatic personnel, diplomats, diplomatists; **дипломатический статус** — diplomatic status; **по дипломатическим каналам** — through diplomatic channels;

дипломатия — diplomacy;

«дипломатия доллара» — dollar diplomacy; **«атомная дипломатия»** — atomic / nuclear diplomacy; **«челночная дипломатия»** — shuttle diplomacy;

дипломированный — diplomaed, (professionally) qualified;

дипломированный специалист — diplomaed specialist;

дипломный:

дипломный проект — graduation / diploma design; **дипломная работа** — diploma / degree thesis, graduation thesis, degree level work;

диппочта — *(корреспонденция)* diplomatic mail; *(способ пересылки)* diplomatic bag / pouch;

отправлять, посылать диппочтой — send by diplomatic bag;

директива — directive, guideline;

директивный — directive;

директивный документ — executive directives; **директивные задания центральных органов** — directive assignments by central organs; **директивные указания** — directives, directions, guidelines; **подготовка директивных документов** — preparation of guidelines / executive directives;

директор — director, manager;

генеральный директор — director-general; **исполнительный директор** — managing / executive director;

директорат — directorate;

дирекция — board of directors, managerial board, directorate;

дисбаланс — disbalance;

дискредитация — discredit, discrediting; *(человека)* defamation of character;

дискредитировать — discredit, libel, compromise, bad mouth;

дискредитировать кого-л. — discredit / compromise smb., bring discredit on / upon smb.;

дискриминационный — discriminatory;

дискриминационные ограничения — discriminatory restrictions; **дискриминационная политика** — discriminatory policy;

дискриминация — discrimination;

дискриминация в области образования — discrimination in education; **дискриминация иностранных рабочих** — discrimination against foreign workers; **дискриминация национальных меньшинств** — discrimination against national minorities; **дискриминация по признакам происхождения, пола, национальности, расы** — discrimination on account of (social) origin, sex, nationality, race; **национальная (расовая, религиозная, социальная) дискриминация** — national (race / racial, religious, social) discrimination; **ликвидировать дискриминацию женщин и молодёжи при приёме на работу** — eliminate job discrimination against

women and youth; **подвергаться открытой политической дискриминации** — be subjected to unconcealed / blatant political discrimination;

дискуссионный — discussion; *(подлежащий дискуссии)* debatable;

дискуссионная статья — debatable article; **в дискуссионном порядке** — as a basis for discussion;

дискуссия — discussion, debate;

горячая дискуссия — heated discussion; **вступить в дискуссию** — enter into a debate; **открыть дискуссию** — open the debate; **проводить, устраивать широкую дискуссию** — conduct / hold a wide discussion;

дискутировать — discuss, debate;

диспут — dispute, disputation, public debate;

вести диспут — debate, hold disputation;

диссертант — someone working for a candidate's degree / Ph. D.; *(аспирант)* postgraduate;

диссертация — thesis, dissertation;

диссидент — dissident;

дисциплина — discipline; *(предмет)* subject; *(отрасль знаний)* branch (of knowledge), discipline;

дисциплинарный — disciplinary;

принять дисциплинарные меры — take disciplinary actions (against);

дисциплинированность — discipline, disciplined behaviour;

дисциплинированный — disciplined;

дифференциальный — differential;

дифференциальные пошлины — differential duties;

дифференциация — differentiation;

растущая дифференциация наук — growing differentiation of sciences; **социальная дифференциация** — social differentiation;

дифференцировать — differentiate;

дифференцироваться — undergo differentiation, differentiate;

добиваться — seek, strive; achieve, attain, obtain, *(достигать)* secure;

добиваться выдвижения своей кандидатуры на пост президента — seek the presidential nomination;

добиться независимости — achieve / win independence; **добиться своей цели** — achieve one's purpose / aim;

доброволец — volunteer;

добровольность — voluntary participation / membership;

на основе добровольности — on the basis of voluntary participation;

добровольный — voluntary;

добровольное общество — voluntary society; **на добровольных началах** — on a voluntary basis;

добровольческий — volunteer, voluntary;

добровольческий корпус — volunteer corps;

добрососедский — good-neighbourly;

развивать добрососедские отношения — develop good-neighbourly relations;

добрососедство — neighbourliness, (good-)neighbourly relations;

доверие — confidence, trust;

взаимное доверие — mutual confidence / trust; **завоевать всеобщее доверие** — win universal confidence; **меры по укреплению доверия** — confidence-building measures; **переговоры по мерам доверия** — negotiations on confidence-building measures; **пользоваться чьим-л. доверием** — enjoy smb.'s confidence; **поставить вопрос о доверии** — *(правительству)* call for a vote of confidence; **укреплять международное доверие** — increase / build up international confidence;

довод — argument;

веский довод — weighty / formidable argument; **неопровержимый довод** — irrefutable / unanswerable argument; **неубедительный довод** — unconvincing argument; **опровергнуть доводы** — refute smb.'s arguments;

довоенный — pre-war;

довооружать — rearm;

довооружение — rearmament;

довыборы — by-election;

догма — dogma;

догматический — dogmatic;

договариваться — agree, make an agreement, come to an agreement;

стороны договорились о нижеследующем... — the Parties have reached the following understanding...;

договор — treaty, agreement; *(соглашение, контракт)* contract, agreement;

бессрочный договор — treaty of unlimited duration; **быть закреплённым в договоре** — be confirmed by a treaty; **вступление договора в силу** — coming of the treaty into force; **двусторонний договор** — bilateral treaty; **денонсировать договор** — denounce a treaty; **договор о взаимной безопасности** — treaty of mutual security; **договор о нейтралитете** — neutrality treaty; **договор о ненападении** — non-aggression treaty; **долгосрочный договор** — long-term contract; **заключить договор** — conclude a treaty, enter into a treaty; **закрытый (открытый) договор** — restricted (open) treaty; **многосторонний договор** — multilateral treaty; **нарушение условий договора** — breach of contract; **неравноправный (равноправный) договор** — inequitable / unequal (equitable / equal) treaty; **политический договор** — political agreement; **присоединяться к договору** — become a party to the treaty, accede to a treaty, join the treaty; **продление срока действия договора** — prolongation of a treaty; **ратифицировать договор** — ratify a treaty; **региональный договор** — regional treaty; **трудовой договор** — labour contract; **тайный договор** — secret treaty; **соблюдать договор** — observe a treaty;

договоренность — arrangement, agreement, accord, understanding;

в соответствии с достигнутой договоренностью — in accordance with the agreement achieved; **достичь договоренности** — reach / achieve / attain agreement; **нарушить договоренность** — violate / break an agreement; **предварительная договоренность** — preliminary arrangement / agreement; **поиски общеприёмлемой договоренности** — search for a generally acceptable agreement;

договорный — *(относящийся к договору между государствами)* treaty; *(относящийся к соглашению, контракту)* contract;

договорные льготы (цены) — contractual privileges (prices); **договорные обязательства** — treaty obligations / commitments / engagements; **на договорной основе** — on a contractual basis;

дознание — *юр.* preliminary investigation; *(в случае внезапной смерти)* inquest;

производить дознание — hold a preliminary investigation;

доказательство — proof, evidence; *(свидетельство)* testimony;

вещественное доказательство — *юр.* material evidence; **представить доказательства** — present evidence; **убедительные доказательства** — strong evidence (of);

доказывать — prove, demonstrate;

доклад — *(сообщение)* report; *(письменный)* paper;

выступить с докладом — make / deliver a report;

докладчик — speaker, reporter;

докладывать — report (on);

докризисный — pre-crisis;

доктор — *(учёная степень и её обладатель)* doctor;

докторантура — doctoral / doctorate course;

доктрина — doctrine; *(учение)* teaching(s);

документ — document;

документалистика — documentary cinematograph;

документальный — documentary;

документация — *(документы)* documents, documentation; **документировать** — document, prove by documents;

долг — *(обязанность)* duty; *фин.* debt;

воинский долг — the duty of a soldier; **гражданский долг** — civic duty; **отдать последний долг кому-л.** — pay the last honours to smb.; **государственный долг** — state / national / public debt; **внешний долг** — foreign / external debt;

долговременный — long-term, long-range; of long duration;

долговременное прогнозирование — long-term forecasting;

долгосрочный — long-term, long-range;

должностной:

должностная инструкция — official instructions and regulations; **должностные лица** — officials, functionaries, people in office; **должностной оклад** — salary; **должностное преступление** — malfeasance;

должность — (official) position, post;

быть освобождённым от должности — be relieved of one's post, be dismissed from one's job; *амер.* be fired / be sacked *разг.*; **вводить кого-л.**

в должность — induct smb.; **вступить в должность** — assume / take office; **занимать должность** — hold a post / position, hold office; **назначить кого-л. на должность** — appoint smb. to a post, nominate smb. to / for a post; **освободить кого-л. от (занимаемой) должности** — relieve smb. of / discharge smb. from one's post; **сместить, снять кого-л. с (занимаемой) должности** — remove smb. from office;

доля — share, part, quota;

дом:

дом культуры — community center, social center; **дом отдыха** — rest home, holiday home; **дом творчества писателей** — guest house for writers; «**Наш Дом — Россия**» — *(политическая партия)* "Our Home is Russia";

доминион — dominion;

доминировать — dominate, predominate, prevail;

донос — information (against), denunciation;

доносить — inform (against), denounce;

доносить на кого-л. — lodge information against smb.;

допрашивать — interrogate, question, examine;

допризывник — pre-conscript, pre-conscription trainee; *амер.* pre-induction trainee;

допризывный — pre-conscription; pre-induction;

допрос — interrogation, examination;

перекрёстный допрос — *юр.* cross-examination;

допуск — access;

получить допуск к секретной работе — be given a security clearance;

допускать — permit, allow; *(к секретной работе)* clear;

дороговизна — dearness, high prices; high price;

дороговизна — *(жизни)* high cost of living;

доска — board;

заносить кого-л. на доску почёта — put up smb.'s photo on the board of honour; **мемориальная доска** — memorial plaque;

досматривать — examine, inspect;

досмотр — examination, inspection;

пройти таможенный досмотр — pass / get through the customs;

досрочный — pre-schedule, pre-term, early;

достаток — prosperity;

семья среднего достатка — family of average means;

достигать — reach, achieve, attain;

достигать политического урегулирования — reach / achieve a political settlement;

достижение — *(действие)* achievement, attainment; *(успехи)* achievements, gains;

достоверный — reliable, authentic, trustworthy;

достоверная информация — reliable / authentic information;

достоинство — dignity; *(денежных знаков)* denomination;

уважение национального достоинства — respect for national dignity;

достояние — *(собственность)* property;

национальное достояние — national property / wealth; **общественное достояние** — socialized / public property; **стать достоянием общественности** — become known to the public;

доступ — access;

досье — dossier, file;

дотация — subsidy;

доход — income; *(государственный)* revenue; returns, *(прибыль)* profit; *(поступления)* earnings;

валовой национальный доход — gross national income; **государственные доходы** — revenue, public revenues; **доходы от налогов (экспорта)** — tax (export) revenues; **доходы от внешней торговли** — foreign trade earnings; **личные доходы** — personal / individual incomes; **национальный доход** — national income; **совокупный доход** — aggregate income; **среднегодовой доход семьи** — average annual family income; **трудовые доходы** — earned incomes; **приносить доход** — yield / produce a profit;

доходность — profitability, profitableness;

доходный — *(прибыльный)* profitable, profit-yielding;

доходная статья бюджета — item of budget revenue;

доцент — (university) reader, associate professor; *амер.* assistant professor;

дочерний — *(о фирме и т.п.)* subsidiary; branch;

дочернее предприятие — subsidiary (enterprise);

дружинник — public order volunteer;

дуайен — doyen, dean;

дуайен дипломатического корпуса в Москве — doyen of the diplomatic corps in Moscow;

дума — duma;

городская дума — municipal duma; **Государственная дума** — State Duma; **созвать Думу** — convene the Duma; **распустить Думу** — disband the Duma;

дух — spirit;

духовный — spiritual, intellectual; *(психический)* mental; *(связанный с религией, церковью)* clerical, ecclesiastical;

духовное богатство — cultural wealth; **духовное оружие** — spiritual weapon; **духовные потребности** — spiritual / cultural requirements; **духовные ценности** — spiritual values; **«Духовное наследие»** — *(политическая партия)* Spiritual Heritage;

душа:

на душу населения — per capita / head; **доход на душу населения** — per capita / head income, income per head; **производство на душу населения** — per capita / head production.

Е

евровалюта — Eurocurrency, Euromoney;

Евровидение — Eurovision, European TV network;

еврогруппа — Euro-group;

еврогруппа НАТО — NATO Euro-group;

Европарламент — European Parliament;

единение — unity;

единица — unit;

единоборство — single combat;

единогласие — unanimity;

единогласный — unanimous;

единогласное одобрение — unanimous approval;

единодушие — unanimity;

единодушие избирателей — unanimity of the electorate;

единодушный — unanimous;

единодушное мнение — unanimous opinion; **единодушная поддержка** — unanimous support;

единомышленник — like-minded person, person having identical ideas / opinion, person, holding the same views;

единоначалие — one-man management;

единообразие — uniformity;

единообразие цен — price homogeneity;

единство — unity;

добиваться единства слова и дела — strive for unity of words and actions / deeds; **продемонстрировать единство взглядов по всем обсуждаемым вопросам** — demonstrate / show unanimity / unity of views on all questions under discussion;

единый — *(объединённый)* united, unified; *(неделимый)* single; *(общий, одинаковый)* common; *(единообразный)* uniform;

выступать единым фронтом — fight on a united front; **единое мнение** — common opinion; **единые цены** — uniform prices; **развиваться по единому плану** — develop according to a single plan; **составлять единое хозяйственное целое** — be an economic whole;

ежегодник — year-book, annual;

международный ежегодник — international year-book; **статистический ежегодник** — year-book of statistics, statistical year-book;

ежегодный — yearly, annual;

ежедневный — daily; every day;

ежемесячник — monthly, monthly magazine / journal;

ежемесячный — monthly;

еженедельник — weekly, weekly magazine / journal;

еженедельный — weekly;

ЕЭС (Европейское экономическое сообщество) — EEC (European Economic Community).

Ж

жалоба — complaint;

подать жалобу в ООН — make a complaint to the UN; **рассмотреть жалобу какого-л. государства** — consider / examine a complaint by a state;

жаргон — jargon;

политический (юридический) жаргон — political (legal) jargon;

железный:

железный занавес — Iron Curtain;

женский — female;

женский вопрос — women's rights question; **женский совет** — women's council;

жертва — victim;

в результате... имеются большие человеческие жертвы — as a result of... there are heavy casualties; **жертвы войны** — victims of war; **жертвы наводнения** — flood victims; **жертвы нападения** — assault victims; **жертвы репрессий** — victims of repressions; **стать жертвой агрессии** — become the victim of aggression; **приносить в жертву чьи-л. интересы** — sacrifice smb.'s interests;

жертвовать — *(денежные средства)* donate; *(приносить в жертву)* sacrifice;

жертвовать в фонд помощи бастующим — donate to the fund of the striking workers; **жертвовать жизнью** — sacrifice one's life;

жесткий:

жесткий курс — tough / hard line (policy); **политик, придерживающийся жесткого курса** — hard-liner;

жестокий — brutal, savage, atrocious;

жестокое убийство — cold-blooded murder; **учинить жестокую расправу над кем-л.** — deal brutally with smb.;

жестокость — brutality, savageness, savagery, atrocity;

жизненность — viability;

жизненный — *(общественно необходимый)* vital;

жизненная потребность — vital requirement / need;

жизнеописание — biography;

жизнеспособность — vitality, vital capacity;

жизнеутверждающий пафос — flaming optimism;

жизнь — life;

вызывать к жизни — bring to life; **образ жизни** — way of life, life style; **оторваться от жизни** — lose touch with life; **события международной жизни** — events of international life; **явления общественной жизни** — phenomena of social / public life; **улучшать условия жизни народа** — improve people's living conditions;

жилище — dwelling, house;

благоустроенные жилища — comfortable dwellings; **право на жилище** — right to housing;

жилищно-бытовой:

жилищно-бытовые проблемы — housing and everyday problems; **жилищно-бытовые условия** — housing conditions and amenities;

жилищно-коммунальный:

работники жилищно-коммунального хозяйства — personnel servicing housing facilities and public utilities;

жилищно-эксплуатационный — house-maintenance;

жилищно-эксплуатационная контора (ЖЭК) — house-maintenance office;

жилищный — housing;

жилищная проблема — housing problem; **жилищное строительство** — house building, housing construction, construction of dwelling-houses; **улучшать чьи-л. жилищные условия** — improve smb.'s housing conditions;

жилой:

жилая площадь — floor space; **жилой дом** — dwelling-house, residential house; *амер.* apartment house; **жилой район** — *(города)* residential area / district, neigborhood; **жилой фонд** — houses, available housing space;

жильё — *разг. (жилище)* dwelling, house, housing;

нехватка жилья — housing shortage; **потребности в жилье** — housing needs;

житель — inhabitant, resident, dweller;

жительство — residence;

вид на жительство — *(для иностранцев)* residence permit; **место постоянного жительства** — place of permanent residence;

жить — live;

жить в достатке — be well-off / well-to-do / comfortably off; **жить в нищете** — live in poverty / penury; **жить впроголодь** — live in want; **жить на грани бедности** — live on the verge of poverty; **жить ниже официальной черты бедности** — live below the official poverty line;

жульнический — dishonest; fraudulent; underhand;

журнал — magazine, journal, periodical;

журналист — journalist, pressman, newspaperman, newsman;

выступать перед журналистами — talk to the press;

журналистика — *(деятельность)* journalism; *(периодические издания)* periodical press, periodicals;

журналистский — journalistic;

журналистские круги — journalists, the press;

жюри — jury;

жюри международного конкурса — international contest jury, jury for an international contest.

З

забаллотировать — vote down / against, blackball;

забастовать — strike, go on strike, call a strike;

забастовка — strike, stoppage; *разг.* walk-out;

всеобщая забастовка — general strike; **забастовка протеста** — protest strike; **забастовка солидарности** — solidarity / sympathy strike, token strike; **кратковременная забастовка** — stoppage; **несанкционированная забастовка** — unauthorized strike; **общенациональная забастовка** — nation-wide / national strike; **объявить забастовку** — strike, go on strike, call a strike; **предупредительная забастовка** — warning strike; **прекратить забастовку** — call off a strike; **сидячая забастовка** — sit-down strike;

забастовочный — strike;

забастовочный комитет — strike committee;

забастовщик — striker;

заблокировать — block; *(закрывать доступ)* blockade, block up; *(выделение чего-л.)* block, freeze;

заблокировать урегулирование конфликта — block the settlement of a conflict;

заблуждаться — err, be in error, be under a misapprehension / delusion;

идейно заблуждаться — err ideologically;

заблуждение — error, delusion, fallacy, misconception;

забота — care;

заведение:

высшие учебные заведение — institutions / establishments of higher education / learning; **средние специальные учебные заведения** — specialized / professional secondary-education institutions;

заведовать — head, be head (of), be in charge (of), manage;

заведующий — chief, head, manager;

завербоваться — *(в армию)* enlist (in);

заверение — assurance;

дать (получить) заверения — give (receive) assurances;

завершать — complete, accomplish;

завершение — completion, accomplishment, consummation;

заверять — assure; *(удостоверять подлинность чего-л.)* certify, authenticate;

заверять подпись — witness a signature;

заветы — behests;

завещание — (last) will, testament;

завизировать — *(документ)* issue visa;

зависеть — depend (on, upon), be dependent (on);

зависимость — dependence;

находиться в полной зависимости — fully depend / be fully dependent (on);

зависимый — dependent;

зависимое государство — dependent / vassal state; **поставить в зависимое положение** — place in a position of dependence;

завладевать — take possession (of), seize; *воен.* Capture;

завладевать умами — rule the minds;

завод — works, plant, factory;

завод-изготовитель — factory of origin, producer factory;

завод-поставщик — supplier factory;

завоевание — *(действие)* conquest; *(захваченная территория)* conquest; *(то, что достигнуто, завоёвано)* achievements, gains;

завоевание страны — conquest of a country; **колониальные завоевания** — colonial conquests; **демократические завоевания** — democratic gains;

завоеватель — conqueror;

завоёвывать — win, gain; *(захватывать)* conquer;

завоевать всеобщее уважение — win universal respect; **завоевать доверие** — win confidence; **завоевать международное признание** — win / gain international recognition; **завоевать национальную независимость** — win / gain national independence; **завоевать победу** — attain a victory; **завоевать свободу** — win / gain one's freedom;

завуалировать — veil, disguise;

завуалировать свои замыслы — veil one's designs;

загнивание — decay;

заглушать — stifle; suppress; muzzle;

заглушать критику — stifle criticism;

заговор — conspiracy, plot;

военный заговор — military conspiracy; **заговор с целью свержения правительства** — conspiracy to overthrow / topple the government; **раскрыть антиправительственный заговор** — discover / uncover / reveal an anti-government conspiracy / plot; **сорвать заговор** — foil / frustrate a plot, render a plot abortive; **устроить заговор** — conspire, organize / hatch a conspiracy / plot;

заговорщик — conspirator, plotter;

заграничный — foreign;

загранкомандировка — business trip abroad;

загранпаспорт — passport for travelling abroad;

загрязнение — pollution, contamination;

бороться с загрязнением окружающей среды — curb environmental pollution / the pollution of the environment / abuse of the environment; **предотвращение загрязнения окружающей среды** — prevention of environmental pollution;

ЗАГС — *(отдел записи актов гражданского состояния)* registry office, civil registrar's office;

задание — task, assignment; *(плановое)* target; *воен.* mission;

выполнять боевое задание — be on a combat mission; **определить конкретные задания по…** — determine / define concrete targets for...;

задача — task; aim, goal; challenge;

задача первостепенной важности — task of paramount importance; **неотложные задача** — pressing / urgent task; **поставить задачу** — set a task;

задержание — *(арест)* detention, arrest;

задержанный — *(арестованный)* detainee;

задерживать — *(сдерживать)* hold back; slow down, *(замедлять)* retard; *(приостанавливать)* delay; *(препятствовать)* hamper; *(арестовывать)* detain, arrest, take in charge, take into custody;

задолженность — indebtedness, debt(s); *(по денежным обязательствам)* liabilities;

погашать задолженность по внешним займам — repay / pay off / clear off foreign debts; **покрыть свою задолженность** — meet one's liability; **правительственная задолженность** — government debt; **финансовая задолженность** — *(страны)* financial indebtedness;

заём — loan;

беспроцентный заём — interest-free loan; **вести переговоры о предоставлении займа** — negotiate a loan; **внешний заём** — foreign / external loan; **государственный заём** — state loan; **долгосрочный (краткосрочный) заём** — long-term (short-term) loan; **заём на льготных условиях** — low-interest loan, loan on easy / favourable terms; **предоставлять заём без всяких политических условий** — grant a loan without political strings attached; **соглашение о предоставлении займа** — agreement on the extension of a loan;

зажиточность — prosperity;

зажиточный — well-to-do, well-off, prosperous;

зажиточные слои населения — well-to-do sections of population;

заинтересованность — interest; *(стимул)* incentive;

моральная и материальная заинтересованность — moral and material incentives (for); **повышать личную заинтересованность в конечных результатах труда** — enhance personal interest in the end results of one's labour / work; **поднять экономическую заинтересованность** — enhance economic interest;

заинтересованный — interested; *(о стране)* concerned;

быть кровно заинтересованным в чём-л. — be vitally interested in smth.; **заинтересованные государства** — states concerned; **заинтересо-**

ванные стороны — parties concerned, interested parties; **материально заинтересованный** — materially interested;

закабаление — enslavement;

закабалять — enslave, make dependent;

заказ — order;

военные заказы — war orders / contracts; **правительственные заказы** — government orders; **выполнение заказа** — execution of an order; **отменить заказ** — cancel an order; **разместить заказы за границей** — place orders abroad;

закладывать — *(собственность)* mortgage;

заключать — *(принимать, подписывать)* conclude; *(содержать)* contain; *(делать вывод)* conclude, deduce, infer; *(лишать свободы)* lock up, confine;

заключить консульскую конвенцию — conclude a consular convention; **заключить мир** — conclude / make peace; **заключить сделку** — make / do a deal (with); **заключить союз с иностранным государством** — enter into an alliance with a foreign state; **заключить в тюрьму кого-л.** — imprison smb., **заключить под стражу** — take into custody, take in charge;

заключение — *(действие)* conclusion; *(вывод)* conclusion, inference; *(тюремное)* imprisonment, confinement;

заключение без суда — imprisonment without trial; **заключение контракта** — conclusion of a contract; **право заключения (международных) договоров** — treaty-making power; **места заключения** — places of confinement / detention; **необоснованное заключение** — unfounded inference; **одиночное заключение** — solitary confinement; **пожизненное заключение** — life sentence; **приговорить к пожизненному тюремному заключению** — sentence to life-imprisonment; **предварительное заключение** — *(под стражу)* detention under remand;

заключённый — prisoner;

заключительный — final, closing, concluding, conclusive;

закон — *юр.* law; *(акт)* act;

вводить закон в действие — enact / implement a law, put a law into effect / operation; **возводить в закон** — raise to the status of law; **в соответствии с законом** — according to / in conformity with the law; **в со-**

ответствии с новыми законами — under the new laws; **действующие законы** — laws in force; **держаться в рамках закона** — keep within the law; **карантинные законы и правила** — quaratine laws and regulations; **преступать закон** — break / violate / contravene the law; **обеспечить соблюдение закона** — enforce a law; **обходить закон** — go beyond / to evade the law; **объявить, поставить кого-л. вне закона** — outlaw smb.; **отменить закон** — abrogate / annul / repeal a law; **принять, утвердить закон** — adopt / pass the law; **приобретать силу закона** — acquire force of the law; **протащить закон** — *(через законодательный орган)* rush a law (through); **следовать закону, соблюдать закон** — abide by the law, observe the law;

законнорождённый — legitimate;

законность — legality, legitimacy, lawfulness; rule of law; *(с точки зрения конституции)* constitutionality;

восстановить законность и правопорядок — restore law and order; **законность документа** — legality of a document; **неукоснительное соблюдение законности** — strict observance of / compliance with legality;

законный — *(основывающийся на законе)* legal, legitimate, lawful; *(обоснованный)* legitimate;

борьба за свои законные права — struggle for one's legitimate rights; **законное требование** — legitimate demand; **законные действия** — lawful acts; **законный владелец** — legal owner; **законными путями** — by lawful means; **на законном основании** — legally, lawfully, on a legal basis;

законодатель — legislator, lawgiver, lawmaker;

законодательный — legislative, lawmaking; legislatorial, *(относящийся к законодательству)* legislational;

законодательная деятельность — law-making; **законодательный акт** — legislative / statutory act, enactment; **законодательный орган** — legislative body / organ, legislature; **осуществлять законодательную власть** — legislate;

законодательство — *(составление и издание законов)* lawmaking; *(совокупность законов)* legislation;

административное законодательство — administrative legislation; **действующее законодательство** — laws / the law in force, active legislation; **законодательство о браке и семье** — legislation on marriage and the

family; **законодательство о правах иностранцев** — legislation on rights of foreigners; **законодательство о труде** — labour legislation; **национальное законодательство** — national legislation; **по существующему законодательству** — under present law;

закономерность — law-governed character / nature, conformity with the established laws, regularity;

закономерный — law-governed; *(естественный)* regular;

законоположение — *юр.* statute;

законопослушный — *юр.* law-abiding;

законопослушный гражданин — law-abiding citizen;

законопроект — bill, draft law;

авторы законопроекта — sponsors of a bill; **внести законопроект на рассмотрение парламента** — bring in / introduce / table a bill into Parliament; **обсуждать законопроект** — debate a bill; **отклонить законопроект** — turn down / reject a bill; **принять законопроект** — adopt / pass a bill; **провалить законопроект** — vote down / defeat a bill; **разрабатывать законопроект** — draw up / draft a bill; **рассматривать законопроект** — consider a bill; **утвердить законопроект** — enact a bill;

закрытие — closure, closing;

закулисный — backstage, back-stairs, back-room, back-door, behind-the-scenes, secret, clandestine;

закулисная деятельность — back-stage / behind-the-scenes activities; **закулисное влияние** — back-stairs / behind-the-scenes influence; **закулисные переговоры** — secret / backstage talks;

зал — hall;

актовый зал — assembly hall; **зал заседаний** — conference hall; **зал заседаний суда** — court-room;

залог — guarantee, pledge; *(внесённый кандидатом на выборах)* election deposit; *юр.* bail;

залог мира и безопасности народов — guarantee of peace and security of the peoples; **отпустить под залог** — release on bail;

заложник — hostage;

брать заложников — take hostages; **держать кого-л. в качестве заложника** — hold smb. hostage; **освобождать заложников** — set the hostages free, free the hostages;

замалчивание — hushing up;

замалчивание критики — hushing up of criticism;

замалчивать — hush up;

замедление — slowdown, slackening, deceleration;

замедление темпов роста — slackening in the rate of growth;

замедлять — slow down, slacken, decelerate;

замена — replacement, substitution;

заменять — replace, substitute;

заместитель — deputy, assistant;

заместитель главы делегации — deputy head of a delegation; **заместитель Генерального секретаря ООН** — UN Under-Secretary-General; **заместитель государственного секретаря (США)** — Under-Secretary of State; **заместитель министра** — deputy minister; *(в Великобритании, США и др. странах)* under-secretary; **заместитель председателя** — vice-chairman, deputy chairman;

замешательство — confusion; perplexity;

замещать — replace, substitute;

замещать кого-л. — substitute for smb.;

замещение — replacement, substitution;

замораживание — *эк., фин., полит.* freeze, freezing;

замораживание заработной платы — wage-freeze, wage-restraint; **замораживание стратегических вооружений** — strategic arms freeze; **замораживание цен** — price-freeze;

замораживать — *эк., фин., полит.* freeze; *(оставлять неиспользованным)* keep idle;

замораживать средства — keep funds idle;

заморский — overseas;

замысел — design, scheme, plan; *(художественного произведения)* idea, conception;

осуществить замысел — realize one's design; **сорвать преступные замыслы** — thwart / frustrate criminal designs;

замышлять — design, scheme, plot;

замышлять преступление — plot / plan a crime;

занимать — *(территорию и т.п.)* occupy; *(давать занятие)* employ, *(положение, должность)* hold;

заносить — enter in;

заносить в протокол — place on / enter in the records, enter / record in the minutes; **заносить в чёрный список** — blacklist;

занятие — *(труд, работа)* occupation, trade, profession, business; *(захват)* occupation; *(учебные занятия)* classes, lessons, studies;

занятость — employment;

индекс занятости — employment index; **неполная, частичная занятость** — partial / part-time employment; **постоянная занятость** — permanent / full time employment; **программа обеспечения занятости** — job-security programme; **сезонная занятость** — seasonal employment;

заорганизованность — excessive organization;

запас — reserve, stock; *(оружия)* stockpile;

валютные запасы страны — foreign currency reserves of a country; **запасы готовой продукции** — stocks of finished products / goods; **запасы полезных ископаемых** — reserves of minerals, mineral reserves; **мировой золотой запас** — world gold reserves; **стратегические запасы** — strategic reserves; **товарные запасы** — commodity stocks;

запасать — stock, store; *(оружие)* stockpile;

записка — *(официальное сообщение о чём-л.)* memorandum; *(нота) а* note; *(мемуары)* memoirs;

учёные записки — *(вид издания)* proceedings;

заправила — *разг.* boss, higher-up;

запрет — ban, prohibition; *(на ввоз, вывоз товаров, на заход судов в порты)* embargo;

быть, находиться под запретом — be under a ban; **накладывать запрет** — ban, impose / place a ban (on, upon), put under a ban; **снять запрет** — lift / remove the ban (on);

запретительный — prohibitive;

запрещать — ban, put under a ban, prohibit, suppress; outlaw *(объявлять вне закона)*;

запретить издание — suppress a publication; **запретить проведение демонстраций** — ban / prohibit a demonstration; **запретить ядерные испытания** — ban nuclear tests;

запрещение — ban, banning, prohibition;

запрещение ввоза чего-л. — embargo on import of smth.,

запрос — *(в законодательном органе)* interpellation; *(официальное требование разъяснить что-л.)* inquiry;

депутатский запрос — deputy's inquiry; **обратиться с запросом** — make an inquiry; **сделать запрос** — make an interpellation, interpellate;

запросы — *(потребности)* requirements, demands, needs;

запротоколировать — draw up / keep the minutes / minute record;

запугивание — intimidation, browbeating;

кампания запугивания — intimidation / scare campaign; **прибегать к методам запугивания** — resort to intimidation methods;

запугивать — intimidate, browbeat; *(терроризировать)* terrorize;

запуск — *(ракеты, космического аппарата)* launching, launch;

запускать — *(ракету, космический аппарат)* launch;

зарабатывать — earn;

зарабатывать на жизнь — earn / make one's living;

заработный:

заработная плата — pay; *(рабочих)* wages; *(служащих)* salary; **номинальная заработная плата** — nominal wages; **основная заработная плата** — basic wage(s); **повремённая заработная плата** — time-wages, time-rates; **почасовая заработная плата** — per hour pay, hourly earnings; **реальная заработная плата** — real wages; **сдельная заработная плата** — piece-wages, piece-rates; **сдельно-премиальная система заработной платы** — piece-plus-bonus wage system;

заработок — earnings; *(доход)* income;

заражение:

заражение окружающей среды — contamination of the environment;

зарубежный — foreign;

заседание — meeting; session, *(законодательного органа, суда и т.п.)* sitting;

закрытое заседание — closed / private meeting; **закрыть заседание** — close / dissolve a meeting; **неофициальное (официальное) заседание** — unofficial (official) meeting; **открыть заседание** — open a meeting, declare the meeting open; **объявить заседание открытым** — to call the meeting to order; **отложить, перенести заседание** — postpone a meeting; **очередное заседание** — regular session; **открытое заседание** — public meeting / session; **прервать заседание** — adjourn a meeting; **провести заседание** — hold a meeting; **совместное заседание** — joint session / sitting; **раздельное заседание** — separate meeting / session; **расширенное заседание** — enlarged / full-scale meeting; **чрезвычайное заседание** — emergency / extraordinary session; **участвовать в заседании** — take part in a meeting;

заседатель — assessor;

народный заседатель — People's Assessor; **присяжные заседатели** — jurors, jurymen, the jury;

заседать — sit, be in conference / session;

засекреченный — secret; classified *амер.*;

засекреченная лаборатория — top-secret laboratory; **засекреченный документ** — secret / classified document;

засекречивать — make secret; *амер.* classify;

засекречивать — *(работника)* entrust with secret work, give access to secret documents; **засекречивать информацию** — make information secret, classify information;

засилье — domination, dominance, predominance;

заслуга — service, merit;

боевые заслуги — services in battle; **выдающиеся заслуги** — prominent / outstanding services; **отмечать чьи-л. заслуги перед родиной** — commend smb.'s services for one's country;

заслуженный — *(имеющий заслуги)* distinguished; *(в составе звания)* Honoured, Merited;

заслуженная артистка — Merited Artist; **заслуженный деятель науки** — Honoured Scientist; **заслуженный артист** — Merited Artist; **заслужен-**

ный деятель искусств — Honoured Art Worker, Merited Master of the Arts; **заслуженный мастер спорта** — Merited Master of Sports; **заслуженный человек** — distinguished person, man of merit;

застенок — torture-chamber;

застой — *эк.* stagnation, stagnancy, standstill; *(спад)* depression;

в состоянии застоя — in a state of stagnation, at a standstill;

застойный — stagnant;

застойные явления в экономике — stagnant features of the economy;

затраты — expenditure(s); outlay(s), costs;

материальные затраты — material costs;

затрачивать — expend (on), spend (on);

затруднение — difficulty;

затруднять выполнение консульских функций — impede the performance of consular functions;

затягивать — delay, drag out;

затягивать достижение политического урегулирования — delay in reaching a political settlement;

затяжка — delay;

затяжка переговоров — delay in the talks; **затяжка с ратификацией договора** — delay over the ratification of a treaty;

захват — seizure, *(силой оружия)* capture; *(оккупация)* occupation; *(аннексия)* annexation;

захват власти — seizure of power; **захват судна** — seizure of the ship;

захватнический — annexationist, expansionist, predatory;

захватническая политика — expansionist policy;

захватчик — invader; *(оккупант)* occupant;

захватывать — seize, *(силой оружия)* capture; *(оккупировать)* occupy, invade; *(аннексировать)* annex; *(завладевать)* take possession (of);

защита — defence, protection; *амер.* defense; *(предохранение)* safeguard; *(покровительство)* protection; *юр.* defence; advocacy (i.e. invironmental advocacy);

защита дипломного проекта — defence of graduation work; **защита национальных меньшинств** — protection of national minorities; **обеспе-**

чивать дипломатическую защиту кому-л. — secure diplomatic protection of smb.; **правовая защита** — legal protection;

защитник — defender; *(покровитель)* protector; *(поборник, сторонник)* champion; apologist, *(апологет)* advocate; *юр.* counsel for the defence, defence counsel, advocate; counsellor, defense lawyer / attorney *амер.*

защищать — *(от нападения)* defend, protect; *(отстаивать)* defend, protect; *(предохранять)* safeguard, uphold; *юр.* defend;

защищать мир — safeguard / uphold peace; **защищать права граждан** — protect the rights of citizens; **защищать свою свободу и независимость** — defend one's freedom and independence;

заявление — statement, declaration, pronouncement;

выступить с заявлением для печати — make a statement for the press; **выступить с публичным заявлением** — come out with / make a public statement; **заявление по вопросам внешней политики** — foreign-policy statement; **официальное заявление** — official / formal statement; **программное заявление правительства** — programme statement of the government; **прокомментировать чьё-л. заявление** — comment on smb.'s statement; **сделать заявление (по поводу чего-л.)** — make a statement (on);

заявлять — state, declare, pronounce;

заявлять об отказе от чего-л. — declare the refusal to do smth.; **заявлять о поддержке кого-л.** — state about the support of smb.; **заявить со всей ответственностью** — declare with all responsibility;

звание — rank; *(почётное)* title;

воинское звание — military rank; **звание профессора** — title of professor; **повысить кого-л. в звании** — promote smb. to the next rank; **учёное звание** — academic rank / title;

зверство — brutality, atrocity; *(крайне жестокие поступки)* atrocities;

зверствовать — commit / perpetrate atrocities;

здравоохранение — (public) health services;

система здравоохранения — public health system;

зелёный:

дать зелёную улицу чему-л. — give the green light to smth.; **«зелёные»** — "the Greens"; **«зелёные береты»** — *(войска специального назначения в армии США)* green berets;

земельный — land; *(относящийся к землевладению, землепользованию)* agrarian;

земельная рента — land / ground rent; **земельная реформа** — land reform; **земельная собственность** — landed property; **земельное законодательство** — land-laws; **земельный налог** — land-tax;

землевладелец — landowner, landed proprietor;

землевладельческий — *(относящийся к землевладельцу)* landowner's; *(относящийся к землевладению)* landowning, landed;

землевладение — *(владение землёй)* landownership, landowning, land-tenure; *(земельный участок)* bolding / plot of land;

землепользование — land-utilization, land-use;

землетрясение — earthquake;

землеустройство — land-utilization / land-use system;

земля — *(земной шар)* earth; *(планета)* the Earth; *(территория)* land;

большая земля — *(материк)* the mainland; **городские земли** — urban land; **залежные земли** — disused / abandoned / (long-) fallow land(s); **Земля Обетованная** — *рел.* Promised Land; **мир на земле** — peace on earth; **обрабатываемые земли** — cultivated land(s); **обрабатывать землю** — till the land; **осушенные земли** — drained land(s); **согнать с земли** — evict from the land, drive off the land; **целинные земли** — virgin land(s);

земляк — *(соотечественник)* (fellow-) countryman;

землячество — *(объединение уроженцев одной страны в другой стране)* colony, community;

злободневность — actuality, topicality;

злободневный — topical;

злободневный вопрос — burning problem / topic, topic A, question of the day;

злодеяние — crime; *(жестокий поступок)* atrocity;

злоупотреблять — abuse, misuse;

злоупотреблять служебным положением — abuse / misuse one's office;

знак — sign;

видимые внешние знаки — visible external signs;

знаменательный — remarkable; important, *(значительный)* significant;

знаменитый — famous, celebrated, illustrious;

знамя — banner;

знание — knowledge; *(познания в чём-л.)* knowledge;

накапливать знания — accumulate knowledge; **профессиональные знания** — professional know-how, knowledge of a certain profession;

знатный — *(выдающийся)* distinguished, noted;

значение — importance, significance;

дело общегосударственного значения — matter of nation-wide importance; **иметь важное международное значение** — be of great / major international importance; **придавать особое значение чему-л.** — attach particular importance to smth.;

значимость — importance, significance;

проблема общеевропейской значимости — problem of all-European dimensions; **социальная значимость чего-л.** — social importance of smth.;

золото — gold;

продавать что-л. на золото — sell smth. for gold; **платить золотом** — pay in gold;

золотовалютный:

золотовалютные резервы — gold and exchange reserves, gold and foreign currency reserves;

золотой — gold;

золотое содержание — gold parity; **иметь золотое обеспечение** — have a gold backing; **свободный золотой резерв** — free gold;

зона — zone, area;

валютная зона — currency area, monetary zone; **зона бедствия** — disaster area; **зона безопасности** — security zone; **зона военных действий** — zone of military operations; **зона рискованного земледелия** — area of risk farming; **зона свободной торговли** — free trade zone; **пограничная зона** — frontier zone; **расширение зоны мер доверия** — extention of the confidence zone; **таможенная зона** — customs zone;

зональный:

зональная конференция — zone conference; **зональный тариф** — zone tariff; **зональный турнир** — zone tournament;

зондаж — overture(s), sounding; *амер.* kite-flying *амер.*;

проводить дипломатический зондаж — make diplomatic overtures / sounding, sound diplomatically;

зондировать — sound (out), make overtures sounding;

зондировать почву / человека — conduct exploratory talks / to pick up smb's brains;

зрелость — maturity;

зрелый — mature.

И

игнорировать — ignore, disregard;

игнорировать общественное мнение / факты — ignore public opinion; ignore / disregard the facts;

иго — yoke;

сбросить колониальное иго — shake / throw off the colonial yoke;

играть — play; to gamble (ставить на кон, играть в азартные игры);

играть на слабости (эмоциях) — play on (weaknesses, emotions); **играть на руку** — play into smb's hands;

игры:

Игры доброй воли — the Goodwill Games; **Олимпийские игры** — the Olympics, the Olympic Games; **хозяева Игр** — *(Олимпийских)* hosts of the Olympics; **принимать у себя Олимпийские игры** — host the Olympics;

идеал — ideal;

духовные идеалы человечества — spiritual ideals of mankind; **нравственный идеал** — moral ideal;

идеализация — idealization;

идеализировать — idealize;

идеализм — *(идеализация действительности)* idealism;

идеалист — idealist;

идеалистический — idealistic, ideal;

идеалистические взгляды — idealistic views;

идейно-воспитательный — ideological and educational / educative;

идейно-нравственный — ideological and ethical / moral;

идейно-политический — ideological and political;

идейность — ideological principles, ideological commitment, ideological character / nature; high-mindedness; moral substance;

идейно-теоретический — ideological and theoretical;

идейно-эстетический — ideological and aesthetic;

идейный — ideological;

идейные принципы — ideological principles; **идейные противники** — ideological opponents / adversaries; **идейные течения** — ideological trends; **идейный разброд** — ideological disarray;

идентификация — identification;

идентифицировать — identify;

идентичность — identity;

идентичность взглядов — identity of views;

идентичный — identical;

идеолог — ideologue / ideologist; *(теоретик)* theoretician;

идеологический — ideological;

идеологическая агрессия — ideological aggression; **идеологическая борьба —** ideological struggle; **идеологическая война —** ideological war; **идеологическая полемика —** ideological debate / dispute; **идеологические диверсанты —** ideological saboteurs; **идеологическое оружие —** ideological weapon;

идеология — ideology;

идея — idea;

идол — idol;

идолопоклонник — idolater, image-worshipper;

идолопоклоннический — idolatrous;

идолопоклонничество — idolatry, image-worship;

иерархия — hierarchy;

бюрократическая иерархия — bureaucratic hierarchy;

иждивенец — dependant;

иждивенчество — dependence;

избавлять — save (from), deliver (from);

избегать:

избегать наказания — escape punishment;

избиратель — voter, elector, constituent;

избиратели, контингент избирателей — the electorate, constituency, elective body; **встретиться с избирателями** — meet the electorate; **заручиться поддержкой избирателей** — win electoral support; **привлечь (голоса) избирателей** — attract voters;

избирательный — electoral, elective; election;

избирательная кампания — election / electoral campaign; **избирательная комиссия** — election commission / committee; **избирательная практика** — election procedures; **избирательная урна** — ballot-box; **избирательное право** — suffrage, electoral franchise; **избирательный бюллетень** — ballot, ballot paper, voting slip / paper; **избирательный закон** — electoral law; **избирательный округ** — constituency; **избирательный участок** — *(территория)* polling-district, election / electoral district; *(помещение)* polling station; **лишённый избирательных** — прав voteless;

избирать — *(голосованием)* elect, vote (into), choose; *(жеребьёвкой)* choose by lot; *(предпочитать)* choose;

избрать кого-л. председателем — *(собрания)* vote smb. into the chair;

избитый:

избитый довод — worn-out argument;

избрание — election;

избранник:

народный избранник — the people's choice, chosen representative of the people;

избыток — surplus, redundancy, abundance;

избыток рабочей силы — redundancy of manpower, abundance of labour;

избыточный — surplus, redundant, abundant;

избыточное население — surplus population;

известия — news;

передавать последние известия по радио — broadcast the latest news, newscast;

известность — popularity; *(слава)* fame;

пользоваться всемирной известностью — enjoy world-wide popularity;

известный — popular, well-known; *(знаменитый)* famous; *(с плохой стороны)* notorious;

извинение — apology;

приносить публичные извинения кому-л. — offer / make smb. a public apology;

извлекать:

извлекать пользу — derive benefit (from); **извлекать прибыль** — gain profit;

извращать — distort, pervert, twist; misinterpret, *(неверно истолковывать)* misrepresent;

извращать факты (идею) — distort / twist the facts / idea;

извращение — distortion, perversion; misinterpretation, *(неверное истолкование)* misrepresentation;

изгнание — *(ссылка, высылка)* exile, banishment;

изгнанник — exile;

изгой — social outcast;

издавать — *(обнародовать)* promulgate, issue; *(выпускать в свет)* publish;

издавать массовым тиражом — publish in mass edition; **издавать общим тиражом в один миллион экземпляров** — publish in an edition of

one million copies; **издать закон** — promulgate a law; **издать указ** — issue a decree / ordinance; **право издавать законы** — right to legislate;

издание — *(закона, указа и т.п.)* promulgation, issue; *(печатных произведений)* publication, publishing; *(печатное произведение)* publication; *(род издания)* edition;

ведомственные издания — departmental press; **дешёвое издание** — cheap edition; **исправленное и дополненное издание** — revised and enlarged edition; **массовое издание** — popular edition; **печатные издания** — printed matter, publications;

издатель — publisher;

издательский — publishing;

издательское дело — publishing (industry);

издательство — publishing house;

изделие — product;

издержки — costs, expenses, outlay(s), outgoings;

изживать — overcome; *(класть конец)* put an end to; *(искоренять)* eliminate;

излишек — surplus, excess;

измена — treason; treachery, *(предательство)* betrayal *(предательство)*;

государственная измена — (high) treason; *(не караемая смертной казнью)* treason-felony;

изменение — *(действие)* alteration; *(видоизменение)* modification; *(перемена)* change; *(внесение поправок)* amending; *(поправка)* amendment;

вносить изменения в текст чего-л. — insert amendments in the text of smth.; **глубокие изменения в мировой экономике** — far-going changes in the world economy; **количественные и качественные изменения** — quantitative and qualitative changes; **коренные изменения** — radical change(s); **порядок изменения конституции** — procedure for amending the constitution; **привести к коренному изменению соотношения сил на международной арене** — bring about a fundamental change in the alignment of forces in the international arena; **претерпевать значительные изменения** — undergo substantial changes;

изменник — traitor, betrayer;

изменять — change, alter; *(видоизменять)* modify; *(вносить изменения)* amend; *(предавать)* betray;

изменить текст законопроекта — amend the text of a bill; **изменить ход событий** — alter the course of events;

измышление — fabrication, concoction, invention;

клеветнические измышления — slanderous fabrications;

изобилие — abundance, profusion;

изобретатель — inventor;

изобретательство — invention, inventing, inventive activity;

изобретать — invent;

изобретение — invention;

крупное изобретение — major invention;

изолировать — isolate; *(страну)* quarantine;

изоляционизм — *полит.* isolationism;

проводить политику изоляционизм — follow / pursue a policy of isolationism;

изоляционист — isolationist;

изоляция — isolation *(страны)* quarantine;

военная изоляция — *(страны)* military quarantine; **дипломатическая изоляция** — diplomatic isolation; **международная изоляция** — international isolation; **оказаться в полной политической изоляции** — find oneself in complete political isolation;

изучать — study, learn; *(овладевать)* master;

изучение — study;

изучение общественного мнения — study of public opinion;

изъятие — withdrawal; seizure, *(конфискация)* confiscation;

иллюзия — illusion;

насаждать иллюзии — implant / create illusions;

иллюзорность — illusiveness;

иллюзорный — illusive, illusory;

иллюзорные представления — illusive perceptions;

иметь:

иметь / вступить в силу — be / become effective;

иммигрант — immigrant;

иммигрантский — immigrant;

иммиграционный — immigration;

иммиграционные власти — immigration authorities;

иммиграция — immigration;

иммигрировать — immigrate;

иммунитет — immunity;

иммунитет депутата — immunity of a deputy; **консульский иммунитет** — consular immunity; **судебный иммунитет** — judicial immunity; **лишать дипломатического иммунитета** — deprive of diplomatic immunity; **отказаться от иммунитета** — waive the immunity; **пользоваться иммунитетом от уголовной юрисдикции государства пребывания** — enjoy immunity from the criminal jurisdiction of the receiving state; **пользоваться налоговым иммунитетом** — enjoy immunity from taxes; **предоставлять кому-л. иммунитет от...** — accord smb. immunity from...;

империя — *(государство)* empire; *перен.* empire;

финансовая империя — financial empire;

имперский — imperial;

импичмент — *юр.* impeachment;

импорт — *(ввоз)* import, importation; *(стоимость или количество ввезённых товаров)* imports;

импортёр — importer;

импортировать — import;

импортный — import;

импортные ограничения — import restrictions; **импортные товары** — imports, imported goods;

импульс — impetus;

давать мощный импульс развитию чего-л. — give a powerful impetus to development of smth.;

имущественный — property;

имущество — property;

движимое имущество — personal estate, movable property, movables; **личное имущество** — personal property / possessions; **недвижимое имущество** — real estate, immovable property, immovables;

имущий — propertied;

власть имущие — the powers that be; those in power;

инакомыслие — dissidence, dissent;

инакомыслящий — dissident, dissenter;

преследовать инакомыслящих — persecute dissenters;

инаугурационный — inaugural;

инаугурационная речь — *(торжественная речь президента)* inaugural speech;

инаугурация — inauguration;

инвалид — disabled person;

инвалиды войны — war invalids / disabled / cripples; **инвалиды труда** — the disabled workers;

инвестирование — investment, investing;

инвестировать — invest;

инвестиция — (capital) investment;

долгосрочные инвестиции — long-range / long-term investments; **краткосрочные инвестиции** — short-range / short-term investments; **общий объём инвестиций** — total investments volume; **прямые инвестиции** — direct investments; **приток иностранных инвестиций** — influx of foreign investments; **совместные инвестиции** — joint investments;

инвестор — investor;

индекс — index;

индекс покупательной способности — purchasing power index; **индекс потребления** — index of consumption; **индекс производства** — index of production; **индекс реальной заработной платы** — index of real wages; **индекс стоимости жизни** — cost-of-living index; **индекс цен** — price index;

индивид — individual;

индивидуализация — individualization;

индивидуализировать — individualize;

индивидуализм — individualism;

индивидуалист — individualist;

индивидуальность — *(индивидуальные черты)* individuality; *(личность)* person, individual, personality;

индивидуальный — individual;

индивидуальные особенности — individual characteristics / peculiarities; **индивидуальная трудовая деятельность** — individual working activity, individual enterprise; **находить индивидуальный подход к кому-л.** — practice an individual approach to smb.;

индивидуум — individual;

индустриализация — industrialization;

индустриализировать — industrialize;

индустриальный — industrial;

индустрия — industry;

инерция — inertia, sluggishness;

инерция мышления — inertia in thinking;

инициатива — *(почин, предприимчивость)* initiative; *(предложение)* initiative;

брать инициативу в свои руки — take the lead / hand; **выдвигать инициативы** — put forward / advance initiatives; **проявлять инициативу** — show / display initiative; **сдерживать инициативу** — hold down one's initiative;

инициатор — initiator; *(созыва чего-л.)* sponsor;

быть инициатором чего-л. — take the lead in smth.;

инкриминирование — incrimination;

инкриминировать — incriminate, charge (with);

инкриминировать кому-л. убийство — charge smb. with murder;

иностранец — foreigner, foreign citizen / national; *межд. пр.* alien;

иностранец, временно находящийся в стране — nonresident / visiting alien; **иностранец, проживающий в стране** — resident alien; **натурализовавшийся иностранец** — naturalized foreigner / alien;

иностранный — foreign, alien; foreign-owned *(принадлежащий иностранным гражданам или организациям)*;

иностранные граждане — foreigners, foreign citizens / nationals; *межд. пр.* aliens; **иностранная помощь** — foreign aid;

инсинуация — insinuation, innuendo;

гнусная, грязная инсинуация — vile insinuation / innuendo;

инспектирование — inspection;

провести инспектирование чего-л. — inspect smth., conduct an inspection of smth.;

инспектировать — inspect, conduct an inspection;

инспектор — inspector;

инспекционный — inspection;

инспекционные органы — inspection / supervision bodies;

инспекция — *(действие)* inspection; *(контроль, проверка)* verification; *(орган)* inspection board, inspectorate;

инспекция на месте — on-site inspection;

инспирирование — inspiration; instigation, *(подстрекательство)* incitement;

инспирирование слухов — inspiration of rumors;

инспирировать — inspire; instigate, *(подстрекать)* incite;

инспирировать беспорядки — incite to unrest;

инстанция — instance, authority;

высшая судебная инстанция — court of last resort, highest judicial instance / authority; **суд первой инстанции** — court of first instance; **по инстанциям** — round the departments; **передавать дело в вышестоящую инстанцию** — refer the matter to higher authority;

институт — *(учреждение, учебное заведение)* institute; *юр., полит,* institution;

гуманитарные институты — institutes of the humanities; **институт брака и семьи** — the institution of marriage and family; **институт наследования** — institution of inheritance; **институт повышения квалификации** — institute for advanced studies; in-service training institute; **институты Академии наук** — institutes under the Academy of Sciences;

Academic Institutions; **правовой институт** — institution of law; **политические и социальные институты** — political and social institutions; **технические институты** — technical institutes;

инструктаж — *(действие)* instruction, instructing, briefing; *(указания)* instructions, directions;

инструктивный — instructional; of instruction;

инструктивное письмо — letter of instruction;

инструктировать — instruct, give instructions, brief;

инструктор — instructor;

инструкция — instructions, *(указания)* directions; *(руководство, наставление)* regulations;

инструмент — *(средство, способ)* instrument;

интеграционный — integration;

интеграционные процессы — integration processes;

интеграция — integration;

интегрировать — integrate;

интеллект — intellect;

искусственный интеллект — artificial intellect / intelligence;

интеллектуал / интеллектуальный — intellectual;

интеллектуальность — intellectuality;

интеллектуальный:

интеллектуальное занятие — intellectual occupation; **интеллектуальные способности** — intellectual faculties, mental abilities;

интеллигент — intellectual;

интеллигенция — intelligentsia, intellectuals;

научно-техническая интеллигенция — scientists and engineers; **творческая интеллигенция** — creative / artistic intelligentsia;

интенсивность — intensity;

интенсивный — intensive;

интенсификация — intensification;

интенсифицировать — intensify;

интервент — interventionist; *(захватчик)* invader;

интервенция — intervention;

вооружённая интервенция — armed intervention; **иностранная интервенция** — foreign intervention; **экономическая интервенция** — economic intervention;

интервью — interview;

взять интервью — obtain an interview; **дать интервью** — grant / give an interview; **отказать в интервью** — refuse to give an interview; **попросить интервью** — ask for / request an interview;

интервьюер — interviewer;

интервьюировать — interview;

интервьюируемый — interviewee;

интерес — interest; (*нужды, потребности)* interests;

представлять взаимный интерес — be of mutual interest; **проявлять большой интерес** — к чему-л. take / show / display great interest in smth.; **корыстные интересы** — self-interests; **кровные интересы** — vital interests; **личные и общественные интересы** — personal and public interests; **особые интересы** — specific interests; **представлять интересы страны** — represent the interests of a country; **противоречить взаимным интересам кого-л.** — run counter to the mutual interests of smb., be opposed to the mutual interests of smb.;

интерн — *межд. пр.* interned person, internee, intern;

интернационализация — internationalization;

интернационализировать — internationalize;

интернационалист — internationalist;

интернациональный — international, internationalist;

интернирование — *межд. пр.* internment;

интернированный — *межд. пр.* interned person, internee, intern;

интернированные лица — interned persons, internees, interns;

интернировать — *межд. пр.* intern;

интернировать военный корабль воюющей стороны — intern a warship of a belligerent state; **интернировать граждан противной стороны** — intern enemy citizens;

интерпретация — interpretation;

вольная интерпретация фактов — liberal interpretation of facts; **неправильная интерпретация** — misinterpretation; **тенденциозная интерпретация чьего-л. заявления** — biased / tendentious interpretation of smb.'s statement;

интерпретировать — interpret;

интерпретировать международные события — comment on international events; **неправильно интерпретировать факты** — misinterpret facts;

интрига — intrigue, plot;

закулисные интриги — backstage intrigues; **плести сеть интриг** — weave a web of intrigues; **политические интриги** — political intrigues;

интурист — foreign tourist, tourist / visitor from abroad;

инфантилизм — infantility; immaturity;

нравственный инфантилизм — moral infantility; **политический инфантилизм** — political infantility / immaturity;

инфильтрация — *(проникновение в ряды кого-л.)* — infiltration;

инфляционный — inflationary; inflational;

инфляционная эмиссия бумажных денег — inflationary issue of paper money; **инфляционное обесценение валют** — inflationary depreciation of currencies; **инфляционные тенденции** — inflational trends / tendencies; **инфляционный процесс** — inflationary process; **инфляционный рост цен** — inflationary soaring of prices;

инфляция — inflation;

безудержная инфляция — uncontrolled / runaway inflation; **всё возрастающая инфляция** — spiral inflation; **затормозить рост инфляции** — retard / slow down inflation; **низкий уровень инфляции** — low inflation; **приостановить инфляцию** — arrest / halt inflation; **ограничивать инфляцию** — restrain inflation; **ожидаемая инфляция** — anticipated inflation; **сдерживать инфляцию** — curb inflation, crack down on inflation; **скрытая инфляция** — repressed / hidden inflation; **устойчивая инфляция** — persistent / steady inflation; **хроническая инфляция** — chronic inflation;

информатика — science of information, information science;

информационно-пропагандистский — information and propaganda;

информационно-пропагандистская машина — information and propaganda machinery;

информационный — information; informative;

информационное бюро — information bureau / office; **информационное сообщение** — (news) bulletin; **информационный выпуск** — information bulletin; **информационный центр** — information center; news room;

информация — information; *(новости)* news; *(сообщение)* report; *(цифровая)* data;

анализ и отбор информации — analysis and selection of information; **вести сбор разведывательной информации** — collect intelligence information / data; **надёжные источники информации** — reliable sources of information; **обработка поступающей информации** — processing of incoming information; **объективная информация** — objective information; **печатная информация** — printed information; **подтасованная информация** — doctored information; **получить необходимую информацию** — get / receive / obtain necessary information; **поток информации** — information flow; **правдивая информация** — true / truthful information; **предоставить соответствующую информацию** — provide / furnish relevant information; **скрывать, утаивать информацию** — withhold information; **средства массовой информации** — mass (information) media, news media; **устная информация** — oral information; **(чрезвычайно) секретная информация** — (top-) secret information; *амер.* inside information; *амер.* (highly) classified information; **утечка информации** — information leakage;

информированный — informed;

хорошо информированный — well-informed;

информировать — inform, keep informed;

информировать мировую общественность — inform the world public; **неправильно информировать** — misinform, mislead;

инфраструктура — infrastructure;

инцидент — incident;

пограничный инцидент — border / frontier incident; **привести к вооружённому инциденту** — lead up to / bring about an armed incident;

иск — *юр.* claim, action, suit;

гражданский иск — civil action; **иск о возмещении убытков** — action for damages; **встречный иск** — counter claim, cross demand; **основной**

иск — principal action; **предъявлять иск кому-л.** — bring / take an action against smb., sue smb;.

искажать — distort, pervert, twist; *(неверно истолковывать)* misinterpret, misrepresent;

искажать истину — distort the truth; **искажать факты** — misrepresent facts;

искажение — distortion, perversion; *(неверное истолкование)* misinterpretation, misrepresentation;

грубое искажение действительности — crude distortion of reality; **злонамеренное искажение фактов** — malicious distortion of facts;

исключать — *(из организации, учебного заведения)* expel; *(из текста соглашения и т.п.)* delete, eliminate; *(устранять)* eliminate, preclude, exclude;

исключить возможность чего-л. — eliminate a possibility of smth.; **исключать из числа членов международной организации** — expel from / terminate membership of an international organization;

исключение — *(из организации, учебного заведения)* expulsion; *(из договора и т.п.)* exclusion; *(устранение)* elimination, exclusion;

исключение из института — expulsion from an institute; **исключение из международной практики всех форм дискриминации** — exclusion of all forms of discrimination from international practice;

исключительность — exclusiveness;

ископаемые:

полезные ископаемые — (economic) minerals;

искоренение — eradication, extirpation, rooting out;

искоренение всех видов социальной, национальной и расовой дискриминации — rooting out of all forms of social, national and racial discrimination;

искоренять — eradicate, extirpate, uproot, wipe out;

искоренить бюрократизм — eradicate / uproot bureaucracy;

искусство — art;

военное искусство — art of war; **драматическое искусство** — dramatic art; **изобразительные искусства** — the fine arts; **народное искусство** —

popular / folk art; **прикладное искусство** — applied art; **произведения искусства** — works of art;

искусствовед — art critic;

искусствоведение — art criticism;

ислам — Islam, Islamic religion;

исламский — Islamic;

исповедание — faith, creed, religion;

исповедовать — *церк. (подвергать исповеди)* confess, hear smb.'s confession; *(следовать какой-л. религии)* profess;

исполнение — *(соблюдение)* observance; *(осуществление)* fulfilment, execution;

исполнение наказания — execution of a punishment; **исполнение приговора** — execution of a sentence; **приступить к исполнению своих обязанностей** — come to office, take office; **точное исполнение законов** — strict observance of the laws;

исполнитель — doer, executor, performer;

рядовой исполнитель — ordinary-performer; **судебный исполнитель** — bailiff, officer of the law;

исполнительный — executive;

исполнительный комитет — executive committee; **исполнительный орган / ветвь государственной власти** — executive body / organ / branch of state power;

исполнять — (*соблюдать)* observe; *(осуществлять)* carry out, fulfil, exercise, perform;

исполнять законы — observe laws; **исполнять обязанности...** — act as...; **исполнять принятое решение** — carry out / exercise the decision taken; **исполнять свои обязанности** — carry out / discharge one's duties;

исполняющий:

исполняющий обязанности главы представительства — acting head of mission;

использование — use, utilization; *(эксплуатация)* exploitation;

использование космического пространства в мирных целях — use of outer space for peaceful purposes; **использование природных источни-**

ков энергии — utilization of natural sources of energy; **использование силы** — use of force; **рациональное использование гидроресурсов** — rational utilization of water resources; **хищническое использование природных богатств** — wasteful exploitation of natural wealth / resources; **эффективное использование материальных и финансовых ресурсов** — effective use / utilization of material and financial resources;

использовать — use, make use (of), utilize; *(эксплуатировать)* exploit;

использовать в военных целях — employ for military purposes; **использовать отходы производства** — utilize waste materials / industrial wastes; **использовать по-хозяйски** — utilize rationally; **использовать своё влияние** — exert / use one's influence; **полностью использовать производственные мощности** — fully utilize production capacities;

исправительно-трудовой — corrective labour, reformatory;

исправительно-трудовые учреждения — corrective-labour institutions;

испытания — tests, testing;

подземные ядерные испытания — underground nuclear tests, underground tests of nuclear weapons; **прекратить испытания термоядерного оружия** — stop / discontinue thermonuclear weapons tests; **ядерные испытания в атмосфере** — nuclear tests in the atmosphere;

испытательный — test / trial;

испытательный полёт — test / trial flight; **испытательный полигон** — proving ground, experimental range;

испытывать — test;

исследование — *(действие)* research, investigation; *(территории, гидросферы и т.п.)* exploration;

вести исследования — research, carry on / do research; **исследование космоса** — space exploration; **коллективное исследование** — collective research (work); **совместные научные исследования** — joint scientific research; **фундаментальные исследования** — basic / fundamental research;

исследователь — researcher, investigator; scholar; *(территории, космоса и т.п.)* explorer;

исследовательский — research, investigative;

вести исследовательскую работу — research, carry on research (work) / do research; **исследовательская экспедиция** — investigative / research expedition; **исследовательские центры** — research centers;

исследовать — research, investigate; *(территорию, космос и т.п.)* explore;

исследовать законы природы и общества — investigate the laws of nature and society; **исследовать околоземное пространство** — explore space close to the Earth;

истерия — hysteria;

нагнетать, раздувать военную истерию — whip up / prime / fan war hysteria;

истец — plaintiff;

истечение:

по истечении (разумного) срока — on the expiry of a (reasonable) period; mature (финанс. погашение);

истина — truth;

критерий истины — criterion of truth; **научная истина** — scientific axiom; **общеизвестная истина** — general / self-evident truth;

истинность — truth, validity;

истинный — true;

истоки — sources, roots;

стоять у истоков чего-л. — be at the outset of smth.;

истолкование — interpretation;

истолковывать — interpret; *(комментировать)* comment;

истолковывать и обобщать факты — interpret and generalize the facts; **превратно истолковать чьё-л. заявление** — misinterpret smb.'s statement;

историзм — historicism, historical method;

историк — historian;

исторический — historical;

историческая необходимость — historical necessity; **исторические закономерности** — historical regularities; **исторический подход** — historical approach; **историческое событие** — historical event; **приобрести необходимый исторический опыт** — gain the necessary historical experience; **прошлые исторические эпохи** — past historical periods / eras;

история — history;

выбросить на свалку истории — dump into the dustbin of history; **повернуть вспять ход истории** — reverse the course of history; **попытки**

задержать ход истории — attempts to hold back the progressive development of history; **творец истории** — history-maker;

источник — source; *(письменный памятник, документ)* source (book);

альтернативные источники энергии — alternative sources of energy; **знать что-л. из достоверных источников** — know smth. from reliable sources; **из хорошо информированных источников** — from well-informed sources; **источники международного права** — sources of international law; **источники международной напряжённости** — sources of international tension; **источники накопления** — sources of accumulation; **источники нетрудовых доходов** — sources of unearned income(s); **источники поступления иностранной валюты** — source of foreign currency / exchange revenue; **источники финансирования** — sources of financing; **как стало известно из близких к правительству источников** — as became known from sources close to the government; **ссылаться на иностранные источники** — refer to foreign sources; **ценные источники сырья** — valuable sources of raw materials;

истощать — exhaust, drain, deplete;

истощать запасы нефти — exhaust / deplete oil deposits; **истощать природные ресурсы** — drain / deplete natural recources;

истощение — exhaustion, draining, depletion;

истощение недр — depletion of mineral resources;

истребление — extermination, annihilation, destruction;

оружие массового истребления — weapons of mass destruction / extermination;

истреблять — exterminate, annihilate;

истэблишмент — *полит. (правящие и привилегированные группы общества)* — the Establishment;

исход — outcome, result;

исход выборов — outcome / results of election; **исход политической борьбы** — outcome of political struggle; **предопределить исход переговоров** — predetermine the outcome of negotiations;

исходить — *(основываться на чём-л.)* proceed (from);

исходить из конкретных исторических условий — start (out) from concrete historical conditions;

исходный — starting, initial;

исходная позиция — starting-point; **исходные данные** — initial data; **исходный пункт соглашения** — starting-point of an agreement; **исходный рубеж** — starting-point, starting line;

исчисление:

в долларовом исчислении — in dollar terms; **в золотом исчислении** — in terms of gold; **в процентном исчислении** — in percentage terms;

итог — result;

итоги переговоров — results of negotiations; **подводить итог работы конференции** — sum up the results of the conference;

итоговый — *(заключительный)* final, closing, concluding, conclusive;

итоговое заседание — final meeting / sitting, closing session; **выработать итоговые документы конференции** — draw up the final / concluding documents of the conference; **подписать итоговый протокол** — sign the final protocol;

иудей — Judaist;

иудейский — Judaic(al), Jewish;

иудейская религия — Judaism;

иудейство, иудаизм — *рел.* Judaism.

К

кабала — bondage, servitude, slavery, peonage;

попасть в иностранную кабалу — get / find oneself in foreign bondage;

кабальный:

кабальная зависимость — bondage; **навязать кабальные условия** — impose shackling / fettering terms; **освободиться от кабальных соглашений** — free oneself from fettering / enslaving agreements;

кабинет — *(правительство)* cabinet; *(помещение):* study room;

включить кого-л. в состав кабинета — include smb. in the Cabinet; **вывести из (состава) кабинета** — remove / oust from the Cabinet; **ка-**

бинет министров — Cabinet of Ministers, the Cabinet; **перестановки в составе кабинета** — reshuffle of the Cabinet;

кабинетный:

кабинетный стратег — armchair strategist; **кабинетный учёный** — mere theoretician;

кавалер — *(ордена)* bearer;

кадастр — *(свод сведений)* cadastre;

земельный кадастр — land-cadastre;

кадровик — *разг.* personnel' officer;

кадровый — *(относящийся к работе кадров)* cadres, personnel;

кадровая политика — cadres / personnel policy; **кадровые вопросы** — personnel problems; **кадровые рабочие** — regular / experienced workers; **кадровый военнослужащий** — (regular) cadreman; **кадровый сотрудник** — career officer;

кадры — *(работники)* cadres, (trained) personnel; *разг. (отдел кадров)* personnel department;

казённый — *(государственный)* public; government;

казённое имущество — public property; **казённые деньги** — public funds;

казна — treasury;

казначей — *(организации, партии)* treasurer;

казначейство — treasury, exchequer;

казнить — execute;

казнь — execution;

заменить смертную казнь пожизненным заключением — commute the death penalty to life imprisonment; **приговорить кого-л. к смертной казни** — sentence smb. to death; **смертная казнь** — capital punishment, death penalty;

камера — cell;

камера предварительного заключения — preventive-detention cell; **одиночная камера** — one-man / solitary cell;

кампания — *(совокупность мероприятий)* campaign; *амер.* drive;

кампания по сбору голосов избирателей — canvassing campaign; **кампания по сбору средств** — fund-raising drive, drive to raise funds; **предвыборная кампания** — election / electoral campaign; **пропагандистская кампания** — propaganda campaign; **развернуть массовую политическую кампанию** — start / launch / mount a mass / massive political campaign / drive;

камуфлировать — camouflage;

канал — canal; *(пути, средства)* channels;

каналы международной информации — channels of international information; **по дипломатическим каналам** — through diplomatic channels; **судоходный канал** — ship-canal;

кандидат — *(намеченный к избранию)* candidate; *(учёная степень)* Ph. D. degree; *(лицо, имеющее учёную степень кандидата)* — candidate;

выдвинуть своим кандидатом — nominate / propose as one's candidate; **выставлять кандидата** — nominate / run a candidate; **вычеркнуть кандидата из списка** — strike the candidate off / remove him from the list; **забаллотировать кандидата** — *(при голосовании)* vote down / blackball a candidate; **кандидат в депутаты** — nominee, nominated candidate; **кандидат наук** — candidate of science; **кандидат на пост вицепрезидента** — Vice-Presidential candidate; **кандидат на пост президента** — Presidential nominee; **регистрировать кандидатов** — register candidates;

кандидатская — *разг.* dissertation for candidate degree, candidate thesis;

кандидатский: — *(относящийся к учёной степени)*

кандидатские экзамены — post-graduate examinations; **сдавать кандидатский минимум** — take post-graduate examinations;

кандидатура — *(для избрания)* candidature, candidacy; *разг. (кандидат)* candidate;

выдвинуть чью-л. кандидатуру — nominate smb. for election, put smb. in nomination, propose smb.'s candidature; **выставить свою кандидатуру** — run for, advance one's candidacy; **отклонить чью-л. кандидатуру** — reject / turn down smb.'s candidature; **поддержать чью-л. кандидатуру** — support smb.'s candidature, second smb.'s nomination; **подходящая кандидатура** — suitable candidate; **снимать свою кандидатуру** — withdraw one's candidature; **снять чью-л. кандидатуру** — drop / withdraw smb.'s candidacy;

каникулы — holidays, recess, vacation;

парламентские каникулы — parliamentary recess;

канцелярия — office; *(дипломатического представительства)* chancellery;

Канцелярия Президента — President's Office;

канцлер — chancellor;

федеральный канцлер — *(в ФРГ, Австрии)* Federal Chancellor;

капитал — *полит.-эк.* capital;

банковский капитал — banking capital; **вывоз капитала** — export of capital; **денежный капитал** — money capital; **инвестированный капитал** — invested capital; **оборотный капитал** — floating / working capital; **основной капитал** — fixed capital; **первоначальный капитал** — original / seed capital; **перевод капитала за границу** — transfer of capital abroad; **привлекать иностранный капитал** — attract foreign capital; **приток капитала** — capital inflow; **ссудный капитал** — loan capital; **финансовый капитал** — financial capital; **частный капитал** — private capital; **утечка капитала за границу** — capital outflow abroad;

капиталовложение — *(помещение капитала)* (capital) investment; *(инвестиции)* (capital) investments;

капиталоёмкий — *эк.* capital-intensive;

капиталоёмкость — capital intensity;

капитальный — capital;

капитальное строительство — capital construction; **капитальные вложения** — (capital) investments; **капитальные затраты** — capital expenditure / outlays / costs;

капитулировать — *(о войсках, стране)* surrender, capitulate; give in;

капитуляция — *(войск, страны)* surrender, capitulation;

акт о безоговорочной капитуляции — instrument of unconditional surrender; **полная капитуляция** — total capitulation;

карантин — *(система мероприятий)* quarantine; *(санитарный пункт)* quarantine station;

карантинный — quarantine;

каратель — member of a punitive expedition;

отряды карателей — punitive squads / forces;

карательный — *(о мерах, акциях и т.п.)* punitive;

карательные органы государства — punitive bodies / organs of the state; **карательные операции** — punitive operations;

карать — punish, chastise;

кардинальный — basic, fundamental, cardinal;

кардинальное решение вопроса — cardinal solution of a problem; **кардинальные изменения** — fundamental changes;

картотека — card-index;

карточка — card;

визитная карточка — calling / visiting card; **дипломатическая карточка** — diplomatic identity card; **учётная карточка** — *(члена профсоюза)* registration card;

карьера — career;

делать карьеру — climb up the ladder; make one's career;

карьеризм — careerism;

карьерист — careerist, climber;

карьеристский — careerist;

карьеристские соображения — careerist considerations;

кассационный *юр.*:

кассационный суд — court of appeal; **подать кассационную жалобу** — appeal, lodge an appeal;

кассация — *юр. (отмена дела)* cassation; *(заявление)* appeal; *(признание недействительным и отмена)* annulment;

кассировать — *(отменять решение)* rescind; *(признавать недействительным и отменять)* annul;

кассировать приговор — rescind a sentence;

катастрофа — disaster, catastrophe; accident; crash;

авиационная катастрофа — air crash; **глобальная экологическая катастрофа** — global ecological disaster / catastrophe; **железнодорожная катастрофа** — railway accident; **политическая катастрофа** — political

disaster; **предотвращение ядерной катастрофы** — prevention of nuclear holocaust / disaster; **потерпеть катастрофу** — *(о самолёте, вертолёте)* crash;

катастрофический — disastrous, catastrophic;

категория — category; *(группа лиц, явлений и т.п.)* group, category, class;

возрастная категория — age group; **отдельные категории работников** — some categories of employees; **продукция высшей категории качества** — products / goods of the highest quality;

католик — (Roman) Catholic;

католицизм — (Roman) Catholicism;

католический — (Roman) Catholic;

католичество — (Roman) Catholicism;

каторга — servitude;

отправлять на каторгу — condemn to penal servitude; **пожизненная каторга** — penal servitude for life;

каторжный:

каторжные работы — (penal) servitude;

кафедра — *(в учебном, научном учреждении)* the chair;

возглавлять кафедру — hold the chair;

качественный — qualitative;

качество — quality;

личные качества — personal qualities; **товары высокого качества** — quality goods;

квалификационный:

квалификационная комиссия — board of experts;

квалификация — qualification; *(мастерство)* skill;

повышать свою квалификацию — improve one's skills;

квалифицированный — *(опытный)* skilled, trained; *(компетентный)* qualified, competent; *(требующий специальных знаний или навыков)* skilled;

квалифицировать — qualify;

квартал — *(часть города)* block; *(часть года)* quarter;

квартальный — *(относящийся к части года)* quarterly;

квартира — flat; *амер.* apartment;

государственная квартира — flat provided by the state; **кооперативная квартира** — co-operative flat;

квартплата — rent;

кворум — quorum;

обеспечить кворум — secure a quorum; **отсутствие кворума** — lack of a quorum;

квота — quota;

КЗоТ (Кодекс законодательства о труде) — labor law;

киднэппинг — *(похищение кого-л. с целью получения выкупа)* kidnapping:

клан — clan;

класс — *(социальная группа)* class; *(классификация)* classifi-cation;

класс консульского учреждения — classification of the consular post;

классик — classic;

классика — classical works;

классификация — classification;

классовость — class character / nature;

клевета — slander, calumny; *(в печати)* libel;

обрушить поток клеветы — shower slander;

клеветать — slander, spread calumnies, calumniate; *(в печати)* libel;

клеветник — slanderer, calumniator;

клеветнический — slanderous, calumnious, calumniatory, libellous, defamatory;

развернуть клеветническую кампанию против кого-л. — start / launch a smear campaign / campaign of slander against smb.;

клеймить — brand, stigmatize, castigate;

клеймить кого-л. позором — brand smb. with infamy, hold smb. in / up to infamy;

клеймо — brand;

позорное клеймо — the brand of shame, stigma;

клика — clique;

военная clique — military clique; **правящая clique** — ruling clique;

климат — *разг. (обстановка)* climate, atmosphere;

восстановить климат взаимного доверия — restore a climate / an atmosphere of mutual confidence; **оздоровление международного климата** — improvement in / of the international climate / atmosphere, normalization of international atmosphere;

клиринг — *фин.* clearing;

клиринговый / рассчетно-кассовый центр — *фин.* clearing / clearing house;

клуб — *(общественная, спортивная, политит. организация)* club;

клуб деловых встреч — business club;

клятва — oath, vow;

дать клятву — take / make / swear an oath; **нарушить клятву** — break / violate one's oath;

коалиционный — coalition, coalitional;

коалиция — coalition;

код — code;

кодекс — *юр.* code;

гражданский процессуальный кодекс / гражданский кодекс — Code of Civil Procedure / civil code; **кодекс законов о труде** — Labour Code; **кодекс международного права** — code of international law; **уголовно — процессуальный кодекс / уголовный кодекс** — Code of Criminal Procedure / criminal code;

кодированный:

кодированные или зашифрованные депеши — messages in code or cipher;

кодификация — codification;

кодифицировать — codify;

коктейль — cocktail party;

колдоговор — *(договор между администрацией и трудовым коллективом)* collective agreement;

колебание — fluctuation;

колебание курсов валют — fluctuation of exchange rates; **колебание спроса** — demand fluctuation; **колебание цен** — price fluctuation, fluctuation in prices;

количественный — quantitative;

количественные показатели — quantitative indices;

количество — quantity, amount, number;

коллегиальность — collective character / nature;

принцип коллегиальности руководства — principle of collective leadership;

коллегиальный — collective; *(корпоративный)* collegiate, *(совместный)* joint;

коллегия — board, collegium;

Военная коллегия Верховного Суда — Military Judicial Board of the Supreme Court; **коллегия Министерства иностранных дел** — Collegium of the Ministry of Foreign Affairs; **судебная коллегия по гражданским делам** — Judicial Board for Civil Cases; **судебная коллегия по уголовным делам** — Judicial Board for Criminal Cases; **член коллегии** — member of a board / collegium;

коллектив — collective, team, body;

коллектив художественной самодеятельности — artistic amateur group; **научный коллектив** — team / body of scientists; **трудовой коллектив** — work collective;

коллективизация — collectivization;

коллективизировать — collectivize;

коллективизм — collectivism;

коллективистский — collectivist;

коллективность — collective nature / character;

принцип коллективности руководства — principle of collective leadership;

коллективный — collective;

коллизия — collision;

коллоквиум — colloquium, seminar, workshop;

коллоквиумы по вопросам внешней политики — colloquia on foreign policy problems;

колониализм — colonialism;

колониалист / колониалистский — colonialist;

колониальный — colonial;

колонизатор — colonialist, colonizer;

колонизация — colonization;

колонизировать — *(превращать в колонию)* colonize, turn into a colony; *(заселять)* colonize, settle;

колонист — colonist;

колония — colony; *(совокупность лиц одной национальности)* colony; **колонка** — *(в газете, журнале)* column;

колхоз — collective farm, kolkhoz;

колхозник — collective farmer, member of a collective farm;

колхозный — collective farm; kolkhoz;

командированный — business traveler;

командировать — send on a mission;

командировка — mission, business trip;

зарубежная командировка — mission abroad; **поехать в научную командировку** — go on a study tour; **служебная командировка** — business trip;

командный — *(господствующий)* commanding; key;

командные посты в различных сферах материального производства — commanding positions in various spheres of material production; **командный состав** — the commanding officers;

командование — command;

армейское командование — army command; **верховное, высшее командование** — high command; **главное командование** — General Headquarters; **объединённое командование (начальников штабов)** — joint

command; joint chiefs of staff; **под командованием кого-л.** — under smb.'s command;

командовать — command, be in command (of);

командующий — commander;

командующий вооружёнными силами — Commander of the Armed Forces;

комбинат — *(объединение промышленных предприятий)* integrated plant / works; *(учебный)* training center;

комендантский:

ввести в стране комендантский час — impose / introduce a nation-wide curfew;

комиссар — *(должностное лицо)* commissar; *(полиции)* commissioner; *(представитель)* commissioner;

Верховный комиссар ООН по делам беженцев — UN High Commissioner for Refugees;

комиссариат — *(учреждение)* commissariat; *(посольство одной страны в другой)* High Commission;

комиссия — commission, committee;

быть направленным на рассмотрение комиссии — go into a committee; **временная комиссия** — interim commission / committee; **Высшая аттестационная комиссия (ВАК)** — Higher Certifying Commisson; **заседать в комиссии** — sit on a commission; **Комиссия ООН по правам человека** — UN Commission of Human Rights; **Комиссия ООН по разоружению** — UN Disarmament Commission; **консультативная комиссия** — consultative committee; **межправительственная комиссия** — intergovernmental commission / committee; **назначать комиссию** — appoint a commision / a committee; **находиться на рассмотрении комиссии** — be in the committee; **парламентская комиссия** — parliamentary committee; **планово-бюджетная комиссия** — Planning and Budgetary Commission; **подготовительная комиссия** — preparatory commission / committee; **правительственная комиссия** — government(-appointed) commission; **редакционная комиссия** — drafting committee; **согласительная комиссия** — conciliation commission; **создать комиссию** — appoint / set up / establish / constitute a commission; **следственная комиссия** — commission / committee of inquiry; **смешанная комиссия** — joint commission;

комитет — committee, commission;

временный комитет — interim committee; **исполнительный комитет** — executive committee; **комитет по проверке полномочий** — credentials committee; **комитет содействия** — board for assistance; **координационный комитет** — co-ordinating committee; **организационный комитет** — organizing committee; **подготовительный комитет** — preparatory committee; **постоянный комитет** — permanent / standing committee; **специальный комитет** — *(для рассмотрения отдельных вопросов)* ad hoc committee;

комментарий — comment, commentary;

воздержаться от комментариев — withstand comment; **давать политический комментарий к чему-л.** — give a political commentary to smth., make political comments on smth.

комментатор — commentator; *амер.* analyst;

комментировать — comment (on), make comments (on);

коммерсант — merchant, businessman;

коммерциализация — commercialization;

коммерция — commerce, trade;

коммерческий — commercial;

коммунальный — public, municipal;

коммунальное обслуживание — public utilities, public / municipal services; **коммунальный транспорт** — public / municipal transport (system); **коммунальное хозяйство города** — city's municipal facilities and services;

коммунизм — communism;

коммуникация — *(связь, сообщение)* communication; *(коммуникационные линии)* communications;

коммунист — communist;

Коммунистическая партия Российской Федерации (КПРФ) — Communist Party of the Russian Federation (KPRF);

коммунистический — communist;

коммюнике — communique;

компания — company;

дочерняя компания — subsidiary (company); **компания с ограниченной ответственностью** — limited liability company; **материнская компания** — parent company;

компаньон — *(пайщик компании)* partner;

комненсационный — compensation, compensatory;

компенсация — compensation, indemnity;

выплачивать компенсацию за что-л. — make / pay a compensation for smth.; **денежная компенсация** — cash indemnity;

компенсировать — compensate, indemnify (for);

компетентность — competence;

компетентный — *(сведущий в какой-л. области)* competent; *(авторитетный)* authoritative; *(полномочный)* competent;

компетентное мнение — authoritative opinion; **компетентные органы** — competent bodies / organs / authorities;

компетенция — jurisdiction, competence;

входить во внутреннюю компетенцию государства — fall / come within the domestic jurisdiction of a state; **находиться в компетенции кого-л.** — be under the jurisdiction of smb.;

комплекс — *(совокупность)* complex; *(предприятие или совокупность предприятий)* complex; *(космический аппарат):*

комплексный — complex, composite; *(всесторонний, всеохватывающий)* comprehensive, all-round;

комплексное использование природных богатств — comprehensive utilization / use of natural wealth; **комплексное соглашение** — package deal; **комплексный подход** — comprehensive approach (to);

компрометация — discredit; discrediting;

компрометировать — discredit, compromise;

компромисс — compromise;

выработать компромисс — draw up a compromise; **идти на компромисс** — compromise, seek a compromise solution, make a compromise;

компромиссный — compromise;

компромиссная формулировка — compromise formula; **компромиссное предложение** — compromise proposal; **компромиссное решение** — *(проблемы)* compromise solution / settlement, settlement by compromise;

конвенция — convention;

заключить конвенцию — conclude a convention; **консульская конвенция** — consular convention; **международная конвенция** — international convention; **«Конвенция о дипломатических сношениях»** — "Convention on Diplomatic Relations"; **«Конвенция о консульских сношениях»** — "Convention on Consular Relations"; **«Конвенция о представлении дипломатического убежища»** — "Convention on Diplomatic Asylum"; **конвенция предусматривает ...** — convetion lays down / contains / envisages ...; **«Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации»** — "International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination"; **присоединиться к конвенции** — become party / accede to a convention, join the convention;

конверсия — conversion;

конвертировать — convert;

конвертируемый — *(о валюте)* convertible;

конгресс — *(съезд)* congress; *(название партий и организаций)* Congress; *(законодательный орган в США и некоторых странах Латинской Америки)* Congress;

конгрессмен — *(член конгресса США)* Congressman;

кондоминиум — *межд. пр.* condominium; *(жилой дом в частном владении),* condominium, condo *амер.*;

конкретизация — concretization;

конкретизировать — concretize, render concrete;

конкретность — concreteness, concrete character / nature;

конкретный — concrete, specific;

конкретная цель — specific aim; **представлять конкретные предложения, выступать с конкретными предложениями** — submit / put forward concrete proposals;

конкурент — competitor, rival;

иностранные конкуренты — foreign competitors; **торговые конкуренты** — commercial rivals;

конкурентный — competition, competitive;

конкурентоспособность — competitiveness, competitive capacity / strength / position / power;

повышать конкурентоспособность своих товаров на внешних рынках — raise competitive capacity of one's goods on / in foreign markets;

конкурентоспобный — competitive;

конкуренция — competition, rivalry;

выдерживать конкуренцию — meet / sustain competition; **жестокая конкуренция** — severe / cut-throat / dog-eat-dog competition; **свободная конкуренция** — free competition; **скрытая конкуренция** — latent competition;

конкурировать — compete (with, against), rival;

конкурирующий — competing, rival;

конкурс — *(соревнование)* contest, competition;

консенсус — consensus;

принять решение путём консенсуса — reach decision by consensus;

консервативность — conservatism, conservative character / nature; **консервативный** — conservative;

консерватор — *(человек консервативных убеждений)* conservative;

консервация — conservation, non-use;

консервация предприятий — temporary closing of enterprises;

консолидация — *(упрочение)* consolidation;

консолидация международной разрядки — consolidation of international détente;

консолидировать — consolidate;

консорциум — consortium;

конспиративный — secret;

конспиративная квартира — secret address / abode; **конспиративное собрание** — secret meeting;

конспиратор — conspirator;

конспирация — secrecy;

конституционализм — *(конституционный строй)* constitutionalism, constitutional system;

конституционно-демократический — constitutional and democratic;

конституционно-правовой — constitutional and legal;

конституционность — constitutionality;

оспаривать конституционность чего-л. — challenge constitutionality of smth.;

конституционный — constitutional;

конституционная форма правления — constitutional form of government; **конституционные права и свободы** — constitutional rights and liberties; **конституционный строй** — constitutionalism, constitutional system; **нарушение конституционных гарантий** — violation of constitutional guarantees;

конституция — constitution; *амер.* organic / basic law;

в соответствии с конституцией — constitutionally, according to / in compliance with the constitution; **внести поправку к конституции** — make an amendment to / amend a constitution; **действовать в рамках конституции** — act in the framework of the constitution; **проект конституции** — draft constitution;

конструктивный — constructive;

конструктивная позиция — constructive stand; **конструктивное предложение** — constructive proposal; **конструктивные переговоры** — constructive talks;

консул — consul;

вице-консул — vice-consul; **генеральный консул** — consul-general;

консульский — consular;

консульская вализа — consular bag / pouch; **консульская карточка** — consular identity card; **консульская конвенция** — consular convention; **консульская служба** — consular service; **консульская юрисдикция** — consular jurisdiction; **консульские архивы** — consular archives; **консульские сборы** — consular fees; **консульское свидетельство** — consular certificate; **консульский агент** — consular agent; **консульский договор** — consular treaty; **консульский корпус** — consular corps / officers; **консульский округ** — consular district; **консульский патент** — consular patent; **консульский служащий** — consular emplyee; **консульский ус-**

тав — consular statute / regulations; **консульский щит представляемого государства** — consular shield of the sending state; **консульское агентство** — consular agency; **консульское должностное лицо** — consular officer; **консульское право** — consular law; **консульское учреждение** — consular establishment / post; **установление консульских отношений** — establishment of consular relations;

консульство — consulate;

генеральное консульство — consulate-general; **открыть, учредить консульство** — open / establish a consulate;

консультант — consultant;

консультативный — consultative, advisory;

консультативная встреча — consultative meeting; **консультативные функции** — advisory functions; **консультативный комитет** — consultative / advisory committee; **консультативный совет** — advisory board / council, consultative council;

консультация — *(совещание)* consultation; *(совет специалиста)* expert opinion; *(юриста)* (legal) advice;

политические консультации — political consultations; **подготовительные консультации** — preparatory consultations; **проводить консультации на уровне министров** — hold consultations at a ministerial level;

консультировать — advise, give advice;

консультироваться — consult, hold consultations;

стороны будут консультироваться по вопросам, представляющим взаимный интерес — the Parties will hold consultations on questions of common / mutual interest;

контакт — contact;

контакты на высшем уровне — high-level contacts; **контакты по государственной линии** — inter-governmental contacts; **неофициальные контакты** — unofficial / informal contacts; **прямые дипломатические контакты** — direct diplomatic contacts; **поддерживать регулярные контакты** — maintain regular contacts; **развивать международные контакты** — develop / extend international contacts; **способствовать расширению контактов** — promote contacts;

контингент — contingent;

ограниченный контингент войск — limited contingent of armed force;

контрабанда — *(действие)* smuggling, contraband, illicit / illegal traffic; *(товары)* contraband;

заниматься контрабандой оружия — smuggle arms / weapons; **конфисковать контрабанду** — seize / confiscate a contraband; **осуществлять контрабанду спиртных напитков** — run liquor; **провозить контрабандой** — smuggle (in, out);

контрабандист — smuggler, contrabandist;

контрабандный — contraband;

контрабандная торговля — contraband trade; **контрабандные товары** — contraband (goods), smuggled goods; **контрабандный ввоз товаров** — contraband import of goods;

контрагент — contracting party;

контракт — contract;

контракт на строительство «под ключ» — turnkey contract; **заключить взаимовыгодный контракт** — make a mutually beneficial contract; **расторгнуть контракт** — cancel / annul a contract;

контрас — *(антиправительственные мятежники в Никарагуа)* contras;

контрибуция — *(с побеждённого государства)* (war) indemnity; *(с населения)* contribution;

выплачивать контрибуцию — pay (war) indemnity; **обложить контрибуцией** — lay under / to levy contribution;

контробвинение — countercharge;

контролировать — control, bring under control, exercise control (over); *(проверять)* control, check, inspect;

контролировать положение — be in full control of the situation; **контролировать цены** — control / check prices; **выполнение условий договора** — supervise the observance of treaty provisions / terms; **контролировать чью-л. работу** — inspect smb.'s work;

контроль — *(проверка, наблюдение с целью проверки)* control, verification; inspection;

ввести финансовый контроль над чем-л. — adopt financial control over smth.; **выйти из-под контроля** — get out of control; **контроль за разоружением** — disarmament control; **контроль за соблюдением договора** — verification of compliance with an agreement; **контроль за состоянием**

окружающей среды — environmental control; **контроль над вооружениями** — arms control; **контроль сверху и снизу** — control from above and from below; **осуществлять контроль за соблюдением перемирия** — exercise / have control over observance of armistice; **паспортный контроль** — passport inspection; **повседневный контроль** — day-to-day control; **получить контроль над чем-л.** — gain control over smth.; **санитарный контроль** — sanitary inspection; **таможенный контроль** — customs control;

контрольно-пропускной:

контрольно-пропускной пункт (КПП) — check-point;

контрольный — control, controlling;

контрольная комиссия — control commission / committee; **контрольный механизм** — control machinery; **контрольный пакет акций** — controlling / major interest;

контрпредложение — counter-proposal;

контрпропаганда — counter-propaganda;

контрпропагандистский — counter-propaganda;

контрразведка — counterintelligence;

контрразведчик — counterintelligence officer;

контрреволюционер — counter-revolutionary;

контрреволюционный — counter-revolutionary;

контрреволюция — counter-revolution;

конфедерация — confederation, confederacy;

конференция — conference;

конференция в верхах — summit conference; **конференция глав правительств** — conference of the Heads of Government; **конференция министров иностранных дел** — conference of Ministers of Foreign Affairs; **конференция полномочных представителей** — conference of plenipotentiary representatives; **представительная конференция** — representative conference; **созвать конференцию** — convene / convoke / call a conference;

конфиденциальный — confidential, private;

конфиденциальная встреча — confidential meeting;

конфискация — confiscation;

конфискация имущества — confiscation of property;

конфисковать — confiscate;

конфисковать контрабанду — confiscate contraband;

конфликт — *(столкновение)* conflict; *(производственный и т.п.)* dispute;

крупный пограничный конфликт — major border / frontier conflict; **обострение социальных конфликтов** — aggravation of social conflicts; **очаги опасных военных конфликтов** — hotbeds / flashpoints of dangerous military conflicts; **привести к возникновению вооружённого конфликта** — bring about / lead to an armed conflict; **расовые конфликты** — racial conflicts; **трудовой конфликт** — industrial / labour dispute; **урегулирование международных конфликтов путём переговоров** — settlement of international conflicts by negotiations;

конфликтный — dispute;

конфликтная комиссия — dispute(s) commission;

конфронтация / конфронтационный — confrontation;

концентрационный:

концентрационный лагерь — concentration camp;

концентрация — concentration;

концентрировать — concentrate;

концепция — *(идея, мысль)* concept, *(зачатие)* conception;

концерн — concern;

концлагерь — concentration camp;

конъюнктура — *(создавшееся положение)* situation, conjuncture; *эк.* situation, conditions;

деловая, хозяйственная конъюнктура — business conditions; **изучать конъюнктуру спроса / рынка** — study demand / market conditions/ situation; **неустойчивая рыночная конъюнктура** — unstable market conditions; **международная конъюнктура** — international situation; **оживление (деловой) конъюнктуры** — business revival; **политическая конъюнктура** — political situation / set-up;

конъюнктурный:

из конъюнктурных соображений — for considerations of momentary advantage; **конъюнктурные цены** — market-determined / pegged to market prices;

«конъюнктурщик» — *разг.* temporizer, time-server, trimmer;

кооператив / кооперативный — co-operative / co-op (society);

кооперация — *(форма организации труда)* co-operation; *(объединение)* cooperative / co-op (society);

кооперирование — co-operation;

кооперироваться — co-operate;

координационный — co-ordinating;

координационный комитет — co-ordinating committee;

координация — coordination;

координация внешнеполитической деятельности — coordination of the foreign-policy activity;

координировать — coordinate;

координировать деятельность специализированных учреждений ООН — co-ordinate the activities of the UN specialized agencies;

копия — *(документа)* copy;

заверенная копия — certified / attested copy; **снимать копию с чего-л.** — make / take a copy of smth.;

кордон — *(заградительный отряд)* cordon;

полицейский кордон — police cordon; **санитарный кордон** — sanitary cordon;

коренной — radical, basic, fundamental; *(изначальный, исконный)* autochthonal, aboriginal, native;

коренное население — native population; **коренные жители** — natives, native inhabitants, aborigines; **коренные изменения** — fundamental changes; **коренные интересы** — basic / fundamental / vital interests; **коренные преобразования** — radical transformations; **коренные противоречия** — fundamental contradictions;

коридор — *полит. (узкая полоса территории или воздушного пространства страны)* corridor;

воздушный коридор — air corridor, restricted lane for air traffic; **коридоры власти** — *(высшие слои руководства)* corridors of power;

коричневый:

коричневая чума — *полит. (фашизм)* brown plague; **коричневые** — *(фашисты)* the Brownshirts;

кормило:

стоять у кормила власти — be at / take the helm of / a state; con a state;

королева — queen;

вдовствующая королева — Queen mother; **королева Англии** — the Queen of England;

королевский — royal, regal, king's;

королевская власть — royal power;

королевство — kingdom;

король — king;

корона / короновать — crown;

лишать короны — discrown;

коронация — coronation;

корпоративный — corporate, corporative;

корпоративное государство — corporate state;

корпорация — *(объединение)* corporation;

корпункт — *(газеты)* office of the correspondents of a newspaper;

корпус — *(совокупность лиц)* corps;

дипломатический корпус — diplomatic corps; **журналистский, корреспондентский корпус** — the press, press corps, journalists; **«Корпус мира» (США)** — Peace Corps;

корреспондент — correspondent;

собственный корреспондент газеты — newspaper's own correspondent; **специальный корреспондент** — special correspondent;

корреспондентский — correspondent;

корреспонденция — *(переписка)* correspondence; *(почта)* mail, correspondence; *(сообщение в периодической печати)* report, news-item;

заграничная корреспонденция — foreign mail; **коммерческая корреспонденция** — commercial / business correspondence;

коррумпированный — corrupt;

коррумпированные чиновники — corrupt officials;

коррупция — corruption, venality, corrupt / venal practices;

погрязнуть в коррупции — get enmeshed in corruption;

кортеж — *(автомашин)* motorcade;

президентский кортеж — President's motorcade;

космический — space, cosmic;

автоматический космический аппарат — unmanned / automatic spaceship / spacecraft; **исследование космического пространства** — space exploration; **космическое пространство** — (outer) space, cosmos; **космический полёт** — space / cosmic flight / mission;

космонавт — cosmonaut, spaceman, astronaut;

космонавтика — cosmonautics, astronautics;

космополит / космополитический — cosmopolitan;

космополитизм — cosmopolitanism, cosmopolitism;

космос — (outer) space, cosmos;

покорение космоса — conquest of space; **пришельцы из космоса** — aliens, terrestrial visitors, extraterrestrials; **выходить в открытый космос** — step into outer space;

косность — inertness, sluggishness; stagnation; narrow-minded approach;

кочевник — nomad;

кочевой — nomad, nomadic;

кочевое население — nomadic population; **кочевой образ жизни** — nomad life;

коэффициент — ratio, coefficient;

коэффициент занятости — coefficient of occupation;

КПЗ (камера предварительного заключения) — preventive detention cell;

КПРФ (Коммунистическая партия Российской Федерации) — Communist Party of the Russian Federation (CPRF);

краевед — student of local lore;

краеведение — study of local lore;

краеведческий:

краеведческий музей — museum of local lore;

краевой — territorial;

краеугольный:

быть, являться краеугольным камнем внешней политики страны — be the corner-stone of a country's foreign policy;

край — *(административно-территориальная единица)* territory / krai;

крах — *(разорение)* bankruptcy; *(провал)* collapse, crash, bankruptcy; *(развал)* break-up, breakdown *(развал)*; *(крушение)* downfall;

крах колониальной системы — breakdown / collapse of the colonial system; **крах фирмы** — bankruptcy of a firm; **крах экономики** — economic collapse; **потерпеть крах** — fail;

кредит — credit;

банковский кредит — bank credit; **государственные кредиты** — public / state credits; **долгосрочный кредит** — long-term credit; **краткосрочный кредит** — short-term credit; **правительственные кредиты** — government credits; **торговые кредиты** — trade credits; **покупать в кредит / рассрочку** — buy on credit / installment plan; **получать кредиты** — obtain credits; **предоставить новые кредиты на льготных условиях** — provide / extend / grant / give new credits on easy terms; **среднесрочный кредит** — intermediate-term credit;

кредитно-банковский — credit and banking;

кредитно-денежный — credit and monetary;

кредитно-финансовый — credit and financial;

кредитный — credit;

кредитование — crediting;

кредитовать — provide / extend / grant / give credits, credit;

кредитор — creditor;

кредитоспособность — solvency, credit-worthiness;

кредитоспособный — solvent, creditworthy;

кредо — creed, credo;

политическое кредо — political credo;

крепить — strengthen, consolidate;

крепостничество — serfdom;

крепостной:

крепостная зависимость — serfdom bondage, bondhold; **крепостной крестьянин** — serf, bondholder, bondslave;

крестьянин / крестьянский — peasant;

крестьянство — peasantry, peasants;

кризис — crisis; slump, depression;

ввергнуть страну в кризис — plunge a country into a crisis; **кризис доверия** — crisis of confidence, credibility gap; **кризис занятости** — crisis of employment; **кризис правящего режима** — crisis of the ruling regime; **переживать серьёзный политический кризис** — pass through a profound political crisis; **положить начало кризису** — trigger (off) a crisis; **последствия кризиса** — consequences of crisis; **предотвратить кризис** — avert a crisis; **пути разрешения экономического кризиса** — the ways of resolving an economic crisis; **сдерживать кризис** — deter a crisis; **спровоцировать кризис** — engineer a crisis; **углублять кризис** — exacerbate a crisis; **энергетический кризис** — energy crisis;

кризисный — crisis;

кризисная ситуация — critical situation; **кризисные процессы** — crisis processes; **кризисные явления в экономике** — signs of a crisis / crisis phenomena in the economy;

критерий — criterion;

критерий истинности чего-л. — criterion of the validity of smth.; **объективные критерии** — objective criteria; **оценочные критерии** — estimation criteria; **служить критерием чего-л.** — serve as a criterion of smth.;

критик — critic;

критика — *(обсуждение, разбор)* criticism, critique; *(критики)* the critics;

болезненно реагировать на критику — react painfully to critical remarks; **быть вне критики** — be beyond criticism; **вызвать резкую критику со стороны кого-л.** — arouse / provoke bitter criticism on smb.'s part; **зажимать критику** — suppress criticism; **конкретная критика** — concrete criticism; **конструктивная критика** — constructive criticism; **принципиальная критика** — principled criticism; **резкая критика** — slashing / harsh criticism; **подвергать критике** — subject to criticism, criticize; **преследовать кого-л. за критику** — victimize smb. for criticizm, harass smb. who came up with criticism; **стать объектом спра-**

ведливой критики — become the target of just criticism; **учесть критику** — meet criticism;

критиковать — criticize, subject to criticism;

критиковать недостатки — criticize shortcomings; **критиковать правительство** — criticize government; **резко критиковать** — harshly criticize;

критицизм — *(критическое отношение)* critical attitude;

критический — *(содержащий критику)* critical; *(переломный, опасный)* critical, crucial;

выступить с критическими замечаниями в адрес кого-л. — make critical remarks against smb.; **критическая оценка** — critical appraisal; **критическая статья** — criticism, critique; **критические выступления газеты** — critical remarks of a newspaper; **критический момент** — critical / crucial moment; **критический подход к проблеме** — critical approach to the problem; **критическое положение** — critical situation; **подвергать критическому анализу** — subject to a critical examination / analysis; **сделать критический разбор чего-л.** — make a critical review of smth.;

кровавый — bloody, murderous;

кровавая расправа — carnage, massacre, butchery, slaughter; **кровавые события** — murderous events;

кровный:

кровные интересы — vital interests;

кровопролитие — bloodshed, blood-bath;

кровопролитный — bloody, sanguinary, murderous;

кровопролитный бой — bloody / sanguinary battle; **кровопролитная война** — murderous war;

круг — *(перечень)* range; *(общественные круги)* circles, quarters;

в кругах, близких к правительству — in circles close to the government; **в правительственных кругах** — in government(al) circles; **дипломатические круги** — diplomatic circles / quarters; **обменяться мнениями по широкому кругу вопросов** — exchange opinions on a wide range of questions; **общественные круги** — public quarters; **официальные круги** — official circles; **политические круги** — political circles / quarters; **правящие / руководящие круги** — ruling circles / quarters; **хорошо информированные круги** — well-informed circles / quarters; **широкие круги мировой общественности** — broad sections of world public;

кругозор — outlook, range of vision;

узкий кругозор — narrow outlook; **широта кругозора** — breadth of vision; **обладать широким кругозором** — be a man of vision; **расширять свой кругозор** — broaden one's range of vision;

крушение — downfall, collapse, crash;

крушение жизненных идеалов — collapse / ruin of life ideals;

крыло — *полит.* wing;

«крыша» — *(жарг.)* Mafia protection;

Ку-Клукс-Клан — *(тайная расистская организация в США)* Ku-Klux-Klan; Klan *разг.*

кулак — *ист.* kulak; *воен.* striking force;

ядерный кулак — nuclear striking force;

кулацкий / кулачество — kulak / the kulaks;

кулуары — *(парламента и т.п.)* lobby;

кульминационный — culminating;

кульминационный момент — culminating moment, moment of culmination;

кульминация — culmination;

культ — *(поклонение божеству)* worship, cult; *(обожествление)* cult;

культ грубой силы — cult of crude force; **культ личности** — personality cult, cult of the personality; **культ насилия** — violence cult, cult of violence; **культ предков** — ancestors' cult;

культмассовый:

культмассовая работа — cultural work among the masses;

культовый — cult, cultic;

культовые обряды — cult; **культовые сооружения** — cult structures;

культработник — cultural organizer;

культура — *(совокупность достижений)* culture; *(уровень, степень развития чего-л.)* standard, level; *(культурность)* culture;

взаимовлияние культур различных народов — mutual influence of different national cultures / cross-culture; **высокий уровень культуры** — high level of culture; **духовная культура общества** — spiritual culture of

society; **культура деловых отношений** — standard of business relations; **культура поведения** — culture of behavior; **мировая культура** — world culture; **страна древней культуры** — country of ancient culture; **человек высокой культура** — man of culture;

культурно-бытовой:

культурно-бытовое обслуживание — provision of cultural and community facilities, cultural and personal services; **культурно-бытовое строительство** — construction of cultural and community facilities; **культурно-бытовые условия** — cultural and living conditions; **предметы культурно-бытового назначения** — cultural and household articles, cultural and household appliances;

культурно-воспитательный — cultural and educational;

культурно-массовый:

культурно-массовая работа — cultural work among the masses;

культурно-просветительный — cultural and educational;

культурный — cultural;

культурная политика — cultural policy, policy in culture; **культурное сотрудничество** — cultural co-operation, co-operation in the field of culture; **культурные запросы** — cultural requirements / needs; **культурные ценности** — cultural values;

кумир — idol;

купец — merchant;

купеческий — merchant's;

купечество — *(сословие)* merchantry; *(купцы)* the merchants;

купля-продажа — purchase and sale;

купюра — *(сокращение, пропуск)* cut, excision; *фин.* bond *(облигация)*; *(денежный знак)* bank-note; bill *амер.*;

печатать с купюрами — publish with cuttings;

курорт — (health) resort; *(с минеральными водами)* spa;

курортный — resort;

курс — *(направление)* course, policy, line, guidline; *(валюты)* rate, exchange; *(изложение научной дисциплины)* course;

взять курс на подъём материального и культурного уровня жизни народа — take the course / path of raising the people's living standard and

cultural level; **держать курс на всестороннее развитие народного хозяйства** — orient oneself to comprehensive development of the national economy; **придерживаться собственного внешнеполитического курса** — steer one's own foreign-policy' course; **призвать к проведению жёсткого курса по отношению к кому-л.** — call for a hard line against smb.; **курс акций** — quotation; **валютный, обменный курс** — rate of exchange, exchange rate; **официальный курс** — official rate; **«плавающие», свободно колеблющиеся курсы (валюты)** — floating rates (of exchange); **твёрдый, фиксированный курс (валюты)** — fixed exchange rate; **падение курса** — fall in / drop of the exchange rate; **быть в курсе политики** — be well informed about politics; **быть в курсе событий** — be well informed / posted about the situation; **вводить в курс последних событий** — inform about the latest developments;

курсант — *(учащийся курсов)* student; *(военного училища)* cadet, student;

курсы — courses;

курсы повышения квалификации — extention / refresher courses; **подготовительные курсы** — preliminary courses;

курьер — courier;

дипломатический курьер — diplomatic courier; **специальный консульский курьер** — consular courier ad hoc.

Л

лавирование — *полит.* maneuvering;

лавировать — *полит.* maneuver;

лагерь — camp; *(общественно-политическая группировка)* camp;

лагерь беженцев — refugee camp; **лагерь военнопленных** — prisoners of war / POW camp; **лагерь интернированных** — internment camp; **лагеря перемещённых лиц** — displaced person(s) camps; **лагеря смерти** — death / extermination camps; **перейти в лагерь противника** — defect;

лакировать — *(приукрашивать)* varnish, embellish, gloss over;

лакировать действительность — put a glossy appearance on things;

лакировка — *(приукрашивание)* varnishing, embellishment, glossing over

лауреат — prize winner, laureate;

ЛДПР (Либерально-демократическая партия России) — RLDP (Russian Liberal-Democratic Party)

левак / левацкий — Leftist;

левачество / левизна — *полит.* (ultra-)Leftism / Leftism;

леветь — shift / move to the Left;

леводемократический — Left democratic;

леволейбористский — Left Labor;

леворадикальный — Left(-wing) radical;

левореформистский — Left(-wing) reformist;

левоцентризм — Center-Leftism;

левоцентрист — Center-Leftist;

левоцентристский — Center-Left(ist); Left-Center, Left-of-Center;

левоэкстремистский — extreme Left;

левый — *полит.* Left; Left-wing;

левые — Left-wingers, the Left; **левые партии** — Left-wing parties;

легализация — legalization;

легализировать / легализовать — legalize;

легализироваться — become legal / legalized;

легальность — legality;

легальный — legal;

легион — legion;

вступить в иностранный легион — sign on in the Foreign Legion;

легионер — legionary, legionnaire;

лейборизм — Laborism;

лейборист — Laborist, Labourite, member of the Labor party;

лейбористский — Labor;

лейтмотив — *(основная тема)* theme, burden;

ленд-лиз — *полит., ист.* lend-lease;

лестница — *(последовательное расположение)* order, ladder;

общественная, социальная лестница — social scale; **подниматься по служебной лестнице** — climb up the ladder;

летопись — *ист.* chronicle, annals;

лжедемократия — pseudo-democracy;

лжеисторик — pseudo-historian;

лженаука — pseudo-science;

лженаучность — pseudo-scientific character / nature;

лженаучный — pseudo-scientific, falsely scientific;

лжесвидетель — perjurer, false witness;

лжесвидетельство — perjury;

лжесвидетельствовать — commit perjury;

либерал — *(сторонник либерализма)* liberal; *(член либеральной партии)* Liberal, member of the Liberal party;

либерализация — liberalization;

либерализация внешнеэкономических связей — liberalization of foreign economic ties; **либерализация действующих законов** — liberalization of the existing legislation; **либерализация торговли** — liberalization of trade; **политическая либерализация** — political liberalization; **экономическая либерализация** — economic liberalization;

либерализм — liberalism;

либерально-демократический — liberal-democratic;

либерально-демократическая партия — Liberal Democratic party;

либеральный — liberal; *(относящийся к либеральной партии)* Liberal;

лига — league;

лидер — leader;

лидер парламентской фракции — parliamentary floor leader; **высшие лидеры** — top leaders; **партийные лидеры** — party leaders; **профсоюзные лидеры** — trade-union leaders; **религиозные лидеры** — religious leaders;

лидерство — leadership, leading position;

сохранять лидерство — retain leadership / the leading position; **утрачивать лидерство** — lose leadership / the leading position;

лидировать — be in the lead;

лизинг — leasing;

ликвидатор — terminator; exterminator;

ликвидация — abolition, elimination, liquidation; eradication, extirpation, *(искоренение)* rooting out;

добиваться полной ликвидации ядерного оружия — strive for complete / total elimination of nuclear armaments / weapons; **ликвидация всех форм расовой дискриминации** — elimination of all forms of racial discrimination; **ликвидация нищеты и безработицы** — elimination of poverty and unemployment; **ликвидация последствий стихийного бедствия** — elimination of the consequences of natural calamity; **ликвидация существующих очагов напряжённости** — liquidation of existing hotbeds of tension; **ликвидация ущерба, нанесённого войной** — compensation for the damage inflicted / caused by war; **меры по ликвидации каких-л. недостатков** — measures to overcome certain shortcomings;

ликвидировать — abolish, eliminate, liquidate, wipe out; eradicate, extirpate, *(искоренять)* uproot; *(предателя и т.п.)* liquidate, terminate, kill;

ликвидировать все виды оружия массового уничтожения — liquidate all types of weapons of mass destruction; **ликвидировать иностранные военные базы на чужой территории** — dismantle foreign military bases on foreign territory; **ликвидировать очаги войны** — eliminate / extinguish the seats / hotbeds of war; **ликвидировать условия, порождающие войны** — remove the conditions which give rise to wars;

лимитировать — limit, restrict;

линия — line (of action), policy, course; *(граница)* line; *(путь сообщения)* line;

линия перемирия, прекращения огня — cease-fire line; **работать по профсоюзной линии** (разг.) — be engaged in trade-union work;

линчевание — lynching;

линчевать — lynch;

листовка — leaflet;

литература — *(совокупность художественных произведений)* literature; *(вид искусства)* literature; *(совокупность печатных произведений)* literature, publications, books;

научная литература — scientific literature; **общественно-политическая литература** — socio-political literature; **основные жанры литературы** — main literary genres; **пропагандистская литература** — propaganda literature; **социально-экономическая литература** — socio-economic literature; **техническая литература** — technical literature, books on technology; **художественная литература** — fiction, literature;

литературный — literary;

литературный критик — literary critic; **литературное наследие** — literary heritage; **литературное произведение** — literary work; **заниматься литературным трудом** — be engaged in literature / bookwriting;

литературовед — literary scholar, specialist in literature; *(критик)* literary critic;

литературоведение — study of literature; literary *(критика)* criticism;

лицензионный — licence; license *амер.*;

лицензирование — licencing;

лицензия — licence; license *амер.*;

выдать лицензию — grant / issue a licence; **лицензия на импорт (на экспорт)** — import (export) licence; **патентная лицензия** — patent licence; **по лицензии** — under licence;

лицо — *(человек)* person;

важные лица — (very) important persons, V.I.Ps.; **гражданские лица** — civilians; **доверенное лицо кандидата (в депутаты)** — person presenting a candidate; **консульское должностное лицо** — consular officer; **лица без определённых занятий** — persons of no definite occupation; **лица наёмного труда** — wage and salary earners; **лица, не имеющие постоянного местожительства** — persons of no fixed abode; **лица, подлежащие выдаче** — extraditable persons; **лица свободных профессий** — intellectuals; **лицо, содержащееся под стражей** — detainees; **нежелательное лицо** — *дип. persona non grata*; **официальные лица** — officials; **официальные должностные лица страны пребывания** — officials of the receiving state; **президент и сопровождающие его лица** — President and his party / entourage; **физическое лицо** — *юр.* natural person; **частное лицо** — private person; **штатное должностное консульское лицо** — career consular officer; **юридическое лицо (организация)** — juristic / juridical / artificial person;

личность — *(индивидуальность)* personality; *(отдельный человек)* individual;

личный — personal, individual; *(принадлежащий только данному лицу)* private;

личная переписка — private correspondence; **личное дело** — personal records, dossier; **личное мнение** — personal opinion; **личное подсобное хозяйство** — personal subsidiary plot; **личный представитель** — personal representative / envoy; **личный секретарь** — private secretary; **личный советник** — personal adviser; **на правах личной собственности** — as personal property; **предметы личного потребления** — articles of personal use; **личный состав** — personnel, staff;

лишать — deprive (of);

лишать кого-л. всей полноты власти — strip smb. of all powers; **лишать демократических прав и свобод** — deprive of democratic rights and freedoms; **лишать избирательных прав** — deprive of the right to vote; disfranchise; **лишать кого-л. наследства** — disinherit smb., deprive smb. of his / her inheritance; **лишать парламентского мандата** — unseat a member of Parliament; **лишить кого-л. свободы** — imprison smb., put smb. into prison;

лишаться — be deprived (of); *(терять)* lose;

лишиться власти — lose power; **лишиться привилегий** — be deprived of privileges; **лишиться работы** — lose one's job; **лишиться собственности** — be dispossessed, lose one's property;

лишение — *(действие)* deprivation; *(нужда)* privation(s), hardships;

быть обречённым на лишения — be doomed / condemned to privations; **лишение парламентской неприкосновенности** — deprivation of parliamentary immunity; **лишение родительских прав** — deprivation of parental rights; **терпеть лишения** — endure / suffer privations;

лобби — *полит.* lobby;

лоббирование — *полит.* lobbying;

лоббист — *полит.* lobbyist, lobbyer;

логика — *(наука)* logic; *(внутренняя закономерность)* logic;

логика событий — logic of events; **внутренняя логика развития** — inner logic of development;

логический — *(основанный на законах логики)* logical;

логическое мышление — logical thought;

ложность — falsity, falseness, erroneousness;

ложный — false, erroneous, fallacious;

ложный аргумент — erroneous / fallacious argument; **ложное обвинение** — false / faked charge;

ложь — falsehood, lie;

детектор лжи — lie detector, polygraph;

лозунг — slogan;

скандировать лозунги — chant slogans;

локализация — localization;

локализация пограничного конфликта — localization of the border conflict;

локализовать — localize;

локальный — local;

локальный военный конфликт — local military conflict;

локаут — lock-out;

объявить локаут — lock out;

ломка — breaking, break-up, breakdown;

лояльность — loyalty;

лояльный — loyal;

льготный — preferential; preference;

льготные пошлины — preferential duties; **льготные условия чего-л.** — preferential / favourable terms of smth.;

люди — people; *(работники, кадры)* people, men.

мавзолей — mausoleum, tomb;

МАГАТЭ (Международное агенство по атомной энергии) — IAEA (International Atomic Energy Agency);

магистрат — *(судья)* magistrate; *(муниципалитет)* municipal council;

магистратура — magistracy, magistrature;

магнат — magnate, baron, lord; *амер.* tycoon *амер.*;

нефтяной магнат — oil magnate / tycoon; **финансовый магнат** — financial magnate / tycoon;

мажоритарный:

мажоритарная избирательная система — majority system;

маклер — broker;

биржевой маклер — stock broker;

маклерство — brokerage;

макроэкономика — macroeconomics;

максимальный / максимум — maximal / maximum;

малоактуальный — of little importance;

малоинициативный — showing little initiative;

малонаселённость — underpopulation, low population density, scarcity of population;

малонаселённый — underpopulated, thinly / scantily / sparsely populated;

малообеспеченный — not sufficiently provided for, having moderate / scanty means;

малообеспеченная семья — low-income family; **малообеспеченные слои населения** — low-income groups of population;

малоперспективный — not very promising;

малопопулярный — not very popular, enjoying little popularity;

малорентабельный — not sufficiently profitable / remunerative;

малосемейный — having a small family;

мандат — *полит.* mandate; *(документ, удостоверяющий полномочия кого-л.)* mandate, credentials;

мандат депутата — mandate of a deputy;

мандатный — *полит.* mandatory; mandate;

мандатная система — mandatory system; **мандатная комиссия** — credentials committee;

манёвр — *полит.* maneuver;

дипломатические манёвры — diplomatic maneuvers; **избирательные манёвры** — election maneuvers; **пропагандистские манёвры** — propaganda maneuvers; **прибегать к закулисным манёврам** — resort to behind-the-scenes maneuvers;

маневрирование — *полит.* maneuvering;

маневрировать — *полит.* maneuver;

манипулировать — manipulate;

манипулировать общественным мнением — manipulate public opinion;

манипуляция — manipulation;

манифест — manifesto;

предвыборный манифест — election manifesto; **Манифест мира** — Peace Manifesto; **издать манифест** — issue a manifesto;

манифестант — demonstrator;

манифестация — demonstration, manifestation;

манифестация протеста — protest demonstration; **антивоенные манифестации** — anti-war demonstrations;

марионетка — puppet; stooge *разг.*;

марионеточный — puppet;

марионеточная администрация — puppet administration; **марионеточное государство** — puppet state; **марионеточное правительство** — puppet government; **марионеточный режим** — puppet regime;

марихуана — marijuana, marihuana; pot, *разг* grass;

маркетинг — marketing;

марш — march;

марш мира — peace march; **марши протеста** — protest marches; **участник марша** — marcher;

маска — mask;

сорвать маску с кого-л. — unmask smb., tear the mask off smb.; **сбросить маску** — throw off the mask;

маскировать — mask, disguise, camouflage, conceal;

маскировать свои агрессивные планы — cover up one's aggressive schemes;

маскироваться — put on / assume / wear mask, mask / disguise oneself;

маскировка — masking, disguise, concealing;

масса — mass; *(большая часть)* bulk;

народные массы — the popular masses; **революционные массы** — revolutionary masses; **трудящиеся массы** — employees;

массовость — mass / massive character / nature;

массовый — massive; mass; *(крупно-масштабный)* large-scale;

массовые виды спорта — mass sports; **массовое жилищное строительство** — large-scale housing construction; **массовые забастовки** — massive strikes; **массовые казни** — mass executions; **массовые коммуникация** — mass communication; **массовый митинг** — mass meeting / rally; **массовый приток иностранных рабочих** — massive influx of foreign workers; **массовое производство** — mass / high-volume production, production in bulk; **массовые протесты** — mass / massive protests; **массовые увольнения** — mass lay-offs;

мастер — *(большой специалист)* expert, master;

мастера искусств — masters of the arts; **мастера культуры** — masters of culture;

мастерство — skill, mastery, mastership;

высокое профессиональное мастерство — high professional skill;

масштаб — scale, scope;

в масштабе (всей) страны — on a country scale, country-wide, nation-wide; **в мировом масштабе** — on a world-wide scale; **масштаб производства** — scale of production; **масштабы социальных преобразований** — scope of social changes; **масштабы цен** — scale of prices; **расширять масштабы военной и экономической помощи** — step up / increase the level of military and economic aid / assistance;

масштабность — magnitude, scales;

масштабность задач — magnitude of the tasks;

масштабный:

масштабная программа — large-scale programme;

материал — *(источник, сведения)* material; *(собрание документов)* proceedings;

материализация — materialization;

материализация разрядки — *полит.* materialization of détente;

материализм — *филос.* materialism;

материализовать — materialize;

материалистический — materialist, materialistic;

материально-технический — material and technical;

материально-техническое обслуживание — material and technical supply service; **материально-технические ресурсы** — material and technical resources; **материально-техническое снабжение** — material and technical supplies, supply of materials and machinery;

материально-финансовый — material and financial;

материально-финансовая база — material and financial resources;

материальный — material;

материальная заинтересованность — material incentive; **материальная культура** — material culture; **материальная ответственность** — material liability / accountability; **материальное благосостояние** — living standards; **материальное вознаграждение** — material remuneration; **материальное обеспечение нетрудоспособных** — material security of disabled people, maintenance of the disabled; **материальное поощрение работников** — material incentives for workers; **материальное производство** — material production; **материальные блага** — material benefits; **материальные ресурсы** — physical / material resources; **материальные условия жизни и труда** — material conditions of life and work; **материальные фонды** — amount of materials available; **материальные ценности** — material values; **повысить материальное благосостояние** — raise / enhance / improve the well-being, improve the living standards;

матриархальный — matriarchal;

матриархальные отношения — matriarchal relations;

матриархат — matriarchy, matriarchate;

мафиози — Mafioso;

мафия — Mafia; mob;

члены мафии — Mafiosi; mobsters;

махинация — machination;

политические махинации — political scheming / racketeering; **предвыборные махинации** — gerrymandering, election engineering; **преступные махинации** — criminal machinations / dealings; **рыночные финансовые махинации** — financial machinations;

машина — *(аппарат)* machine, machinery; *(механизм)* machine;

военная машина — military / war machine / machinery; **государственная машина** — state machine / machinery; **политическая машина** — political machine; **сельскохозяйственные машины** — agricultural / farm machines / machinery;

машинный — machine;

машиностроение — machine-building, machine-manufacturing, (mechanical) engineering, engineering industry;

атомное машиностроение — atomic power engineering; **транспортное машиностроение** — transport engineering; **подъём машиностроения** — promotion of the engineering industry; **развивать машиностроение** — develop machine-building / engineering industry; **тяжёлое машиностроение** — heavy engineering (industry); **энергетическое машиностроение** — power engineering;

машиностроительный — machine-building, machine-manufacturing;

МБР (межконтинентальная баллистическая ракета) — IBM (intercontinental ballistic missile);

мегалополис — *(гигантский город)* megalopolis;

медалист — medallist;

медаль — medal;

медиатор — *(государство-посредник)* mediator (state);

медиация — *(посредничество в международном споре)* mediation;

межведомственный — interdepartmental;

межведомственная комиссия — interdepartmental / joint commission / committee;

межгосударственный — inter-state;

межгосударственное кооперирование — inter-state co-operation; **межгосударственное сотрудничество** — inter-state co-operation; **межгосу-**

дарственные конфликты — inter-state conflicts; **межгосударственные объединения** — inter-state associations / alliances; **межгосударственные организации** — inter-state organizations; **межгосударственные отношения** — inter-state relations; **межгосударственные соглашения** — inter-state agreements;

междоусобный — internecine;

междоусобные войны — internecine wars;

международник — *разг.* specialist in international affairs / relations / problems; *(юрист)* specialist in international law;

международно-правовой — international legal;

документы, имеющие международно-правовую силу — documents valid under international law; **международно-правовая практика** — international legal practice; **международно-правовое признание страны** — recognition of a country in international law; **международно-правовое регламентирование** — regulation in international law; **международно-правовые отношения** — international legal relations; **общепринятые международно-правовые нормы** — generally accepted international legal norms / rules;

международный — international;

международная политика государства — international policy of a state; **международная торговля** — international trade; **международное положение** — international situation; **международное сообщество** — international community; **международные выставки и ярмарки** — international exhibitions and fairs; **международные органы** — international organs / bodies; **международные споры** — international disputes; **международный обзор** — international survey / review; **осложнение международной обстановки** — complication of the international situation;

межнациональный — international;

межнациональная рознь — international dissention / strife; **межнациональные браки** — international marriages; **межнациональные отношения** — relations between nations / nalionalities; **межнациональные связи** — ties between nations / nationalities; **средство межнационального общения** — medium of communication between different nationalities;

межпарламентский — inter-parliamentary;

межпартийный — inter-party;

межпланетный — interplanetary;

межпланетная автоматическая станция — interplanetary automatic space station;

межправительственный — intergovernmental, government-to-government;

межправительственная комиссия — intergovernmental commission; **межправительственные контакты** — government-to-government contacts; **межправительственные органы** — intergovernmental bodies; **межправительственный протокол** — intergovernmental protocol; **многосторонние межправительственные соглашения** — multilateral intergovernmental agreements;

межрегиональный — inter-regional;

межрегиональная конференция — inter-regional conference; **межрегиональная торговля** — inter-regional trade;

межсоюзнический — interallied;

межсоюзнические обязательства — interallied obligations;

мелкособственнический — small-proprietor;

мелкособственническая психология — small-proprietor mentality / psychology; **мелкособственнические предрассудки** — small-proprietor prejudices;

мелкотоварный — small-scale commodity;

мелкотоварное производство — small-scale commodity production; **мелкотоварный производитель** — small-scale producer of goods / commodities;

меморандум — *дип.* memorandum;

мемориал — *(архитектурный ансамбль)* memorial; *(соревнования)* memorial tournament;

мемориальный — memorial;

мемориальная доска — tablet, memorial plaque / table; **мемориальный музей** — memorial museum;

мемуарист — author of memoirs;

мемуарный:

мемуарная литература / мемуары — memoirs;

мемуары — memoirs;

менеджер — manager;

менеджмент — management;

меньшинство —minority;

меньшинство голосов — minority of votes; **оказаться в меньшинстве** — *(при голосовании)* be outvoted; **расовые и национальные меньшинства** — racial and national minorities; **цветное меньшинство** — colored minority; **этническое меньшинство** — ethnic minority; **языковое меньшинство** — linguistic minority;

мера — *(действие или совокупность действий)* measure, step; *полит.-эк.* measure;

временные меры — temporary measures; **меры общественного воздействия** — measures of public influence; **меры по ограничению гонки ядерных вооружений** — measures for limiting the nuclear arms race; **меры по совершенствованию всей системы управления** — measures to improve the whole managerial complex; **меры по укреплению доверия** — confidence-building measures, measures to build up trust; **меры по укреплению мира и безопасности** — measures to strengthen peace and security; **предупредительные меры** — preventive measures; **решительные меры** — drastic measures; **повлечь (за собой) ответные меры** — entail reprisals / retaliatory measures; **принимать все надлежащие меры** — take all appropriate measures; **принимать все необходимые меры** — take such steps as may be necessary; **принимать соответствующие меры** — take appropriate / due measures, take appropriate steps; **принять чрезвычайные меры безопасности** — introduce / take extreme security measures / arrangements;

мерило — criterion, standard, gauge, yardstick;

мероприятие — measure, step;

комплекс мероприятий — package / complex of measures;

местнический — parochial;

местнические интересы — parochiality;

местничество — parochialism;

местность — locality, area;

местный — local;

место — place; *(депутатское)* seat; *(положение)* place;

выйти на первое место в мире — step into the first place in the world; **завоевать себе «место под солнцем»** — win / attain a place in the sun;

место захоронения — burial ground; **место происшествия** — scene of occurance; **место работы** — place of work; **место рождения** — place of birth; **потерять место в парламенте** — lose one's seat in Parliament; **создавать новые рабочие места** — create new jobs;

местожительство — residence, place of residence;

постоянное местожительство — permanent residence;

местопребывание — seat, location;

местопребывание ООН — the seat of the UN; **местопребывание правительства** — the seat of government;

месторождение — deposit;

месторождение полезных ископаемых — mineral deposits; **месторождение природного газа** — deposit of natural gas; **нефтяное месторождение** — oil-field;

месячник — month;

месячник по безопасности движения — Month-Long Campaign of Road Safety; **в рамках месячника** — in the framework of the Month;

метод — method;

аналитический метод — analytical method; **метод исследования** — method of investigation; **метод системного анализа** — systems analysis method; **традиционные методы ведения войны** — conventional warfare;

методологический — methodological;

методология — methodology;

метрополия — metropolitan country, mother country;

механизация — mechanization;

механизация трудоёмких работ — mechanization of labour-intensive operations;

механизировать — mechanize;

механизм — mechanism;

механизм власти — mechanism of power; **механизм государственного регулирования** — mechanism of government regulation; **механизм урегулирования пограничных споров** — mechanism for the settlement of border disputes; **перестраивать хозяйственный механизм** — reorganize the economic mechanism;

меценат — patron of art, sponsor, Maecenas;

меценатство — patronage of art;

мечеть — mosque;

мещанин — *(обыватель)* Philistine**;**

мещанский — Philistine;

мещанство — Philistinism;

миграционный / миграция — migratory, migratorial / migration;

миграция населения — migration of the population; **сезонная миграция — рабочей силы** seasonal labor migration;

мигрировать — migrate;

МИД (Министерство иностранных дел) — Ministry of / for Foreign Affairs, Ministry for External Affairs;

микрорайон — microdistrict; neighborhood;

милитаризация — militarization;

милитаризировать — militarize;

милитаризм — militarism;

милитарист — militarist;

милитаристский — militarist(ic);

милитаристское государство — militarist state; **милитаристский курс** — militaristic policy / course;

милицейский — militia;

милицейский патруль — militia patrol;

милиционер — militiaman;

милиция — militia;

отделение милиции — militia station;

миллиардер — multimillionaire; billionaire *амер.*;

миллионер — millionaire;

мина — mine;

мина-ловушка — booby trap mine; **противопехотная (наземная) мина** — antipersonnel (land) mine; **обезвредить мину** — defuse a mine;

минимальный — minimal; minimum;

минимальная заработная плата — minimum wage; **минимальный размер пенсии по старости** — minimum old-age pension;

минимум — minimum;

гарантированный минимум заработной платы — guaranteed minimum wage / pay; **прожиточный минимум** — living / subsistence wage, minimum for subsistence;

министерский — ministerial, *(относящийся к. министерству)* ministry's; *(относящийся к министру)* minister's;

министерский пост — post of a minister; **получить министерский портфель** — receive a portfolio;

министерство — ministry, office; department *амер.*;

Министерство внешней торговли — Ministry of Foreign Trade; **Министерство внутренних дел** — Ministry of Internal Affairs; **Министерство здравоохранения** — Ministry of Public Health; **Министерство иностранных дел** — Ministry of / for Foreign Affairs; **Министерство культуры** — Ministry of Culture; **Министерство обороны** — Ministry of Defence; **Министерство торговли** — Ministry of Trade; **Министерство финансов** — Ministry of Finance / Treasury; **Министерство юстиции** — Ministry of Justice;

министр — *(глава министерства)* minister; secretary *(в США и частично в Великобритании)*; *дип. (тж.* **Полномочный министр**) Minister-Plenipotentiary;

мир — *(человеческое общество)* world; *филос.* world; *(планета)* planet, world; *(вселенная)* universe, world; *(круг явлений психической жизни человека)* world; *(отсутствие войны, вражды)* peace; *(мирный договор)* peace (treaty);

мирный — peaceful; peace;

использование атомной энергии в мирных целях — use of atomic energy for peaceful purposes; **мирная политика** — policy of peace, peace policy; **мирное время** — peace-time; **мирное население** — civilian population; **мирные предложения** — peace proposals / overtures;

мировоззрение / мировоззренческий — (world) outlook;

мировой — world, worldwide, global, universal;

мировая война — world war; **мировая торговля** — world trade;

мироздание — universe, world;

миролюбивый — peace-loving, peace-oriented, peaceable;

миролюбивая внешняя политика — peace-oriented foreign policy, foreign policy of peace; **миролюбивые государства** — peace-loving / peaceable states; **придерживаться миролюбивой политики** — abide by a peaceful policy;

миролюбие — peacefulness, peaceableness;

мироощущение — attitude to the world;

миропонимание — interpretation / understanding of the world;

миротворец — peace-maker;

миротворческий — peace-making;

миссионер / миссионерский — missionary;

миссионерство — missionary activity, missioning;

миссия — *(задание, поручение)* mission; *(высокое предназначение)* mission; *(постоянное представительство)* legation, (diplomatic) mission; *(группа представителей)* mission; *(миссионерская организация)* mission;

военная миссия — military mission; **дипломатическая миссия / представительство** — diplomatic mission; **миссия доброй воли** — good-will mission; **миссия дружбы** — friendship mission; **специальная миссия** — ad hoc mission;

митинг — meeting, rally;

митинг представителей общественности — public representatives meeting; **митинг солидарности** — solidarity meeting / rally; **импровизированный митинг** — impromptu meeting; **организовать митинг** — stage a rally; **провести митинг протеста** — hold a protest rally;

митинговать — *разг.* hold a meeting / rally;

митрополит — *церк.* metropolitan;

миф — myth;

мифологический — mythological;

мифология — mythology;

мнение — *(точка зрения)* opinion, (point of) view; *(официальное заключение)* opinion;

в ходе свободного обмена мнениями — in the course of a free exchange of views; **высказывать своё собственное мнение** — express one's own

opinion; **единодушное мнение** — unanimous opinion; **мнение комиссии** — opinion of the commission; **обменяться мнениями по актуальным международным проблемам** — exchange views on urgent / topical international problems; **оказывать влияние на мировое общественное мнение** — influence the world public opinion; **прийти к единому мнению** — arrive at a common view; **расхождение во мнениях** — disagreement, divergence of opinions; **разделять чьё-л. мнение** — share smb.'s opinion; **расходиться во мнениях** — differ in opinion, take a different view; **твёрдое мнение** — strong opinion; **формировать общественное мнение** — form public opinion;

многоженство — polygyny; polygamy;

многомиллионный — *(о контракте и т.п.)* multi-million; of many millions; *(о ком-л.)* multi-million-, million-strong;

многомиллионные сделки в долларах — multi-million-dollar deals; **многомиллионное крестьянство** — million-strong peasantry;

многомужие — polyandry;

многонациональный — *(состоящий из многих наций, народностей)* multinational; *(действующий во многих странах)* multinational;

многонациональное государство — multinational state; **многонациональные компании** — multinational companies, multinationals; **многонациональные корпорации** — multinational corporations, multinationals;

многоначалие — polyarchy;

многообразие — diversity, multiformity;

многопартийность — multi-party system;

многопартийный — multi-party;

многоплановый — multi-pronged;

многоплановые исследования — multi-pronged research; **многоплановый подход** — multi-pronged approach;

многостепенный — multi-stage;

многостепенные выборы — multi-stage elections;

многосторонний — *(разносторонний)* many-sided, multilateral; *(с участием многих, сторон)* multilateral, multipartite;

многосторонняя помощь — multilateral assistance; **многостороннее развитие отношений** — many-sided development of relations; **многосто-**

роннее соглашение — multilateral agreement; **многостороннее сотрудничество** — many-sided co-operation; **многосторонние консультации** — multilateral consultations;

многоязычный — multilingual;

мобилизация / мобилизационный — *воен.* mobilization; *(усилий и т.п.)* mobilization;

всеобщая мобилизация — total mobilization; **проводить мобилизацию в (армию)** — mobilize reservists; **предельная мобилизация сил и средств** — all-out mobilization of energy and funds;

мобилизовать — *воен.* mobilize; *(средства, силы и т.п.)* mobilize;

мобилизовать внутренние резервы предприятия — mobilize internal reserves / resources of an enterprise; **мобилизовать силы на основных направлениях борьбы** — mobilize the forces in the main sectors of the struggle; **мобилизовать усилия народа** — mobilize / enlist the efforts of the people;

мобильность — mobility;

могила — grave;

братская могила — common grave;

могущество — might, power;

моделирование — modelling; *(в матем.)* simulation;

модель — model, pattern;

модель поведения — behavioural model; **модель производства** — production model; **модель семьи** — family pattern; **модель экономического роста** — (economic) growth model;

модернизация — modernization;

модернизация действующих предприятий — modernization of working / operating enterprises;

модернизировать — modernize;

модификация — modification; updating;

модификация политики — modification of policy;

модифицировать — modify;

модус вивенди — *(образ / способ жизни) межд. пр.* modus vivendi;

модус операнди — *(образ / способ действия) межд. пр.* modus operandi;

молодёжный — youth, young people's;

международные молодёжные форумы — international youth forums; **молодёжное движение** — youth movement; **молодёжные организации** — youth organizations;

молодёжь — youth, young people;

молчание:

минута молчания — minute of silence;

момент — moment, aspect, factor;

важный момент — important aspect; **текущий момент** — the present moment / situation;

монарх — monarch, sovereign;

абсолютный монарх — absolute monarch / sovereign; **наследственный монарх** — hereditary monarch / sovereign;

монархизм — monarchism;

монархист / монархистский — monarchist;

монархический — monarchist, monarchic(al);

монархия — monarchy;

абсолютная, неограниченная монархия — unlimited / absolute monarchy; **конституционная монархия** — constitutional monarchy; **наследственная монархия** — hereditary monarchy; **ограниченная монархия** — limited monarchy; **парламентарно-конституционная монархия** — parliamentary constitutional monarchy; **парламентарная, парламентская монархия** — parliamentary monarchy;

моногамия — *(единобрачие)* monogamy;

моногамный — monogamous, monogamic;

моногенизм — *(учение о единстве человеческих рас)* monogenism;

монография — monograph, study;

монополизация — monopolization;

монополизировать — monopolize;

монополист — monopolist;

монополистический — monopolist(ic); monopoly;

монополия — *(монопольное право)* monopoly; *(организация)* monopoly;

многонациональные, транснациональные монополии — multinational monopolies, multinationals; **монополия внешней торговли** — foreign-trade monopoly, monopoly of foreign trade; **обладать монополией на что-л.** — have a monopoly of smth., monopolize smth.;

монопольный — monopoly;

монопольное право — monopoly right; **монопольные прибыли** — monopoly profits; **монопольные цены** monopoly prices;

монумент — monument;

МОП (Меморандум о понимании) — MOU (Memorandum of understanding);

морализировать — moralize;

морализм — moralism;

моралист — moralist;

моралистический — moralistic;

мораль — morality; ethics *(учение)*;

гуманистическая мораль — humanistic morality;

морально-нравственный — moral and ethical;

морально-политический — moral and political;

морально-психологический — moral and psychological;

моральный — moral; ethical *(этичный)*;

высокий моральный дух — high moral spirit; **моральная ответственность** — moral responsibility; **моральная поддержка** — moral support; **моральное обязательство** — moral obligation; **моральные нормы** — moral standards; **моральные принципы** — moral principles; **моральные стимулы к труду** — moral incentives / stimuli to labour; **моральный климат** — moral climate / atmosphere;

мораторий — *фин., полит.* moratorium;

мораторий на испытание ядерного оружия — nuclear weapons test moratorium; **объявить мораторий** — proclaim / declare a moratorium (on); **присоединиться к мораторию** — join a moratorium; **продлить мораторий** — extend a moratorium;

морской — *(связанный с морем)* maritime, marine; sea; *(связанный с военным флотом)* naval;

морские державы — maritime / sea / naval powers; **морские порты** — seaports;

мотив:

по политическим мотивам — on political grounds;

мотивация — motivation;

мотивировать — give reasons (for), find a motive (for);

мотивировка — *(действие)* motivation; *(совокупность мотивов)* reasons;

мошенник — swindler;

профессиональный мошенник — professional swindler;

мошенничество — fraud, traudulence, swindle;

мощность — *(величина)* capacity; *(производственные объекты)* capacities;

ввод (в действие) новых мощностей — putting into operation / commissioning of new capacities; **действующие мощности** — operating capacities; **достичь проектной мощности** — reach the projected / planned capacity; **расчётная мощность** — rated capacity; **резервная мощность** — idle capacity; **увеличивать производственные мощности** — expand production;

мощный — powerful;

мощь — *высок.* power, might;

наращивание военной мощи — build-up of military might; **укреплять оборонную мощь страны** — strengthen the defence power of the country;

музей — museum;

музей-усадьба — country-house museum, memorial estate;

мультимиллионер — multimillionaire; (multi)billionaire *амер.*;

муниципализация — municipalization;

муниципализировать — municipalize, bring under municipal control;

муниципалитет — city council, municipal council, municipality;

муниципальный — municipal;

муниципальный налог — municipal tax; **муниципальные органы** — municipal bodies;

мусульманин / мусульманский — Moslem, Muslim, Mohammedan;

мусульманство — Mohammed-anism, Islam;

муфтий — mufti;

мыслитель — thinker;

мыслители прошлого — thinkers of the past;

мышление — thought, thinking;

абстрактное мышление — abstract thought; **новое политическое мышление** — new political mentality / thinking;

мэр — mayor;

мэрия — city / town hall; mayor's office;

мятеж — mutiny, rebellion, insurrection, revolt;

антиправительственный мятеж — anti-government mutiny; **вооружённый мятеж** — armed rebellion; **возглавлять мятеж** — lead a mutiny; **подавить мятеж** — repress / put down a mutiny / a revolt; **поднять мятеж против кого-л.** — mutiny / rebel against smb.;

мятежник — mutineer, rebel, insurgent;

мятежный — mutinous, rebellious, insurgent;

мятежные войска — mutinous / rebellious troops.

Н

набег — invasion, incursion;

набирать — take on, recruit; *(учащихся)* enrol, enlist *(учащихся)*;

наблюдатель — observer;

военные / политические наблюдатели — military / political observers; **наблюдатели ООН** — UN observers;

наблюдать — *(осуществлять надзор)* supervise, control; *(следить)* keep under surveillance / observation, spy (on, upon); shadow, tail *(на улице)*

наблюдать за соблюдением условий перемирия — supervise / control the observation of armistice conditions;

наблюдение — *(надзор)* supervision, control; *(слежка)* surveillance, observation;

вести наблюдение за кем-л. — keep smb. under surveillance / observation, spy on / upon smb.; shadow smb., tail smb.; **наблюдение за выполнением чего-л.** — supervision / control of the observation of smth.;

набор — recruitment, enrolment, enlistment;

наводнение — flood;

наводнять — flood (with), inundate (with);

наводнять рынок импортными товарами — flood the market with imported goods;

навязывать — impose (on, upon), force (on, upon);

навязывать неравноправные договоры — impose unequal treaties; **навязывать свои взгляды / волю кому-л.** — impose one's views / will on smb.;

награда — award; *(знак отличия)* decoration *(знак отличия)*;

вручение наград — presentation of awards; **вручать боевые награды** — present with war / battle (-field) decorations; **присуждать почётную награду** — give an honorary award;

награждать — award; *(знаком отличия)* decorate (with);

наградить посмертно кого-л. — award smb. posthumously;

нагрузка:

общественная нагрузка — social work;

надбавка — allowance, additional amount, increase; *(к зарплате — по мере продвижения по службе или повышения квалификации)* increment;

надзор — *юр.* supervision; *(слежка, наблюдение)* surveillance, observation;

административный надзор — administrative supervision; **в порядке надзора** — for purposes of supervision; **держать кого-л. под надзором** — keep smb. under surveillance / observation, spy on / upon smb.; shadow smb., tail smb. *(на улице)*; **установить надзор за кем-л.** — put smb. under surveillance / observation; **прокурорский надзор** — procurators' supervision, supervision by the public prosecutor; **судебный надзор** — judicial supervision;

надзорный — *юр.* supervision;

надзорные инстанции — supervision instances / authorities;

надлежащий / должный — appropriate;

в надлежащих случаях — where appropriate; **надлежащим образом** — as appropriate; **принимать надлежащие меры** — take appropriate steps / measures;

надувательство — swindle / fraud;

наём — *(на работу)* hire, hiring, employment; *(помещения)* renting;

наёмник — *(наймит)* hireling; *(солдат)* mercenary (soldier), soldier of fortune, dog of war (разг.);

банды наёмников — gangs of mercenaries; **вербовать наёмников** — recruit mercenaries;

наёмный — *(работающий, производимый по найму)* hired; wage; *(завербованный)* mercenary; paid *(платный)*;

наёмный рабочий — hired / wage worker; **наёмная армия** — army of mercenaries, mercenary army; **наёмный политикан** — hack; political hireling; **наёмный убийца** — hired assassin;

нажива — easy profit;

погоня за наживой — persuit / quest of easy profit;

наживать:

наживать капитал — cash in on smth.;

наживаться — grow / become rich;

нажим — pressure;

тактика нажима — steamroller tactics; **подвергаться дипломатическому нажиму** — be under diplomatic pressure; **поддаваться политическому нажиму** — yield to political pressure; **усилить экономический нажим** — step up economic pressure;

назначать — *(на какую-л. должность)* appoint, nominate, designate; *(какое-л. мероприятие)*;

назначать кого-л. послом России в... — appoint smb. Ambassador of Russia to...; **назначать новые выборы** — order new elections; **назначать полномочных представителей в иностранные государства** — appoint plenipotentiary representatives to foreign states; **назначать членов кабинета** — appoint / name members of the Cabinet;

назначение — *(пособия и т.п.)* granting; *(на должность)* appointment, designation;

назначение на государственный пост — appointment to a government post; **назначение пенсии** — granting of a pension; **получить назначение за границу** — receive / get / obtain an appointment abroad;

наказ — mandate;

наказ избирателей депутату — deputy's mandate from his / her electorate; **выполнять наказы избирателей** — fulfil the electors' mandate;

наказание — punishment, penalty; *(приговор)* sentence;

высшая мера наказания — capital punishment; **избрать, определить меру наказания** — mete out punishment; **отбывать наказание** — serve a sentence; **понести заслуженное наказание** — suffer just punishment; **снизить срок наказания** — commute / mitigate the sentence; **условное наказание** — conditional punishment;

наказывать — punish;

наказать в административном порядке — punish administratively;

накапливать — *(запасать)* accumulate, stockpile, pile up; *(приобретать)* accumulate, gather, acquire;

накопление — *(запасов)* accumulation, stockpiling, piling up; *(приобретение)* accumulation, acquirement;

накопление вооружений — stockpiling of weapons; **накопление необходимых навыков и знаний** — acquirement of necessary skills and knowledge;

налаживать — *(устанавливать)* establish; *(создавать, организовывать)* organize;

налаживать добрососедские отношения — establish good-neighbourly relations;

налёт — *(нападение)* raid; *(с целью ограбления)* hold-up;

совершать налёт — raid, make / carry out a raid (on);

налог — tax;

взимать налоги — levy / collect taxes; **дополнительный налог** — super tax; **косвенные налоги** — indirect taxes; **налог на наследство** — death / inheritance tax; **налог с оборота** — turnover tax; **облагать налогом** — tax, impose a tax (on); **обложение налогом / налогообложение** —

taxation; **освобождение от (уплаты) налогов** — exemption from taxes, tax exemption; **подлежащий обложению налогом** — taxable; **подоходный налог** — income tax; **прогрессивный налог** — progressive tax; **прямые налоги** — direct taxes; **снижать, сокращать налоги** — cut down / abate taxes; **уклоняться от уплаты налогов** — dodge / evade taxes; **федеральные налоги** — federal taxes;

налоговый — tax; taxation;

налоговая декларация — tax declaration / tax return (US); **налоговая система** — tax system, system of taxation; **налоговые органы** — taxation bodies;

налогоплательщик — tax-payer;

намечать — outline; plan, *(планировать)* chart;

наниматель — *(рабочей силы)* employer; *(помещения)* tenant;

нанимать — *(на работу)* employ, hire, engage; *(помещение)* rent;

наносить:

наносить вред — damage, cause damage; **наносить (главный) удар** — strike a (decisive) blow; **наносить поражение** — defeat, inflict defeat, rout;

нападать / нападение — attack, assault;

внезапное нападение — surprise attack; **вооружённое нападение** — armed attack; **разбойничье нападение** — piratical attack; **подвергнуться неспровоцированному нападению** — be subjected to unprovoked attack; **предотвратить нападение** — prevent an attack;

нападки — attacks, assaults;

подвергаться нападкам со стороны кого-л. — be under attack on the part of smb., be subjected to smb.'s attacks;

направление — *(путь развития)* direction, line, trend; *(течение, школа, группировка)* trend, school;

направление внешней политики — line of foreign policy; **основные направления социальной политики** — social policy guidelines; **прогрессивные направления науки и техники** — progressive trends of science and technology;

направленность — orientation;

напряжённость — tension;

обострение экономической и социальной напряжённости — aggravation of economic and social tensions; **ослабление, уменьшение международной напряжённости** — lessening / relaxation of international tension, decrease in international tension; **очаг напряжённости** — seat / flashpoint of tension; **создавать напряжённость в отношениях между государствами** — create a tense situation / tension in relations between states;

нарастание — growth, increase, intensification; *(обострение)* aggravation;

нарастание военной опасности — escalation of the threat of war;

наращивание — build-up, building up; increase, *(усиление)* intensification;

дальнейшее наращивание производственных мощностей — further build-up of production capacities; **наращивание военного потенциала** — build-up of war potential; **наращивание военного присутствия** — build-up of one's military presence; **наращивание темпов производства** — steady rise in the rate of production;

наращивать — build up; increase, *(усиливать)* intensify;

народ — *(население)* people; *(нация)* nation, nationality;

народно-демократический — people's democratic;

народно-освободительный — people's liberation;

народно-республиканский — popular republican;

народность — *(общность людей)* nationality, people, ethnic national group; *(национальный характер)* national / folk character;

народнохозяйственный — national economic;

народнохозяйственное планирование — national economic planning;

народный — people's, popular, of the people; *(национальный)* national; *(о деятеле культуры)* People's;

народная стройка — construction project of national importance; **народное гуляние** — open-air festival; outdoor fete; **народное достояние** — property of the people, national property / wealth; national heritage; **народное искусство** — traditional art; folklore; **народное хозяйство** — national economy; **народные массы** — the popular masses; **народные песни** — folk songs; **народный суд** — People's court;

народовластие — government by the people;

народонаселение — population;

рост народонаселения — population growth;

нарсуд (народный суд) — People's Court;

нарсудья (народный судья) — People's Judge;

нарушать — violate, break, infringe, transgress, contravene;

нарушать воздушное пространство страны — violate air space of a country; **нарушать государственную границу** — violate the state border / frontier; **нарушать договор** — violate a treaty; **нарушать закон** — violate / break / contravene the law; **нарушать нормы международного права** — violate the rules of international law; **нарушать предвыборные обещания** — break one's election pledges; **нарушать суверенитет государства** — infringe on a nation's sovereignty; **нарушать территориальные воды страны** — violate territorial waters of a country;

нарушение — violation, breach, infringement, transgression, contravention;

в нарушение конституции — in defiance of the constitution; **в нарушение принципов ООН** — in contravention of the principles of the UNO; **нарушение авторского права** — infringement of copyright; **нарушение конвенции** — violation / infringement of a convention; **нарушение конституции** — violation of the constitution; **нарушение прав человека** — violation of human rights; **нарушение общественного порядка** — breach of public order / the peace; **представлять собой серьёзное нарушение Устава ООН** — be a serious violation of Charter of the United Nations;

нарушитель — violator, breaker, transgressor;

нарушитель границы — frontier intruder / violator; **нарушитель закона** — law-breaker;

насаждать — *(устанавливать)* establish, set up, install; *(распространять)* spread, disseminate, propagate; *(особ. идеи, мысли)* implant, inculcate;

насаждать марионеточные режимы — set up puppet regimes; **насаждать чуждую идеологию / взгляды** — spread / disseminate alien ideology / views;

насаждение — *(установление)* establishment, setting up, installation; *(распространение)* spreading, dissemination, propagation; implantation, *(особ. идей, мыслей)* inculcation;

население — population;

городское население — urban population; **гражданское население** — civilian population; **коренное население** — native population; **местное**

население — local population; **сельское население** — rural population; **трудоспособное население** — employable / able-bodied population; **общая численность населения** — general population; **плотность населения** — population density, density of population;

населённость — density of population;

недостаточная населённость — underpopulation;

населённый — populated, inhabited;

крупные населённые пункты — big centres of population; **населённый пункт** — (inhabited / populated) locality;

населять — *(заселять)* populate, settle (down); *(обитать)* inhabit;

насилие — violence; *(принуждение)* coercion;

акты насилия — acts of outrage; **прибегать к насилию** — resort to violence / force, resort to violent means; *(принуждать)* employ coercion;

насильственный — violent, forcible; *(принудительный)* coercive, forced;

насильственное подавление оппозиции — forcible suppression of opposition; **насильственные меры** — coercive measures;

наследие — legacy, heritage;

наследие прошлого — legacy of the oast; **национальное культурное наследие** — national cultural heritage; **политическое наследие** — political heritage; **«Духовное наследие»** — *(политическая партия)* Spiritual Heritage;

наследник — *юр.* heir; *(преемник)* successor;

наследование — inheriting, inheritance;

принцип наследования государственной власти — principle of hereditary state power;

наследовать — inherit;

наследовать имущество, состояние — inherit the estate;

наследство — inheritance; *(особ. по завещанию)* legacy;

настроения — sentiments, feelings;

подогревать националистические настроения — stir up nationalist sentiments;

наступательный — offensive;

стратегические наступательные вооружения — strategic offensive arms / weapons; **Договор / переговоры о сокращении наступательных вооружений** — Strategic Ams Limitation Treaty / Talks **(SALT)**;

наступление — offensive, attack, onslaught, assault;

наступление на демократические права и свободы народа — assault / encroachment on the democratic rights and liberties of the people; **начать наступление, перейти в наступление** — launch / open an offensive / an attack; **остановить наступление врага** — bring the enemy's offensive / advance to a halt;

насущный — vital, urgent;

насущные проблемы — urgent / pressing problems, problems of vital importance;

натиск — onslaught;

НАТО (Организация Североатлантического договора) — NATO (North Atlantic Treaty Organization);

натурализация — *межд. пр.* naturalization, denization;

приобретение гражданства в порядке натурализации acquisition of citizensilip by naturalization; **свидетельство о натурализации** — certificate of naturalization;

натурализованный — *межд. пр.* naturalized;

натурализованный гражданин — naturalized citizen;

натурализовать — *межд. пр.* naturalize, denizen;

натуральный — *(оплачиваемый натурой)* in kind;

натуральные доходы — incomes in kind, kind earnings;

наука — *(отрасль знаний)* science;

гуманитарные науки — the humanities; **естественные науки** — natural / physical sciences; **исторические науки** — historical sciences; **общественные науки** — social sciences; **отраслевая наука** — specialized science; **политическая наука** — political science; **сельскохозяйственные науки** — agricultural sciences; **социальные науки** — social sciences; **теоретические науки** — theoretical sciences; **технические науки** — technical sciences; **точные науки** — exact sciences; **философские науки** — philosophical sciences; **фундаментальные и прикладные науки** —

fundamental and applied sciences; **экономические науки** — economic sciences;

научно-исследовательский — (scientific) research;

научно-популярный — popular-science;

научно-практический — practical-sceintific;

научно-производственный — research-and-production;

научность — scientism, scientific character / nature;

научно-технический — scientific and technological, scientific and technical;

научно-экономический — scientific-economic;

научный — scientific; science; *(научно обоснованный)* science-based;

в научном отношении — scientifically; **заниматься научной работой** — be engaged in scientific work; **научный журнал** — science magazine / journal; **научная квалификация** — academic qualification; **научное общество / сообщество** — scientific society / community; **научные учреждения** — scientific institutions; **представители научной общественности** — spokesmen of academic opinion;

нацеливать — orientate (towards), orient; aim;

нацизм — Nazism;

нацист — Nazi; brown shirt;

нацистский — Nazi;

национал-демократ — national democrat;

национал-демократический — national democratic;

национализация — nationalization;

национализированный — nationalized;

национализировать — nationalize;

национализм — nationalism;

националист / националистский — nationalist;

националистический — nationalist(ic);

национально-государственный — nation-state;

национально-демократический — national-democratic;

национально-освободительный — national-liberation;

национально-патриотический — national-patriotic;

национальность — nationality;

люди разных национальностей — people of different nationalities; **русский по национальности** — Russian by nationality, of Russian nationality;

национальный — *(относящийся к жизни нации)* national; *(общенациональный)* nation-wide; *(государственный)* national; state;

национальная гордость — national pride; **национальная культура** — national culture; **национальная независимость** — national independence; **национальная политика** — nationalities policy; **национальная принадлежность** — national origin, nationality; **национальная экономика** — national economy; **национальное богатство** — national wealth; **национальные движения** — national movements; **национальные интересы** — national interests; **национальные отношения** — national relations; **национальные чувства** — national sentiments / feelings; **национальный вопрос** — national / nationalities question; **национальный гимн** — national anthem; **национальный флаг** — the state flag; **национальный язык** — national language;

нация — nation, people;

начало — *(первый момент какого-л. действия, явления)* start, beginning; *(способы, методы осуществления чего-л.)* methods; principles *(принципы)*; *(основа)* basis;

на началах полного равноправия — on the basis of full equality; **положить начало чему-л.** — start / begin / commence / initiate smth.;

начальник — chief, head;

начальник отдела, управления — chief / head of a department;

начальный — *(находящийся в начале чего-л.)* initial; *(первоначальный)* elementary, primary;

начальное образование — elementary / primary education; **начальный период (чего-л.)** — initial period (of);

начинание — initiative;

«Наш дом — Россия» — *(политическая партия)* «Our home is Russia»;

нашествие — invasion, incursion;

неблагонадёжность — *(политическая)* political unreliability / untrustworthiness;

неблагонадёжный — politically unreliable / untrustworthy; security risk; unfaithful;

невежество — ignorance;

неверие — lack of faith;

неверующий — atheist, non-believer;

невиновность — *юр.* innocence;

доказывать свою невиновность — maintain one's innocence; **доказать чью-л. невиновность** — prove smb.'s innocence;

невиновный — *юр.* innocent, not guilty;

быть невиновным в совершении преступления — be innocent of the crime;

невмешательство — *полит.* non-intervention, non-interference;

придерживаться принципа невмешательства во внутренние дела других стран — adhere to the principle of non-interference in the internal / domestic, affairs of other countries;

невозвращенец — *(лицо, не пожелавшее вернуться на Родину)* defector;

невыполнение — non-fulfilment, failure to carry out / fulfil; *(несоблюдение)* non-observance;

негативный — negative;

неграмотность — illiteracy; *(отсутствие знаний в какой-л. области)* ignorance;

правовая неграмотность — legal ignorance; **техническая неграмотность** — technical ignorance;

неграмотный — illiterate, unlettered; *(недостаточно знающий)* ignorant; *(человек)* illiterate;

недальновидность — short-sightedness, lack of foresight;

недальновидный — short-sighted;

недальновидная политика — short-sighted / myopic policy;

недвижимость — *юр.* real estate, immovable property, immovables;

недееспособность — *юр.* incapability, incapacity;

недееспособный — *юр.* incapable;

недействительный — null, void, invalid;

признать соглашение недействительным — declare the agreement null and void;

недемократический — undemocratic;

недисциплинированность — indiscipline, lack of discipline;

недисциплинированный — undisciplined;

недисциплинированный работник — undisciplined worker;

недоверие — non-confidence, mistrust, distrust;

взаимное недоверие — mutual distrust; **вызывать недоверие** — evoke distrust; **выразить недоверие правительству** — give a vote of no confidence to the government; **преодолевать недоверие** — overcome distrust; **сеять вражду и недоверие** — sow distrust and enmity;

недовольство — discontent, dissatisfaction;

вызывать недовольство — discontent;

недовыполнение — *(планов, заданий и т.п.)* shortfall;

недоимка — non-collected taxes;

недоимщик — tax payer in default;

недооценивать — underestimate, underrate;

недооценка — underestimation, underestimate;

недопустимость — inadmissibility, impermissibility;

недопущение — *(запрещение)* banning;

недопущение / запрещение распространения ядерного оружия — enforcement of non-proliferation / ban on proliferation of nuclear weapons;

недостаток — *(нехватка)* shortage, deficiency; *(изъян, несовершенство)* shortcoming, drawback;

вскрывать недостатки — lay bare shortcomings; **исправлять собственные недостатки** — rectify one's shortcomings; **недостатки в работе** — shortcomings in the work; **недостаток рабочих мест** — shortage of jobs; **преодоление недостатков** — overcoming of shortcomings; **устранять недостатки** — remove shortcomings;

нежизнеспособность — lack of vitality;

независимость — independence;

бороться за национальную независимость — wage a struggle for national independence; **добиться независимости, завоевать независимость** — gain / win independence; **отстаивать свою независимость** — fight for one's independence; **политическая независимость** — political independence; **полная независимость** — full independence; **предоставить стране независимость** — grant independence to a country; **признать независимость страны** — recognize the independence of a country; **провозглашать независимость** — declare / proclaim independence; **экономическая независимость** — economic independence;

независимый — *(самостоятельный, свободный)* independent; *(беспартийный кандидат на выборах)* independent;

занимать независимую позицию — take an independent stand; **независимое государство** — independent state;

незаконность — illegality, unlawfulness; *(неузаконенность)* illegitimacy;

незаконный — illegal, unlawful; *(неузаконенный)* illegitimate; *(противоправный)* illicit;

незаконная торговля наркотиками — illicit traffic in drugs; **незаконный захват** — *(власти)* illegal take-over;

незасекреченный — nonclassified;

незыблемость — inviolability;

незыблемость границ — inviolability of frontiers;

неизбежность — inevitability;

неимущий — *(не имеющий средств к существованию)* poor, propertyless;

неимущие — the poor, the have-nots, the dispossessed; **неимущие слои населения** — poor sectors of the population;

нейтрал — *(гражданин нейтрального государства)* neutral;

нейтрализация — *полит., межд. пр.* neutralization;

нейтрализовать — *полит.* neutralize;

нейтралитет — neutrality, neutralism;

заявить о своём нейтралитете — proclaim one's neutrality; **нарушать нейтралитет** — break neutrality; **придерживаться нейтралитета, со-**

блюдать, сохранять нейтралитет — remain neutral, maintain / preserve neutrality, keep to neutrality;

нейтральный — neutral;

нейтральная зона — neutral zone / area; **нейтральная территория** — neutral / no-man's territory; **нейтральное государство** — neutral (state); **нейтральные воды** — neutral waters;

неквалифицированный — unskilled, unqualified;

неквалифицированный рабочий — unskilled / general worker; **неквалифицированный труд** — unskilled labour;

некоммерческий — noncommercial; nonprofit;

некоммерческая организация — nonprofit organization;

некомпетентность — incompetence;

некомпетентный — incompetent;

некомпетентное руководство — incompetent leadership;

неконвертируемый — *(о валюте)* inconvertible;

неконкурентоспособный — *ком.* noncompetitive;

неконституционность — unconstitutional character / nature;

неконституционный — unconstitutional;

неконструктивный:

занять неконструктивную позицию — take a stand / an attitude which is not constructive;

некритический — uncritical;

нелегальность — illegality;

нелегальный — illegal, unlawful; *(подпольный)* underground;

ненависть — hatred;

расовая и национальная ненависть — racial and national hatred;

ненападение — *полит.* non-aggression;

пакт о ненападении — non-aggression pact; **принцип ненападения** — principle of non-aggression;

ненормированный — with no fixed hours;

ненормированный рабочий день — irregular working hours;

необоснованность — groundlessness, baselessness;

необоснованность обвинения — groundlessness of the charge(s);

необоснованный — groundless, unfounded, baseless, unsubstantiated;

необоснованные выводы — unfounded conclusions;

необратимость — irreversibility;

необратимый — *(о процессе и т.п.)* irreversible; *(о валюте)* inconvertible, non-convertible, soft;

необратимые перемены — irreversible changes; **приобрести необратимый характер** — become irreversible;

необходимость — necessity;

в случае необходимости — where necessary; **настоятельная необходимость** — urgent / pressing necessity;

необходимый — necessary, essential;

сделать необходимые выводы — draw the necessary conclusions;

необъективность:

проявлять необъективность по отношению к кому-л. — be bia(s)sed towards smb.;

необъективный — bias(s)ed;

неограниченный — unlimited, unrestricted, absolute;

неограниченные полномочия — unlimited / unrestricted authority / powers; **пользоваться неограниченной властью** — enjoy unlimited / absolute power;

неоднородность — heterogeneity;

неоднородность населения — heterogeneity of the population;

неоднородный — heterogeneous;

неоднородный состав чего-л. — heterogeneous composition of smth.;

неоколониалистский — neo-colonialist;

неоколониальный — neo-colonial;

неоколонизаторы — neo-colonialists;

неопровержимый — irrefutable, incontrovertible;

неопровержимый довод — irrefutable argument; **неопровержимое доказательство** — incontrovertible proof;

неорганизованность — lack of organization;

неосведомлённость — lack of information, ignorance;

неосведомлённый — ill-informed, badly informed;

неотвратимый — inevitable;

неотложный — pressing, urgent;

неотъемлемый — inalienable; integral *(существенный)*;

неотъемлемое право — inalienable right; **неотъемлемая часть** — integral part;

неофашизм — neo-fascism;

неофашист — neo-fascist;

неофашистский — neo-fascist;

неофициальный — unofficial, informal;

неофициальная беседа — unofficial talk, informal conversation; **неофициальные каналы** — unofficial channels; **неофициальные переговоры** — informal talks;

непарламентский — non-parliamentary, extra-parliamentary;

непарламентские формы борьбы — non-parliamentary forms of struggle;

непобедимость — invincibility;

непобедимый — invincible;

неповиновение / неподчинение — disobedience, insubordination, refusal to obey;

неповиновение властям — insubordination to the authorities; **кампания гражданского неповиновения** — civil disobedience campaign;

неподкупность — incorruptibility;

неподкупный — incorruptible;

неподсудность — *юр.* immunity from jurisdiction;

непоколебимость — firmness, steadfastness;

непоколебимый — firm, steadfast, unshakable;

неполитический — non-political;

неполноправный — not enjoying full rights;

непонимание — incomprehension, lack of understanding; *(неправильное понимание)* misunderstanding;

непоследовательность — inconsistency, inconsequence;

непоследовательность позиции — inconsistency of the stand;

непоследовательный — inconsistent, inconsequent;

непоследовательная критика — inconsistent criticism;

непостоянный — non-permanent;

неправительственный — non-governmental; non-government;

международные неправительственные организации — international non-governmental organizations (NGOs);

неправомерный — illegal, illigitimate;

неправомерные действия — illigitimate actions;

неправомочность — *юр.* incompetence;

неправомочный — incompttent; without authority;

непревзойденный — *(рекорд)* all-time, unsurpassed;

непрерывность — continuity;

непрерывный — continuous, uninterrupted;

непрерывный стаж работы — period of continuous / uninterrupted service;

непрестижный — of no prestige;

непрестижная профессия — profession / occupation of no prestige;

неприкосновенность — *(от внешних посягательств)* inviolability; *юр., межд. пр.* inviolability; immunity *(иммунитет)*;

гарантировать неприкосновенность — guarantee inviolability; **лишиться парламентской / дипломатической неприкосновенности** — be deprived of parliamentary / diplomatic immunity; **неприкосновенность границ** — inviolability of the borders / frontiers; **неприкосновенность личности / жилища** — inviolability of the person / home; **неприкосновенность служебного помещения** — immunity of office; **пользоваться дипломатической неприкосновенностью** — enjoy diplomatic immunity; **принцип неприкосновенности частной собственности** — principle of the inviolability of private property;

неприкрытый:

неприкрытое вмешательство — naked intervention;

неприменение — non-use;

неприменение силы или угрозы силой в международных отношениях — non-use of force or threat of force in international relations;

непримиримость — irreconcilability, implacability; *(бескомпромиссность)* uncompromising stand;

непримиримость к недостаткам — irreconcilable attitude to shortcomings; **непримиримость к проявлениям национализма** — intolerance of manifestations of nationalism;

непримиримый — irreconcilable, implacable; *(бескомпромиссный)* uncompromising;

находиться в непримиримом противоречии с чем-л. — be distinctly at odds with smth.; **непримиримые разногласия** — irreconcilable disagreements;

неприсоединение — *полит.* non-alignment;

проводить курс на неприсоединение к военным блокам — pursue / follow the policy of non-alignment / non-affiliation with military blocs;

неприсоединившийся — *полит.* non-aligned;

непроизводительный — non-productive, unproductive; *(неэффективный)* inefficient;

непроизводственный — non-productive; non-production;

непропорциональный — disproportional, disproportionate;

неработоспособный — incapacitated, disabled, unable to work;

неработоспособная часть населения — disabled section of the population;

неравенство — inequality;

имущественное неравенство — inequality in the property status; **национальное неравенство** — inequality of nationalities; **общественное неравенство** — social inequality; **расовое неравенство** — racial inequality;

неравномерность — unevenness, uneven character / nature;

неравномерный — uneven;

неравноправие — inequality of rights;

неравноправный — unequal (in rights); *(несправедливый)* inequitable;

неравноправное положение — unequal situation; **неравноправные условия торговли** — inequitable terms of trade;

неравный — unequal;

неравная оплата труда — unequal pay for labour;

нераздельность — indivisibility, inseparability;

неразрывный — indissoluble, inseparable;

нераспространение — non-proliferation, non-dissemination;

нераспространение гонки вооружений на космическое пространство — non-spreading of arms race to outer space;

нереалистический — non-realistic, unrealistic;

нереальность — *(невыполнимость)* impracticability;

нереальный — *(невыполнимый)* impracticable, unrealistic;

нерентабельность — unprofitability;

нерентабельность производства чего-л. — unprofitability to produce smth.;

нерентабельный — unprofitable, unremunerative;

нерушимость — inviolability;

нерушимый — inviolable, unbreakable, indissoluble;

несбалансированность — imbalance;

несбалансированность внешних платежей — imbalance in external payments;

несекретный — unclassified, nonclassified;

несекретная информация — non-classified information;

несоблюдение — non-observance, inobservance; noncompliance with; breach, *(нарушение)* infringement;

несовершеннолетний — under-age;

несовершеннолетние — *(подростки)* minors; **комиссия по делам несовершеннолетних** — minors commission;

несовместимость — incompatibility, inconsistency;

несовместимость с нормами международного права — incompatibility with the rules of international law; **несовместимый** — incompatible, inconsistent;

несовпадение — difference, discrepancy;

несовпадение точек зрения — difference in / of views; **несовпадение целей** — difference in / of aims;

несознательность — *(безответственность)* irresponsibility;

политическая несознательность — political backwardness;

несознательный — *(политически отсталый)* politically backward; *(безответственный)* irresponsible;

несоответствие — discrepancy, disparity;

несостоятельность — untenability; *(необоснованность)* groundlessness; *(неубедительность)* inconclusiveness; *юр.* bankruptcy, insolvency;

несостоятельность концепции — untenability of the concept; **несостоятельность чьей-л. позиции** — fallacy of smb.'s stand;

несостоятельный — untenable; *(необоснованный)* groundless; *(неубедительный)* inconclusive; *юр.* bankrupt, insolvent;

неспособность — inability, incapability;

несправедливость — injustice;

несправедливый — unjust, unfair; biased;

несправедливый приговор — unjust sentence;

неспровоцированный — unprovoked;

неспровоцированный конфликт — unprovoked conflict;

нестабильность — instability;

экономическая и политическая нестабильность страны — economic and political instability of a country;

нетерпимость — intolerance; *(непримиримость)* implacability;

нетерпимость к критике — intolerance of criticism; **расовая нетерпимость** — race intolerance; **религиозная нетерпимость** — religious intolerance;

нетрадиционный — non-traditional, non-conventional;

нетрадиционные источники энергии — non-conventional sources of energy;

нетрудовой — *(неработающий)* non-working; *(получаемый не от своего труда)* unearned;

нетрудовая часть населения — non-working part of the population; **нетрудовые доходы** — unearned incomes;

нетрудоспособность — disablement, disability, incapacity to work;

временная нетрудоспособность — temporary disability; **полная нетрудоспособность** — total disability;

нетрудоспособный — disabled, non-abled bodied, incapacitated;

нетрудоспособные граждане — disabled citizens; the disabled; **материальное обеспечение нетрудоспособных** — maintenance of the disabled (people);

неуважение — disrespect, lack of respect;

неуверенность:

неуверенность в завтрашнем дне — uncertainty about the future;

неудача — failure, set-back;

обречь на неудачу — doom to failure;

неуклонный — steady, *(строгий)* strict;

неурожай — crop failure;

неустойчивость — instability; *(колебание)* fluctuation;

неустойчивый — unstable; *(колеблющийся)* fluctuating; *(меняющийся)* changeable;

неустойчивая конъюнктура рынка — unstable market conditions; **неустойчивое положение** — unstable situation; **неустойчивые цены** — fluctuating prices;

неучастие — non-participation;

неучастие в (военных) блоках — non-alignment with military blocs, non-participation in military blocs; **неучастие в войне** — *межд. пр.* non-belligerency;

нехватка — shortage, lack;

нехватка квалифицированных кадров — shortage / lack of skilled personnel; **нехватка рабочей силы** — manpower / labour shortage; **нехватка сырья** — shortage of raw materials; **нехватка энергетических ресурсов** — shortage of power resources;

нечеловеческий — inhuman;

нечеловеческие условия существования — inhuman conditions of life;

неэквивалентный — non-equivalent;

неэквивалентный обмен — non-equivalent / unequal exchange;

неэкономический — non-economic, uneconomic;

неэкономный — uneconomical;

неядерный — non-nuclear; non-nuclear weapon;

нижеподписавшийся — undersigned;

нижестоящий — lower-ranking, inferior;

нижестоящие организации — inferior organizations; **нижестоящий судебный орган** — lower-ranking judicial body;

низвергать — overthrow, subvert;

низвержение — overthrow, subversion;

низкий — low;

низкая заработная плата — low wages; **низкий уровень экономического развития** — low level of economic development; **низкое качество** — poor quality;

низкооплачиваемый — low-paid;

низкооплачиваемые категории населения — low-paid / lower income sections of the population;

низлагать — dethrone, overthrow, depose;

низложение — dethronement, overthrow, deposition;

НИИ (научно-исследовательский институт) — (scientific) research institute;

ниспровергать — overthrow, overturn; *(развенчивать)* debunk, dethrone;

ниспровергать авторитеты — debunk authorities;

ниспровержение — overthrow, overturn; *(развенчание)* debunking, dethronement;

нищенство — begging;

нищета — destitution, (extreme) poverty, beggary;

люди, живущие в нищете — poverty-striken people; **жить в нищете** — live in poverty; **духовная нищета** — spiritual poverty;

нищий — beggar;

новатор — innovator;

новаторский — innovatory; innovation;

новаторство — innovation, innovating;

новейший — latest; *(современный)* recent;

новейшие достижения науки и техники — latest achievements of science and technology;

нововведение / новшество — innovation, novelty;

номенклатура — *разг. (аппарат)* nomenclature;

номинальный — *(фиктивный)* titular, nominal; *фин.* nominal;

номинальная стоимость — nominal / par / surface value; **номинальная цена** — nominal price; **номинальный глава государства** — titular Head of State;

нонкомбатант — *межд. пр.* noncombatant;

нонконформист — *(бунтарь)* non-conformist;

нонконформистский — nonconformist;

норма — *(обязательный порядок, строй чего-л.)* standard, norm, rule; *(величина, размер чего-л.)* quota, rate;

жилищная норма, **норма жилплощади** — ration of floor space; **норма выработки** — output quota; **норма представительства** — representation quota; **нормы межгосударственных отношений** — norms of inter-state relations; **нормы международной жизни** — standards of international life; **общепризнанные нормы международного права** — generally recognized rules of international law; **(пере)выполнить норму** — (over)fulfil one's quota; **правовые, юридические нормы** — legal rules; **социальные нормы** — social standards; **этические нормы** — ethical standards;

нормализация — normalization;

нормализация международной обстановки — normalization of the international situation;

нормализовать — normalize, bring back to normal, make normal;

нормализовать дипломатические отношения — normalize diplomatic relations; **нормализовать положение в стране** — normalize the situation in a country, bring the situation in a country back to normal;

норматив — standard, norm;

нормативный — standard, normative;

нормативный акт — standard act;

нормирование — *(установление нормы)* rate setting / fixing, standardization; *(продуктов, товаров)* rationing;

нормировать — *(устанавливать норму)* set / fix rates, introduce / establish standards, standardize; *(распределять по карточкам)* ration;

нота — *дип.* note;

дипломатическая нота — diplomatic note; **личная нота** — personal note; **ответная нота** — counter note; **обмен нотами** — exchange of notes; **вручить ноту** — hand (in) a note; **направить ноту протеста** — send a note of protest; **не принять, отклонить ноту** — reject a note; **ответить на ноту** — respond to a note; **распространить ноту** — circulate the note;

нотификация — *межд. пр.* notification;

нотифицировать — *межд. пр.* notify;

нравственность — morality; *(моральные качества)* morals, *(этика)* ethics;

нравственный — moral, ethical;

нравы — morals;

нувориш — *nouveau riche*; new-rich;

нужда — *(бедность)* poverty, want; *(надобность)* need;

жить в нужде — live in poverty / want; **терпеть нужду** — endure poverty; **испытывать нужду в специалистах** — be in need of / need specialists;

нужды — needs, requirements;

военные нужды — war needs; **оборонные нужды** — defence needs; **общественные и культурные нужды** — social and cultural needs; **удовлетворять нужды населения** — meet the needs of the population;

нунциатура — *(посольство Ватикана)* nunciature;

нунций — *(посол Ватикана)* nuncio.

О

обанкротившийся — bankrupt;

обслуживание — *(сервис)* service; *(технического устройства)* servicing, maintenance; *(больного и т.п.)* care; attendance; *(обращение с чем-л., эксплуатация)* handling;

гарантийное обслуживание — aftersales service; **коммунальное обслуживание** — public service; **медицинское обслуживание** — medical

service / care; **медицинское обслуживание, врачебный уход** — medical attendance; **профессии, относящиеся к сфере обслуживания** — service trades; **«розовый воротничок», работница сферы обслуживания** — pink collar; **система социального обслуживания населения** — *(медицинская помощь, консультации и т.п.)* social service;

обслуживать — *(предоставлять сервис)* service, *(техническое устройство)* maintain; *(больного и т.п.)* care for, take care of, attend to; *(эксплуатировать)* handle;

обслуживающий — service;

обслуживающий персонал — service staff / attendants;

обанкротиться — become bankrupt;

обвинение — юр. charge, accusation; *(обвинительный акт)* indictment; *(сторона в судебном процессе)* prosecution;

бездоказательное обвинение — unsubstantiated accusation; **выдвинуть обвинение в чей-л. адрес, против кого-л.** — level an accusation at / against smb., bring,. an accusation against smb.; **задержать по обвинению в шпионаже** — hold on spying charges; **отклонить обвинения** — repudiate the charges; **предъявить обвинение кому-л. в чём-л.** — charge smb. with smth., bring an accusation of smth. against smb.;

обвинитель — *юр.* prosecutor, counsel for the prosecution;

государственный, общественный обвинитель — public prosecutor;

обвиняемый — *юр.* defendant, the accused;

обвинять — charge (with), accuse (of);

обвинять в **совершении преступления** — charge with a crime, accuse of a crime;

обгонять — outstrip, overtake;

обед — dinner;

дать официальный обед в честь высокого гостя — give an official dinner in honour of a distinguished guest;

обеднение — impoverishment;

обеднять — impoverish;

обезвреживать — render harmless; *(нейтрализовать)* neutralize;

обезвреживать преступника — render a criminal harmless;

обезглавливать — *(лишать руководства)* destroy the brain-center;

обезглавливать заговор — destroy the brain-center of a plot;

обездоленный — destitute;

обезопасить — protect, make safe / secure, secure (against);

обезоруживать — disarm;

обезоруживать преступника — disarm a criminal;

обеспечение — *(материальные средства к жизни)* maintenance, security; *(снабжение)* provision, procurement; *(поддержание)* ensuring, safeguarding;

материальное обеспечение в старости — security in old age; **материально-техническое обеспечение промышленности** — supplying of materials and machinery to industry; **обеспечение мира и безопасности** — safeguarding of peace and security; **пенсионное обеспечение трудящихся** — pensions for the working people; **система социального обеспечения** — social security system;

обеспеченность — *(степень обеспечения)* provision; *(достаток)* security;

материальная обеспеченность — material well-being / security, financial security;

обеспеченный — *(имеющий достаток)* well-to-do, well-off, prosperous;

обеспечивать — *(делать реально выполнимым, достижимым)* guarantee, ensure, secure, safeguard; *(снабжать)* supply, provide;

обеспечивать безопасность народов — guarantee / safeguard the security of the peoples; **обеспечивать сырьём** — supply with raw materials; **полностью обеспечить внутренние потребности страны в чём-л.** — fully meet / cover / satisfy the domestic needs of a country for smth.;

обесценение — depreciation, devaluation;

обесценение бумажных денег — devaluation of paper money;

обесценивать — depreciate, devalue;

обесценивать валюту — depreciate / devalue the currency;

обжалование — *юр.* appeal;

обжаловать — *юр.* appeal (against);

обжаловать решение суда — appeal against the decision / judgement of the court; **обжаловать чьи-л. действия** — lodge a complaint / an appeal

against smb.'s actions; **обзор** — survey, review; *(новостей)* round-up; **международный обзор** — international review; **обзор печати** — press review;

обзорный — *(содержащий обзор чего-л.)* survey, review, summarizing;

обзорные лекции — survey courses, review lectures;

облава — raid, round-up;

попасть в облаву — be rounded up; **проводить облаву** — carry out / make a raid (on), round up;

областной — regional;

область — *(часть страны)* region, area; *(адм.-терр. ед.)* region; *(сфера, круг чего-л.)* field, sphere, domain;

в области внешней политики — in the field / domain of foreign policy; **область международных отношений** — field of international relations; **область общих интересов** — sphere of common interests; **области соглашения** — *полит.* areas of agreement;

облеченный:

облеченный широкими полномочиями — vested with broad powers;

облигация — *фин.* bond;

обличать — expose, unmask;

обличение — exposure, unmasking;

обман — deception, fraud;

преднамеренный обман общественного мнения — deliberate deception of public opinion;

обмен / обменивать — exchange;

неэквивалентный торговый обмен — non-equivalent / unequal trade exchange; **обмен делегациями** — exchange of delegations; **обмен послами** — exchange of ambassadors; **обмен ратификационными грамотами** — exchange of the instruments of ratification; **обмен специалистами** — exchange of specialists; **проводить обмен паспортов** — exchange passports; **состоялся полезный обмен мнениями** — there was a useful exchange of views / opinions; **эквивалентный экономический обмен** — equivalent / fair economic exchange; **обменять доллары на рубли** — exchange dollars for roubles;

обмениваться — exchange;

обмениваться дипломатическими и консульскими представителями — exchange diplomatic and consular representatives; **обмениваться послами** — exchange ambassadors; **обмениваться торговыми делегациями** — exchange trade delegations;

обменный:

обменный курс (иностранной) валюты — rate of exchange, exchange rate; **обменный пункт** — (foreign) exchange counter / office;

обнажать — *(вскрывать, выявлять)* expose, reveal, bring to light;

обнажать недостатки — lay bare shortcomings;

обнародование — *(опубликование)* publication; *(провозглашение)* promulgation;

обнародовать — *(опубликовать)* publish; *(провозгласить)* promulgate;

обновление — *(замена новым)* replacement, renewal; *(провозгласить)* modernization; *(возрождение)* renovation, renewal, regeneration;

обновлять — *(заменять, пополнять новым)* renew, replenish; *(возрождать)* renew, renovate, regenerate;

обобщать — generalize; summarize, *(суммировать)* sum up;

обобщение — *(действие)* generalization; *(суммирование)* summing up; *(общий вывод)* generalization, general conclusion;

широкое обобщение — sweeping generalization;

обобществление — socialization;

обобществлять — socialize;

обогащать — enrich;

обогащение — enrichment;

взаимное обогащение национальных культур — mutual enrichment of national cultures; **жажда обогащения** — lust for money; **обогащение духовного мира человека** — enrichment of man's intellectual world;

обожествление — deifying, idolizing, idolization;

обожествлять — deify, idolize;

обозреватель — commentator; analyst *амер.*; *(критик)* reviewer;

внешнеполитический обозреватель — foreign affairs commentator / analyst; **международный обозреватель** — international affairs commen-

tator / analyst; **политический обозреватель** — political commentator / analyst;

обозрение — survey, review;

оборона — *(действие)* defence; defense *амер.*; *(совокупность оборонительных средств)* defence(s); *(линия оборонительных сооружений)* defence(s);

держать оборону — hold the line; **прорвать оборону противника** — breach / pierce the enemy defences;

оборонительный / оборонный — defence; defense *амер.,* defensive;

оборонительные сооружения — defensive installations; **оборонительный союз** — defensive alliance; **оборонная промышленность** — defence industry; **оборонное могущество страны** — country's defensive might; **оборонный потенциал** — defence potential;

обороноспособность — defence potential / capability / capacity;

оборонять — defend;

обороняться — hold the line;

оборот — *(итог коммерческих операций)* turnover;

денежный оборот — cash / money turnover; **оборот внешней торговли** — foreign-trade turnover;

оборотный — *(находящийся в обращении)* circulating, current;

оборотные средства — circulating / current assets; **оборотный капитал** — floating / working capital;

оборудование — *(действие)* equipping; *(совокупность механизмов и т.п.)* equipment;

обоснование — grounds, basis; *(подкрепление фактами, доводами)* substantiation;

дать научное обоснование чего-л. — give scientific substantiation of smth.; **представить необходимое обоснование чего-л.** — provide / produce well-grounded reasons;

обоснованность — validity;

научная обоснованность вывода — scientific validity of a conclusion;

обоснованный — based, justified; *(подкреплённый фактами, доводами)* substantiated;

глубоко обоснованные выводы — thoroughly substantiated conclusions; **экономически обоснованные планы** — economically justified plans;

обосновывать — ground, base; *(подкреплять фактами, доводами)* substantiate; *(мотивировать)* motivate;

обосновать своё предложение — substantiate / motivate one's proposal;

обособление — isolation, insulation;

обособленность — isolation insularity;

национальная обособленность — national isolation / insularity;

обособлять — isolate, insulate;

обострение — aggaravation, exacerbation, worsening, sharpening;

обострение международной напряжённости — aggravation of international tension; **обострение национальных отношений** — exacerbation of national relations; **резкое обострение политического положения** — sharp aggravation / worsening of the political situation;

обострять — aggravate, exacerbate, worsen, sharpen;

обострять внутриполитическую обстановку — aggravate the internal political situation; **обострять положение на границе** — aggravate / worsen the border situation;

обостриться — become aggravated / exacerbated, worsen, sharpen;

положение в стране обострилось — the situation in the country has become aggravated;

обрабатывать — *(подвергать обработке)* process; *(возделывать)* cultivate, till;

обрабатывающий:

обрабатывающая промышленность — manufacturing industry;

обработка — treatment; *(материалов, данных и т.п.)* processing; *(земли)* cultivation, cultivating, tilling;

идеологическая обработка — ideological indoctrination, brain-washing; **обработка общественного мнения** — brain-washing, influencing public opinion; **обработка сырья** — processing of raw materials; **психологическая обработка** — psychological treatment;

образ — mode, way;

образ мыслей — way of thinking;

образование — *(организация)* formation; *(просвещение)* education;

бесплатное образование — free education; **гуманитарное образование** — arts education, education in the humanities; **законченное высшее обра-**

зование — complete higher education; **начальное образование** — primary / elementary education; **незаконченное высшее образование** — incomplete higher education; **неполное среднее образование** — incomplete secondary education; **среднее специальное образование** — specialized secondary education; **техническое образование** — technical education; **университетское образование** — university education; **школьное образование** — school education;

образованность — erudition;

уровень образованности населения — educational standard / level of population;

образованный — educated, learned;

образовательный — educational;

образовать — *(организовать)* organize, set up, establish;

обратимость — *фин.* convertibility;

обратимый — *(о процессе)* reversible; *(о валюте)* convertible;

обращать — *(в иную веру)* convert;

обращение — *(призыв)* appeal; *(выступление)* address; *(в иную веру)* conversion; *фин., полит.* circulation;

изымать из обращения — withdraw from circulation; **пускать в обращение** — put into circulation;

обрекать — doom;

обрекать на вымирание — doom to extinction;

обряд — rite, ritual, ceremony;

религиозные обряды — rites of worship, religious rites;

обрядовый — ritual, ceremonial;

обследование — survey, enquiry;

выборочное обследование — selective / sample / sampling survey; **предварительное обследование** — exploratory / pilot survey / enquiry; **социологическое обследование** — sociological study; **проводить обследование** — make a survey / an enquiry;

обстановка — situation; atmosphere *(атмосфера)*;

деловая и конструктивная обстановка переговоров — business-like and constructive atmosphere of the talks; **современная историческая**

обстановка — present-day historical situation; **серьёзное обострение обстановки** — serious aggravation of the situation; **в обстановке дружбы** — in an atmosphere of friendship; **в сложившейся международной обстановке** — in the international situation that has arisen; **кардинально изменить стратегическую обстановку** — fundamentally change the strategic situation; **оказывать влияние на обстановку в мире** — influence the world situation; **переговоры прошли в тёплой, дружеской обстановке** — the talks were held in a warm and friendly atmosphere; **создавать напряжённую обстановку** — create a tense situation;

обстоятельство — *юр. (факт)* circumstance, fact; *(условия, обстановка)* circumstances;

выяснять обстоятельства — fact-find, find the facts; **обстоятельства дела** — facts of the case; **отягчающие вину обстоятельства** — aggravating circumstances; **сопутствующие обстоятельства** — attending circumstances; **смягчающие вину обстоятельства** — extenuating / mitigating circumstances; **учитывать реальные обстоятельства** — take into account the real circumstances;

обстрел — fire, firing, bombardment;

обстреливать — fire (on), bombard;

обструкционизм — *парл.* obstructionism, obstructionist attitude;

обструкционист — obstructionist; filibuster *амер.*;

обструкционистский — *парл.* obstructionist;

обструкционистская позиция — obstructionist stand; **обструкционистская тактика** — obstructionist tactics;

обструкция — *парл.* obstruction;

устроить обструкцию — obstruct; filibuster *амер.*;

обсуждать — discuss, debate;

обсуждать законопроект — debate a bill; **обсудить широкий круг вопросов** — consider a wide range of questions;

обсуждение — discussion, debate;

в порядке обсуждения — as a matter for discussion; **выносить на обсуждение** — submit for discussion; **подвергнуть обсуждению** — lay open to discussion; **предложить что-л. на обсуждение** — put smth. forward for discussion; **устраивать широкое обсуждение чего-л.** — hold a wide discussion of smth.;

обуздание — curbing, restraining, keeping in check;

обуздание гонки вооружений — curbing of the arms race;

обуздать — curb, restrain, keep in check, control;

обуздать агрессора — curb an aggressor;

обусловленность — conditionality;

обусловливать — *(ограничивать каким-л. условием)* specify, condition, stipulate; *(служить причиной чего-л.)* cause, determine, bring about;

обусловливать соглашением — stipulate by an agreement;

обучение — education, instruction; *(в школе)* schooling; *(напр. в училище)* training;

обучение без отрыва от производства — in-plant / in-service / on the job training; **обучение, совмещаемое с работой на производстве** — *(вечернее обучение)* part-time education; **бесплатное обучение** — free education; **профессионально-техническое обучение** — vocational training;

общегосударственный — nation-wide, national; state;

общегосударственные интересы — the interests of the whole state; **общегосударственные органы** — state bodies; **вопросы общегосударственного значения** — questions of national importance; **дело общегосударственной важности** — matter of national / state importance; **в общегосударственном масштабе** — on a nation-wide scale;

общедемократический — general democratic;

общеевропейский — All-European;

общеевропейское совещание — All-European conference;

общежитие — *(общественный быт)* community life; *(помещение)* hostel;

общеисторический — universal historical;

общемировой — world-wide, global;

в общемировом масштабе — on a world-wide scale;

общенародный — public; national, nation-wide, *(охватывающий всю страну)* country-wide;

общенародное достояние — public property, property of the whole people;

общепризнанный — generally / universally recognized, generally acknowledged;

общепризнанные авторитеты — generally / universally recognized authorities; **общепризнанные нормы межгосударственных отношений** — generally recognized norms of relations between states;

общепринятый — generally accepted / used, convenlional;

общепринятая международная практика — generally accepted international practice; **общепринятые нормы поведения** — generally accepted standards of behaviour;

общероссийский — All-Russian;

общественно-политический — socio-political, social and political;

общественность — *(передовые круги общества)* — (general) public; *(общественное мнение)* public opinion; *(представители общественных организаций)* socially active men / representatives of social organizations;

мировая общественность — the world public; **научная общественность** — scientific circles, the scientific world; **видные представители общественности** — distinguished representatives of public life; **встретить широкую поддержку общественности** — find wide public support; **привлечь внимание общественности** — attract public attention;

общественный — *(относящийся к обществу, происходящий в обществе)* social, public; *(связанный с обслуживанием нужд коллектива)* social, public;

общественная жизнь — social / public life; **общественное движение** — social movement; **общественное мнение** — public opinion; **общественное питание** — public catering; **общественное положение** — social status; **общественные интересы** — social / public interests; **общественные организации** — social / public organizations; **общественные явления** — social phenomena; **общественный транспорт** — public transport (facilities);

общество — *(совокупность людей)* society; *(круг людей)* society, community; *(организация)* society; *(товарищество)* company;

научное общество — scientific society; **спортивное общество** — sports society; **страховое общество** — insurance company;

обществовед — social scientist;

обществоведение — social science;

общечеловеческий — common to all mankind;

общий — *(принадлежащий, свойственный всем)* general; *(совместный)* common; *(весь, целый)* total, aggregate;

общиее дело — common cause;

община — community, commune;

общинный — communal;

общность — common character / nature; *(тождественность)* identity, community, *(единство)* unity; *(группа населения и т.п.)* community;

общность интересов — community of interests; **общность позиций и взглядов** — identity of positions and views;

объединение — *(действие)* unification; *(интеграция)* integration; amalgamation, *(слияние)* merging, fusion; *(ресурсов и т.п.)* pooling; *(организация, союз)* association, union; *(корпорация)* corporation;

научно-производственные объединения (НПО) — research-and-production associations; **производственное объединение (ПО)** — production association; **промышленные объединения** — industrial associations;

объединённый — united; amalgamated *(соединённый, укрупнённый)*;

объединённые усилия — united efforts;

объединять — unite; *(в единое целое)* integrate; *(предприятия и т.п.)* amalgamate;

объединяться — unite, join (in); *(о предприятиях и т.п.)* be amalgamated;

объект — *(предмет чего-л.)* object; *(предприятие, стройка)* project, installation;

военные объекты — military projects / installations; *(как цели)* military targets; **гражданские объекты** — *(как цели)* non-military targets; **неопознанный летающий объект (НЛО)** — unidentified flying object (UFO); **оборонный объект** — defence / defensive installation; **объект исследования** — object under investigation; **объекты социального и культурно-бытового назначения** — social, cultural and everyday projects, social and cultural facilities and establishments; **промышленные объекты** — industrial projects;

объективность — *филос.* objectivity, objective character / nature; *(беспристрастность)* impartiality;

объективный — *филос.* objective; *(беспристрастный)* impartial, unbias(s)ed, fair;

объективная оценка — impartial assessment; **объективный подход** — unbias(s)ed approach;

объём — volume, amount;

объявление — *(действие)* declaration, proclamation, *(приговора и т.п.)* pronouncement; *(извещение)* announcement; advertisement *(о спросе, предложении и т.п.)*

объявление войны — declaration of war; **объявление решения суда** — pronouncement of a verdict; **поместить объявление в газете** — put an advertisement in a newspaper;

объявлять — declare, proclaim; *(извещать)* announce; *(приговор и т.п.)* pronounce;

объявлять вне закона — outlaw;

объяснение — explanation; *(интерпретация)* interpretation;

обыватель — philistine;

обывательский — philistine;

обыск — search;

обыскивать — search;

обычай — custom; *юр.* usage;

обычный — usual, customary, routine;

обычная, привычная практика — customary / usual / routine practice; **нормы обычного международного права** — rules of customary international law;

обязанность — *(круг действий)* duty, (binding) obligation;

(временно) исполняющий обязанности главы консульского учреждения — acting head of a consular post; **исполнить обязанности министра** — act as minister; **обязанности в отношении чего-л.** — obligations in regard to smth.; **обязанности по обслуживанию** — service functions; **приступить к исполнению своих обязанностей** — enter upon the exercise of one's duties; **служебные обязанности** — official duties;

обязательный — compulsory; essential *(необходимый)*; obligatory *(обязывающий)*; stringent *(строгий)*; mandatory *(принудительный, императивный)*;

быть равно обязательным — to be equally binding; **обязательная доля** — *юр. (в наследстве)* hereditary portion, legitimate portion; **обязательная сила** — *дип.* binding effect; **обязательная юрисдикция** — obligatory jurisdiction; **обязательное обучение** — compulsory education; **обязательное посещение** — obligatory attendance; **обязательное, непременное условие** — essential condition; **обязательные положения** — *(договора, устава)* mandatory provisions; **обязательные постановления** — stringent regulations;

обязательство — *(официальное обещание)* commitment, obligation; *эк.* liability;

брать, принимать на себя обязательства — assume / undertake commitments / obligations, commit oneself; contract; **выполнять свои обязательства** — fulfil / meet one's commitments / obligations; **договорные обязательства** — contract commitments / obligations; **нарушить свои обязательства** — violate one's commitments / obligations; **обязательства, вытекающие из общепризнанных принципов и норм международного права** — commitments / obligations arising from the generally recognized principles and rules of international law; **связать кого-л. обязательством** — put smb. under an obligation, bind smb. with an obligation; **уклоняться от выполнения своих обязательств** — shirk one's commitments / obligations; **юридические обязательства по международному праву** — legal obligations under international law;

овладевать — *(захватывать)* seize, capture; *(усваивать)* master; *(осваивать)* master;

овладение — *(захват)* seizure, capture; *(усвоение)* mastering; *(освоение)* mastering;

огласка — publicity;

получить огласку — be made known, get publicity; **придавать что-л. огласке** — make smth. public / known;

оглашать — proclaim, announce;

оглашение — proclamation, announcement; *(решения суда и т.п.)* pronouncement; *(опубликование)* publication;

оговаривать — specify, condition, stipulate;

оговорка — *юр., межд. пр.* proviso, reservation, stipulation;

ограбление — robbery; *(колониальное и т.п.)* plunder;

ограждать — safeguard (from), guard, protect (against), shield (from);

ограждать от нападок — shield from attacks;

ограничение — *(действие)* restriction, limitation; *(правило, ограничивающее что-л.)* restriction;

ограниченность — limited character / nature; *(недостаточность)* insufficiency; *(узость)* narrowness; *(недалёкость)* narrow-mindedness;

ограничивать — restrict, limit;

ограничительный — restrictive;

однопалатный — unicameral; one-chamber, one-house;

однопалатный парламент — one-chamber parliament;

однородность — homogeneity;

однородный — homogeneous;

односторонний — unilateral, one-sided;

в одностороннем порядке — unilaterally; **одностороннее заявление** — unilateral statement; **одностороннее прекращение военных действий** — unilateral cessation of military operations; **односторонний отказ от договора** — unilateral denunciation of the treaty;

одобрение — approval;

одобрение договора парламентом — parliamentary approval of the treaty; **всеобщее одобрение** — general approval; **встретить всенародное одобрение** — meet with the approval of the whole people; **получить одобрение законодательного собрания** — be approved by the Legislative Assembly; **представить на одобрение Генеральной Ассамблеи** — submit to the General Assembly for approval;

одобрять — approve;

одобрить проект резолюции — approve the draft resolution; **одобрить программу правительства** — approve the government's programme;

оздоровление — improvement; *(нормализация)* normalization;

оздоровление международной обстановки — improvement in / of the international situation; **оздоровление мирового политического климата** — normalization of the world political climate / atmosphere;

оздоровлять — improve; *(нормализовать)* normalize;

оказывать:

оказывать давление на правительство — exert pressure on the government; **оказывать противодействие силам реакции** — offer resistance to reactionary forces; **оказывать услуги** — render services;

оккупант — invader;

оккупация / оккупационной — occupation;

оккупированный — occupied;

оккупировать — occupy;

оклад — basic pay, rate of pay / salary;

оклеветать — slander, calumniate, defame;

окраина — *(страны)* outlying districts; *(города)* outskirts, fringe area;

окраинный — outlying;

округ — *(административный)* district, region; area; county *(США)*; parish *(на юге США)*; *(избирательный)* constituency;

многомандатный округ — multicandidate constituency;

окружать — *воен.* encircle;

окружение — *(окружающая обстановка, среда)* encirclement, milieu, environment, surroundings; *воен.* encirclement; *(какого-л. лица)* entourage;

выйти из окружения — break out of encirclement; **завершить окружение** — complete the encirclement; **попасть в окружение** — be encircled;

олигархический — oligarchic(-al), oligarchial;

олигархия — oligarchy;

олицетворение — embodiment, personification;

олицетворять — embody, personify;

ООН (Организация Объединённых Наций) — UNO (United Nations Organization), the UN;

опасность — danger; threat, *(угроза)* menace;

быть в опасности — be in danger / jeopardy; **подвергать опасности** — endanger, jeopardize, put in jeopardy; **потенциальная опасность** — potential danger; **смертельная опасность** — mortal danger;

опасный — dangerous;

опёка — *межд. пр.* trusteeship; *(забота, попечение)* tutelage / supervision; guardianship;

международная опёка — international trusteeship; **мелочная опёка** — petty tutelage / supervision; **соглашения по опёке** — trusteeship agreements;

опекун — guardian;

оперативный — *воен.* operational; operations;

оперативная сводка — operations summary; **оперативный отдел, оперативное управление** — operations department;

операция — operation; *(на бирже и т.п.)* operation, transaction;

валютные операции — currency transactions; **коммерческие операции** — commercial transactions; **проводить военную операцию** — conduct / mount a military operation; **расчётные операции** — clearing transactions; **спасательная операция** — rescue / relief operation;

опережать — outstrip, outpace; excel, *(превосходить)* surpass;

опережение — outstripping,outpacing;

оперировать — operate, use;

оперировать фактами (цифрами) — operate with / use facts (figures);

опираться — *(находить поддержку в ком-л.)* rely (on, upon), place / put reliance (on, upon); *(брать что-л. за основу своих построений, рассуждений)* base oneself (on, upon); *(руководствоваться)* be guided by;

опираться на данные науки (на факты) — base oneself on scientific data (facts);

оплата — payment, pay; *(вознаграждение)* remuneration;

гарантированная ежемесячная оплата труда — guaranteed monthly payment / remuneration for labour / work; **денежная оплата** — payment in cash; **дифференцированная оплата** — differential payment; **дополнительная оплата** — extra pay / payment; **натуральная оплата** — payment in kind; **подённая оплата** — payment by the day; **сдельная оплата** — piece-rates; **сдельно-премиальная система оплаты** — progressive piece-plus-bonus wage system; **сдельно-прогрессивная система оплаты** — progressive piece-rate wage system; **система повременно-премиальной оплаты** — time-rate-plus-bonus wage system;

оплот — stronghold, bulwark, citadel;

опознавать — identify;

опознание — identification;

ополченец — home / civil guardsman, member of the emergency volunteer corps;

ополчение — home guard, emergency volunteer corps;

ополчиться — *(обрушиться на кого-л., что-л.)* turn against;

опора — mainstay, support;

опошление — *(вульгаризация)* vulgarization;

опошлять — *(вульгаризировать)* vulgarize;

оппозиционер — oppositionist;

оппозиционный — opposition, oppositional;

оппозиция — opposition;

оппонент — opponent;

оппонировать — oppose;

оправдание — *(признание допустимым)* justification; *юр.* acquittal;

оправдательный:

оправдательный приговор — verdict of "not guilty";

оправдывать — *(признать допустимым)* justify, whitewash, vindicate; *юр.* acquit;

оправдать подсудимого — acquit a defendant; **оправдать чьё-л. доверие** — *(показывать себя достойным чего-л.)* justify smb.'s confidence;

определение — *(формулировка)* definition; *(формирование)* shaping; *юр.* rider;

вынести частное определение — pass a rider; **дать научное определение чего-л.** — give a scientific definition of smth.; **участие в определении государственной политики** — participation in shaping government policy;

определить — *(устанавливать, обусловливать)* determine; *(устанавливать, назначать что-л.)* determine, fix; *(подсчитывать)* estimate; *(давать определение чему-л.)* define;

определять время и место проведения конференции — fix the date and place of the conference; **определять меру наказания** — determine

punishment; **определять перспективы развития** — determine prospects of development;

опровергать — refute; *(отвергать)* deny;

опровергать чьё-л. заявление — refute smb.'s statement;

опровержение — *(действие)* refutation, refutal; *(сообщение)* denial;

официальное опровержение — official denial;

опрос — poll, referendum; *(свидетелей и т.п.)* questioning;

анкетный опрос — survey by questionnaire; **всенародный опрос** — national public-opinion poll; **произвести опрос общественного мнения** — conduct a public-opinion poll;

опротестовывать — *юр.* appeal (against);

оптимальный — optimal; optimum;

опубликование — publication; *(закона и т.п.)* promulgation;

опубликовывать — publish; *(закон и т.п.)* promulgate;

опустошать — devastate, ravage;

опустошение — devastation, ravage;

опустошительный — devastating, devastative;

опыт — *(совокупность практических знаний, навыков)* experience; *(эксперимент)* experiment;

накопить определённый опыт — accumulate a certain amount of experience; **передавать опыт** — share the experience; **перенимать зарубежный опыт** — adopt the experience accumulated abroad;

опытный — *(обладающий опытом)* experienced, skilled; *(о предприятии, цехе и т.п.)* pilot, experimental;

оратор — speaker, orator;

ораторский — oratorical;

орган — *(учреждение, организация)* body, organ, authority; agency *амер.*, *(орудие, средство)* instrument; *(печатное издание)* publication, organ;

верховный орган — supreme body / organ; **вспомогательные органы ООН** — subsidiary organs of the UN; **главные органы ООН** — the main / principal organs of the UN; **законодательные органы** — legislative bodies; **исполнительные органы** — executive bodies; **карательные орга-**

ны государства — punitive bodies / organs of the state; **компетентные органы** — competent authorities; **консультативные органы** — advisory / consultative body; **органы власти на местах** — bodies / organs of power in the localities; **органы государственного управления** — bodies / organs of state administration; **планирующие органы** — planning bodies; **плановые и хозяйственные органы** — planning and economic bodies / organs; **руководящие органы** — leading bodies; **совещательный орган** — deliberative / consultative body; **финансовые органы** — financial bodies;

организатор — organizer; *(инициатор)* sponsor; *(основатель)* founder;

организационный — organizational, organizing; organization;

организационная структура управления — organizational structure of management; **организационный комитет** — organizing committee;

организация — *(действие)* organization, organizing; *(союз, объединение, ассоциация)* organization;

организованность — (high degree of) organization, organized character / nature;

организованный — organized;

организовать — organize; *(основывать)* found, form; *(объединять)* unite;

органический — organic; integral, *(неотъемлемый)* inherent;

органическая связь — organic linkage;

орден — *(знак отличия)* order, decoration; *(организация)* order;

наградить кого-л. орденом — decorate smb. with an order; **представить кого-л. к ордену** — recommend smb. for a decoration;

ордер — warrant;

ордер на арест / обыск — arrest / search warrant;

ордонанс — *(правительственный акт)* ordinance;

ориентация — orientation; getting one's bearings;

ориентация на различные вкусы читателей — catering for different readerships;

ориентир — reference / orienting point; landmark, *(веха)* milestone; **ориентировать** — *(нацеливать)* orientate (towards), orient;

ориентироваться — *(определять направление своей деятельности)* be / get orientated / oriented (towards), orientate, orient oneself;

ориентироваться в потоке политической информации — find / take one's bearings in the torrent of political information; **ориентироваться в сложной политической обстановке** — size up the complicated political situation; **ориентироваться на массового читателя** — be intended for general reader;

ОРТ (Общественное Российское Телевидение) — Russian State Television Channel;

орудие — *(приспособление)* instrument, implement, tool; *(средство, способ осуществления чего-л.)* instrument, implement, weapon; *(в чьих-л. руках)* tool;

быть орудием в чьих-л. руках — be a tool in the hands of smb.;

оружие — weapons, arms; *(вооружение)* armament(s); *(средство борьбы)* weapons;

бактериологическое оружие — bacteriological / germ weapon; **бинарное оружие** — binary weapon; **биологическое оружие** — biological weapon, bio-arms; **бряцание оружием** — sabre-rattling; **взяться за оружие** — take up / rise in arms; **лазерное оружие** — lazer weapons; **наступательное оружие** — offensive weapons; **оборонительное оружие** — defensive weapons, weapons of defence; **обычное оружие** — conventional arms; **оружие массового уничтожения** — weapons of mass destruction, mass destruction weapons, weapons of annihilation / extermination; **оружие, размещённое в космосе** — space-based weapons; **оружие токсического действия** — toxic weapon; **прибегать к оружию** — resort to arms; **противоспутниковое оружие** — anti-satellite (ASAT) weapon; **сложить оружие** — lay down one's arms; **стратегическое оружие** — strategic weapon(s); **термоядерное оружие** — thermonuclear weapons; **химическое оружие** — chemical weapon; **ядерное оружие** — nuclear weapon;

осада — siege;

выдержать осаду — stand a siege; **снимать осаду** — lift a siege;

осадный:

осадное положение — state of siege;

ОСВ (ограничение стратегических вооружений) — strategic armaments limitation, limitation of strategic armaments;

осваивать — *(новые земли и т.п.)* develop; *(вводить в действие)* put into operation, commission; *(овладевать)* master, acquire;

осведомитель — informer, informant;

осведомление — information; notification *(уведомление)*;

осведомлённый — informed;

осведомлять — inform; notify *(уведомлять)*;

освещать — *(излагать, истолковывать)* elucidate, interpret; *(в печати, по радио, телевидению)* cover;

освещение — *(изложение, толкование)* interpretation, presentation; (в *печати, по радио, телевидению)* coverage;

освободительный — liberation, liberating, emancipatory;

освободительное движение — liberation movement;

освобождать — *(давать свободу)* liberate, free, set free; *(от ограничений, рабства и т.п.)* emancipate; *(из тюрьмы, заключения)* release, set free, discharge; *(избавлять от чего-л.)* exempt (from), relieve (from); *офиц. (увольнять)* dismiss, discharge; sack *амер.*;

освободить кого-л. от наказания — exempt smb. from punishment; **освобождать кого-л. от занимаемой должности** — relieve smb. of his post, release smb. from his duties; **освобождать от уплаты налогов** — exempt from taxes; **освобождать под залог** — release on bail, let to bail; **освобождать условно** — release / discharge conditionally;

освобождение — liberation; *(из тюрьмы, заключения)* release, discharge; *(избавление от чего-л.)* exemption; emancipation *(от ограничений, рабства и т.п.)*;

борьба за национальное освобождение — struggle for national liberation; **освобождение от социального и национального гнёта** — liberation from social and national oppression; **требовать освобождения политических заключённых** — appeal for the release of political prisoners; **условное освобождение заключённого до истечения срока наказания** — conditional release of the convict before the expiry of his term;

освоение — *(новых земель и т.п.)* development; *(овладение)* mastering, acquirement;

осквернение — *(святыни)* desecration;

осквернять — *(святыню)* desecrate; *(оскорблять чувства и т.п.)* defile;

оскорбление — impairment; *(брань, ругательства)* abuse; *(публичное)* affront; *(унижение)* humiliation; *(надругательство)* insult;

оскорблять — impair; *(бранить)* abuse; *(публично)* affront; *(унизить)* humiliate; insult;

ослабление — weakening; *(уменьшение степени проявления чего-л.)* relaxation, reduction, reducing, easing;

курс на ослабление военной конфронтации — policy of scaling down military confrontation; **ослабление бдительности** — relaxation of vigilance; **ослабление напряжённости в отношениях между двумя странами** — relaxation / easing of tension in relations between two countries;

ослаблять — *(уменьшать)* weaken, decrease, lessen; *(смягчать)* relax, reduce, ease;

осложнение — complication; *(ухудшение)* aggravation;

осложнять — complicate; *(ухудшать)* aggravate;

осложнить обстановку вооружённым вмешательством — complicate / aggravate the situation by armed intervention; **осложнить предвыборную борьбу** — complicate the pre-election struggle;

основа — *(главное, на чём строится что-л.)* base, basis, foundation; *(исходные, главные положения чего-л.)* fundamentals, basics, foundations, principles;

брать за основу что-л. — base smth. upon, take smth. as a basis; **закладывать основы чего-л.** — lay the foundation of smth., **иметь в своей основе что-л.** — be founded on smth., **лежать в основе внешней политики страны** — be the corner-stone of a country's foreign policy; **на основе взаимного уважения, равенства и невмешательства во внутренние дела друг друга** — on the basis of mutual respect, equality and non-intervention / non-interference in each other's internal affairs; **на широкой основе** — on a broad scale; **основы экономических знаний** — fundamentals / basics of economics / economic knowledge; **политическая основа государства** — political foundation of the state;

основание — *(оправдание, причина)* reason, grounds;

без всяких оснований — without the slightest grounds; **действовать на законном основании** — act legally / on legal grounds; **заявить с полным основанием** — state with good reason; **лишённый всяких оснований** — ungrounded;

основатель — founder;

основной — fundamental, basic; key, main, cardinal, *(главный)* principal;

основные вопросы мировой политики — basic issues of world politics; **основные отрасли промышленности** — key / main branches of industry, key industries; **основные политические свободы** — fundamental political freedoms; **основные проблемы современности** — cardinal issues of our time;

основополагающий — fundamental, basic;

основоположник — founder;

основывать — *(учреждать)* found; *(создавать)* create; *(строить на чём-л.)* base (on, upon);

особенность — (specific) feature, characteristic, peculiarity;

индивидуальные особенности личности — person's individual peculiarities; **национальные особенности страны** — national characteristics of a country; **отличительная особенность** — distinctive characteristic;

осознавать — realize, become aware (of), apprehend;

осознание — apprehension, awareness;

оспаривать — contest; dispute;

оспаривать чьи-л. права — contest smb.'s rights;

оставлять:

оставлять за собой право — reserve the right; **оставлять на свободе** — leave at large;

остракизм — ostracism;

подвергнуть кого-л. остракизму — ostracize smb.; **подвергаться политическому остракизму** — suffer political ostracism;

осуждать — *(порицать)* condemn, denounce; *юр.* convict; sentence (to) *(на срок)*; **осуждение** — *(порицание)* condemnation, denunciation; *юр.* conviction;

осуждённый — *юр.* convict, convicted person;

осуществление — implementation, carrying out, realization, execution;

осуществление гарантий — administration of safeguards; **осуществление политических, социальных и личных прав человека** — implementation of the political, social and personal rights of man; **осуществление**

совместных программ исследований — execution of joint research programmes; **осуществление сотрудничества, предусмотренного соглашением** — implementation of the co-operation embodied in the agreement; **успешное осуществление договора** — successful implementation of the treaty;

осуществлять — implement, carry out, realize, exercise;

осуществлять государственную власть — exercise state power; **осуществлять контроль за распределением средств** — exercise / have control over allocation of funds; **осуществлять политику мира** — pursue / follow a policy of peace; **осуществлять свои политические цели** — achieve one's political aims; **осуществлять свои суверенные права** — exercise one's sovereign rights;

отвергать — reject, turn down, repudiate, rebut;

ответ — answer, reply; *(ответственность)* responsibility;

держать ответ за что-л. — bear responsibility for smth.; **получить официальный ответ** — receive an official reply; **призвать кого-л. к ответу** — call smb. to account;

ответный — retaliatory;

ответная акция, ответное действие — retaliation; **ответный удар** — retaliatory strike;

ответственность — responsibility, liability;

административная ответственность — administrative responsibility; **брать на себя дополнительную ответственность** — assume / accept / take / undertake additional responsibility; **возлагать ответственность** — entrust smb. with responsibility, put / place responsibility (on); **международно-правовая ответственность** — responsibility under international law; **моральная ответственность** — moral responsibility; **нести персональную ответственность за что-л.** — bear personal responsibility for smth.; **ответственность депутатов перед избирателями** — responsibility of the deputies towards the electorate; **ответственность за военные преступления** — liability for war crimes; **ответственность за преступления против мира и человечества** — responsibility for crimes against peace and humanity; **ответственность за судьбы мира** — responsibility for the future of the world; **под чью-л. личную ответственность** — within smb.'s personal responsibility; **политическая ответственность** — political responsibility; **привлекать кого-л. к уголовной ответственно-**

сти — take legal action against smb.; **равная ответственность** — equal responsibility; **снимать с кого-либо ответственность** — relieve smb. of responsibility; **уклониться от ответственности** — excuse oneself from any responsibility; **экономическая ответственность** — economic responsibility;

ответственный — *(облечённый ответственностью)* responsible; *(существенно важный, очень серьёзный)* important, significant;

занимать ответственный пост — hold an important post / position; **ответственное поручение** — important assignment / mission; **ответственный исполнитель** — executive officer; **ответственный момент** — crucial moment; **ответственный работник** — senior official;

ответчик — *юр.* defendant;

отвечать — *(на что-л.)* respond (to); meet, correspond (to, with), conform (to), be in accord (with); *(быть ответственным)* be responsible (for);

отвечать за порученное дело — be accountable for the work entrusted; **отвечать на критические выступления в печати** — respond to criticism in the press; **отвечать необходимым требованиям** — meet the requirements;

отвод — withdrawal, pull-out; *(заявление об отстранении от участия в чём-л.)* rejection; *юр.* challenge;

отвод войск с захваченных территорий — withdrawal of troops from occupied territories; **отвод кандидата** — rejection / turning down of the candidate;

отводить — withdraw, pull out; *(отклонять, отвергать)* reject, turn down, decline; *юр.* challenge;

отводить войска от границы — withdraw / pull out troops from the border; **отводить чью-л. кандидатуру** — reject / turn down / challenge smb.'s candidature; **отводить предложение** — reject / turn down a proposal;

отгул — time off;

отдел — *(учреждение)* department; *(науки)* branch;

отделение — *(действие)* separation; *(выход, выделение)* secession; *(филиал)* branch;

отделять — separate;

отечественный — native, domestic; home;

отечественная промышленность — home / domestic industry; **товары отечественного производства** — home-produced goods;

отечество — fatherland, native land;

отзыв — opinion *(мнение)*;criticism, *(рецензия)* review; *(отозвание)* recall, withdrawal;

досрочный отзыв депутата — recall of a deputy before the expiry of his / her term; **отзыв дипломатических представителей** — recall of diplomatic representatives / envoys; **отзыв посла** — recall of the ambassador; **получить благоприятные отзывы (в печати)** — have a good press;

отзывать — recall, withdraw;

отозвать посла для консультаций — summon the ambassador for consultations;

отзывной:

отзывные грамоты — *дип.* letters of recall;

отказ — refusal; *(отклонение)* rejection; renunciation, *(отречение)* repudiation; *юр.* waiver;

мотивированный отказ — motivated refusal; **отказ в дипломатическом признании** — refusal to extend diplomatic recognition; **отказ от войны как средства разрешения межгосударственных споров** — rejection / renunciation of war(s) as a means of settling inter-state disputes; **отказ от договора** — denunciation of the treaty; **отказ от иммунитета** — waiver of immunity; **отказ от привилегий и иммунитетов** — wave of privileges and immunities; **отказ от применения силы в международных отношениях** — renunciation of the use of force in international relations; **отказ от решения территориальных споров военными средствами** — renunciation of settling territorial claims by military means;

отказывать — refuse, deny;

отказываться — reject, decline; renounce, *(отрекаться)* repudiate; *юр.* waive;

отказываться от иска — waive a claim; **отказаться от своего заявления** — repudiate one's statement; **отказаться от территориальных притязаний** — renunciate / waive territorial claims;

откладывать — put off, delay, postpone, adjourn;

отклик — *(ответ)* response; *(отзывы)* reaction; *(комментарии)* comment(s);

вызвать живой отклик — rouse / evoke a ready / keen response; **найти широкий отклик среди кого-л.** — meet with / find a widespread response

among smb.; **широкие международные отклики на что-л.** — widespread international comments on smth.;

откликаться — respond (to);

отклонение — rejection *(предложения и т.п.)*; refusal, denial *(просьбы и т.п.)*; *(отход от чего-л.)* deviation, departure, digression;

отклонение законопроекта — rejection of a bill; **отклонение от темы** — deviation / digression from the theme / subject; **отклонение ходатайства** — refusal of an application;

отклонять — reject, turn down, decline *(предложение и т.п.)*; refuse, deny *(просьбу и т.п.*);

отклонить поправку — vote down an amendment; **отклонить протест** — reject / decline a protest;

отклоняться — *(отходить от чего-л.)* deviate (from), depart (from), digress (from);

открывать — open; *(торжественно)* inaugurate; *(обнаруживать, находить)* discover; *(начинать)* start, launch;

открывать границу — open the frontier; **открывать памятник** — unveil a monument / statue;

открытие — *(действие)* opening; *(конгресса и т.п.)* opening session; *(выявление)* discovery; *(то, что открыто, вновь установлено)* discovery;

научные открытия — scientific discoveries; **официальное открытие выставки** — inauguration / official opening of an exhibition / exposition; **сделать открытие** — make a discovery; **торжественное открытие** — inauguration;

отмежёвываться, отмежеваться — dissociate oneself (from);

отмежеваться от чьего-л. заявления — dissociate oneself from smb.'s statement;

отмена — abolition; abrogation, *(закона*) annulment; cancellation *(приказа и т.п.)*; reversal, repeal *(приговора, решения суда)*; suspension *(приостановка действия)*;

отмена налогов — abolition of taxes; **добиваться отмены приговора** — secure the repeal of a sentence;

отменять — abolish, abrogate, annul *(закон и т.п.),* cancel *(приказ и т.п.)*; reverse repeal *(приговор, решение суда),* suspend *(приостанавливать действие чего-л.)*;

отменить приказ — cancel / annul an order; **отменить решение суда** — reverse the decision of the court;

отношение — *(к кому-л. / чему-л.)* attitude; *(взаимные связи)* relations;

возобновить, восстановить дипломатические отношения — resume / restore / re-establish diplomatic relations; **добросовестное отношение к своим обязанностям** — conscientious attitude to / towards one's duties; **напряжённые отношения** — tense / strained relations; **отношения взаимопонимания и доверия** — relations of mutual understanding and trust; **поддерживать нормальные дипломатические отношения** — maintain normal diplomatic relations; **прекратить, разорвать дипломатические отношения** — break off / sever diplomatic relations; **прервать, приостановить дипломатические отношения** — suspend diplomatic relations; **установить полные дипломатические отношения** — enter into / establish full diplomatic relations;

отождествление — identification;

отождествлять — identify;

отпадать — fall off / away, break away;

вопрос отпадает — the question no longer arises;

отписка — formal / non-committal reply;

отписываться — *разг.* send a formal / non-committal reply;

отповедь — rebuff, rebuke;

дать отповедь клеветникам — give a rebuff to slanderers, repulse the slanderers;

отпор — rebuff, repulse;

получить отпор — meet with / suffer a rebuff;

отпуск — leave, holiday; vacation *амер.*;

декретный отпуск — maternity leave; **отпуск по болезни** — sick-leave; **ежегодные отпуска рабочим и служащим с сохранением содержания** — annual leaves with full pay for workers and office employees; **находиться в отпуске** — be on leave; **оплачиваемый отпуск** — paid leave; **очередной отпуск** — regular leave / vacation; **предоставить отпуск без сохра-**

нения содержания, за свой счёт — give / grant holiday without pay; **творческий отпуск** — leave for creative work; **частично оплачиваемый отпуск** — partially paid leave;

отражать — *(отбивать)* rebuff, repulse, repel; *(воспроизводить)* reflect;

отражение — *(атаки, нападок)* rebuff, repulse; *(воспроизведение)* reflection; **отраслевой** — branch, sectoral;

отрасль — branch;

отрасль знаний — branch / field of knowledge; **отрасль науки** — branch of science; **отрасль промышленности** — industry;

отребье — *презр.* the rabble, riff-raff;

отрекаться — *(отказываться)* renounce, repudiate; recant *(публично)*;

отрекаться от своих убеждений — repudiate one's convictions; **отречься от престола** — abdicate;

отреставрировать — *(памятники искусства, старины)* restore;

отречение — *(отказ от кого-л., чего-л.)* renunciation, repudiation; *(публичное)* recantation;

отречение от престола — abdication;

отрицание — *(опровержение чего-л.)* denial; *филос.* negation;

отрицательный — negative, unfavourable;

отрицать — *(отвергать)* deny;

отрыв — *(от кого-л.)* dissociation, estrangement;

без отрыва от производства — in non-working hours; **в отрыве от действительности** — out of touch with reality;

отрываться — *(утрачивать связь с кем-л., чем-л.)* be divorced / separated;

отставание — lag, lagging (behind);

ликвидировать отставание — do away with the lag;

отставать — lag (behind);

отставать в своём экономическом развитии — be economically backward;

отставка — resignation; *(уход на пенсию)* retirement;

отставка правительства — resignation of the government; **вручить, подать заявление об отставке** — hand in one's resignation; **заявить о своём уходе в отставку** — announce one's resignation; **подавать в отстав-**

ку — resign, tender one's resignation; **уйти в отставку** — *(уйти на пенсию)* resign; retire (*from service*);

отставник — *разг.* retired officer;

отстаивать — defend, uphold, stand up (for); advocate *(особ. взгляды)*;

отстаивать своё мнение — maintain / uphold one's opinion;

отсталость — backwardness;

отсталый — *(в экономическом отношении)* backward; *(устарелый)* outdated; old-fashioned (о *человеке)*;

отстранить — keep out (of), remove (from); *(временно)* suspend;

отстранить кого-л. от должности — remove smb. from his office / post;

отступать / отходить — *(отходить от чего-л.),* deviate (from), depart (from), retreat; *воен.* retreat;

отступать от своих взглядов — abandon one's views, depart from one's views; **отступить перед трудностями** — retreat in the face of difficulties;

отступление — *(отход от чего-л.)* deviation, departure, retreat; *воен.* retreat;

отторгать — annex;

отторгать захваченные территории — annex the seized territories;

отторжение — annexation;

отход — *(отступление от чего-л.)* deviation, departure, retreat; *воен.* retreat;

отход от действительности — retreat from reality; **отход от согласованных позиций** — retreat from the agreed positions;

отчёт — report, account;

отчётно-выборный:

отчётно-выборное собрание — report-back election meeting;

отщепенец — *презр.* renegade;

официальность — official character / nature;

официальный — official; *(формальный)* formal;

охватывать — *(вовлекать)* draw in;

охрана — *(действие)* protection; *(интересов и т.п.)* safeguarding; *(стража)* guard(s);

вооружённая охрана — armed guards; **личная охрана президента** — bodyguards of the President, Presidential bodyguards; **охрана животного мира** — wild life protection; **охрана общественного порядка** — maintenance of public order; **охрана окружающей среды** — environmental protecti on, protection of the environment; **охрана труда** — labour safety / protection;

охранник — guard;

охранять — protect, guard; *(интересы и т.п.)* safeguard;

оценивать — appraise, evaluate, assess;

оценивать обстановку — appraise / size up the situation;

оценка — appraisal, evaluation, assessment;

заслужить высокую оценку — be highly estimated; **официальная оценка** — official appraisal; **правильная оценка международного положения** — correct assessment of the international situation;

очаг — hotbed, seat, pocket;

очаги военных конфликтов — seats of military conflicts; **очаги военной опасности** — flash-points of military danger; **покончить с ещё одним очагом международной напряжённости** — do away with one more hotbed / seat / breeding ground of international tension; **создавать очаги конфликтов и военной опасности** — create seats of conflicts and war danger;

очередной — next, immediate; *(текущий)* current; *(следующий по порядку)* regular, next;

очередная сессия парламента — regular session of the parliament; **очередной тур переговоров** — new round of talks;

очерёдность — order of priority;

очерёдность рассмотрения вопросов — priority of questions under consideration;

очковтиратель — faker, humbug, bluffer;

очковтирательство — eyewash, humbug, humbuggery, bluff;

очный:

очное обучение — full-time education / instruction.

паблисити — publicity;

падение — *(крушение)* downfall, collapse; *(крепости и т.п.)* fall; *(моральное)* degradation; *(снижение)* fall, drop, decline;

падение деловой активности — decline in business activity; **падение жизненного уровня населения** — decline in the living standard; **падение курса валюты** — fall in the exchange rate; **резкое падение цен** — slump in prices;

пай — share;

товарищество на паях — joint stock company;

пайщик — shareholder;

пакет — *(программ, инициатив, мер и т.п.)* package;

пакт — pact;

военно-политические пакты — military-political pacts; **денонсировать пакт** — denounce a pact; **заключить пакт** — conclude a pact; **консультативный пакт** — consultative pact; **пакт о ненападении** — non-aggression pact;

палата — *(высшего законодательного учреждения)* house, chamber; *(государственное учреждение)* chamber, office; *(помещение)* Hall, Chamber;

верхняя палата — upper house / chamber, first chamber; **нижняя палата** — lower house / chamber, second chamber; **палата мер и весов** — Board of Weights and Measures; **национальные торговые палаты** — national chambers of commerce; **торгово-промышленная палата** — chamber of commerce and industry; **Оружейная палата** (в *Кремле)* — the Armoury Chamber;

палач — executioner, hangman; *(какого-л. народа)* butcher;

памятник — monument; *(надгробный)* tombstone; *(мемориал)* memorial;

памятники прошлого — the records of the past;

памятный — *(незабываемый)* memorable;

памятная записка — *дип.* aide-memoire, memorandum; **памятное событие** — memorable event;

пандемия — pandemia;

паника — panic, scare;

впасть в панику — become panic-stricken; **посеять панику среди кого-л.** — spread panic among smb.;

паникёр — panic-monger, scare-monger, alarmist;

папа — *(глава римско-католической церкви)* Pope;

папский — papal;

папский престол — papacy;

парадоксальность — paradoxical character / nature, paradoxy;

парадоксальный — paradoxical;

парафирование — *дип.* initialling;

парафировать — *дип.* initial;

парафировать соглашение — initial the agreement;

паритет / паритетный — parity;

валютный паритет — monetary parity; **примерный ядерный паритет** — approximate nuclear parity; **ракетно-ядерный паритет** — missile and nuclear parity; **сохранить военно-стратегический паритет** — maintain / keep up military and strategic parity; **на паритетных началах** — on a parity basis;

парламент — parliament;

двухпалатный парламент — bicameral / two-chamber parliament; **однопалатный парламент** — unicameral parliament; **зал заседаний парламента** — parliament chamber; **заседание парламента** — session / meeting of a parliament; **распускать парламент** — dissolve parliament; **распустить парламент на каникулы** — dissolve parliament for recess; **созывать парламент** — convene / convoke parliament;

парламентаризм — parliamentarism, parliamentary system;

парламентарий — member of Parliament, M. P., parliamentarian;

парламентёр — truce envoy;

парламентёрский:

парламентёрский флаг — the flag of truce;

парламентский / парламентарный — parliamentary;

парламентская борьба — parliamentary struggle; **парламентская делегация** — parliamentary delegation; **парламентская комиссия** — parlia-

mentary commission; **парламентская фракция** — parliamentary board; **парламентские учреждения** — parliamentary institutions; **парламентский запрос** — interpellation;

партизан — partisan, guerrilla (fighter);

партизанский — partisan, guerrilla;

партизанская война — guerrilla war / warfare;

партийность — *(принадлежность к партии)* party membership / affiliation; *(соответствие принципам партии)* adherence to the party principles;

партия — party;

быть членом какой-л. партии — belong to a party; **политическая партия** — political party; **правящая партия** — ruling party, the party in power / office; **Коммунистическая партия Российской Федерации (КПРФ)** — Communist Party of the Russian Federation (KPRF);

партнёр — partner;

партнёрство — partnership;

паспорт — passport;

выдавать паспорт — issue a passport; **дипломатический паспорт** — diplomatic passport; **служебный паспорт** — service passport;

паспортный:

паспортный контроль — passport inspection;

пассивность — passiveness, passivity;

пассивность избирателей — passivity of voters / electors;

пассивный — passive;

патент / патентный — patent;

взять патент на что-л. — patent smth., take out a patent for / on smth.; **владелец патента** — patent holder, patentee;

патентовать — patent, take out a patent (for, on)

патриарх — *церк.* patriarch;

Патриарх Московский и всея Руси — Patriarch of Moscow and All Russia;

патриот — patriot;

патриотизм — patriotism;

патриотический — patriotic;

патронаж — patronage;

патрулирование — patrolling, patrol;

патрулировать — patrol, be on patrol;

патруль / патрульный — patrol;

ПВО (противовоздушная оборона) — anti-aircraft defence;

пенсионер — pensioner, pensionary;

пенсионный — pension, pensionable;

система пенсионного обеспечения — system of pensions;

пенсия — pension;

пенсия за выслугу лет — (long) service pension; **пенсия по болезни** — sickness pension; **пенсия по инвалидности** — disability pension; **пенсия по случаю потери кормильца** — pension in the event of a loss of the breadwinner; **пенсия по старости** — old-age pension; **персональная пенсия** — merit / individual pension; **назначить пенсию** — pension, grant a pension; **уходить на пенсию** — retire on a pension;

Пентагон — *(Министерство обороны США)* the Pentagon;

первичный — *(низовой)* primary; *(начальный)* primary, initial;

первичная обработка — primary processing; **первичная организация** — primary organization;

первоисточник — original, primary source / work;

первоначальный — *(являющийся первым этапом чего-л.)* primary; *(исходный)* original, initial, prime; *(элементарный, начальный)* elementary, primary

первоначальный проект — original / initial project;

первоочередной — urgent; top-priority; of high priority, of top-priority,

первоочередная задача — top-priority task, task of high priority;

первопроходец — pioneer, explorer, trail-blazer;

первостепенный — primary; prime, paramount;

вопрос первостепенной важности — matter of paramount importance, prime issue, top-priority question; **уделять первостепенное внимание чему-л.** — give primary attention to smth.;

перебежчик — *воен.* deserter; defector; *(из одной партии в другую)* turncoat;

перевес — preponderance, superiority;

перевод — *(постановка в другие условия)* conversion, transfer; *(денежных сумм и т.п.)* transfer; *(по службе)* transfer; *(на другой язык)* translation *(письменный),* interpretation *(устный)*;

перевод оборонной промышленности на мирное производство — conversion of defence industry to peace-time production; **перевод прибылей за границу** — transfer of profits abroad;

переводить — *(ставить в другие условия)* convert, switch; *(денежные суммы и т.п.)* transfer; *(по службе)* transfer; *(на другой язык)* translate *(письменно),* interpret *(устно)*;

перевооружать — *(вооружённые силы)* rearm; *(оснащать новой техникой)* re-equip, retool;

перевооружение — *(вооружённых сил, страны)* rearmament; *(оснащение новой техникой)* re-equipment, retooling;

переворот — *(в развитии чего-л.)* revolution, (radical) change; *(изменение общественно-политической системы)* coup (d'etat), revolution, upheaval, overturn;

военный переворот — military / army coup; **государственный переворот** — coup d'etat; **попытка переворота** — attempt to stage a coup;

перевыборы — election; re-election *(повторные)*;

перегиб — excess;

переговоры — negotiations, talks; *(между работодателем и профсоюзами)* bargaining;

вести переговоры — negotiate (for), hold / conduct negotiations / talks; **возобновить переговоры** — resume / reopen / restart talks; **вступить в переговоры** — enter into negotiations / talks; **в рамках переговоров** — within the framework of negotiations; **в ходе переговоров** — in the course of talks, throughout the talks; **дипломатические переговоры** — diplomatic negotiations; **за столом переговоров** — at the negotiating table; **искать новые возможности для проведения переговоров** — explore new avenues of negotiations; **мирные переговоры** — peace negotiations / talks; **многосторонние переговоры** — multilateral talks; **неофициальные переговоры** — informal talks; **очередной раунд переговоров** — new

round of talks; **переговоры на высоком уровне** — high-level talks; **переговоры на высшем уровне** — top-level / summit talks; **переговоры на уровне министров** — talks at a ministerial level; **переговоры на уровне послов** — ambassadorial talks; **переговоры о контроле над ядерными вооружениями** — nuclear arms-control negotiations, negotiations over nuclear arms-control; **переговоры об ограничении гонки вооружений в космосе** — talks on limiting the arms race in space; **переговоры об ограничении стратегических вооружений (ОСВ)** — Strategic Arms Limitation Talks, SALT, talks on the limitation of strategic weapons; **переговоры по широкому кругу вопросов** — talks on a wide range of questions, wide-ranging negotiations; **переговоры по ядерным и космическим вооружениям** — nuclear and space-weapons talks, negotiations on nuclear and space weapons; **переговоры, проводимые с целью зондажа** — exploratory talks; **подготовить почву для переговоров** — prepare the ground for negotiations; **поэтапные переговоры** — stage-by-stage talks; **предварительные переговоры** — preliminary / preparatory talks, preliminaries; **предмет и цели переговоров** — subject and purpose of the talks; **предстоящие переговоры** — forthcoming talks; **сдвинуть переговоры с мёртвой точки** — break / resolve the deadlock in the talks; **сепаратные переговоры** — separate negotiations; **торговые переговоры** — trade negotiations; **честные, откровенные переговоры** — good-faith talks; **успех переговоров** — progress of the negotiations;

перегруппировка — regrouping;

перегруппировывать — regroup;

передавать — *(в чьё-л. распоряжение)* turn / hand over; *(на рассмотрение кого-л.)* refer, submit; *(уступать)* hand over, transfer; *(сообщать)* report; *(по радио)* broadcast; *(по телевидению)* telecast;

передача — *(власти, полномочий и т.п.)* passing, handing over, transfer; *(на рассмотрение кого-л.)* submission; *(сообщение)* broadcast *(по радио),* telecast (no *телевидению)*;

передел — re-division; *(перераспределение)* redistribution;

передовая / передовица — *(статья)* editorial, editorial / leading article, the leader; *воен.* front line;

передовик — advanced / front-rank worker; top-notch worker *разг.*;

передовой — *(превосходящий других в чём-л.)* advanced, progressive;

пережиток — survival; remnant *(остаток)*;

переизбирать — re-elect;

переизбрание — re-election;

переиздавать — re-publish, reissue;

переиздание — *(действие)* re-publication, reissue; *(книга)* republication;

переименование — renaming;

переименовывать — rename;

перекупщик — middleman, dealer;

перелом — (radical) change; *(поворотный, пункт)* turning point;

перемещаться — migrate, move off;

перемещение — *(населения)* migration, movement;

перемещенный:

перемещенные лица — displaced persons;

перемирие — armistice; *(кратковременное)* truce;

перенаселение / перенаселённость — overpopulation, overflow of population, overcrowding;

перенаселённый — overpopulated, overcrowded;

переориентация — re-orientation;

переориентировать — re-orient, re-orientate;

переоснащать — re-equip, retool;

переоснащение — re-equipment, retooling;

переписка — correspondence;

служебная переписка — official correspondence;

перепись — census;

всеобщая перепись населения — national census; **провести перепись** — take the census;

переподготавливать — give additional / further training, give a refresher course;

переподготовка — retraining, additional / further training, refresher course;

перепроизводство — overproduction;

перерабатывать — process;

переработка — processing;

перераспределение — redistribution, repartition;

перераспределять — redistribute, re-allot;

переселенец — migrant, migrator; immigrant *(иммигрант)*; settler *(колонист)*;

переселение — migration, resettlement; immigration *(иммиграция)*; emigration *(эмиграция)*;

переселяться — immigrate *(иммигрировать)*; emigrate *(эмигрировать)*;

пересматривать — revise, review, reconsider, re-examine;

пересмотреть свои взгляды — revise one's views / opinions; **пересматривать соглашение** — re-examine the agreement;

пересмотр — revision, review, reconsideration, re-examination;

перестановка — reshuffle;

крупные перестановки в правительстве — major government reshuffle; **производить перестановки в кабинете** — reshuffle the Cabinet;

перестраивать — reconstruct, rebuild, restructure; reorganize; readjust *(реорганизовать)*; reshape, recast *(придавать новую форму)*;

перестраховка — *разг.* over-cautionness;

перестраховщик — *разг.* overcautious person, safety-first man;

перестраховываться — *разг.* play safe, make oneself safe;

перестройка — reconstruction, rebuilding, restructuring, reorganization, readjustment *(реорганизация)*; reshaping, recasting *(придание новой формы)*; *perestroika*;

перестройка международных экономических отношений на справедливой и демократической основе — restructuring of international economic relations on a just and democratic basis; **перестройка системы управления и методов хозяйствования** — restructuring of the system of control and the methods of management;

переустройство — reconstruction, remaking, restructuring; reorganization *(реорганизация)*;

переход — *(из одного состояния в другое)* transition; *(переключение на что-л.)* change-over; *(в другое вероисповедание)* conversion;

переходный — transitional; transition;

период — period, stage;

периодика — periodicals, periodical publications;

периодический — *(повторяющийся время от времени)* periodic(al), recurrent; *(выходящий из печати через определённые промежутки времени)* periodical;

периферия — periphery, the provinces;

перманентный — permanent;

персона:

важная персона — (very) important person (V.I.P.); **персона грата** — *dun. persona grata*; **объявить персоной нон грата** — *dun. declare persona non grata*;

персонал — personnel, staff;

дипломатический персонал посольства — diplomatic personnel of an embassy; **обслуживающий персонал** — operating staff; **персонал фирмы** — staff of a firm; **технический персонал миссии** — service personnel of a mission / legation;

персональный — personal;

персональный оклад — special / individual salary; **персональный пенсионер** — person receiving a special / merit pension;

перспектива — prospect(s), perspective, vista, outlook;

перспективный — *(имеющий перспективы)* perspective; *(о человеке)* promising; *(предусматривающий будущее развитие)* long-term, long-range;

перспективная работа — worth-while work; **перспективное планирование** — long-term / long-range planning; **перспективный учёный** — promising scientist;

пессимизм — pessimism;

пессимист — pessimist;

пессимистический — pessimistic(-al);

пессимистический прогноз — pessimistic prognosis;

петиция — petition;

обращаться с петицией к кому-л. — make / address a petition to smb.;

печать — *(печатание)* print, printing; *(пресса)* press;

по сообщениям печати — according to press dispatches; **представители печати** — journalists, pressmen, newsmen;

пикет / пикетировать — picket;

выставлять пикеты — place pickets;

пикетирование — picketing;

пикетчик — picket, picketman, picketer;

пират — pirate;

воздушный пират — (air) hijacker, skyjacker, air pirate;

пиратство — piracy;

воздушное пиратство — (air) hijacking, skyjacking, air piracy;

плакат — poster;

план — plan, scheme;

планирование — planning;

планировать — plan;

плановый — *(осуществляемый в соответствии с планом)* planned; *(занимающийся планированием)* planning;

планомерность — planned / systematic character, regularity;

планомерный — planned, systematic;

плата — pay, payment; *(гонорар)* fee; *(вознаграждение)* reward;

платёж — payment;

платёжеспособность — solvency;

платёжеспособный — solvent;

платёжный — payments;

платить — pay;

платформа — *полит.* platform, program;

идейно-политическая платформа — ideological-political platform;
идейно-теоретическая платформа — ideological-theoretical platform;
избирательная платформа — election platform / program;

плацдарм — *воен.* bridgehead, spring-board; *(исходный пункт)* base, foundation;

плебисцит — plebiscite;

провести плебисцит — hold a plebiscite;

плен — captivity;

брать кого-л. в плен — take smb. prisoner; **быть в плену** — be in captivity; **попасть в плен** — be taken prisoner; **находиться в плену ложных убеждений** — be in captivity of false convictions;

пленарный — plenary;

пленарное заседание конференции — plenary meeting / session of a conference;

пленный — captive, prisoner;

пленум — plenum, plenary meeting / session;

плодотворный — fruitful;

плотность — density;

плотность населения — population density, density of the population;

площадь — *(пространство)* area, space; *(помещения)* floor space; *(в городе, населённом пункте)* square;

плюрализм — pluralism;

плюралистический — pluralist(ic);

побег — escape;

побег из плена / из тюрьмы — escape from captivity / from prison;

победа — victory; *(торжество)* triumph;

ошеломляющая победа — *(напр. на выборах)* landslide victory; **одержать убедительную победу** — gain / win convincing victory;

победитель — victor; *(завоеватель)* conqueror; *(в спорте, на конкурсе и т.д.)* winner;

победоносный — victorious;

побеждать — *(наносить поражение)* win, defeat; *(в соревновании и т.п.)* win;

поборник — champion, advocate, proponent, exponent, supporter;

поборники прав человека — advocates of human rights; **поборники справедливости** — champions of justice / the just cause;

поборы — exaction, impositions;

поведение — behaviour, conduct;

антиобщественное поведение — anti-social behavior / conduct; **нормы поведения** — standards of behavior;

поверенный:

поверенный в делах — *дип.* Charge d'Affaires; **временный поверенный в делах** — Charge d'Affaires ad interim; **постоянный поверенный в делах** — Charge d'Affaires in pied, Charge d'Affaires avec letters;

поверхностный — *(неглубокий, несерьёзный)* superficial; shallow, unperceptive *(тж. о человеке)*;

повестка — *(дня)* agenda, order of the day; *(в суд)* summons, subpoena; call-up papers *(напр. в армию)*;

предварительная повестка дня — provisional / tentative agenda; **на повестке дня** — on the agenda, in the order of the day; **обсудить повестку дня** — discuss / consider the items on the agenda; **утвердить повестку дня** — adopt / approve the agenda; **снять с повестки дня** — remove from the agenda; **стоять в, на повестке дня** — be on the agenda;

повинная:

явиться с повинной — give oneself up;

повинность — obligation; *(обязанность населения)* service;

государственная повинность — public service; **трудовая повинность** — labor service; **воинская повинность** — conscription, service; **вводить всеобщую воинскую повинность** — introduce compulsory military service;

повиноваться — obey;

повиновение — obedience, submission;

держать в повиновении — keep in submission / subjection;

поворот — turn, shift, change;

поворот во внешней политике — shift in foreign policy; **поворот в отношениях** — change in relations; **поворот в развитии событий** — turn in the development of events;

поворотный — turning, crucial;

повстанец — insurgent;

повышать — *(увеличивать, усиливать)* raise, increase; enhance, improve *(улучшать)*; *(по службе)* promote;

повышение — *(увеличение, усиление)* rise, increase; enhancement, improvement *(улучшение)*; *(по службе)* promotion;

повышение благосостояния населения — enhancement of the population's standard of living, improvement of the population's well-being;

повышение зарплаты низкооплачиваемых и среднеоплачиваемых групп населения — rise in the wages and salaries of lower and middle income groups; **повышение технического уровня и качества выпускаемой продукции** — increase in the technological level and improvement of quality of the goods produced; **повышение цен** — increase of / in prices; **пойти на повышение, получить повышение** — get a promotion, be promoted;

погашать — pay off, repay, redeem;

погашение — paying off, repayment, redemption;

погашение задолженности — debt-service; **погашение кредитов** — repayment of credits;

погибать — perish, be lost; be killed *(особ. на войне)*;

поглощать — absorb, engulf;

поглощать значительные средства — absorb substantial sums of money;

поглощение — absorption, engulfing;

поглощение мелких предприятий монополиями — absorption / take over of small enterprises by monopolies;

пограничник — border / frontier guard;

пограничный — boundary; border, border-line, frontier;

пограничная застава — frontier post; **пограничный пункт** — border checkpoint; **пограничный режим** — boundary / frontier regime; **урегулировать пограничный спор** — settle a border / frontier dispute;

погром — pogrom;

погромщик — pogrom-maker;

подавление — suppression, repression, crushing (down);

подавление забастовок — suppression of strikes; **подавление оппозиции** — crushing of opposition; **подавление освободительной борьбы** — suppression of the liberation struggle; **подавление свобод** — crackdown on freedoms;

подавлять — suppress, repress, crush (down);

подбирать — select;

подбор — selection;

подборка — *(в газете)* set, selection;

подвал — *(в газете)* special article, feuilleton;

подведомственность — jurisdiction;

подведомственный — jurisdictional;

подведомственные предприятия — jurisdictional enterprises;

подвергать — subject (to);

подвергать кого-л. притеснениям — subject smb. to oppression; **подвергать опасности** — jeopardize, endanger, expose to danger;

подвиг — exploit, feat, deed;

подготовительный — preparatory;

подготовка — *(чего-л., к чему-л.)* preparation; *(обучение)* training; *(запас знаний)* education, grounding;

подданный — subject, citizen, national;

иностранный подданный — foreign subject / citizen;

подданство — citizenship, nationality;

принимать подданство — be naturalized;

подделка — *(документов, денег и т.п.)* forgery, counterfeiting; *(произведение искусства и т.п.)* fake;

подделывать — forge, counterfeit;

подделывать деньги — counterfeit money; **подделывать документы** — forge documents;

поддержание — maintenance, maintaining;

поддержание добрососедских отношений — maintenance of good-neighborly relations; **поддержание международного мира и безопасности** — maintenance of international peace and security; **поддержание общественного порядка** — maintenance of law and (public) order;

поддерживать — *(оказывать помощь)* support, back (up); *(выступать в защиту)* support, second, back (up); *(не давать прекратиться)* maintain, keep up;

поддерживать усилия, направленные на… — support efforts aimed at...; **поддерживать чью-л. кандидатуру** — support smb.'s candidature; **поддерживать чьё-л. предложение** — support / second smb.'s proposal; support / second smb.'s motion *(на собрании)*; **поддержать чей-л. призыв** — back smb.'s appeal; **полностью поддерживать** — fully back;

поддерживать дипломатические отношения — maintain diplomatic relations; **поддерживать дисциплину** — keep / uphold discipline; **поддерживать переписку** — keep up correspondence;

поддержка — support, backing; assistance *(содействие)*;

военная поддержка — military support; **всесторонняя поддержка** — all-round support; **моральная и материальная поддержка** — moral and material support / backing; **общественная поддержка** — public support; **политическая поддержка** — political support / backing; **реальная поддержка** — substantive support; **финансовая поддержка** — financial backing; **экономическая поддержка** — economic assistance; **выразить горячую поддержку** — express whole-hearted support; **находить полную поддержку у кого-л.** — be fully backed by smb.; **заручиться дипломатической поддержкой** — win diplomatic support; **пользоваться поддержкой большинства** — enjoy the support by the majority (of); **Движение в Поддержку Армии** — Movement in Support of the Army;

поджигатель — instigator;

поджигатели войны — instigators of war, war-mongers, sabre-rattlers;

подкомиссия / подкомитет — sub-commission, sub-committee;

подконтрольный — under the control (of);

подкуп — bribery, bribing;

подкупить — bribe, buy;

подкупить должностное лицо — buy a public official;

подлинник — original;

подлинный — genuine, true;

подлог — forgery;

подложный — false, counterfeit;

подложный документ — counterfeit document; **подложный паспорт** — false passport;

подменять — substitute, replace;

поднимать — *(увеличивать, усиливать)* raise, increase; *(воодушевлять на что-л.)* arouse, rouse, inspire;

поднимать уровень жизни — raise the standard of living; **поднимать цены на что-л.** — raise the prices of smth.;

подниматься — rise;

подниматься на борьбу — rise to fight, embark on a struggle;

подозреваемый — *юр.* suspect;

подозревать — suspect (of);

подозревать кого-л. в совершении преступления — suspect smb. of a crime;

подозрение — suspicion;

находиться под подозрением — be suspected (of); **питать сильное подозрение** — entertain a strong suspicion; **по подозрению в чём-л.** — on suspicion of doing smth.;

подозрительный — suspicious;

подопечный:

подопечные территории — *межд. пр.* trust territories; **управлять подопечной территорией** — administer a trust territory;

подотдел — subdivision, section;

подотчётность — accountability;

подотчётность правительства парламенту — accountability of the government to the parliament;

подотчётный — accountable;

подписание — signing, signature;

подписка — *(на периодику)* subscription; *(на заём)* subscription;

взять у кого-л. подписку о невыезде — take from smb. a written undertaking not to leave one's place of residence;

подписной — subscription;

подписное издание — subscription edition / publication; **подписной лист** — subscription-list;

подписчик — subscriber;

подписывать — *(документ)* sign; *(на периодическое издание)* subscribe (to);

подписывать договор от имени кого-л. — sign a treaty in smb.'s name;

подпись — *(собственноручная)* signature;

поставить свою подпись под документом — put / affix one's signature to a document;

подполье — underground;

действовать, находиться в подполье — act / work in the underground, operate underground; **уйти в подполье** — go underground, go into hiding;

подпольный — underground; clandestine, secret *(тайный)*;

подпольная организация — underground / clandestine / secret organization;

подпольщик — underground worker;

подрыв — undermining;

подрыв доверия — undermining of confidence; **подрыв чьего-л. авторитета** — undermining of smb.'s prestige / authority;

подрывать — undermine; subvert *(напр. общественную мораль)*; *(дискредитировать)* damage;

подрывной — subversive, undermining;

вести подрывную деятельность — be engaged in / conduct subversive activities / subversion, sabotage; **подрывная кампания** — subversive campaign; **подрывные действия** — subversive actions;

подставной — false;

подставное лицо — stooge;

подстрекатель — instigator, inciter;

подстрекательский — instigating, instigatory;

подстрекательство — instigation, incitement;

прямое подстрекательство извне — direct incitement from without;

подстрекать — instigate (to), incite (to);

подсудимый — *юр.* defendant, the accused;

подсудность — *юр.* jurisdiction, cognizance;

подсудный — *юр.* jurisdictional, cognizable;

подсчёт — count, counting;

подсчёт голосов — vote-count, ballot count, counting of votes; **производить подсчёт голосов** — take count of votes; **процедура подсчёта голосов** — vote-counting procedure; **результаты подсчёта голосов** — election returns;

подтасовка — manipulation, garbling, juggling;

подтасовывать — manipulate, garble, juggle (with);

подтасовывать факты — juggle with facts;

подтверждать — *(удостоверять)* confirm, reaffirm; *(документами, свидетельскими показаниями и т.п.)* corroborate, vouch (for);

подтверждение — *(удостоверение)* confirmation; *(документами, свидетельскими показаниями и т.п.)* corroboration;

подход — approach;

комплексный / поверхностный / разумный / сбалансированный / творческий / индивидуальный подход — integrated / superficial / reasonable / balanced / creative / individual approach; **демонстрировать односторонний подход к чему-л.** — show one-sided approach to smth.;

подчинение — *(покорение)* subjection, subjugation, submission; *(зависимое положение)* subordination, submission; *(подведомственность)* jurisdiction;

подчиненность — subordination;

подчинённый — subordinate, subject; *(о человеке)* subordinate;

занимать подчинённое положение по отношению к кому-л. — be subordinate to smb.;

подчинять — *(покорять)* subjugate, subdue; *(ставить в зависимость)* subordinate, subject, subdue;

подчиняться — *(повиноваться)* submit (to), obey; *(находиться в подчинении)* be subordinated;

подшивка — *(комплект газет и т.п.)* file;

подъём — *(рост, развитие)* rise, upsurge, upswing; *(воодушевление)* enthusiasm, animation;

подъём политической активности народа — upsurge of political activity of the people; **промышленный подъём** — industrial upsurge;

пожертвование — donation, contribution;

позитивный — positive;

позитивные начинания / перемены / тенденции — positive initiatives / changes / trends; **вносить позитивный вклад в развитие отношений** — contribute positively to the development of relations;

позиционный:

позиционная война — trench warfare;

позиция — *(положение)* position; *(точка зрения)* position, stand, stance, standpoint; attitude *(отношение)*;

активная жизненная позиция — active attitude to life, active stand in life; **выжидательная позиция** — wait-and-see attitude; sit-on-the fence policy; **гражданская позиция** — civic stand; **занимать ключевые позиции в экономике** — have / occupy key positions in the economy; **жёсткая позиция** — hard-line attitude; **изложить позицию своего правительства** — set forth / state the position of one's government; **определить свою позицию** — define one's position; **отстаивать свою позицию** — uphold one's standpoint; **оценивать что-л. с позиции** ... — evaluate smth. from the standpoint of...; **подходить с научных позиций** — approach from the scientific standpoint; **принципиальная позиция** — principled stand; **сохранять свои политические позиции** — retain one's political positions; **с позиции силы** — from the position of strength; **твёрдая и последовательная позиция** — firm and consistent stand; **пересмотреть свою позицию** — revise one's stand;

познавательный — cognitive;

познавать — *филос.* cognize;

познание — *филос.* cognition; *(совокупность знаний)* knowledge;

поиск — search, quest;

поиски мирного урегулирования — search for peaceful settlement;

показание — *юр.* evidence, testimony, statement; *(письменное, данное под присягой)* affidavit;

показатель — index; *(коэффициент)* rate; *(признак)* indicator;

показательный — *(образцовый)* model, exemplary; *(организованный для всеобщего ознакомления)* demonstration;

показательный процесс — *юр.* demonstration trial;

показуха — *разг.* window-dressing;

поколебать — waver, shake;

поколение — *(людей)* generation; *(машин, механизмов и т.п.)* generation;

покончить — put an end (to), do away (with), end;

покровитель — patron, protector;

покровительство — patronage, protection;

оказывать покровительство кому-л. / покровительствовать — patronize smb., protect smb.;

покушаться — encroach (on, upon), infringe (on, upon);

покушаться на суверенитет государства — infringe on a nation's sovereignty; **покушаться на чью-л. жизнь** — make attempt on smb.'s life; **покушаться на чьи-л. права** — infringe on smb.'s rights;

покушение — attempt; encroachment, infringement *(посягательство)*;

полемизировать — enter into polemics, polemize (with), carry on an argument, argue (with);

полемика — polemic(s), dispute, controversy;

полемический — polemical, controversial;

полигон — *воен.* experimental range, proving ground; testing ground / site;

испытательный полигон — test range;

политзаключённый — political prisoner;

политизация — politization, politicalization;

политизировать — politicize, politicalize;

политик — politician;

виднейшие политики — top politicians; **тонкий политик** — consummate politician;

политика — *(курс, линия)* policy; *(события)* politics;

внешнеэкономическая политика — foreign-economic policy; **внутренняя политика** — internal / home / domestic policy; **выжидательная политика** — wait-and-see / sit-on-the fence policy; **заниматься политикой** — go in for / be engaged in politics; **международная политика** — international politics; **политика в области вооружений** — arms policy; **политика государства в области заработной платы** — state policy in the field of wage and salary; **политика запугивания** — policy of intimidation; **политика мирного сосуществования** — policy of peaceful coexistence; **политика невмешательства** — policy of non-interference; **политика разрядки напряжённости** — policy of detente; **политика сдерживания** — *(агрессора и т.п.)* policy of containment; **политика**

ядерного устрашения — nuclear deterrent policy; **социальная политика** — social policy; **традиционная политика нейтралитета** — traditional policy of neutrality; **финансовая политика** — financial policy; **политика балансирования «на грани войны»** — brink-of-war policy, policy of brinkmanship; **политика «большой дубинки»** — *амер.* big stick policy; **политика «кнута и пряника»** — carrot and stick policy; **политика «наведения мостов»** — bridge-building policy; **политика «открытых дверей»** — open-door policy; **политика «разделяй и властвуй»** — divide and rule policy; **политика «с позиции силы»** — position of strength policy; **политика «холодной войны»** — cold war policy; **основные направления политики страны** — country's fundamental policies; **сфера большой политики** — sphere of big-time politics; **определять политику** — formulate policy; **придерживаться политики** — adhere / advocate a policy; **следовать в фарватере чьей-л. политики** — go along with smb.'s policy, follow smb.'s lead;

политикан — *(беспринципный политический делец)* corrupt politician, quazi-politician; *(интриган)* intriguer;

политиканство — political mongering / manoeuvring, cheap politics; *(интриганство)* intriguery;

политический — political;

в политическом отношении — politically; **иметь политическую окраску** — have a political hue / tinge; **политическая неграмотность** — political illiteracy; **политическая ориентация** — political orientation; **политические амбиции** — political ambitions; **политические махинации** — political scheming / racketeering; **политические последствия** — political implications; **политический обозреватель** — political commentator / analyst; **политическое урегулирование** — political settlement; **по политическим соображениям** — for political reasons;

политолог — politologist; political science expert;

политология — politology;

политэмигрант — political emigre;

полицейский — police; *(о человеке)* policeman;

полицейская расправа — police brutality / repression; **полицейский участок** — police station; **полицейское управление** — police department;

полиция — police; police force;

полновластие — sovereignty, unlimited power;

полновластный — sovereign;

быть полновластным хозяином своей страны — be the sole master of one's own country;

полномочие — authority, power;

давать полномочия — empower; **дополнительные полномочия** — additional / authority; **официальные / чрезвычайные / широкие полномочия** — official / emergency / wide powers; **передавать свои полномочия** — delegate one's powers; **по истечении срока полномочий** — on the expiry / expiration of the term of office; **предоставить необходимые полномочия** — confer necessary powers;

полномочный — plenipotentiary;

полномочный министр — Minister Plenipotentiary; **полномочный представитель** — (envoy) plenipotentiary;

полноправие — full rights, equality (of rights);

полноправный — enjoying (full) rights,

полноправный член ООН — full-fledged member of the UN;

половинчатый — half-way;

половинчатое решение вопроса — half-way solution of the problem; **половинчатые меры** — half-way measures;

положение — *(совокупность общественно-политических отношений)* situation; *(место, роль в обществе)* position, status, standing; *(условия жизни)* condition(s); *(состояние)* state, situation; *(режим)* state; *воен. (законы военного времени)* martial law; *(свод правил, законов)* regulations, rules, statute; *(договора и т.п.)* provision, term, clause; *(статьи и т.п.)* thesis, point, clause; *(местонахождение)* position, location;

ввести в стране военное положение — impose / establish nation-wide martial law; **внутреннее положение государства** — internal situation of a state, situation inside the state; **географическое положение страны** — geographical position / location of a country; **доминирующее положение** — dominating position; **критическое положение** — critical situation; **международное положение** — international situation; **основные положения соглашения** — main provisions / terms of the agreement; **положение дел в настоящее время** — present state of things / affairs; **Положение о выборах народных судей** — Regulations for the Elections of People's Judges; **семейное положение** — family / marital status; **слу-**

жебное положение — official status; **социальное положение** — social status; **чрезвычайное положение** — state of emergency;

положительный — positive; favorable *(напр. об отзыве)*;

полюс — *полит.* pole;

находиться на разных полюсах идеологической борьбы — be at different poles of ideological struggle;

поляризация — *полит.* polarization;

социальная поляризация — social polarization;

помилование — pardon;

помиловать — pardon, grant a pardon;

помиловать преступника — pardon a criminal;

помощник — assistant;

помощь — assistance, aid, help;

бескорыстная помощь — disinterested assistance / aid; **гуманитарная помощь** — humanitarian aid / help; **обращаться за помощью** — ask / appeal for aid; **обходиться без иностранной помощи** — do without foreign aid; **оказывать, предоставлять экономическую помощь** — give / render economic assistance; **получать финансовую помощь** — accept financial aid; **сократить размер помощи** — cut back aid (to);

помпа — *ж.* pomp, state;

понижение — drop, fall; *(сокращение)* reduction;

понижение заработной платы — wage-cut; **понижение реальных доходов** — drop / fall in real incomes; **понижение цен** — fall in prices;

понимание — conception, understanding; *(объяснение)* interpretation;

поощрение — *(действие)* encouragement, incentive; *(награда)* award, reward;

система материального и морального поощрения — system of material and moral encouragement / incentive;

поощрять — encourage, stimulate, give an incentive;

попечитель — guardian, trustee;

попечительство — guardianship, trusteeship;

попирать — violate, trample (on, upon), infringe (on, upon); *(пренебрегать)* defy;

попирать закон — violate law; **попирать нормы международного права** — flout the rules of international law; **попирать суверенные права других народов** — violate / trample on the sovereign rights of other nations;

поправка — amendment;

вносить поправки в текст договора — introduce amendments into / make amendments to / amend the text of the treaty; **обсудить / одобрить / отклонить / утвердить / принять поправку** — consider / approve / reject (vote down) / ratify / pass an amendment; **поправка к конституции / поправка к статьям Устава ООН** — amendment to the constitution (constitutional amendment) / amendments to the Articles of the UN Charter; **предложить поправку к законопроекту** — initiate / move / propose an amendment to the bill;

попрание — violation, trampling, infringement; *(посягательство)* outrage;

грубое попрание принципов Устава ООН — outrage on the principles of the UN Charter; **попрание общепризнанных принципов международного права** — violation of the generally recognized principles of international law; **попрание человеческого достоинства и чести** — flouting of human dignity and honor;

попустительство — connivance; *(терпимость)* tolerance;

при прямом попустительстве властей — with the open / undisguised connivance of the authorities;

попустительствовать — connive (at);

попытка — attempt, effort;

порабощение — enslavement, enthralment;

порабощённый — enslaved;

поражение — defeat;

нанести кому-л. поражение — defeat smb., inflict / administer a defeat upon smb.; **потерпеть поражение** — suffer / sustain a defeat; **потерпеть поражение на выборах** — be defeated in an election;

порекомендовать — recommend; *(советовать)* advise;

породнённый:

породнённые города — twin-cities, interrelated cities / towns;

порождать — give rise (to), engender; *(являться причиной)* cause;

порок — vice, evil;

порочить — discredit, defame;

порочить чью-л. репутацию — blacken / bad-mouth smb.'s reputation;

портфель — *(должность министра)* portfolio;

распределять министерские портфели — distribute the portfolios / cabinet posts;

порука:

взять кого-л. на поруки — bail smb., go bail for smb.; **круговая порука** — mutual guarantee; **отпускать кого-л. на поруки** — let smb. out on bail, admit smb. to bail;

поручение — mission, commission, assignment;

поручитель — guarantor, sponsor;

поручительство — guarantee, sponsorship; *(залог)* bail;

порядок — *(система общественного устройства)* order, system, regime; *(способ, метод)* order, manner; procedure *(процедура)*; *(распорядок, правила)* order, rules;

в порядке обсуждения — as a matter for discussion; **в одностороннем порядке** — unilaterally; **восстановление конституционного порядка** — restoration of Constitutional order; **преследовать в судебном порядке** — prosecute; **порядок выдвижения кандидатов** — nomination procedure; **порядок голосования** — voting procedure; **порядок изменения конституции** — procedure for amending the constitution; **порядок проведения выборов** — practical procedure of the elections;

послание — message, address;

приветственное послание — message of greetings; **устное послание** — verbal message;

посланник — *дип.* envoy, minister;

Чрезвычайный посланник и полномочный министр — Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;

послевоенный — post-war;

последователь — follower, adherent;

последовательность — *(непрерывность)* sequence, succession; *(логичность)* consistency, consistent character / nature;

последовательный — *(непрерывно следующий один за другим)* sequential, successive, consecutive; *(неуклонно следующий чему-л.)* consistent;

последствие — consequence, sequence, sequel, aftermath;

бороться с последствиями аварии — combat the consequences of an accident; **иметь серьёзные международные последствия** — have serious international repercussions / consequences; **катастрофические последствия ядерного конфликта** — disastrous consequences of a nuclear conflict; **последствия войны** — aftermath / consequences of war;

послужной:

послужной список — service record;

пособие — *(денежное)* allowance, benefit, *(целевая субсидия)* grant(-in-aid); *(учебник)* manual, text-book;

выходное пособие — dismissal / terminal wage; **единовременное пособие** — lump-sum grant; **пособия на детей** — children's allowances; **пособие на новорождённого** — birth grant; **пособие по безработице** — unemployment relief / allowance / benefit, jobless benefit; **пособия по болезни и временной нетрудоспособности** — payments of sick benefits and temporary disability allowances; **пособия по многодетности** — (state) grants to mothers of many children;

пособник — henchman; *(соучастник преступления)* accomplice;

пособничество — complicity;

посол — ambassador;

посол по особым поручениям — ambassador at large; **Чрезвычайный и Полномочный посол** — Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

посольский — ambassadorial;

посольство — embassy;

посредник — mediator, intermediator, intermediary, go-between;

выступать в качестве посредника — act as a mediator; **посредник ООН** — UN mediator;

посредничать — mediate;

посреднический — intermediary, intermediate; mediation;

посредничество — mediation, intermediation;

мирные переговоры при посредничестве ООН — UN-mediated peace talks; **при посредничестве кого-л.** — through the mediation of smb.;

пост — post, position;

вступить на пост — take office; **занимать высокий пост в правительстве** — hold a high Cabinet post / position; **находиться на государственном посту** — hold public office; **оставить пост, уйти с поста** — resign one's post, resign from a post; **руководящий пост** — leading position; **сместить, снять кого-л. с поста** — remove smb. from office; relieve smb. of one's post, discharge smb. from one's post;

поставка — delivery;

поставлять — supply, deliver;

поставщик — supplier;

постановка — *(проблемы и т.п.)*: formulation; setting; *(в театре)* production, staging; *(спектакль)* performance, show;

постановление — *(решение)* resolution, decision; *(распоряжение)* decree; enactment *(законодательной власти)*; ordinance *(тж. муниципального органа),* ruling, decision, judgement *(суда)*;

постановлять — *(решать)* resolve, decide; *(издавать постановление)* decree; enact; rule (*в суде)*;

постоянный — *(не временный)* permanent; *(постоянно живущий)* resident; *(постоянно действующий)* permanent, standing; *(непрерывный)* constant, persistent;

постоянное место жительства — permanent place of residence; **постоянный комитет** — standing committee; **постоянный рост цен** — constant price spiraling;

пострадавший — victim;

построение — *(действие)* building, construction; *(концепции)* theories, conceptions;

постулат — postulate;

постулировать — postulate;

поступательный — onward, progressive;

поступления — earnings, receipts;

валютные поступления — foreign currency / exchange earnings; **денежные поступления** — receipts;

посягательство — encroachment, infringement;

посягать — encroach (on, upon), infringe (on, upon);

посягать на права человека — encroach on human rights;

потенциал — potential;

военно-промышленный потенциал — industrial war potential, military-industrial potential;

потенциальный — potential;

потенциальная опасность, угроза — potential danger / menace;

потепление — *полит.* thaw;

потепление в отношениях между государствами — thaw in relations between states;

потери — losses;

потери убитыми и ранеными — losses in killed and wounded; **нанести противнику тяжёлые потери** — inflict heavy casualties upon the enemy; **нести большие потери в живой силе и технике** — suffer / sustain heavy losses in manpower and material;

потребитель — consumer, user;

массовый потребитель — mass consumer;

потребительский — *(относящийся к потребителю)* consumer, consumer's;

потребительские товары — consumer goods; **потребительское отношение к чему-л.** — consumer's attitude to smth.;

потребительство — consumerism;

потребление — consumption, use;

личное потребление — personal / private / individual consumption; **потребление продуктов питания на душу населения** — per capita foodstuff(s) consumption; **товары широкого потребления** — consumer goods;

потребность — requirement, need; *(спрос)* demand;

потрясение — upheaval, perturbation, convulsion;

похищать — *(людей)* kidnap;

похищать с целью выкупа — kidnap for ransom;

похищение — *(людей)* kidnapping;

поход — *(военная кампания)* campaign; *(кампания)* drive;

почва — *(основание)* ground, foundation;

подготовить почву для чего-л. — prepare the ground for smth., pave the way for smth.;

почести:

воинские почести — military honours; **отдать кому-л. последние почести** — pay one's last respects;

почёт — honour, respect, esteem;

пользоваться почётом — be held in high esteem, be highly respected;

почётный — *(пользующийся почётом)* of honor; *(избираемый в знак уважения, почёта)* honorary; *(не нарушающий достоинства)* honorable; *(делающий честь кому-л.)* honorable;

почётный гость — guest of honor; **почётный долг, почётная обязанность** — honorable duty; **почётный член** — honorary member;

почин — *(начинание)* initiative;

почтить — *(свидетельствовать почтение)* pay / do / render homage (to); *(оказать честь)* honor with;

почтить память кого-л. — pay homage to smb., honor the memory of smb.; **почтить кого-л. своим присутствием** — honor smb. with one's presence; **почтить чью-л. память вставанием** — rise in memory of smb., **почтить чью-л. память минутой молчания** — observe a minute of silence in smb.'s memory;

пошлина — duty, tariff; fee; charge;

консульские пошлины — consular charges; **ввозные, импортные пошлины** — import duties; **обложить высокой пошлиной** — impose a high duty / tariff (on); **освобождённый от (уплаты) пошлины** — exempt from duty; **судебные пошлины** — legal expenses / costs; court fees; **регистрационные пошлины** — registration fees; **таможенные пошлины** — customs duties; **товары, не облагаемые пошлиной** — duty-free / tariff-free items; **товары, облагаемые пошлиной** — customable items; **экспортная пошлина** — export duty;

поэтапный — stage-by-stage, step-by-step;

появление — *(действие)* emergence; *(выход в свет)* appearance;

правила — rules, regulations;

правила внутреннего распорядка — rules and regulations;

правитель — ruler;

правительственный — government, governmental;

правительство — government, cabinet; administration;

быть выведенным из состава правительства — be dropped from the government; **ввести, включить кого-л. в состав правительства** — include smb. in the government; **временное правительство** — provisional / interim government; **войти в состав правительства** — enter the government; **выйти из (состава) правительства** — resign from the cabinet; **объявить состав нового правительства** — announce a new cabinet; **правительство военного времени** — war-time government, war cabinet; **правительство, фактически находящееся у власти** — the government *de facto*; **реорганизовать правительство** — reshuffle the government / cabinet; **свергнуть правительство** — overthrow / topple a government;

править — govern, rule (over);

правление — *(управление государством)* government, rule; *(орган у правления)* (management) board;

быть членом правления — be on the board;

право — *(совокупность норм, законов и постановлений)* law; *(узаконенная возможность, свобода что-л. делать, осуществлять)* right;

административное / государственное / гражданское / международное / морское / семейное / церковное право — administrative / public / civil / international / maritime / family / ecclesiastical law; **воспользоваться своим правом** — exercise one's right; **восстановиться в правах** — be rehabilitated; **иметь право на что-л.** — have a right to smth., be entitled to smth.; **ограничивать чьи-л. права, урезать кого-л. в правах** — curtail smb.'s rights; **основные права человека** — fundamental human rights; **оставлять за собой право в отношении чего-л.** — reserve the right with regard to smth.; **отвечать нормам права** — be in accordance with the law; **противоречить внутригосударственному праву** — contradict the national law; **право голоса, право участия в выборах** — the right to vote, voting right / power, suffrage; **право заключения договоров** — treaty-making power; **право законодательной инициативы** — right of legislative initiative, power to initiate / introduce legislation; **право на гражданство** — right to a nationality; **право на материальное обеспечение в старости, в случае болезни и потери трудоспособности** — right to material security in old age, sickness and disability; **право на социальное обеспечение** — right to social insurance; **право политического убе-**

жища — right of political asylum; **право принимать и назначать дипломатических представителей** — right of reception and mission of diplomatic envoys; **политические, гражданские, экономические, социальные и культурные права человека** — political, civil, economic, social and cultural rights of man; **суверенные права** — sovereign rights; **ущемление чьих-л. законных прав** — infringement of legitimate rights of smb.;

правовед — jurist, lawyer;

правоведение — jurisprudence, science of law;

правовой — legal;

правовая сторона чего-л. — legal aspect of smth.; **правовая защита** — legal protection; **правовой акт** — legal act; **правовой механизм** — legal mechanism; **правовой статус** — legal standing / status; **правовые нормы** — legal rules / standards, principles of law; **правовые отношения** — relations governed by law; **правовые последствия чего-л.** — legal implications of smth.; **правовые учреждения** — legal institutions;

правомерность — lawfulness; legitimate character / nature, right-fulness;

правомерность чьих-л. претензий — legitimate character of one's claims;

правомерный — lawful, legitimate, rightful;

правомерные действия — lawful / legitimate actions;

правомочие — *юр.* legal powers / rights, competence;

правомочный — *юр.* competent, authorized, empowered by law;

правонарушение — *юр.* offence, delinquency, transgression / breach / infringement of the law;

международное правонарушение — international delinquency; **совершить правонарушение** — commit an offence;

правонарушитель — *юр.* offender, delinquent, law-breaker, transgressor;

правоохранительный — law-enforcement;

правоохранительные органы — law-enforcement bodies / organs;

правопорядок — *юр.* law and order;

правопреемник — *юр.* cessionary, (legal) successor;

православие — Orthodox Christianity;

правоспособность — *юр.* legal capacity, competence;

правоспособный — *юр.* legally capable, competent;

правосудие — justice;

вершить правосудие — administer / exercise justice; **передавать кого-л. в руки правосудия** — deliver smb. up to justice; **скрываться от правосудия** — be a fugitive from justice, hide from law;

правота — rightness, righteousness;

правотворческий — lawmaking, legislative;

правый — *(справедливый)* just, right;

правое дело — just cause; **Союз правых сил** — *(политическая партия)* Union of Right Forces;

правящий — ruling, governing;

практика — *(деятельность)* practice, practical activity; *(приёмы и навыки)* practical experience; *(учебная, студенческая)* practical work, practicals;

в мировой практике — in world practice; **международная практика** — international practice / usage; **осуществлять на практике** — put into practice; **практика политических консультаций** — practice of political consultations; **установившаяся дипломатическая практика** — established diplomatic practice; **юридическая практика** — judicial practice;

практический — practical;

преамбула — preamble;

преамбула соглашения гласит... — the preamble of the agreement reads as follows...;

пребывание — stay;

превалировать — prevail, dominate, preponderate (over); take preference (over);

превентивный — preventive; *(упреждающий)* pre-emptive;

принять превентивные меры — take preventive measures;

превосходство — superiority, supremacy;

иметь подавляющее превосходство в чём-л. — have an overwhelming superiority in smth.; **утратить абсолютное превосходство в чём-л.** — lose absolute supremacy in smth.;

превращать — turn (into), convert (into), transform (into);

превращение — conversion, transformation;

предавать — betray;

преданность — devotion, dedication, loyalty;

преданный — devoted, dedicated, loyal;

предатель — betrayer, traitor;

предательский — traitorous, treacherous;

предательство — betrayal, treachery; *(измена родине)* treason;

предварительный — preliminary, prior, tentative, provisional;

по предварительным данным — according to preliminary information / figures; **предварительная встреча** — preliminary meeting; **предварительная договорённость** — tentative agreement; **предварительные условия** — prior conditions;

предвидение — prevision, foresight;

предвидеть — foresee;

предвыборный — (pre)-election;

вести предвыборную агитацию за кандидата — electioneer; **предвыборная платформа** — election platform / program; **предвыборная программа** — election program; **сдержать свои предвыборные обещания** — keep one's election / electoral promises / pledges;

предлагать — propose, suggest;

предложение — *(для обсуждения, рассмотрения)* proposal, suggestion; *(на собрании)* motion; *эк.* supply;

выдвинуть предложение — advance / submit / put forward / make a proposal; *(на собрании)* table / bring up / move a motion; **конструктивные предложения** — constructive proposals; **мирные предложения** — peace overtures / proposals; **отклонить предложение** — reject / turn down a proposal; **поддержать предложение** — support / second a proposal; support / second a motion *(на собрании)*; **принять предложение** — adopt a proposal;

предмет — *(вещь)* article; *филос.* subject, object; *(дисциплина)* subject;

предметы домашнего обихода — household goods, domestic / household articles; **предметы длительного пользования** — consumer durab-

les; **предметы личного потребления** — articles of personal use; **предметы широкого потребления** — consumer goods;

предоставление — granting;

предоставление государственных кредитов — granting of state credits; **предоставление национальной автономии** — granting of national autonomy;

предоставлять — grant, give;

предотвратить — предотвращать;

предотвращать — avert, prevent;

предотвращать военный конфликт — avert a military conflict; **предотвращать угрозу войны** — avert the danger / threat of war; **предотвратить всемирную ядерную катастрофу** — avert world nuclear disaster / catastrophe;

предотвращение — averting, prevention;

предотвращение распространения гонки вооружений в космосе — averting of the arms race in space;

предпосылка — *(условие)* prerequisite, premise, pre-condition; *(исходный пункт какого-л. рассуждения)* premise;

создавать предпосылки для чего-л. — create prerequisites for smth.;

предприимчивость — enterprise, initiative;

предприниматель — *(работодатель)* employer; enterpreneur, industrialist, owner *(владелец фирмы, предприятия)*; businessman, business operator *(делец)*;

предпринимательство — enterprise, entrepreneurship;

частное предпринимательство — private enterprise;

предпринимать — undertake;

предпринять соответствующие шаги — take appropriate steps;

предприятие — enterprise; business; works, plant *(завод)*; factory *(фабрика)*;

предрассудок — prejudice, preconception;

председатель — *(собрания, заседания)* chairman, president; *(руководитель)* chairman, president; *(в составе официальных названий)* chairman, president;

Председатель сессии Генеральной Ассамблеи (ООН) — President of the General Assembly session; **председательское место** — the chair;

председательство — chairmanship, presidency;

под председательством кого-л. — under the chairmanship of smb., presided over by smb.; under smb.;

председательствовать — *(быть председателем комиссии и т.п.)* be chairman (of); *(на заседании и т.п.)* preside (over), chair, be in the chair, take the chair;

председательствующий — chairman, chairperson, president;

представитель — representative; envoy *(дипломатический)*; spokesman *(выразитель чьих-л. точек, зрения, интересов)*; agent *(фирмы)*;

видные представители деловых кругов — prominent / outstanding representatives of business circles; **главный представитель на переговорах** — chief negotiator; **дипломатические и консульские представители** — diplomatic and consular representatives; **законный представитель кого-л.** — legitimate / lawful representative of smb..; **полномочный представитель** — plenipotentiary; **постоянный представитель** — permanent representative; **представители народа** — representatives of the people; **представители печати** — journalists, pressmen, newsmen; **представители сторон, участвующих в переговорах** — official spokesmen for the talks; **представитель Белого дома** — White House spokesman;

представительный — representative;

представительная делегация — representative delegation; **представительные органы власти** — representative bodies / organs of power; **представительный международный форум** — representative international forum;

представительский:

представительские расходы — expenses on representation;

представительство — *(выполнение обязанностей представителя)* representation; *(наличие представителей, порядок выбора представителей)* representation; *(учреждение)* mission, representation;

дипломатическое представительство — diplomatic mission; **консульское представительство** — consular mission, consulate; **обменяться дипломатическими представительствами на уровне посольств** — exchange diplomatic missions at ambassadorial level; **осуществлять представительство государства в международных организациях** — represent the state in international organizations; **представительство в пар-**

ламенте — representation in Parliament; **постоянное представительство** — permanent mission;

представление — *(понимание, знание)* idea, conception, notion; *дип.* representation;

абстрактные представления — abstract ideas; **давать ясное представление о чём-л.** — give a clear idea of smth.; **иметь общее представление о чём-л.** — have a general idea of smth.; **ошибочное представление** — erroneous conception; **составить себе правильное представление о чём-л.** — form a true notion of smth.;

представлять — *(быть представителем)* represent; *(на рассмотрение)* submit, present; *(предъявлять, сообщать)* produce, submit; *(признавать достойным чего-л., ходатайствовать о чём-л.)* recommend, put forward;

представлять доказательства — give / offer / produce evidence; **представлять кого-л. к награде** — recommend smb. for a decoration;

предупреждать — *(извещать)* warn, notify; *(предотвращать)* avert, prevent;

предупреждение — *(уведомление)* warning, notification; *(предотвращение)* averting, prevention;

предусматривать — provide (for);

Устав ООН предусматривает, что... — the UN Charter provides that...;

предшественник — predecessor; forerunner, precursor *(предвестник)*;

предъявлять — *(показывать)* exhibit, present, produce, show; *(выставлять)* submit, put forward;

предъявлять требования — put forward / make demands;

преемник — successor;

преемственность — (successive) continuity, succession;

преемственность во внешней политике — continuity in foreign policy;

преемственный — successive;

президент — *(председатель)* chairman, president; *(глава государства)* president;

введение в должность президента — inauguration of the President; **вступление на пост президента** — accession to the presidency; **период пребывания на посту президента** — presidency, presidentship; **уйти (в отставку) с поста президента** — resign from the presidency;

президентский — presidential, president's;

вводить президентское правление — impose President's / Presidential rule;

президентство — presidency, presidentship;

президиум — presidium;

презумпция:

презумпция невиновности — *юр.* presumption of innocence; benefit of the doubt;

преимущественный — priority, preferential;

преимущество — *(превосходство)* advantage, superiority; *(привилегия)* privilege, benefit, advantage;

обеспечить себе преимущество в чём-л. — secure advantage in smth.; **права и преимущества, вытекающие из членства в ООН** — rights and benefits resulting from membership of the UN;

прейскурант — price list;

прекращать — cease, stop, halt, discontinue, terminate, put an end (to);

прекращать военные действия — cease hostilities; **прекращать вооружённый конфликт** — stop / halt an armed conflict; **прекращать гонку ядерных вооружений** — cease the nuclear arms race; **прекращать огонь** — cease fire; **прекращать платежи** — stop / suspend payments;

прекращение — cessation, ceasing, discontinuance, termination;

прелиминарии — *дип.* preliminaries;

прелиминарный — preliminary;

прелиминарные условия мира — preliminaries to peace, preliminary terms for peace;

премиальный — bonus;

премирование — awarding of a bonus;

премировать — *(отмечать премией)* award a prize;*(за производственные достижения)* give a bonus;

премия — prize, award; *(за производственные достижения)* bonus; *(страховая)* premium;

квартальная премия — quarterly bonus; **Нобелевская премия** — Nobel Prize; **поощрительная премия** — incentive prize / award; **присудить кому-л. первую премию** — award smb. first prize;

прения — debate(s), discussion;

выступить в прениях — take part in a debate / discussion; **открыть / прекратить прения** — open / close the debate; **прения по докладу** — debate on the report, discussion of the report;

преобразование — *(действие)* transformation, conversion; *(коренное изменение)* transformation, (radical) change; *(улучшение)* reform;

преобразовывать — transform, change; *(улучшать)* reform; *(реорганизовывать)* reorganize;

преобразовательный — transformative;

преодолевать — overcome, surmount; *(ликвидировать)* eliminate; *(искоренять)* eradicate; *(справляться)* cope (with);

преодолевать различия, разногласия — overcome differences; **преодолевать религиозные предрассудки** — overcome / surmount religious prejudices;

преодоление — overcoming, surmounting; elimination *(ликвидация)*; eradication *(искоренение)*;

препровождать — transmit;

препятствие — obstacle, impediment, barrier;

устранить препятствия на пути нормализации международной обстановки — remove obstacles to a normal international situation;

препятствовать — hinder, hamper, prevent, impede;

прерогатива — prerogative;

преследование — *(гонение)* persecution, victimization, hounding, baiting; *(судебное)* prosecution;

подвергать кого-л. преследованиям — persecute smb., victimize smb., subject smb. to persecution / victimization, hound smb., bait smb.; **преследование за политические убеждения** — persecution for political beliefs / convictions; **преследование этнических меньшинств** — persecution of ethnic minorities;

преследовать — *(подвергать гонениям)* persecute, victimize, hound, bait, subject to persecution / victimization; *(по суду)* prosecute; *(стремиться к чему-л.)* pursue;

преследовать за убеждения — persecute for beliefs / convictions; **преследовать кого-л. в судебном порядке** — prosecute smb., take /

institute legal action against smb., sue smb.; **преследовать по религиозным мотивам** — persecute on religious grounds; **преследовать политические цели** — pursue political aims;

пресловутый — notorious;

пресса — *(печать)* the press; *(журналисты)* the press, journalists, pressmen, newsmen;

быть в центре внимания мировой прессы — dominate / hit the world press; **жёлтая пресса** — the yellow press; **получить широкое освещение в прессе** — receive wide press coverage; **представители прессы** — journalists, pressmen, newsmen; **привлечь внимание мировой прессы** — attract world-wide press interest; **продажная пресса** — the reptile press;

пресс-атташе — *дип.* press attache;

пресс-бюллетень — press bulletin / release;

пресс-бюро — press bureau / office / department;

пресс-клуб — press club;

пресс-конференция — press / news conference;

пресс-релиз — *(вид пресс-бюллетеня)* press release;

пресс-секретарь — press secretary;

пресс-служба — press service;

пресс-центр — press center, press-room;

престарелый — aged;

престиж — prestige;

нанести ущерб престижу — damage the prestige; **поднять свой престиж** — enhance one's prestige; **подорвать чей-л. престиж** — undermine smb.'s prestige; **потерять престиж** — lose one's prestige / face;

престижный — prestigeous; prestige, of prestige,

престижная профессия — occupation of prestige; **престижный институт** — prestigeous institute;

престол — throne;

взойти, вступить на престол — come to / take / ascend the throne; **вступление на престол** — accession to the throne, enthronement; **наследник престола** — prince royal; **отречение от престола** — abdication;

папский, святейший престол — *(Ватикан)* the Holy See; **претендент на престол** — pretender to the throne; **свергнуть с престола** — dethrone;

преступление — crime, misdemeanour; offence, *юр.* felony;

военные преступления — war crimes; **воинское преступление** — military offence; **государственное преступление** — treason, crime against the state, state crime; **должностное преступление** — misdemeanour in office; *юр.* malfeasance; **жертвы преступления** — victims of a crime; **место совершения преступления** — the scene of a crime; **обвинить в совершении преступления** — charge with a crime; **преступление против личности** — offence against the person; **признаться в совершении преступления** — confess to a crime; **раскрыть преступление** — solve a crime; **расследовать преступление** — detect a crime; **совершить преступление** — commit a crime / an offence / a felony; **состав преступления** — *юр. corpus delicti*; **соучастник преступления** — accomplice (in a crime), accessory; **тяжкое преступление** — grave crime; **уголовное преступление** — criminal offence, felony;

преступник — criminal; offender, felon *юр.*;

военный преступник — war criminal; **выдача преступников** — *(другому государству)* extradition; **малолетний преступник** — juvenile delinquent / offender; **опасный преступник** — dangerous criminal; **опознать преступника** — identify a criminal; **профессиональный преступник** — recidivist, habitual criminal; repeater *амер.*;

преступность — crime(s); *(несовершеннолетних)* delinquency;

детская преступность — juvenile / infant delinquency; **организованная преступность** — organized crime;

преступный — criminal; *юр.* felonious;

преступная деятельность — criminal activities; **преступное бездействие** — criminal inaction; **преступные действия** — criminal actions;

претворение:

претворение в жизнь — implementation, realization, carrying out;

претворять:

претворять в жизнь — implement, realize, carry-out, put into practice / effect;

претендент — contender, challenger; *(заявляющий права на что-л.)* claimant;

претендент на пост президента — contender for the presidency;

претендовать — pretend (to), claim, lay claim (to);

претензия — claim;

выдвигать претензии на… — lay claims to...; **иметь территориальные претензии к соседним странам** — have territorial claims on neighbouring states; **незаконные / необоснованные претензии** — unlawful / groundless claims;

преуспевать — *(иметь успех в чём-л.)* succeed (in), be successful (in); *(процветать)* prosper;

преференциальный — *эк.* preferential;

преференция — *эк.* preference;

прецедент — *(обычно судебный)* precedent;

не иметь прецедента — have no precedent, be unprecedented; **создать прецедент** — set / create a precedent;

прецедентный — precedential;

прецедентное право — law of precedent;

прибавочный — *полит.-эк.* surplus;

прибегать, прибегнуть — resort (to), recourse (to);

прибегнуть к грубой клевете и измышлениям — resort to gross slander and falsehood; **прибегнуть к решительным мерам** — resort to resolute / tough / strong measures;

прибыль — profit;

извлекать огромные прибыли — derive huge profits (from); **погоня за максимальными прибылями** — drive for maximum profits; **приносить высокие прибыли** — yield / bring high profits;

прибыльность — profitability, profitableness;

прибыльный — profitable;

приверженец — adherent; follower, *(сторонник)* supporter;

приверженность — adherence, devotion, dedication;

приветственный — welcoming; of welcome / greeting;

приветственная речь — speech of welcome;

приветствие — greeting;

приветствовать — greet, welcome, hail;

привилегированный — privileged;

привилегированная часть общества — privileged section of society; **занимать привилегированное положение** — take a privileged position;

привилегия — privilege;

дипломатические привилегии и иммунитеты — diplomatic privileges and immunities; **пользоваться таможенными привилегиями** — enjoy customs privileges;

привлекать — *(к участию в чём-л.)* draw; *(заручаться содействием)* enlist;

привлекать кого-л. к общественной работе — draw smb. into social work; **кого-л. к ответственности** — call smb. to account; **привлекать кого-л. к суду, к уголовной ответственности** — take legal action against smb., institute (legal) proceedings against smb., arraign smb.;

приглашение — invitation;

приговаривать, приговорить — sentence;

приговор — *юр.* sentence, judgement (of court); *(суда присяжных)* verdict;

окончательный приговор — final sentence / judgement; **оправдательный приговор** — verdict of «not-guilty»; **оставить приговор в силе, без изменения** — confirm the sentence, leave the sentence in force; **отменить приговор** — vacate / reverse a judgement; **привести приговор в исполнение** — carry out / execute the sentence; **судебный приговор** — (court) sentence, judgement (of court);

приготовление — preparation;

вести секретные приготовления — make secret preparations;

придаток — appendage;

придерживаться — *(следовать чему-л.)* adhere (to), stick (to), abide (by);

придерживаться политики нейтралитета — adhere to a policy of neutrality;

приём — *(в организацию и т.п.)* admission; *(массовый)* enrolment; *(собрание приглашённых лиц)* reception; *(встреча)* welcome, reception;

встретить холодный приём — face a cold / frosty reception; **оказывать кому-л. радушный, тёплый приём** — give smb. a hearty / cordial welcome / reception; **устроить приём по случаю...** — give a reception on the occasion of...;

приёмная — reception;

призвание — calling, vocation;

призёр — prize-winner;

признавать — *(считать законным, действительным)* recognize; *(соглашаться с чём-л.)* admit, acknowledge;

признавать международные границы — recognize international boundaries; **признавать свои ошибки** — admit / acknowledge one's mistakes; **признавать чью-л. правоту** — admit that smb. is right;

признание — *(действие)* recognition; *(общественное уважение)* recognition, acknowledgement;

заслужить всеобщее признание — win universal recognition; **пользоваться всенародным признанием** — enjoy nation-wide recognition; **получить международное признание** — win / achieve international recognition; **получить международно-правовое признание** — be recognized in international law; **правовое признание** — legal recognition; **признание равноправия всех рас и национальностей** — recognition of the equality of all races and nationalities; **фактическое признание, признание де-факто** — de facto recognition; **юридическое признание, признание де-юре** — de jure recognition;

признанный — recognized, acknowledged;

призыв — *(обращение)* appeal, call; *(лозунг)* slogan; *(на действительную военную службу)* call to military service, call-up, conscription, draft; induction *амер.*;

националистические / шовинистические призывы — nationalistic / chauvinistic slogans; **обратиться с призывом к мировой общественности** — appeal to world public;

призывать — *(обращаться с призывом)* appeal, call; *(мобилизовывать на военную службу)* call up (for military service), conscript, draft; induct *амер.*;

призывник — *воен.* conscript, draftee; inductee *амер.*;

призывной:

призывной возраст — military age; **призывной пункт** — recruting station; induction center *амер.*;

приказ — order;

прикомандировывать — to assign (to);

прикрываться — use as a cover;

приложение — *(действие)* application; *(капитала)* (capital) investment; *(к книге и т.п.)* appendix, annex; *(к периодическому изданию)* supplement;

приложение к договору — annex to a treaty;

применение — application, use, employment;

применение атомной энергии в мирных целях — use of atomic energy for peaceful purposes; **прямое применение силы** — direct use of force; **успешное применение чего-л. на практике** — successful application of smth.;

применять — apply, use, employ;

пример — example;

личный пример — personal example;

примиренец — conciliator, re-conciler, compromiser;

примирение — conciliation, reconciliation;

примиренческий — conciliatory, reconciliatory, compromising;

занимать примиренческую позицию — take a conciliatory position / stand;

примиренчество — spirit of conciliation;

примирять — conciliate, reconcile;

примыкать — join, accede (to), become associated (with);

принадлежать — *(быть чьим-л. достоянием)* be vested, belong (to); *(относиться к разряду кого-л., чего-л.)* belong (to), be numbered among;

принадлежность — *(к организации и т.п.)* affiliation, membership, belonging;

национальная принадлежность — nationality, national origin; **партийная принадлежность** — party affiliation, membership of a party;

принижать — belittle, disparage;

принижение — belittling, disparagement;

принимать — *(в организацию, вуз и т.п.)* admit; take; *(на работу)* engage; *(посетителей и т.п.)* receive; *(вступать в управление, командование чем-л., брать на себя руководство чем-л.)* take over; assume *(долж-*

ность, пост); *(ответственность и т.п.)* assume; *(утверждать голосованием)* adopt, pass, carry; *(шаги и т.п.)* take; *(религию и т.п.)* adopt, embrace; *(соглашаться с чем-л.)* accept;

принимать в профсоюз — admit to trade-union membership; **принимать законопроект** — adopt / pass a bill; **принимать католичество** — adopt / embrace Catholicism; **принимать меры безопасности** — take security measures; **принимать на работу** — employ, engage; **принимать предложение большинством голосов** — carry a motion by a majority; **принимать резолюцию** — pass a resolution; **принимать чьи-л. условия** — accept smb.'s terms, agree to smb.'s conditions;

принудительный — forced, compulsory, coercive; *(обязательный)* mandatory;

принудительные работы / принудительный труд — forced labour; **принудительные санкции** — mandatory sanctions; **применение принудительных мер** — application of enforcement measures;

принуждение — compulsion, coercion;

принцип — principle;

основополагающие принципы — basic / fundamental principles; **последовательно отстаивать свои принципы** — consistently uphold one's principles; **принцип взаимности в отношениях между государствами** — principle of reciprocity in relations between states; **принцип единоначалия** — principle of one-man management; **принцип коллективной безопасности** — principle of collective security; **принцип коллективного руководства** — principle of collective leadership; **принцип материальной заинтересованности** — principle of material incentives; **принцип неприменения силы в международных отношениях** — principle of non-use of force in international relations; **руководящий принцип** — guiding principle;

принципиальность — adherence to principle(s);

принципиальный — principled;

принципиальные отличия — basic differences; **принципиальный подход** — principled approach;

принятие — *(в состав чего-л.)* admission; *(резолюции и т.п.)* adoption;

приобретать — acquire, gain, attain, get hold (of); *(становиться)* assume, become, grow;

приобретать знания — acquire / attain knowledge; **приобретать квалификацию** — acquire professional skill;

приобретение — *(действие)* acquisition; *(что-л. приобретённое)* acquisition;

приобщать — draw (into), give access (to) *(давать возможность включиться в какую-л. деятельность),* make familiar (with), acquaint (with) *(знакомить)*;

приоритет — priority;

приоритетный — priority;

приостанавливать — suspend, stop, put a stop (to);

приостанавливать дипломатические отношения — suspend diplomatic relations; **приостановить исполнение приговора** — suspend a sentence; **приостанавливать платежи** — suspend payments;

приостановка — suspension;

приостановка военных действий — suspension of hostilities;

приработок — extra earnings;

природа — *(органический и неорганический мир)* nature; *(сущность)* character, nature;

охрана природы — protection of the environment, environmental protection;

природно-экономический — natural-economic;

природный — natural;

природные богатства, ресурсы — natural wealth / resources; **природные явления** — natural phenomena;

природоохранный — environmental protection;

природоохранные меры — environmental protection measures;

прирост — increment, increase, growth, accretion;

годовой прирост — annual increment / increase / growth; **естественный прирост населения** — natural growth of the population, natural population growth; **прирост капитальных вложений** — increase in capital investments; **прирост национального дохода** — increment in the national income; **прирост объёма промышленного производства** — growth in the volume of industrial production; **прирост промышленной продукции** — growth / accretion in industrial output; **прирост реальных доходов населения** — increase in the real incomes of the population; **прирост средней заработной платы** — increase in average salary / wages; **среднегодовой прирост** — average annual increment / increase / growth;

присваивать, присвоить — *(имя, титул и т.п.)* award, confer (on); *(деньги и т.п.)* appropriate, misappropriate, take possession (of);

присвоить звание — award the title (of); **присвоить институту чьё-л. имя** — name an institute after smb.; **присвоить кому-л. очередное воинское звание** — confer the next military rank on smb., give smb. the next (higher) military rank; **присвоить чужую собственность** — appropriate a piece of other's property;

присвоение — *(имени, титула и т.п.)*. awarding, conferment; *(денег и т.п.)* appropriation, misappropriation;

присоединение — *(к группировке, договору и т.п.)* joining, accedence; *(земель)* joining;

присоединять — *(включать в состав чего-л.)* join, make a part (of);

присоединяться — *(к группировке, конвенции и т.п.)* join, become a party (to), accede (to); *(поддерживать)* support, back (up);

присоединяться к чьей-л. точке зрения — support / share smb.'s opinion / point of view;

приспешник — stooge, henchman, placeman, minion;

приспосабливать — adapt (for), adjust (to), accommodate;

приспосабливаться — *(к ситуации и т.п.)* adapt oneself (to), adjust oneself (to), accomodate oneself (to), fit oneself (to); *(лавировать)* trim, temporize;

приспосабливаться к новым условиям / обстоятельствам — adapt oneself to the new conditions / circumstances;

приспособленец — *презр*. temporizer, time-server, trimmer;

приспособление — adaptation, adjustment;

приспособленческий — *презр*. time-serving;

приспособленческая политика — time-serving policy;

приспособленчество — *презр*. temporization, time-serving, trimming;

присуждать — *(награждать)* award; *(степень, звание)* confer;

присутствие — presence;

расширить своё военное присутствие — expand one's military presence; **резкое сокращение дипломатического присутствия** — sharp decline in the diplomatic presence;

присяга — oath;

воинская присяга — oath of allegiance; *(при добровольном поступлении на службу в армию)* oath of enlistment; **нарушить присягу** — break an oath; **под присягой** — under / on oath; **присяга в суде** — (judicial) oath; **присяга при вступлении в должность** — oath of office; **приносить присягу** — take the oath, tender an oath, swear;

присягать — take the oath, tender an oath, swear;

присяжный, присяжный заседатель — juror; **состав присяжных** — panel of jurors; **суд присяжных** — the jury;

притеснение — oppression;

притеснять — oppress;

приток — inflow, influx;

приток дешёвой иностранной рабочей силы — inflow of cheap foreign labour; **приток иностранного капитала** — influx of foreign capital;

притязание — claim;

выдвигать территориальные притязания — put forward territorial claims; **притязания на мировое господство** — claims for world supremacy;

причина — cause; *(основание)* reason;

по уважительным причинам — for valid reasons;

проблема — problem; *(спорная)* issue; challenge;

назревшая проблема — urgent / pressing problem; **неурегулированные политические проблемы** — unsolved / unsettled political issues; **поднимать широкий спектр проблем** — raise a wide variety / range of issues; **проблема «отцов и детей»** — generation gap; **проблемы, представляющие взаимный интерес** — problems of mutual interest; **ставить проблему** — put forward / propound a problem; **узловые проблемы международных отношений** — main / crucial problems of international relations;

проблематика — problems;

научная проблематика — scientific problems;

проблемный — problem;

проблемная статья — speculative article;

провал — *(неудача)* failure, fiasco; downfall, *(крах)* collapse; *(агента, связника)* exposure;

быть обречённым на неминуемый провал — be doomed to inevitable failure;

проваливать — *(дело, работу)* ruin, wreck, bring about the failure (of); *(отвергать)* turn down; *(агента, связника)* expose;

проведение — carrying out, implementation, realization, conduct;

проверка — check, check-up, checking up, verification, examination;

выдержать проверку временем — stand the test of time; **пройти проверку** — *(быть допущенным к секретной работе)* be given a clearance;

проверять — check (up), verify, examine;

провинциальный — provincial;

провинция — province;

проводить — *(осуществлять)* carry out, implement, realize, conduct; *(добиваться утверждения)* carry through *(через законодательный орган)*; get accepted *(резолюцию и т.п.)*;

провозглашать — proclaim, declare, promulgate;

провозглашение — proclamation, declaration, promulgation;

провозглашение автономии — declaration of autonomy; **провозглашение независимости** — declaration of independence;

провокатор — agent provocateur; stool-pigeon *разг.*;

провокационность — provocative character / nature;

провокаторский / провокационный — provocative;

провокационная акция — provocative action; **использовать в провокационных целях** — use for provocative purposes; **носить провокационный характер** — be of a provocative character;

провокация — provocation;

вооружённая провокация — armed provocation; **грубая политическая провокация** — gross political provocation; **не поддаваться на провокацию** — not to yield / respond to provocation; **устраивать провокации на границе с...** — carry out provocations on the border with...;

провоцирование — provoking; *(организовывание)* engineering;

провоцировать — provoke, instigate; engineer *(организовывать)*;

провоцировать беспорядки — engineer disturbances / riots; **провоцировать военный конфликт** — provoke / engineer a war / military conflict;

прогноз — forecast, prognosis;

прогнозирование — forecasting, prognostication;

прогнозирование темпов экономического развития — forecasting of rates of economic development;

прогнозировать — forecast, prognosticate;

программа — programme (Br.), program (Am.);

программный — programme, programmatic; *(связанный с проведением политического курса)* policy,

программное заявление правительства — policy statement of the government; **программное положение** — program thesis; **программные документы** — policy documents;

прогресс — progress, advance, advancement;

прогрессивность — progressiveness, progressive character / nature;

прогрессивный — progressive, advanced; *(прогрессивно настроенный)* progressive-minded; *(современный)* up-to-date, advanced;

прогрессивные идеи — progressive / advanced ideas; **прогрессивные методы** — up-to-date / advanced methods;

прогул — *(невыход на работу)* shirking, absenteeism, absence from duty / work;

вынужденный прогул — enforced idleness;

прогульщик — shirk, shirker, slacker, absentee;

продавать — sell;

продавать что-л. в кредит / рассрочку — sell smth. on credit / installment plan; **продавать за наличный расчёт** — sell for cash; **продавать оптом** — sale wholesale;

продажа — sale, selling;

продажность — corruption, venality;

продажный — *(такой, которого можно подкупить)* mercenary, corrupt, venal; *(относящийся к продаже)* sale, selling;

продвигаться — *(вперёд)* progress, advance; *(по службе)* be promoted, rise in one's profession;

продвижение — *(вперёд)* progress, advance, advancement; *(по службе)* promotion, preferment; *(внедрение)* introduction, application;

продемонстрировать — *(выставить напоказ)* demonstrate, show; *(показать)* display, show;

продлевать — prolong, extend;

продлевать действие договора — prolong / extend the validity of a treaty;

продление — prolongation, extension;

продление срока действия соглашения — prolongation of an agreement;

продовольственный — food;

продовольственные товары / продовольствие — foodstuffs;

продолжительность:

продолжительность жизни — life-span, span of life; **средняя продолжительность жизни** — life expectancy; **продолжительность рабочего дня** — working hours;

продукт — *полит.-эк.* product;

валовой внутренний продукт (ВВП) — gross domestic product (GDP); **валовой национальный продукт (ВНП)** — gross national product (GNP);

продуктивность — productivity, efficiency;

продуктивный — productive, efficient;

продукция — *(совокупность продуктов производства)* output, production; *(изделия)* produce, products;

производство продукции на душу населения — per capita output / production;

проезд — transit;

следовать проездом / транзитом — be in transit;

проезжать — *(через страну)* pass through the country;

проект — *(разработанный план сооружения)* project; *(предварительный текст какого-л. документа)* draft;

проектный — *(занимающийся составлением проектов)* design, designing; *(запланированный)* designed, projected;

производитель — producer;

производительность — productivity; productive capacity *(станка и т.п.)*;

производительный — productive, efficient;

производить — produce, manufacture, make;

производственный — production, industrial;

производственное обучение — industrial training; **производственное совещание** — production conference; **производственный опыт** — production experience; **производственные показатели** — production indices;

производство — production, output; manufacture, *(изготовление)* manufacturing; *(отрасль)* industry;

безотходное производство — waste-free / non-waste production; **опытное производство** — pilot production; **поточное производство** — line / flow production; **производство предметов массового потребления** — production / output of consumer goods; **промышленное производство** — industrial production / output; **сельскохозяйственное производство** — agricultural / farm production; **серийное производство** — serial / batch / multiple production;

произвол — arbitrary rule / actions; *(беззаконие)* lawlessness, *(тирания)* tyranny;

судебный произвол — arbitrary court trials, lawlessness in justice; **чинить произвол** — commit outrages;

произвольный — arbitrary;

произвольный вывод — arbitrary conclusion;

происки — intrigues, machinations, schemes;

происхождение — *(возникновение)* origin; *(принадлежность по происхождению)* origin, birth;

американцы японского происхождения — Japanese Americans, American citizens of Japanese descent; **он англичанин по происхождению** — he is an Englishman by birth, he is of English extraction; **социальное происхождение** — social origin;

прокламация — leaflet;

прокомментировать — comment (on), make comments (on);

прокуратура — public procurator's office;

военная прокуратура — military procurator's office;

прокурор — (public) procurator; public prosecutor *(государственный или общественный обвинитель)*;

пролонгация — *юр.* prolongation, extension;

пролонгация договора — prolongation / extension of a treaty;

пролонгировать — *юр.* prolong, extend;

пролонгировать соглашение — prolong / extend an agreement;

промульгация — *(обнародование)* promulgation;

промульгировать — *(обнародовать)* promulgate;

промывание:

«промывание мозгов» — brainwash, brain-washing;

промышленник — industrialist, manufacturer;

промышленность — industry;

промышленный — *(индустриальный)* industrial; *(выгодный для разработки)* commercial;

промышленные товары — manufactured goods;

проникать — penetrate, infiltrate;

проникать в печать — get into the press;

проникновение — penetration, infiltration;

пропаганда — propaganda; propagation, promulgation *(распространение)*; popularization *(популяризация)*;

пропагандировать — propagandize; propagate, promulgate *(распространять)*; popularize *(популяризировать)*; advocate *(выступать в защиту)*;

пропагандист — propagandist; *(популяризатор)* propagandist, popularizer;

пропагандистский — propaganda, propagandist(ic);

пропагандистская акция — propaganda ploy; **пропагандистская кампания** — propaganda campaign; **пропагандистские материалы** — propagandistic materials; **пропагандистские штампы** — propaganda cliches;

проповедник — *(религиозный)* preacher; *(распространитель каких-л. взглядов, идей)* advocate, exponent, prophet;

проповедовать — preach, advocate;

проповедь — *(религиозная)* preaching, sermon; *(пропаганда)* preaching, propagation, advocacy;

пропорциональность — proportionality, proportioned character / nature;

пропорция — proportion, ratio;

прорабатывать — *разг. (вопрос)* elaborate; *(кого-л.)* subject to criticism, criticize;

пророк — prophet;

пророчество — prophecy;

прорыв — breakthrough;

прорыв дипломатической блокады — breakthrough of the diplomatic blockade;

просветитель — educator, enlightener;

просвещать — educate, enlighten;

просвещение — education, enlightenment;

прослойка — stratum, section;

прослушивание:

прослушивание частных телефонных разговоров — tapping of private telephone conversations;

проспект — *(план)* prospectus;

пространство — space, domain;

космическое пространство — (outer) space, cosmos; **международное воздушное пространство** — international air space / aerial-domain;

просчёт — miscalculation, misreckoning, blunder;

протаскивать — *(через законодательный орган)* push / lobby through; *разг. (подвергать критике)* pillory;

протаскивать законопроект — push / lobby a bill through;

протекция — protection, patronage;

оказывать протекцию кому-л. — extend one's protection to smb.;

протест — protest;

вызвать бурю протеста — arouse a storm of protest; **выразить протест против чего-л.** — voice one's protest against smth.; **выступить с официальным протестом** — launch a formal protest, lodge an official protest; **заявление протеста** — declaration of protest; **марш / митинг протеста** — protest march / rally; **нота протеста** — note of protest;

протестант — Protestant;

протестантство — Protestantism;

протестовать — protest (against), make a protest, voice a protest;

противник — adversary, opponent; *(вражеские войска)* the enemy;

противоборство — confrontation; fight, struggle *(борьба),* opposition, resistance *(сопротивление),* counteraction *(противодействие)*;

противоборствовать — confront, counter; fight, struggle *(бороться)*; oppose, resist *(оказывать сопротивление)*; counteract *(противодействовать)*;

противоборствующий — confronting, opposing;

противодействие — counteraction, opposition;

противодействовать — counteract, oppose;

противозаконный — illegal, unlawful;

противоположность — *(несходность)* antithesis; *(контраст)* opposition, contrast;

противоположный — opposite, opposing, antithetic(al);

противоправный — *юр.* illegal, unlawful;

противоречивость — contradictoriness, contradictory character / nature;

противоречивый — contradictory, discrepant, conflicting;

противоречивые заявления — contradictory statements; **противоречивые показания** — conflicting evidence;

противоречие — contradiction; *(антагонистическое)* antagonism;

противоречить — contradict, conflict (with), run counter (to), be contrary (to);

противоречить международному праву — contradict international law; **противоречить фактам** — be contrary to the facts; **противоречить чьим-л. взглядам** — be contrary to smb.'s views;

противоспутниковый — anti-satellite;

противоспутниковое оружие — anti-satellite (ASAT) weapon;

противостояние — confrontation;

противостоять — confront, counter; oppose, resist *(сопротивляться)*; counteract *(противодействовать)*;

противостоящий — confronting, opposing;

протокол — *(собрания, заседания и т.п.)* record, minutes, protocol; *(соглашение или дополнение к нему)* protocol; *дип.* protocol;

вести протокол заседания — draw up / keep the minutes of the session; **занести в протокол** — enter on the record, record in the minutes; **не для протокола** — off the record; **протокол допроса** — record of examination; **протокол о сдаче на хранение ратификационных грамот** — protocol of deposited ratifications;

протоколировать — draw up / keep the minutes, minute, record;

протокольный:

протокольный визит — *(посла к президенту и т.п.)* ceremonial visit / call; **протокольный отдел** — the Protocol, protocol / etiquette department;

профессиональный — occupational, professional, vocational; trade;

профессиональная квалификация — skill; **профессиональное обучение** — vocational training;

профессия — occupation, profession, trade;

профессор — professor;

профессорский — professor's, professorial;

профессура — *(должность)* professorship, professorate; *(профессора)* professors, professorate;

профилактика — preventive measures;

профилактика правонарушений — measures for the prevention of offences / transgressions of the law;

профсоюз / профсоюзный — trade union; labor union *амер.*;

процедура — procedure;

согласительная процедура — conciliation (procedure); **судебная процедура** — judicial procedure;

процедурный — procedural;

процедурные вопросы — procedural matters, questions of procedure;

процент — per cent; *(доход с капитала)* interest;

процентный:

процентная ставка — rate of interest, interest rate; **процентные бумаги** — interest-bearing securities;

процесс — *(ход развития какого-л. явления)* process; *(судопроизводство)* procedure; *(суд, судебное дело)* trial, legal proceedings;

гражданский процесс — civil procedure; lawsuit, suit; **процесс ближневосточного урегулирования process** — of Middle-East settlement; **процесс разрядки международной напряжённости** — process of detente, process of relaxation of international tension; **уголовный процесс** — criminal procedure / criminal trial;

прочный — stable, durable, lasting, enduring;

проявление — manifestation, display;

бороться с проявлениями национализма и шовинизма — struggle against manifestations of nationalism and chauvinism; **проявление дружеских чувств** — manifestation of friendly feelings;

проявлять — manifest, display, show;

проявлять интерес к чему-л. — display / show interest in smth.; **проявлять мужество** — display courage;

прямой — *(непосредственный)* direct;

прямая телефонная связь — *(между Москвой и Вашингтоном)* "hot line" link;

псевдонаука — pseudo-science;

псевдонаучный — pseudo-scientific;

псевдоним — pseudonym, assumed name; pen-name *(литературный)*;

психоз — psychosis, hysteria;

массовый психоз — mass psychosis; **раздувать военный психоз** — fan war hysteria;

психолог — psychologist;

психологический — psychological;

вести «психологическую войну» — wage a psychological warfare; **оказывать психологическое воздействие** — have a psychological effect (on, upon), exert psychological influence (on, upon);

психология — *(склад ума)* psychology, mentality; *(совокупность психических процессов)* psychology;

публикация — *(опубликование)* publication; *(то, что опубликовано)* published work, publication;

публиковать — publish;

публицист — publicist, writer on social and political affairs;

публицистика — social and political journalism;

публицистический — publicist(-ic);

публицистическая статья — article on social and political affairs;

публичный — public;

пункт — *(раздел)* paragraph, item, point; *(помещение)* post, station;

основные пункты доклада — main points of the report; **пункт охраны общественного порядка** — maintenance of public-order station;

путч — putsch;

путь — path, road, way;

проложить путь к чему-л. — pave / clear the way to smth.;

пытать — torture;

пытка — torture;

пятидесятники — Pentecostals.

Р

работа — *(труд)* work, labour, job; *(деятельность)* work; *(продукт труда)* work; *(деятельность по обработке чего-л.)* work, operations; *(функционирование)* functioning, operation;

временная работа — temporary job; **круглосуточная работа** — round-the-clock work / functioning; **низкооплачиваемая / хорошо оплачиваемая работа** — low-paid / well-paid work; **постоянная работа** — regular work; **работа по найму** — wage work, hired labour; **работа на вредном производстве** — hazardous occupation; **сдельная работа** — piece-work; **случайная работа** — odd job(s); **умственная работа** — mental work, brain-work; **физическая работа** — physical work / labour; **черная работа** — menial work;

работать — work, do work; *(над чем-л.)* work (on, at); *(обучать, воспитывать)* teach, train; *(напр. о цехе, фабрике)* operate, work, function;

работать над новой книгой — work on / at one's new book; **работать на местном сырье** — use local raw materials; **работать на полную мощность** — operate at full capacity; **работать на оборону** — work for defence; **работать подённо** — work by the day; **работать по найму** — work for hire; **работать посменно** — be on shift work; **работать сверхурочно** — work overtime; **работать сдельно** — do piece-work, be on piece-work;

работник — worker, workman; *(должностное лицо)* official; *(служащий)* employee; *(функционер)* functionary;

медицинские работники — medical personnel; **научные работники** — scientific / research workers; **работники коммунального хозяйства** — municipal officials and employees; **работник министерства** — ministry official; **работник консульского учреждения** — member of the consular post; **работники торговли** — trade personnel; **работники умственного труда** — brain-workers, mental / white-collar workers, intellectuals; **работники физического труда** — manual / blue-collar workers, workmen; **руководящие работники** — top-level officials; **частный домашний работник** — member of the private staff;

работодатель — employer;

работорговец — slave-trader, slave-merchant, slaver;

работорговля — slave-trade;

рабочий — worker, workman;

квалифицированный рабочий — skilled worker; **подённый рабочий** — day-labourer; **сезонный рабочий** — seasonal worker; **сельскохозяйственные рабочие** — farm hands / labourers, agricultural workers;

рабочий — *(состоящий из рабочих*; *принадлежащий рабочим)* working-class, workers; *(предназначенный для работы)* working; work, labour; working;

в рабочем порядке — in the course of the work, on the job; **(дешёвая) рабочая сила** — (low-paid) manpower, labour (force), work force; **излишек рабочей силы** — surplus of manpower / labour; **использование иностранной рабочей силы** — use of foreign labour; **квалифицированная рабочая сила** — skilled manpower; **неквалифицированная рабочая сила** — unskilled / unqualified manpower; **нехватка рабочих рук** — shortage of workers; **рабочая группа** — working group / party; **рабочая моло-**

дёжь — working / working-class youth; **рабочая неделя** — working week; **рабочее время** — working hours; office hours; **рабочее законодательство** — labour legislation; **рабочий документ** — working document; **рабочий язык конференции** — working language of a conference; **увеличение числа рабочих мест** — increase in the number of available jobs;

рабсила — manpower, labour (force), work force;

рабский — slave, servile; *(слепо следующий чему-л)* slave, of a slave;

рабская психология — slave mentality; **рабский труд** — slave labour;

рабство — *(общественно-экономическая формация)* slavery, slave-owning system; *(положение раба)* slavery, enslavement, bondage, servitude;

обращение в рабство — enthralment;

равенство — equality;

равновесие — balance, equilibrium;

политическое равновесие — balance of power; **существующее примерное равновесие сил** — existing approximate / rough balance of forces; **установить равновесие** — strike a balance (between);

равноправие — equality, equal rights;

равноправный — equal (in rights);

быть равноправным — be equal in rights, have / possess / enjoy equal rights; **на равноправной основе** — on the basis of equality; **равноправное сотрудничество** — co-operation on the basis of equality; **установление равноправных отношений** — establishment of equitable relations;

равный — equal;

равная оплата за равный труд — equal pay for equal work; **на равных условиях** — on equal grounds / terms; **пользоваться равными возможностями** — enjoy equal opportunities; **равное представительство** — equal representation;

радиационный — radiation;

радиация — radiation;

радикал — *полит.* radical;

радикализм — *полит.* radicalism;

радикальность — *полит.* radicality, radical character / nature;

радикальный — *полит.* radical; *(решительный, коренной)* radical, drastic;

радикальное улучшение обстановки в регионе — radical improvement of the situation in the region; **радикальные меры** — drastic measures; **радикальные преобразования** — radical / sweeping changes; **радикальные реформы** — radical reforms;

радио — radio, wireless;

выступить по радио — speak over the radio; **по радио** — by radio, over the air / radio; **передавать по радио** — broadcast;

радиоактивность — radioactivity;

повышенная радиоактивность — increased radioactivity; **уровень радиоактивности** — radioactivity level;

радиоактивный — radioactive;

выпадение радиоактивных осадков — radioactive fall-out; **радиоактивные вещества** — radioactive materials; **радиоактивные отходы** — radioactive wastes;

радиовещание — (radio) broadcasting, broadcast;

радиовещательный — (radio) broadcasting, broadcast;

радиожурналист — radio journalist;

радиоинформация — radio information;

радиокомментатор — radio commentator;

радиообращение — broadcast appeal;

радиопередатчик — radio transmitter;

радиопередача — broadcast, broadcasting, radio transmission;

радиоперехват — wireless interception;

радиопропаганда — radio propaganda;

радиорепортаж — radio commentary;

радиослужба — radio service;

радиостанция — radio station;

разбазаривание — wasting, squandering;

разбазаривание средств — squandering of money;

разбазаривать — waste, squander;

разбирательство — *юр.* hearing, examination; *(расследование)* investigation;

закрытое разбирательство — hearing in camera / behind closed doors; **открытое разбирательство дел** — public hearing of cases; **судебное разбирательство** — trial, legal proceedings;

разбой — plunder, robbery, brigandage;

разбойничий — piratic(al), gangster-like;

разбойничье нападение — murderous attack;

разброд — discord;

идейный разброд — ideological confusion; **разброд и шатания** — discord and vacillation;

развал — break-up, breakdown; downfall, collapse *(крушение)*; *(полное расстройство)* wrecking, ruining;

довести дело до полного развала / развалить — let everything go to rack and ruin, let everything go / fall to pieces;

разваливать — wreck, ruin;

развединформация — intelligence information / data;

разведка — *(организация)* intelligence (service); *(секретная служба)* secret service; *(добывание информации о противнике)* reconnaissance; *(полезных ископаемых)* prospect, prospecting;

вести разведку нефти и газа — prospect for oil and gas; **военная разведка** — military intelligence (MI); **офицер разведки** — intelligence officer; **разведка боем** — reconnaissance in force;

разведцентр — intelligence centre;

разведчик — *(сотрудник разведки)* intelligence agent; *(сотрудник секретной службы)* secret service man / agent; *(армейский)* scout;

разведывательный — intelligence; *воен.* reconnaissance;

разведывательная служба — intelligence service; *(военная)* intelligence branch; **разведывательная сводка** — intelligence report; **разведывательные данные** — intelligence information / data; **разведывательный полёт** — reconnaissance flight;

развенчание — dethronement *(кого-л.)*; debunking *(чего-л.)*;

развенчивать — dethrone *(кого-л.)*; debunk *(что-л.)*;

развёртывание — development, developing; extension, extending *(расширение)*; spreading, expansion *(распространение)*; *воен.* deployment;

развёртывание ракет среднего радиуса действия — deployment of intermediate-range / medium-range missiles; **развёртывание систем противоракетной обороны** — deployment of anti-ballistic missile systems;

развёртывать — develop, evolve; *(расширять)* extend; spread, expand, unfold *(распространять)*; *воен.* deploy;

развивать — develop, evolve; *(расширять)* extend; spread, expand *(распространять)*; *(способствовать)* promote;

развиваться — develop, evolve; be in progress, progress, advance *(прогрессировать)*;

развитие — development, evolution; progress, advancement *(продвижение вперёд)*; extension *(расширение)*; spreading, expansion *(распространение)*;

получить широкое развитие — develop on an extensive scale; **развитие международных деловых связей** — extension / development of international business ties; **развитие мировых событий** — world developments; **развитие политической обстановки в Европе** — political developments in Europe; **современное мировое развитие** — present-day world development;

развод — *воен.* disengagement; *(расторжение брака)* divorce;

развязывание — unleashing, launching;

развязывать — unleash, launch, start;

развязывать кампанию клеветы — unleash / launch a campaign of slander; **развязать военный конфликт** — unleash / start a military conflict; **развязать войну** — unleash / trigger off a war;

разгон — *(толпы)* dispersal; *(парламента)* dissolution;

разгонять — disperse, break up *(толпу)*; dissolve *(парламент)*;

разгонять демонстрацию — disperse / break up a demonstration;

разграничение — delimitation;

разграничение сфер интересов — delimitation of spheres of interest;

разграничивать — delimit, delimitate;

разграничивать сферы влияния — delimit spheres of influence;

разгром — crush, crushing, (utter) defeat, rout;

разгромить — crush, (utterly) defeat, smash, rout;

разгул:

разгул реакции — rampage / rule of reaction; **разгул террора** — reign of terror; **разгул шовинизма** — chauvinistic hysteria;

раздел — division, partition;

раздел страны — partition of a country; **раздел сфер влияния** — division of spheres of influence;

разделение — division;

раздор — discord, dissent, strife;

сеять раздор — sow dissent, breed strife;

раздробленность — *(отсутствие единства)* disunity; *(раздробление)* fragmentation;

раздувать — fan, whip up, foment;

раздувать национальные различия — foster national differences;

разжигание — kindling, fanning, stirring up, fomenting, fomentation;

разжигание межгосударственных конфликтов — fomenting of interstate conflicts; **разжигание религиозной вражды** — fomenting of religious strife;

разжигать — kindle, fan, stir up, foment;

разжигать вражду — foment hatred; **разжигать межнациональные распри** — sow strife between nations; **разжигать расовую ненависть** — fan / stir up / kindle racial hatred;

разминирование — demining;

разлагать — *(морально)* corrupt, demoralize;

разлагаться — *(напр. о родовой общине)* disintegrate, decay; *(морально)* get / become corrupted / degraded / demoralized, degrade, degenerate;

разлад — discord, dissent; *(отсутствие согласованности)* lack of coordination;

внести разлад в отношения — sow discord / dissent in relations;

различие — distinction, difference;

без различия расы, пола, языка и вероисповедания — without distinction as to race, sex, language or religion; **внутренние и внешние различия** — internal and external distinctions; **национальные / расовые различия** — national / racial distinctions;

разложение — *(распад)* disintegration, break-up, decay; *(упадок)* corruption, degradation; *(загнивание)* decay;

моральное разложение — (moral) corruption, demoralization, moral degradation;

размах — scope, scale, range;

размежевание — division, separation; *(поляризация)* polarization;

размежевание политических сил — division of political forces;

размер — *(величина денежной суммы)* amount;

размер дохода / прибыли — level of income / profit; **размер капиталовложений** — amount of capital invested; **размер пенсии** — scale of pension;

размещать — locate, place, station, deploy; *(распределять)* place;

размещать военные базы на иностранной территории — locate military bases on foreign soil / territory; **размещать ракеты** — deploy missiles; **размещать заём** — make / distribute a loan;

размещение — location, placing, stationing, deployment; *(отраслей промышленности и т.п.)* distribution;

запрещение размещения ядерного оружия в космосе, на дне морей и океанов — ban on the stationing of nuclear weapons in outer space, on the sea-bed and the ocean floor; **размещение населения** — geographical distribution of the population;

размывание — *(ориентиров, принципов и т.п.)* erosion;

размывать — *(ориентиры, принципы и т.п.)* erode;

разновидность — type, variety;

разногласие — difference, disagreement, discord, dissention;

внутренние разногласия — internal differences; **идейные, идеологические разногласия** — ideological differences; **мирное урегулирование разногласий** — peaceful settlement of differences; **углублять разногласия** — split the differences; **урегулировать, устранять разногласия** — settle / resolve differences;

разнообразие — variety, diversity;

разнородность — heterogeneity;

разнородный — heterogeneous;

разоблачать — expose, unmask, disclose, reveal, lay bare;

разоблачать происки сторонников войны — expose the intrigues of warmongers; **разоблачать чьи-л. преступные замыслы** — disclose smb.'s criminal designs;

разоблачение — exposure, unmasking, disclosure;

разобщать — disunite;

разобщение — disunity, disuniting, disunion;

разобщённость — disunity, disunion, disconnection, isolation;

ведомственная разобщённость — departmental disconnection / isolation; **разобщённость действий** — disunity of actions;

разорение — ruin, ruination impoverishment;

разорительный — ruinous;

разоружать / разоружаться — disarm;

разоружение — disarmament;

контролируемое разоружение — controlled disarmament; **частичное разоружение** — partial disarmament; **ядерное разоружение** — nuclear disarmament;

разорять — ruin, impoverish;

разрабатывать — *(подготавливать)* work out / up, draw up, elaborate; *(новую технику и т.п.)* develop; *(эксплуатировать)* develop, exploit; mine *(недра)*;

разработка — *(подготовка)* working out / up, elaboration; *(новой техники и т.п.)* development; *(эксплуатация)* development, exploitation; mining *(недр)*;

разработчик — development engineer;

разрешать — *(санкционировать)* authorize; *(улаживать)* settle, solve, resolve; *(допускать)* authorize, pass;

разрешать внутренние противоречия — resolve internal contradictions; **разрешать въезд в страну** — permit to enter the country; **разрешать международные споры мирными средствами** — settle / resolve international disputes by peaceful means; **разрешать статью к печати** — authorize the printing of an article, pass an article for the press;

разрешение — *(санкционирование)* authorization; *(урегулирование)* settlement, solution, resolution; *(проблемы)* solution, settlement; *разг. (документ)* permit;

разрешение на жительство — residence permit / permission to reside; **разрешение на работу** — work permit; **разрешение спора путём переговоров** — settlement / solution of a dispute by negotiations; **научное разрешение вопроса** — scientific solution of the problem; **разрешение на въезд / на выезд** *(в страну)* — entry / exit permit;

разруха — ruin, devastation; economic dislocation / disruption *(в экономике)*;

разрушать — *(превращать в развалины)* destroy, ruin; *(расстраивать*; *ломать)* destroy, wreck, demolish, ruin;

разрушение — damage; *(слом, ломка)* destruction, wrecking, demolition, ruin;

разрыв — *(отсутствие связи)* gap; *(несоответствие)* disparity; *(нарушение)* breaking off, rupture, severance;

разрыв дипломатических отношений — breaking off / rupture / severance / breach of diplomatic relations; **разрыв между спросом и предложением** — gap between demand and supply; **разрыв между теорией и практикой** — gap between theory and practice;

разрядка — *полит.* detente, relaxation / easing / reduction / lessening of tension;

разрядка международной напряжённости — detente, relaxation / easing / reduction / lessening of international tension(s); **тормозить процесс разрядки** — impede detente; **углублять разрядку** — deepen detente;

разукрупнение — breaking up into smaller units;

разукрупнять — break up into smaller units;

разум — mind, intellect;

разумный — *(обладающий разумом)* rational; *(целесообразный)* expedient, reasonable; wise *(о поступках)*;

разумный довод — reasonable argument;

разъединение — *воен.* disengagement;

разъединять — divide, disunite; *воен.* disengage;

разъяснительный — explanatory, elucidative, elucidatory;

разъяснять — explain (to), elucidate, make clear (to);

район — *(местность)* area, region; *(часть населённого пункта)* district, quarter; *(место действия)* area; *(адм.-терр. ед.)* district;

район сосредоточения войск — area of troops concentration; **районы Сибири и Дальнего Востока** — Siberian and Far Eastern regions; **малообжитой район** — sparsely populated area / region; **населённый / ненаселённый район** — populated / uninhabited area / region; **объявить районом бедствия** — declare a disaster area; **труднодоступный район** — area difficult of access, inaccessible area; **район наводнения** — flooded area;

районирование — *(деление на районы)* regionalization, regionalizing; *(напр. сортов зерна)* zoning, regional assignment;

районировать — *(делить на районы)* regionalize; *(напр. сорта зерна)* zone;

районный — area, regional; *(относящийся к району как адм.-терр. ед.)* district;

райсобес (районный отдел социального обеспечения) — district social security department;

ракета / ракетный — rocket; *воен.* missile;

космическая ракета — space rocket; **крылатые ракеты морского базирования** — submarine-based cruise / cruising missiles; **межконтинентальные баллистические ракеты первого удара** — first-strike intercontinental ballistic missiles; **оперативно-тактические ракеты (ОТР)** — operational tactical missiles; **ракеты наземного базирования** — land-based / ground-based missiles; **ракета с многозарядными ядерными боеголовками** — multiple nuclear-warhead missile; **ракета с разделяющимися ядерными боеголовками индивидуального наведения** — multiple independently targetable re-entry vehicle (MIRV); **ракеты средней дальности (РСД)** — intermediate-range / medium-range missiles; **управляемая ракета** — guided missile; **ядерная ракета** — nuclear missile;

ракета-носитель — rocket;

ракетно-космический — space-rocket;

ракетно-ядерный — nuclear-missile;

нанести ракетный удар — strike a missile blow; **ракетная техника** — rocketry; **ракетное оружие** — missile armaments; **ракетно-ядерное противостояние** — nuclear-missile confrontation; **ракетные войска стратегического назначения (РВСН)** — strategic missile corps;

ракетоносец — *(корабль)* missile-carrier ship / vessel; *(самолёт)* missile-carrier aircraft;

ракетоноситель — missile / rocket vehicle;

рамки — framework;

в рамках ООН — within the framework of the UNO;

ранг — rank; class;

возвести (дипломатическую) миссию в ранг посольства — raise the (diplomatic) mission to the rank of embassy; **дипломатический ранг** — diplomatic rank; **присвоить кому-л. ранг посла** — confer on smb. a rank of ambassador; **ранг главы консульского учреждения** — class of the head of the consular post;

раса — race;

считать кого-л. низшей расой — consider smb. an inferior race;

расизм — racialism, racism;

расист — racialist, racist;

расистский — racial; racialist, racist;

расистская идеология — racist ideology; **расистская политика** — racial / racialist policy;

раскалывать / раскалываться — split, break up (into);

раскол — split, division;

вносить раскол в ряды… — split the ranks of...;

раскрепощать — free (from), emancipate, liberate, release;

раскрепощение — emancipation, liberation;

раскрепощение женщин — emancipation of women;

раскритиковать — (severely) criticize;

раскрывать — reveal, disclose; *(разоблачать)* expose, unmask, disclose, lay bare; *(обнаруживать)* detect, discover, uncover;

раскрыть заговор — uncover a plot; **раскрыть преступление** — detect a crime; **раскрывать сущность явлений** — disclose the nature of phenomena; **раскрывать чьи-л. преступные замыслы** — disclose smb.'s criminal designs;

раскулачивание — *ист.* dispossession of (the) kulaks;

раскулачивать — *ист.* dispossess (the) kulaks;

расовый — racial; race;

расовая дискриминация / ненависть — race discrimination / hatred; **расовые конфликты** — racial / race conflicts; **расовые меньшинства** — racial minorities; **расовое неравенство** — racial inequality; **расовые ограничения** — racial restrictions; **расовые предрассудки** — racial prejudices; **расовое угнетение** — racial oppression;

распад — dissolution, disintegration, break-up, breakdown, decay;

распад коалиции — disintegration of the coalition;

распадаться — dissolve, disintegrate, break up / down, decay;

распорядок — routine, procedure;

правила внутреннего распорядка — rules and regulations; **распорядок дня** — daily routine;

распоряжение — instruction, order; *(указ, декрет)* decree;

выполнять распоряжения — follow instructions; **отдать распоряжение** — give orders; **откомандировать кого-л. в распоряжение вышестоящей организации** — place smb. at the disposal of a higher organ / authority;

расправа — violence; retaliation;

жестокая расправа — savage reprisals, harsh treatment; **кровавая расправа** — carnage, massacre, butchery, slaughter;

расправляться — deal (with);

распределение — *(среди кого-л.)* distribution, allocation; *(выделение)* assignment; *(размещение)* distribution, location; *(по определённым признакам)* distribution; classification, division *(классификация)*; *разг. (молодых специалистов, практикантов)* assignment, placement;

географическое распределение населения — geographical distribution of the population; **распределение обязанностей** — distribution / allocation of duties; **распределение населения по возрастно-половым группам** — age-sex classification of the population; **распределение специалистов** — assignment of specialists;

распределять — *(среди кого-л.)* distribute, allocate, allot; *разг. (направлять на работу)* assign;

распространение — dissemination, spread, spreading, proliferation;

получить (широкое) распространение — become wide-spread; **распространение правдивой информации** — dissemination of truthful infor-

mation; **распространение ядерного оружия** — proliferation of nuclear weapons; **усилия, направленные на предотвращение распространения гонки вооружений на космос** — efforts aimed at preventing the spread of armaments race to outer space;

распространять — disseminate, spread; *(пропагандировать)* propagate, *(популяризировать)* popularize; *(расширять круг действия чего-л.)* extend;

распространять ложные слухи — spread false rumours;

распространяться — spread, proliferate, extend;

распря — strife, discord;

распускать — dissolve *(особ. законодательный орган)*; disband *(напр. организацию, союз, войска)*; *(отпускать)* dismiss;

распустить армию — disband an army; **распустить парламент** — dissolve Parliament;

рассекречивать — *(документы и т.п.)* declassify;

расслаиваться — become stratified / differentiated;

расследование — investigation, inquiry; *(обстоятельств)* fact-finding;

возобновить расследование — resume / renew / recommence an inquiry; **дополнительное расследование обстоятельств дела** — additional investigation of the circumstances of the case; **беспристрастное расследование** — impartial investigation; **назначить расследование** — set up an investigation, appoint an inquiry; **независимое парламентское расследование** — independent parliamentary inquiry; **проводить официальное расследование чего-л.** — carry out / conduct an official investigation of / inquiry into smth.;

расследовать — investigate, inquire (into), hold an inquiry (of), look (into); fact-find *(обстоятельства)*;

расслоение — stratification, differentiation;

социальное расслоение — social differentiation;

рассматривать — consider, review, examine;

рассматривать вопрос — consider / examine a question; **рассматривать дело в суде** — try a case; **рассматривать предложение** — consider a proposal;

рассмотрение — consideration, review, examination;

комплексное рассмотрение проблемы — comprehensive consideration of a problem; **передавать на рассмотрение** — submit for consideration; **рассмотрение дела в суде** — examination of a case in court;

расстановка — alignment, distribution; *(размещение)* placement, placing;

расстрел — *(действие)* shooting (down); *(казнь)* shooting, execution by shooting;

массовые расстрелы мирного населения — mass shootings of civilian population; **приговорить кого-л. к расстрелу** — sentence smb. to be shot, sentence smb. to death by a firing squad;

расстреливать — *(напр. демонстрацию)* shoot; *(казнить)* execute by shooting, shoot by a firing squad;

растлевать — corrupt;

растление — corruption;

растлитель — corruptive person;

расторгать — cancel, annul, dissolve;

расторгать контракт — cancel / annul a contract;

расторжение — cancellation, annulment, dissolution;

расточать — *(растрачивать)* squander, waste, dissipate;

расточать материальные ресурсы — squander / waste material resources;

расточитель — squanderer;

расточительность — wasteful-ness;

расточительный — wasteful;

расточительство — squandering, waste, dissipation;

расточительство в использовании природных богатств — squandering / waste of natural resources;

растрата — embezzlement, defalcation;

растратчик — embezzler;

растрачивать — embezzle;

расхититель — plunderer, embezzler;

расхищать — plunder, misappropriate;

расхищение — plundering, misappropriation;

расхлябанность — negligence, laxity;

расходование — expenditure, spending; *(потребление)* consumption; *(использование)* utilization, use;

рациональное расходование природных ресурсов — rational use of natural resources;

расходовать — spend, use (up); *(потреблять)* consume; utilize, use *(использовать)*;

расходы — expenditure, expenses, costs, outlays, outgoings;

административные расходы — administrative expenses; **расходы на военные цели** — military expenditure / spending; **расходы на вооружение** — expenditure on armaments, arms expenditure; **расходы на здравоохранение** — health expenditure, expenditure on health services; **расходы на проведение выборов** — election expenses; **расходы на социальные программы** — expenditure for social programmes, social expenditure; **утвердить, санкционировать расходы** — authorize spending; **чрезвычайные расходы** — extraordinary expenditure / expenses;

расценивать — *(давать свою оценку чему-л.)* appraise, regard;

расчёт — settlement;

безналичные расчёты — clearing; book entry settlements; **валютно-финансовые расчёты** — monetary and financial settlements; **окончательный расчёт** — final settlement; **реальные доходы в расчёте на душу населения** — per capita real income;

расширение — expansion, extending, extension; *(увеличение)* increase;

расширение агрессии — escalation / extension / stepping up of aggression; **расширение двусторонних и многосторонних контактов** — extension of bilateral and multilateral contacts; **расширение обмена информацией** — increase in exchanges of information; **расширение производства** — expansion of production;

расширять — *(увеличивать в числе, объёме)* increase, expand; *(делать более обширным)* expand, extend, enlarge, broaden;

расширять ассортимент товаров массового потребления — increase the variety of consumer goods; **расширять полномочия правительства** — broaden the powers vested in the government; **расширять экономические**

связи — expand economic ties; **расширять свой кругозор** — broaden one's outlook;

ратификационный — ratification;

ратификационные грамоты — ratification instruments, instruments of ratification;

ратификация — ratification;

условная / частичная ратификация — conditional / partial ratification; **подлежать ратификации** — be subject to ratification;

ратифицировать — ratify;

ратифицировать конвенцию — ratify a convention;

ратуша — town / city hall;

рационализатор — innovator, rationalizer;

рационализаторский — innovatory; rationalization;

рационализаторское предложение — rationalization proposal;

рационализация — rationalization;

рационализировать — rationalize, stream-line;

рациональность — rationality; *(практическая целесообразность)* expediency;

рациональный — rational;

рациональное использование сырьевых и энергетических ресурсов — rational utilization / use of raw materials and energy resources;

реабилитация — rehabilitation;

реабилитировать — rehabilitate;

реагировать — react (to), respond (to);

болезненно реагировать на критику — be very sensitive / morbid to criticism;

реактор — reactor;

атомный / ядерный реактор — atomic / nuclear reactor;

реакционер / реакционный — reactionary;

реакционность — reactionary character / nature;

реакция — *(политическая линия)* reaction; *(общественная группировка)* reaction, the reactionaries; *(отклик)* reaction, response;

внутренняя и внешняя реакция — internal / domestic and external reaction, reactionary forces / reactionaries at home and abroad; **вызывать бурную реакцию** — provoke a stormy reaction; **официальная реакция на что-л.** — official response to smth.;

реализация — *(осуществление)* realization, implementation, carrying out, putting into effect; *(продажа)* realization, marketing, sale;

практическая реализация достижений науки — practical realization of scientific achievements; **реализация готовой продукции** — sale of finished products; **реализация предложений** — implementation of proposals;

реализм — realism; *(направление)* realism;

проявлять политический реализм — display political realism;

реализовать — *(осуществлять)* realize, implement, carry out, put into effect; *(продавать)* realize, market, sell;

реалист — *(последователь реализма)* realist; *(трезвомыслящий человек)* realist;

реалистический — realistic;

реалистическая политика — realistic policy; **реалистический подход** — realistic approach;

реальность — reality;

объективные реальности современной обстановки — objective realities of the day; **реальности сегодняшнего мира** — realities of the present-day world; **стать реальностью** — become a reality;

реальный — real; *(основанный на учёте реальных условий)* realistic; *(осуществимый)* practicable;

реальная задача — realistic objective; **реальная заработная плата** — real wages; **реальные доходы населения** — real incomes of the population;

реванш — revanche, revenge;

ревизионный:

ревизионная комиссия — auditing commission / committee;

ревизия — *(пересмотр)* revision, revising; *(проверка)* audit, auditing;

ревизовать — *(пересматривать)* revise; *(проверять)* audit;

ревокация — *юр. (отмена, аннулирование)* revocation, concellation; *(отзыв дипломатического представителя)* recall;

революционер / революционный — revolutionary;

революционизировать — revolutionize;

революционно-демократический — revolutionary democratic;

революционно-освободительный — revolutionary-liberation;

революционность — revolutionary character / nature;

революция — revolution; *(резкий скачкообразный переход)* revolution;

регалии — regalia;

регент — regent;

регентский:

регентский совет — regency council;

регентство — regency;

регион — region;

регион Сибири и Дальнего Востока — Siberian and Far-Eastern region; **регион Юго-Восточной Азии** — South-East Asian region; **Российские Регионы** — *(политическая партия)* Russia's Regions;

регионализм — regionalism;

региональный — regional;

региональная конференция — regional conference; **региональные военные конфликты** — regional military conflicts; **региональные политические проблемы** — regional political problems; **региональные экономические комиссии ООН** — regional economic commissions of the UN;

регистрация — registration;

регистрация актов гражданского состояния — (civil) registration; **регистрация брака** — marriage registration; **регистрация иностранцев** — registration of aliens;

регистрировать — register;

регистрировать выставленных кандидатов (в депутаты) — register nominated candidates;

регламент — *(свод правил)* regulations, rules, statute; *(порядок ведения заседания)* time-limit;

соблюдать регламент — keep within the time-limit, observe the time-limit, stick to the time-limit; **устанавливать регламент** — *(для выступления)* fix a time-limit;

регламентация — regulation;

регламентировать — regulate, bring into regulation;

регресс — regress, retrogression, retrogradation;

регрессивный — regressive, retrogressive;

регрессировать — regress, retrogress;

регулирование — regulation, control;

политика регулирования цен — policy of regulating / controlling prices, price control policy; **правовое регулирование чего-л.** — legal regulation of smth.;

регулировать — regulate, control;

редактирование — editing;

редактировать — edit;

редактор — editor;

главный редактор журнала — editor-in-chief of a journal; **заместитель главного редактора издательства** — assistant editor-in-chief of a publishing house; **ответственный редактор книги** — editor-in-chief of a book;

редакторский — editor's, editorial;

редакционный — *(происходящий или проводящийся в редакции)* editorial;

редакционная обработка — editing; **редакционная коллегия** — editorial board; **редакционная статья** — editorial (article), leading article, the leader;

редакция — *(редактирование)* editing; *(руководство изданием)* editorship; *(формулировка)* wording; *(вариант произведения)* version; *(коллектив работников)* editorial staff, the editors; *(помещение)* editorial office;

выходить под редакцией кого-л. — be published under (the editorship of) smb.; **главная редакция** — chief editorial board; **новая редакция романа** — new version of a novel; **принять что-л. в новой редакции** — adopt smth. in a new wording;

редколлегия — editorial board;

реестр — register;

режим — regime;

военный режим — military regime; **марионеточный режим** — puppet regime; **пограничный режим** — frontier / boundary regime;

резерв — reserve;

валютные резервы — currency reserves; **золотой резерв** — gold reserve; **изыскать дополнительные резервы** — seek additional reserves; **мобилизация внутренних резервов** — mobilization of internal reserves; **трудовые резервы** — manpower / labour reserves;

резервация — reservation;

индейская резервация — Red Indian reservation;

резервировать — reserve;

резервировать за собой право… — reserve the right to...;

резервист — *воен.* reservist;

призывать резервистов — call up reservists;

резервный — reserve;

резидент — *дип.* (minister) resident; *(гражданин какой-л. страны, постоянно проживающий на территории др. государства)* foreign resident; *(тайный представитель разведки в иностранном государстве)* resident, fixed-post / master spy;

резидентура — *(тайные представители разведки в иностранном государстве)* residents, master spies;

резиденция — residence, residency;

резня — carnage, massacre, butchery, slaughter;

устраивать кровавую резню — stage a massacre;

резолюция — resolution;

внести резолюцию с вотумом недоверия — *(правительству)* introduce a motion of no confidence; **предложить проект резолюции** — put forward / submit / table a draft resolution; **вынести резолюцию** — pass / carry a resolution; **подготовить проект резолюции** — draw up a draft resolution; **одобрить резолюцию** — adopt a resolution; **отклонить резолюцию** — vote down a resolution; **ставить проект резолюции на голосование** — put the draft resolution to the vote;

резонанс — effect;

иметь большой общественный резонанс — have a wide public response;

результат — result;

резюме — summary, resume;

резюмировать — sum up, summarize;

рейд — *воен.* raid; *(обследование)* inspection, spot-check;

реквизировать — requisition, bring into requisition; commandeer *(для военных целей)*;

реквизиция — requisition; commandeering *(для военных целей)*;

реклама — *(действие)* advertising, publicity; *(объявление)* advertisement;

рекламация — claim, reclamation;

рекламирование — advertising, publicity;

рекламировать — advertise, publicize; boost, *(всячески расхваливать)* play up;

рекламировать кого-л. — publicize smb.;

рекламный:

рекламная передача — commercial; **рекламное бюро** — advertising agency;

рекламодатель — advertiser;

рекомендательный — recommendatory;

носить рекомендательный характер — be of a recommendatory character / nature; **рекомендательное письмо** — letter of recommendation;

рекомендация — *(благоприятный отзыв)* recommendation; *(совет, пожелание)* recommendation;

выносить, давать, делать рекомендации — make recommendations; **по чьей-л. рекомендации** — on / upon smb.'s recommendation;

рекомендовать — recommend; *(советовать)* advise;

рекомендовать кого-л. на какую-л. должность — recommend smb. for some post; **рекомендовать кого-л. на повышение** — recommend smb. for promotion;

реконструировать — reconstruct, remodel; *(по сохранившимся остаткам, описаниям)* restore;

реконструкция — reconstruction, remodelling; *(модернизация)* modernization; *(по сохранившимся остаткам, описаниям)* restoration;

рекредитив — *дип. (отзывные грамоты)* letters of recall;

ректификация — *межд. пр.* rectification;

ректификация границы — rectification of the frontier;

ректифицировать — *межд. пр.* rectify;

религиозность — religiosity;

религиозный — religious;

религиозная нетерпимость — religious intolerance; **религиозное сектантство** — religious sectarianism; **религиозные организации** — religious organizations; **религиозные предрассудки** — religious prejudices;

религия — religion;

господствующая / национальная / официальная религия — predominant / national / official religion;

ремесленник — craftsman, handicraft worker, artisan;

ремесленный — craft;

ремесло — craft; *(профессия)* trade;

ренегат — renegade, recreant, apostate, backslider;

ренегатский — renegade, apostate;

ренегатство — renegation, recreancy, apostasy, backsliding;

рента — *эк.* rent;

денежная рента — money rent; **земельная рента** — land / ground rent; **натуральная рента** — natural rent, rent in kind;

рентабельность — profitability, profitableness;

рентабельность производства — profitability of production;

рентабельный — profitable, paying; *(экономически выгодный)* economic;

рентабельное предприятие — profitable enterprise / business; **рентабельные виды производства** — profitable kinds of production;

реорганизация — reorganization; *(правительства, кабинета)* reshuffle;

реорганизовать — reorganize; *(правительство, кабинет)* reshuffle;

реорганизовать правительство — reorganize / reshuffle the government; **реорганизовать структуру министерства** — reorganize the structure of a ministry;

репарации — reparations;

выплачивать репарации — pay reparations; **получать по репарациям** — get / receive reparations;

репарационный — reparations;

репарационные платежи — reparations payments; **репарационные поставки** — reparations deliveries;

репатриант — repartriate;

репатриация — repatriation;

репатриация военнопленных и интернированных лиц — repatriation of prisoners of war and internees;

репатриировать — repatriate;

репатриировать перемещённых лиц — repatriate displaced persons;

репортаж — reportage, reporting; *(с места проведения соревнований)* commentary; *(сообщение)* report;

вести репортаж — report; comment *(с места проведения соревнований)*; **репортаж с места событий** — on-the-spot / scene reportage / reporting;

репортёр — reporter;

репрезентативный — representative;

репрезентация — representation;

репрессалии — *межд. пр.* reprisals, retaliations;

применять репрессалии — retaliate;

репрессивный — repressive; repression;

прибегать к репрессивным мерам — resort to repressive measures, resort to measures of repression;

репрессировать — repress, subject to repression;

репрессия — repression;

массовые репрессии — mass repressions; **полицейские репрессии** — police repressions; **подвергаться жестоким репрессиям** — be suspected to cruel repressions;

рептильный — *полит.* reptile;

рептильная пресса — *(продажная)* reptile press; **рептильный фонд** — *(тайный фонд, используемый для подкупа прессы)* reptile fund;

репутация — reputation, repute, record;

завоевать репутацию — establish / win quite a reputation; **незапятнанная репутация** — spotless reputation / record; **сомнительная репутация** — dubious reputation;

респектабельность — respectability;

респектабельный — respectable;

республика — republic;

демократическая республика — democratic republic; **народная республика** — People's Republic; **народная демократическая республика** — People's Democratic Republic; **республика с президентской формой правления** — republic with the presidential form of government; **парламентарная республика** — parliamentary republic; **унитарная республика** — unitary republic; **федеральная республика** — federal republic; **федеративная республика** — federative / federal republic;

республиканец — *(приверженец республиканского строя)* republican; *(член республиканской партии США)* Republican;

республиканский — republican;

реставрация — restoration;

реставрировать — restore;

реституционный / реституция — *межд. пр.* restitution;

ресурсы — resources;

вторичные ресурсы — recycled resources; **людские, трудовые ресурсы** — manpower / labour resources; **материальные и финансовые ресурсы** — material and financial resources; **природные ресурсы** — natural resources; **сырьевые и энергетические ресурсы** — raw-materials and power / energy resources;

ретроград — reactionary, retrograde;

ретроспектива / ретроспективный — retrospective view / retrospective;

реферат — *(краткое изложение)* summary, synopsis; *(доклад)* paper, essay;

референдум — referendum;

вынести на всенародный референдум — submit to a nation-wide referendum; **национальный референдум** — national referendum; **общенародный референдум** — nation-wide referendum; **проводить референдум** — hold a referendum;

референт — expert, adviser;

реформа / реформировать — reform;

реформатор — reformer;

рецензент — *(книги, спектакля)* reviewer; *(рукописи)* reader;

рецензировать — review, criticize *(книгу, спектакль)*; read *(рукопись)*;

рецензия — review *(на книгу, спектакль)*; opinion *(на рукопись)*;

рецидив — relapse;

рецидивы политики «с позиции силы» — relapses into a position-of-strength policy;

рецидивист — *юр.* recidivist, habitual criminal; repeater *амер.*;

речь — speech; *(обращение)* address;

вступительная / заключительная речь — opening / closing speech / address; **выступить с речью** — make / give a speech; deliver an address; **обратиться с речью к кому-л.** — address smb.; **ответная речь** — speech in reply; **приветственная речь** — welcoming speech;

решать — *(выполнять)* accomplish, fulfil, tackle; *(улаживать)* settle, solve, adjust; *(определять)* decide, determine;

решать вопросы мирными политическими средствами — solve problems by peaceful political means; **решать конфликты путём переговоров** — settle conflicts by means of negotiations; **решать свою судьбу** — determine one's own destiny;

решение — *(выполнение)* accomplishment, fulfilment; *(урегулирование)* settlement, settling, solution, adjustment; *(постановление)* decision; resolution *(особ. собрания)*; judgement, ruling, decree *(суда)*; verdict *(суда присяжных)*;

вынести, принять решение — pass a decision; pass / adopt a resolution *(о собрании)*; pass a judgement *(о суде)*; **решение международных споров** — settlement of international disputes; **найти приемлемое политическое решение конфликта** — find an acceptable political settlement of the conflict; **принятие решений** — decision-making;

решимость — determination, resolution, resolve;

решительный — determined, decisive, resolute;

занять решительную позицию в чём-л. — take a resolute stand on smth.; **решительные меры** — drastic measures; **решительная победа** — sweeping victory;

род — clan, tribe / family; *(происхождение)* origin, birth; *(поколение)* generation;

человеческий род — mankind, human race;

РЛС (радиолокационная станция) — radar;

родина — motherland, mother country, native land, homeland; *(место рождения)* birth-place;

родиться — be born; *(возникать)* arise, spring up, appear;

родовой — clan, clannish, tribal;

родоначальник — *(предок)* ancestor, forefather; *(основоположник)* founder, father;

родоначальник нового направления — *(напр. в науке)* founder of a new trend / direction;

родственный — kindred, family, *(сходный)* kindred, related, allied;

родственные отношения, связи — kinship relations, family ties; **родственные племена** — kindred tribes; **родственные науки** — related / allied sciences; **родственные языки** — related languages;

родство — *(родственные отношения)* kinship, kindred relationship; *(сходство)* affinity;

духовное родство — spiritual affinity, kindred; **родство языков** — affinity of languages;

рождаемость — birth-rate;

высокая / низкая рождаемость — high / low birth-rate; **коэффициент рождаемости** — birth-rate; **регулирование рождаемости** — birth control;

рождение — *(появление)* emergence, birth; *(человека)* birth;

свидетельство о рождении — birth certificate;

розничный — retail;

розничная торговля — retail trade;

рознь — strife, dissension, discord;

расовая и национальная рознь — racial and national strife; **религиозная рознь** — religious strife; **сеять рознь** — sow discord / distrust (between), spread dissension (among);

роль — role, part;

доминирующая роль — dominant role; **играть важную роль в чём-л.** — play an important role in smth.; **определяющая роль чего-л.** — determining role of smth.,

роспуск — dissolution *(особ. законодательного органа)*; disbandment *(напр. организации, союза, войск)*;

роспуск военных группировок — disbandment / disbanding of military groupings; **роспуск парламента** — dissolution of Parliament;

российский — Russian;

Российские Регионы — *(политическая партия)* Russia's Regions;

рост — growth; rise, *(увеличение)* increase;

рост занятости — job growth; **рост народного благосостояния** — improvement of the people's well-being; **рост населения** — population growth, increase in population; **рост реальных доходов населения** — increase in the real income of the population; **рост стоимости жизни** — increase in the cost of living; **рост уровня жизни** — growth in the living standard; **рост цен на предметы питания** — rise / increase in food prices / the prices of food-stuffs;

ростовщик — usurer, money-lender;

ростовщический — usury, usurious;

ростовщичество — usury, money-lending;

рубеж — *(граница)* border, frontier, boundary; *воен.* line; *(цель, задача)* target, goal;

выходить на новые рубежи — reach new targets; **достичь намеченных рубежей** — reach the planned targets, reach the goals set; **оборонительный рубеж** — line of defence / resistance; **на рубеже двух эпох** — on the turn of the two epochs; **брать новые рубежи** — make fresh gains / advances;

рубрика — heading;

руины — ruins;

руководитель — leader, head; *(администратор)* executive; *(научный)* scientific adviser; *(художественный)* art-adviser;

руководить — direct, guide; lead, head, be at the head (of), be in charge (of) *(возглавлять)*;

руководить государством — guide a state; **руководить заводом** — direct / run a plant; **руководить консульским учреждением** — direct the consular establishment; **руководить отделом** — head a department; **руководить экспедицией** — lead an expedition;

руководство — *(действие)* guidance, direction; management *(особ. хозяйством)*; leadership *(направляющая деятельность)*; *(то, чем следует руководствоваться)* guiding principle, guide; *(руководители)* leaders, leadership;

высшее руководство — top leaders / leadership, high command; **коллективное руководство** — collective leadership; **научное руководство** — scientific guidance; **политическое руководство** — political guidance; **централизованное государственное руководство промышленностью** — centralized administration of industry by the state; **методы хозяйственного руководства** — methods of economic management; **осуществлять общее руководство в чём-л.** — exercise general guidance in smth.; **руководство вооружёнными силами страны** — direction of the armed forces of the country;

руководствоваться — take guidance (from), be guided / motivated (by);

руководствоваться в своей деятельности законом — take guidance from the law; **руководствоваться чьими-л. указаниями** — act in accordance with smb's instructions; **руководствоваться экономическими соображениями** — be motivated by economic considerations;

руководящий — *(стоящий во главе)* leading; top-level; *(управляющий)* governing; *(такой, которым следует руководствоваться)* guiding; *(ведущий, главный)* leading;

руководящие государственные деятели — leading statesmen; **руководящие органы** — governing / leading bodies; **руководящие работники аппарата** — top-level apparatus officials, top-level officials of an apparatus; **руководящий состав** — *(напр. предприятия)* managerial personnel; **руководящий принцип** — guiding principle;

рупор — *(выразитель чьих-л. идей, настроений)* mouthpiece, spokesman;

быть рупором оппозиции — voice the opposition;

русский — Russian;

рутина — routine;

рынок — market;

борьба за рынки — struggle for markets; **внутренний рынок** — home / internal / domestic / inland market; **денежный рынок** — monetary / currency / money market; **затоваривание рынка** — flooding of the market, market overstocking; **изучение рынка** — market research; **международный валютный рынок** — international exchange market; **местные рын-**

ки — local markets; **мировые товарные рынки** — world commodities markets; **национальный рынок** — national market; **рынок потребительских товаров** — consumer market; **рынок рабочей силы, труда** — manpower / job market; **рынок сельскохозяйственной продукции** — agricultural commodities market; **рынок сырья, сырьевых материалов** — raw-materials market; **рынок ценных бумаг** — securities market; **чёрный рынок** — black market;

рыночный — market,

влиять на рыночную ситуацию — manipulate the market; **рыночная конкуренция** — market competition / rivalry; **рыночная стихия** — blind forces of the market, spontaneous market fluctuations; **рыночная экономика** — market economy; **рыночные отношения** — market relations; **рыночный механизм** — market mechanism;

рычаг — lever;

рычаги управления — management levers; **экономические рычаги** — economic levers;

рядовой — *(о члене какой-л. организации)* ordinary, common, rank-and-file; *(обыкновенный)* ordinary, common; *воен.* rank-and-file, private;

рядовое явление — common / everyday occurrence; **разжаловать в рядовые** — bust back to private;

С

саботаж — sabotage;

саботажник — saboteur;

саботировать — *(устраивать саботаж чего-л.)* sabotage; *(заниматься саботажем)* commit acts of sabotage, adopt sabotage tactics, indulge in any kind of sabotage, practise sabotage;

садизм — sadism;

садист — sadist;

садистский — sadist(ic);

сальдо:

активное сальдо торгового баланса — favorable balance of trade; **пассивное сальдо платёжного баланса** — adverse / unfavorable balance of payments;

самоанализ — self-examination, introspection;

самобичевание — self-condemnation, self-reproach, self-flagelation;

самобытность — originality, singularity;

самобытный — original, singular, distinctive;

самобытная культура — original / dictinctive culture;

самовластие / самодержавие — autocracy;

самовоспитание — self-education;

самовосхваление — self-glorification, self-praise;

самодержавный — autocratic(-al);

самодеятельность — initiative; *(творчество)* amateur work / activity;

самодеятельный — *(об искусстве и т.п.)* amateur;

самодисциплина — self-discipline;

самозащита — self-defence;

самоизоляция — self-isolation;

самокритика — self-criticism;

заниматься самокритикой — indulge in self-criticism;

самокритичный — self-critical;

самообеспеченность — self-sufficiency;

самообеспеченный — self-sufficient;

самооборона — self-defence;

подразделения местных сил самообороны — units of local self-defence forces;

самообразование — self-education;

заниматься самообразованием — be busy / occupied with self-education;

самообслуживание — self-service;

самоокупаемость — *эк.* self-repayment;

самоопределение — self-determination;

право наций на самоопределение — right of nations to self-determination;

самоотверженность — selflessness;

самоотвод — refusal to accept the nomination, withdrawal of one's candidature;

самопожертвование — self-sacrifice;

самореклама — self-advertisement;

самосознание — *филос.* self-consciousness, self-awareness;

самостоятельность — independence;

завоевать, обрести самостоятельность — gain / win independence; **лишиться самостоятельности, утратить самостоятельность** — lose one's independence, be deprived of one's independence;

самостоятельный — independent; *(оригинальный)* original;

самосуд — lynching, mob murder; vigilante justice;

самоубийство — suicide;

покончить жизнь самоубийством — commit suicide;

самоубийца — suicide;

самоуправление — self-government, self-management, self-administration;

местное самоуправление — local self-government; **органы самоуправления** — bodies / organs of self-government, self-government institutions;

самоуправство — arbitrariness;

самоуправляющийся — *межд. пр.* self-governing;

самоуправляющаяся территория — self-governing territory;

самоутверждение — self-affirmation;

самофинансирование — self-finance, self-financing;

санкционировать — sanction, give one's sanction;

санкция — *(разрешение)* sanction;

давать санкцию на... — give one's sanction to...; **договорные санкции** — contractual sanctions; **наложить штрафные санкции** — impose penal

sanctions; **получить санкцию прокурора** — obtain the sanction of the Public Prosecutor; **применить экономические санкции против кого-л.** — apply / use / employ economic sanctions against smb.;

сапёр — deminer;

сателлит — *(государство)* satellite state;

сближение — rapprochement, drawing together;

сближение позиций сторон по основным вопросам — rapprochement of the contracting parties positions on the main / basic problems;

сбор — *(собирание)* collection; *(общее количество чего-л. собранного)* yield; *(взимаемые или собранные деньги)* duties; *(выручка от продажи билетов)* box-office takings; gate-money *(напр. на стадионе)*;

акцизный сбор — excise duties; **внутренние сборы** — internal revenue; **гербовые сборы** — stamp duties; **ипотечные сборы** — mortgage dues; mortgage; **консульские сборы** — consular fees; **сбор подписей** — collection of signatures; **сбор пожертвований на что-л.** — collection for smth.; **сбор средств в пользу кого-л., на что-л.** — fund-raising; **среднегодовой валовой сбор зерна** — average annual gross grain yield; **таможенные сборы** — customs duties;

сборник — collection; *(стихов)* anthology;

сборник документов — collection of documents, collected documents;

сбыт — sale;

гарантированный сбыт по твёрдым ценам — guaranteed sales at fixed prices; **иметь, находить сбыт** — command a ready sale, be of quick sale, have a ready market, find a market, be in demand; **не находить сбыта** — have no sale, have no market; **система сбыта** — marketing;

свастика — swastika, haken-kreuz;

фашистская свастика — fascist swastika;

сведение — *(известие, сообщение)* item / piece of information; *(знания)* knowledge;

доводить до сведения кого-л. — bring to smb.'s notice / attention, notify smb.; **принимать чьё-л. заявление к сведению** — make a note of smb.'s statement, take smb.'s statement into consideration;

свергать — overthrow, topple, throw down;

свергнуть правительство — overthrow / topple a government;

свержение — overthrow, toppling;

свёртывание — *(сокращение)* curtailment, cut-back;

свёртывание объёма производства — curtailment of production, cut-back in production, production cut-back;

сверхдержава — superpower;

сверхплановый — in excess of plan;

сверхплановая прибыль — extra-plan profit; **сверхплановая продукция** — produce / products in excess of plan; **сверхплановое производство** — production in excess of plan, above-plan production;

сверхприбыль — superprofit;

сверхсекретный — top-secret;

сверхсрочный:

сверхсрочная военная служба — re-enlistment;

сверхурочный — overtime;

свет — *(общество)* society, world;

светский — secular;

светило — *высок. (знаменитость)* luminary, leading light;

светило науки — leading light in science;

свидетель — *юр.* witness;

вызывать в качестве свидетеля — call to witness, call in evidence; **главный свидетель** — star witness; **свидетель защиты** — witness for the defence / prisoner; **свидетель обвинения** — witness for the prosecution; **свидетель противной стороны** — hostile witness;

свидетельский:

давать свидетельские показания — testify, witness, give evidence; **свидетельские показания** — *юр.* testimony, witness;

свидетельство — *(показание)* testimony, witness; *(доказательство)* evidence; *(документ)* certificate;

авторское свидетельство — author's certificate, certificate of authorship; **свидетельство о браке** — marriage certificate; **свидетельство о рождении** — birth certificate; **свидетельство о смерти** — death certificate; **свидетельство чьей-л. правоты** — evidence of smb.'s being right;

свидетельствовать — *(давать свидетельские показания)* testify, witness, give evidence; *(официально подтверждать)* affirm; *(удостоверять подлинность чего-л.)* witness;

свита — entourage, suite, retinue;

свобода — freedom; *(возможность действовать в какой-л. области беспрепятственно)* freedom, liberty;

выпустить кого-л. на свободу — release smb.; **демократические свободы** — democratic freedoms / liberties; **предоставлять кому-л. полную свободу действий** — give smb. carte blanche / free hand; **ограничение свободы передвижения иностранцев по стране** — travel limitations / restrictions for foreigners; **свобода отправления религиозных культов** — freedom of religious worship; **свобода передвижений** — freedom of movement; **свобода печати** — freedom of the press; **свобода слова** — freedom of speech; **свобода собраний** — freedom of assembly; **свобода совести** — freedom of conscience; **свобода создания политических партий и общественных организаций** — freedom to establish political parties and social organizations; **свобода уличных шествий и демонстраций** — freedom of street processions and demonstrations;

свободный — free;

свободный обмен мнениями — free exchange of opinions;

свободолюбивый — freedom-loving;

свободомыслие — free-thinking;

свод:

свод законов — *юр.* code of laws, statute-book;

сводка — summary, report;

составлять сводку — make up / compile a summary / report;

сводный — *(объединяющий какие-л. данные)* consolidated; *(составленный из нескольких самостоятельных единиц)* combined;

сводный отряд — combined group; **сводный отчёт** — consolidated report, summary;

свойственный — characteristic;

свойство — characteristic, property;

связник — courier agent;

связывать — *(устанавливать зависимость)* link, tie, bind, connect;

свои надежды с чем-л. — associate one's hopes with smth.; **связать свою судьбу с кем-л.** — throw in one's lot with smb.; **связывать теорию с практикой** — connect / link theory with practice;

связь — *(взаимная зависимость)* connection, link; *(отношения)* relations, ties, contacts; *(средства сообщения)* communication;

взаимовыгодные торговые связи — mutually advantageous / beneficial commercial ties; **внешнеэкономические связи** — foreign economic ties; **дружественные связи** — friendly relations;

святой — sacred; *рел.* holy; Saint *(перед именем)*;

святотатство — sacrilege;

святоша — hypocrite, prig;

святыня — sacred thing;

национальная святыня — nation's sacred thing;

священник — priest, clergyman;

священный — sacred; *рел.* holy;

священная война — holy war; **священная обязанность** — sacred duty;

сговор — collusion;

быть в сговоре с кем-л. — be in collusion with smb.; **вступить в преступный сговор с кем-л.** — enter into criminal collusion with smb.; **тайный сговор** — conspiracy, collusive treaty;

сдавать — *(передавать)* hand over; *(государству)* deliver, *(внаём)* let, lease; *(проходить испытание)* take; *(отдавать врагу)* surrender;

сдавать дела кому-л. — turn over one's duties to smb.; **сдавать на хранение** — deposit;

сдаваться — surrender, give oneself up;

сдача — *(передача)* handing over; *(капитуляция)* surrender, giving oneself up; *(ввод в строй)* putting into operation, commissioning;

сделка — deal, transaction, bargain; *полит.* deal;

выгодная сделка — profitable deal, good bargain; **заключать сделку** — do / make / negotiate a deal, make a bargain; **закулисная сделка** — backstage / back-room deal; **коммерческая сделка** — commercial deal /

transaction; **сделка с совестью** — compromise with one's conscience; **сепаратная сделка** — separate deal;

сдельно-премиальный:

сдельно-премиальная система оплаты — труда piece-plus-bonus wage system;

сдельно-прогрессивный:

сдельно-прогрессивная система оплаты труда — progressive piece-rate wage system;

сдельный:

сдельная оплата труда — payment by the job / piece;

сдержанность — restraint, reserve, self-control;

проявлять сдержанность в межгосударственных отношениях — exercise restraint in interstate relations;

сдерживание — curbing, checking, restraint;

политика сдерживания — deterrent policy; **сдерживание гонки стратегических вооружений** — curbing of the race in strategic arms, checking / restraint of the strategic arms race;

сдерживать — *(противостоять чему-л.)* withstand, stand up (to); *(останавливать)* curb, check, restrain;

сдерживать рост цен — restrain the growth of price;

себестоимость — *эк.* (prime) cost, cost price;

ниже себестоимости — below cost (price); **по себестоимости** — at cost (price); **снижать себестоимость продукции** — cut / reduce production costs;

сегрегация — segregation;

секвестр — *юр.* sequestration;

наложить секвестр / секвестровать — sequestrate, sequester;

секретариат — secretariat; *(сотрудники)* secretariat;

секретарь — secretary;

секретарь Белого дома по вопросам печати — Press Secretary at / for the White House; **секретарь Международного Суда** — the Registrar of the International Court of Justice; **секретарь партийной фракции** — whip; **Генеральный секретарь ООН** — UN Secretary-General; **государствен-**

ный секретарь — *(глава внешнеполитического ведомства США)* Secretary of State; **первый секретарь посольства** — First Secretary of the Embassy; Chancellor of the Embassy *амер.*;

секретность — secrecy;

в обстановке строгой секретности — in strict secrecy;

секретный / секрет — secret; classified *амер.*;

особо секретный циркуляр — top-secret circular letter; **секретные данные / документы** — secret / classified information / documents;

сектор — *(область хозяйственной деятельности)* sector; *(отдел)* section;

заведующий сектором — chief / head of a section / department;

секция — section;

село — village;

сельский — rural; village;

сельскохозяйственный — agricultural; farm;

сельскохозяйственная продукция — agricultural produce / products; **семейственность** — nepotism;

семинар — seminar, workshop;

семья / семейный — family;

малообеспеченная семья — low income / badly-off family; **многодетная семья** — large family; **неблагополучная семья** — unhappy family; **неполная семья** — broken / one-parent family; **регулирование размера семьи** — family planning;

сенат / сенатский — senate;

сенатор — senator;

сенсационность — sensational character / nature;

сенсациониый — sensational;

сенсация — sensation;

вызвать сенсацию — cause / make a sensation;

сепаратизм — *полит.* separatism, secessionism;

сепаратист — separatist, secessionist;

сепаратистский — *полит.* separatist, secessionist, separative;

сепаратный — *полит,* separate;

сепаратные переговоры — separate negotiations; **сепаратный мирный договор** — separate peace treaty;

сервитут — *межд. пр.* servitude;

середняк / середняцкий — middle peasant;

серия — series;

опубликовать серию статей — publish a series of articles; **серия встреч на высшем уровне** — sequence of summit meetings;

сессия — *(законодательного органа, суда и т.п.)* session; *(в учебных заведениях)* examinations;

выездная сессия суда — assizes; **ежегодная / очередная / специальная сессия** — annual / regular / special session; **созвать внеочередную, чрезвычайную сессию** — convene / call an extraordinary session;

сеть — network; system *(дорог и т.д.)*;

сеть автомобильных и железных дорог — motor-road and railway system; **сеть гостиниц** — chain of hotels; **сеть домов отдыха и пансионатов** — network of holiday homes and holiday hotels; **сеть учреждений здравоохранения** — network of public-health institutions;

сигнатарий — *дип.* signatory state;

СИЗО (следственный изолятор) — confinement cell;

сила — *(могущество, авторитет)* power, strength; force *(способность влиять)*; *(источник какой-л. деятельности)* force; *(часть общества)* forces; *(физическое воздействие, насилие)* force; *(войска)* force(s); *(материальное начало)* forces; *(правомочность)* force, power, validity;

без применения силы — without the use of force; **вооружённые силы** — armed forces; **вооружённые силы ООН по поддержанию мира** — UN Peace-keeping Force; **вступать в силу** — come into force / effect; **иметь силу** — be in force; **имеющий законную силу** — valid in law; **лишать законной силы** — invalidate, nullify; **миролюбивые силы** — peace(-loving) forces; **не имеющий силы** — void, null and void, invalid; **организующая сила** — organizing force; **оставаться в силе, сохранять силу** — remain in force; **отказ от применения силы** — renunciation of the use of force; **потерять силу** — become null and void; **прибегать к военной силе** — resort to military force, use military force; **сила закона** — force of the law; **сила убеждения** — force of conviction; **силой оружия** — by force of arms /

weaponry; **силы агрессии и войны** — forces of aggression and war; **силы природы** — natural forces; **чрезвычайные вооружённые силы ООН** — UN Emergency Force; **Союз правых сил** — *(политическая партия)* Union of Right Forces;

символ — symbol;

символизировать — symbolize;

символика — symbols;

символический — symbolic(al);

симпозиум — symposium;

международные симпозиумы — international Symposia;

синагога — synagogue;

синдикализм — syndicalism;

синдикалист — syndicalist;

синдикалистский — syndicalist(-ic);

синдикат — syndicate;

газетный синдикат — newspaper syndicate;

сионизм — Zionism;

сионист — Zionist;

сионистский — Zionist;

система — system; *(совокупность организаций, учреждений или предприятий)* system, network;

мировая экономическая система — global economic system; **система оплаты труда и премирования** — system of labor payments and bonuses, wage and bonus system; **система планирования и экономического стимулирования** — system of planning and economic incentives; **система пропорционального представительства** — system of proportional representation; **создание всеобъемлющей системы международной безопасности** — setting up / establishment of a comprehensive system of international security;

систематизация — systematization;

систематизировать — systematize;

ситуация — situation;

внутриполитическая ситуация — political situation in a country; **конфликтная ситуация** — conflicting situation;

скамья:

сесть на скамью подсудимых — find oneself in the dock; **скамья подсудимых** — the dock; **со школьной скамьи** — since one's school-days, ever since one was at school;

скандал — scandal;

вызвать большой скандал — give rise to / cause a great scandal; **замять скандал** — hush up a scandal;

скандальный — scandalous;

скандальные разоблачения — scandalous exposures;

скачкообразный — spasmodic, uneven;

скачкообразные изменения — spasmodic changes;

скачок — leap;

качественный скачок в технике и технологии — qualitative leap in machinery and technology;

скептик — sceptic;

скептицизм — skepticism;

скептический — sceptic(-al);

склад — make-up, mould; warehouse (*склад продукции*);

люди особого склада — people of a special mould / certain stamp; **психический склад людей** — psychological make-up of people; **склад ума** — mentality;

склонность — inclination, tendency;

слаборазвитый — underdeveloped, poorly developed;

слабость — weakness;

слабость позиций — weakness of standpoints;

слава — glory; fame *(известность)*;

приобрести всемирную славу — gain / achieve world-wide fame;

славный — glorious;

славянофил / славянофильский — Slavophil(e);

славянофильство — Slavophilism;

следить — *(наблюдать за ходом чего-л.)* follow, keep up (with); *(наблюдать за кем-л. с целью разоблачения или поимки)* keep under surveillance / observation, spy (on, upon); shadow, tail *(на улице)*;

следить за политикой — keep up with politics; **следить за развитием событий** — observe / follow the course of events, keep up with events; **следить за ходом переговоров** — follow the talks;

следователь — preliminary investigator, examining magistrate;

следователь по особо важным делам — investigator of cases of special / particular importance;

следопыт — trail-seeker, pathfinder;

следственный — *юр.* investigatory, investigative; investigation;

следственные органы — investigation / investigating authorities / bodies;

следствие — *(вывод, результат)* consequence, result; *юр.* investigation, inquiry; inquest *(судебное)*;

вести следствие — investigate, carry on an investigation, inquire (into); **являться следствием чего-л.** — be the result of smth.;

слежка — surveillance, observation; *(на улице)* shadowing;

вести слежку за кем-л. — keep smb. under surveillance / observation, spy on / upon smb.; shadow smb., tail smb. *(на улице)*; **установить слежку за кем-л.** — initiate surveillance of smb.;

сливать — merge, amalgamate;

сливать две организации в одну — merge two organizations into one; **«сливать» информацию** — leak information;

сливаться — merge, fuse, be amalgamated;

сливаться с конкурирующей фирмой — be merged into a competitive firm;

слияние — merger, merging, fusion, amalgamation;

слияние компаний — amalgamation of companies; **слияние промышленных предприятий** — industrial amalgamation;

слово — *(речь)* speech; *(позволение говорить публично)* the floor;

брать слово — have / take the floor; **вступительное слово** — opening speech / address; **дать, предоставить слово кому-л.** — give the floor to smb. / to call on smb; **заключительное слово** — closing / concluding speech; **последнее слово подсудимого** — defendant's last word; **просить слова** — ask for the floor;

сложность — complexity, complicacy, intricacy;

сложный — *(многообразный)* complex; *(запутанный)* complicated, intricate;

сложная обстановка / проблема — complicated situation / problem;

слой — stratum, layer; *(часть)* section;

широкие слои общественности — wide / broad sections of the public;

служащий — employee, office worker, white collar worker; *(конторский)* clerk;

банковский служащий — bank employee; **служащие государственных учреждений (госчиновники)** — government employees, civil / public servants; **служащий компании** — company employee; **служащий посольства** — embassy official;

служба — service; *(действие)* service;

государственная служба — government service, Civil Service; **воинская служба** — military service; **действительная военная служба** — active service; **дипломатическая служба** — diplomatic service; Foreign Service *амер.*; **консульская служба** — consular service; **находиться на службе у кого-л.** — be employed by smb.; **служба в действующей армии** — battle service;

служебный — official; office;

служебное положение — official position; **служебное помещение** — office premises; **служебные обязанности** — official duties / responsibilities / functions;

служение — service;

служитель:

служитель культа — minister of religion;

служить — serve;

служить делу мира — serve the cause of peace; **служить искусству** — devote oneself to the service of art; **служить политическим прикрытием** — serve as a political guise; **служить примером чего-л.** — be an example of smth.;

случай — event, incident, occurence;

в случае необходимости — where necessary; **несчастные случаи на производстве** — industrial accidents;

случайность — chance;

слушание — *юр.* hearing;

отложить слушание — adjourn / postpone hearing; **предварительное слушание** — preliminary hearing; **слушание дела** — hearing of a case;

слушатель — listener, hearer; *(учащийся)* student;

слушатели — audience;

слушатели курсов повышения квалификации — refresher course students;

смена — change, *(замена)* replacement; *(последовательность)* succession, sequence; *(молодое поколение)* rising / young generation; successors *(преемники)*; *(на заводе и т.п.)* shift;

готовить себе смену — prepare successors; **прийти на смену кому-л.** — succeed smb., take over from smb.;

смертник — *(приговоренный)* condemned man;

смертность — mortality, death-rate;

смерть — death;

естественная смерть — natural death, death from natural causes; **насильственная смерть** — violent death;

смешанный — mixed;

компания со смешанным капиталом — joint-stock company; **смешанная комиссия** — joint commission;

смещать — *(с поста и т.п.)* remove, depose, oust, discharge;

смещение — *(с поста и т.п.)* removal, ousting, discharge;

смысл — sense; *(назначение, цель)* point;

здравый смысл — common sense; **смысл жизни** — purpose of life;

смягчение — relaxation, reduction, reducing, easing;

достичь смягчения военной обстановки — bring about a military relaxation; **смягчение международной напряжённости** — relaxation / easing of international tension;

снабжать — supply (with), furnish (with), provide (with);

снабжение — supply, provision;

СНГ (Содружество Независимых Государств) — CIS (Commonwealth of Independent States);

снижать — reduce, cut, lower;

снижение — reduction, decline, drop, cut;

снижение покупательной способности населения — decline in / of the people's purchasing power; **снижение реальной заработной платы** — decline in real wages; **снижение цен** — reduction in prices;

снимать — *(освобождать себя от чего-л.)* free oneself (of), discard; *(освобождать от какого-л. дела)* dismiss; *(отменять)* withdraw;

снимать блокаду — lift a blockade; **снимать обвинение с кого-л.** — exonerate smb.; **снимать своё предложение** — withdraw one's proposal; **снимать с себя ответственность** — free oneself of responsibility; **снять выговор** — cancel smb.'s reprimand; **снять кого-л. с работы** — relieve smb. of one's office / duties, dismiss smb.;

сношения — relations, intercourse;

дипломатические сношения — diplomatic relations; **отдел внешних сношений** — foreign relations department;

соавтор — co-author;

соавторство — co-authorship, joint authorship;

собес (социальное обеспечение) — social security; *(учреждение)* social security agency;

собкор (собственный корреспондент):

собкор газеты — newspaper's own correspondent;

соблюдать — observe, abide by *(оставаться верным чему-л.)*; adhere (to) *(придерживаться)*;

соблюдать договор — observe a treaty; **соблюдать положения конвенции** — abide by the terms of the convention; **соблюдать условия перемирия** — observe the terms of the armistice; **строго соблюдать существующие соглашения** — strictly respect the existing agreements;

соблюдение — observance, abidance; adherence *(приверженность)*;

соблюдение договорных обязательств — observance of contractual obligations; **строгое соблюдение положений конституции** — strict observance of constitutional regulations;

соболезнование — condolence;

выразить свои соболезнования кому-л. — present / offer one's condolences to smb.;

собор — cathedral;

собрание — meeting; *(выборное учреждение)* assembly; *(коллекция)* collection;

законодательное собрание — legislative assembly; **общее профсоюзное собрание** — general trade-union meeting; **отчётно-выборное собрание** — report-back election meeting; **собрание по выдвижению кандидатов** — nomination meeting; **полное собрание сочинений кого-л.** — complete / collected works of smb.; **проводить собрание** — hold a meeting; **Федеральное Собрание** — Federal Assembly;

собственник — proprietor, property-owner;

собственнический — proprietary; private-owner, private-property;

собственнический инстинкт — proprietary instinct;

собственность — *(имущество)* property; *(принадлежность кому-л.)* ownership;

быть, являться частной собственностью кого-л. — be the private property of smb.; **государственная собственность** — state property; **обладать собственностью** — have / possess property; **право собственности на что-л.** — right of ownership of smth.;

событие — event, development;

крупное политическое событие — major political event; **события международной жизни** — international affairs, world events; **развитие событий на международной арене** — developments on the international scene; **текущие события** — current events;

совершеннолетие — majority, lawful / legal age;

достигнуть совершеннолетия — attain one's majority, reach lawful age, come / be of age;

совершеннолетний — adult; grown-up;

совершенствование — improvement, improving, perfection, perfecting;

совершенствовать — improve, perfect;

совершенствовать систему оплаты труда — improve a wage and salary system / system of wages and salaries; **совершенствовать формы и методы руководства** — improve the forms and methods of leadership; **совершенствовать формы народного представительства** — perfect the forms of popular representation;

совет — *(название различных коллегиальных органов)* council, board;

военный совет — *(фронта, округа и т.п.)* Military Council; **наблюдательный совет** — supervisory council; **Совет Безопасности (ООН)** — Security Council; **совет директоров** — *(компании и т.п.)* board of directors; **Совет НАТО** — NATO Council; **совет управляющих** — *(банка и т.п.)* board of governors; **Совет Федерации** — Federation Council;

советник — *(консультант)* adviser; *(член совета)* councillor; *дип.* counsellor;

военный / торговый / финансовый / экономический советник — military / trade / financial / economic adviser; **советник делегации** — adviser to the delegation; **советник по культурным / политическим / экономическим вопросам** — Counsellor for Cultural / Political / Economic Affairs; **советник посольства** — Counsellor of the Embassy, Minister of the Embassy;

советник-посланник — *дип.* minister-counsellor;

совещание — conference, meeting;

консультативное совещание — consultative conference; **многостороннее совещание** — multilateral conference; **подготовительное совещание** — preparatory meeting; **региональное совещание** — regional conference; **совещание глав правительств** — Heads-of-Government conference / meeting, meeting of Heads of Government; **совещание министров иностранных дел** — conference of Foreign Ministers; **совещание на высшем уровне** — summit conference;

совещательный — advisory, consultative, deliberative;

совещательный голос — consultative voice; **совещательный орган** — consultative / deliberative body;

совещаться — confer (with), consult (with), hold a conference (with), be in conference (with);

совещаться по какому-л. вопросу — consult / deliberate on a question;

совладелец — joint owner, co-owner;

совладение — joint ownership; *межд. пр.* condominium;

совместительство — holding of more than one job / office;

работать по совместительству — combine the job of... with other work, hold more than one job / office;

совместный — joint, combined, common;

совместное заявление — joint statement; **совместные действия** — joint action;

совокупность — aggregate, total combination;

совокупность доказательств — the totality of evidence; **совокупность фактов** — total combination of facts;

совокупный — *эк.* joint, combined, aggregate;

совокупный общественный продукт — aggregate social product, social output aggregate;

совпадение — concurrence; *(тождество)* identity;

совпадение взглядов и позиций — identity of views and positions; **совпадение мнений** — concurrence of opinions;

современник — contemporary;

современность — *(чего-л.)* contemporaneity, modernity, up-to-dateness; *(современная эпоха)* our day / time;

современность тематики — up-to-dateness of subjects;

современный — *(того же времени)* contemporary, contemporaneous; *(теперешний)* present, present-day, current; of today; *(отвечающий требованиям своего времени)* modern, up-to-date;

в современных условиях — under present-day conditions; **современная высокопроизводительная техника** — up-to-date highly productive machinery; **современная обстановка** — present-day / current situation; **современные события** — current events;

согласительный — conciliatory; conciliation,

согласительная комиссия — conciliation commission;

согласование — co-ordination;

согласование проектов заключительных документов — agreeing on the drafts of the final documents;

согласованный — co-ordinated, concerted;

согласованные действия — concerted action; **согласованный план** — co-ordinated plan;

согласовывать — co-ordinate, reconcile; harmonise *(приводить в соответствие)*;

согласовывать план действий — agree / get agreement on a plan of action; **согласовывать противоположные точки зрения** — reconcile opposite points of view;

соглашатель — collaborationist, collaborator; conciliator, compromiser *(примиренец)*;

соглашательский — collaborationist; conciliatory, compromising *(примиренческий)*;

соглашательство — collaborationism; conciliation, compromise *(примиренчество)*;

соглашение — *(взаимное согласие)* agreement, arrangement; *(договор)* agreement; contract;

временное соглашение — interim agreement; **генеральное соглашение** — general agreement; **действующее соглашение** — agreement in force; **двустороннее соглашение** — bilateral agreement; **межгосударственные соглашения** — inter-state agreements; **межправительственные соглашения** — inter-governmental agreements; **многостороннее соглашение** — multilateral agreement; **заключать соглашение** — conclude an agreement; **предварительное соглашение** — preliminary agreement; **прийти к соглашению** — reach an agreement, come to an agreement / arrangement (on, about); **региональные соглашения** — regional agreements; **соглашение об установлении дипломатических отношений и обмене дипломатическими представительствами** — agreement on the establishment of diplomatic relations and exchange of diplomatic representatives; **соглашение о контроле за вооружениями** — arms-control agreement; **соглашение о поставках** — delivery contract; **соглашение о прекращении военных действий** — cease-fire agreement, agreement on cease-fire; **соглашение по широкому кругу вопросов** — agreement on a wide range of issues; **торговые соглашения** — commercial / trade agreements;

содействие — assistance, aid;

оказать содействие — facilitate; **при содействии кого-л.** — with smb.'s assistance;

содействовать — promote, further, contribute (to) *(способствовать)*, assist, render assistance (to), aid, help *(помогать)*;

содействовать политическому урегулированию проблемы — promote a political settlement of a problem; **содействовать прекращению воору-**

жённого конфликта — mediate an armed conflict; **содействовать смягчению международной напряжённости** — contribute to the relaxation of international tension;

содержание — *(действие)* maintenance; *(сущность)* content(s), essence, substance; *(тема)* theme, subject; *(валюты)* content;

золотое содержание — gold content; **содержание армии** — maintenance of the army; **содержание книги** — subject of a book;

содержательный — profound, serious, pithy;

содержательная книга — substantial book; **содержательный человек** — interesting man;

содержать — maintain, keep;

содержать семью — support / keep / maintain one's family;

содоклад — joint / supporting paper, joint / second report;

содокладчик — co-reporter, co-lecturer, second speaker;

содружество — community, commonwealth;

соединение — *(действие)* union, fusion, joining; *(крупная войсковая единица)* formation;

соединять — unite, join, combine, link;

соединять теорию с практикой — combine theory and / with practice;

создавать — *(творить, созидать)* create, make; build up *(строить)*; *(организовывать)* organize; establish, set up, found *(учреждать)*; form *(формировать)*;

создание — *(построение)* creation, building up; *(организация)* organization; establishment, setting up, foundation *(учреждение)*; formation *(формирование), (произведение)* piece of work, creation;

создатель — creator; founder, originator *(учения, теории)*;

созидание — creation;

созидатель — creator;

созидательный — creative, constructive;

сознавать — realize, be aware / conscious (of);

сознание — *филос.* consciousness; *(ясное понимание* чего-л.) awareness, realization;

национальное сознание — national consciousness; **овладевать сознанием масс** — grip the minds of the masses; **сознание ответственности**

перед кем-л. — awareness of responsibility to smb.; **сознание своего долга** — awareness of one's duty (to);

сознательность — consciousness;

сознательный — conscious, conscientious; *(обдуманный)* deliberate;

созыв — convocation, calling;

созыв международной конференции / парламента / совещания на уровне министров — convocation of an international conference / Parliament / a ministerial conference;

созывать — convene, convoke, call, summon;

созывать городскую конференцию — convene / convoke a city conference; **созывать расширенное совещание** — call an extended conference;

соискание:

выдвинуть что-л на соискание Государственной премии — present / submit smth. for a State Prize;

сокращать — reduce, decrease, cut, curtail; *разг. (увольнять)* make redundant, discharge;

сокращать число ракет среднего радиуса действия — cut back the number of intermediate-range missiles; **сокращать штаты** — reduce staff;

сокращение — reduction, decrease, cut, cut-back, curtailment, decline; *разг. (увольнение)* redundancy, discharge; sacking, firing smb.;

добиваться существенного сокращения стратегических ядерных сил — strive for substantial reduction in strategic nuclear weapons; **по сокращению штатов** — owing to reduction of staff; **радикальное сокращение военных бюджетов** — radical cut-back in military budgets; **сокращение темпов роста населения** — decline in the rate of population growth;

сокровищница — treasury;

солдат — soldier;

«солдаты удачи» — *(наёмники)* soldiers of fortune; mercinaries; dogs of war;

солидарность — solidarity;

развернуть широкую кампанию солидарности с... — launch a broad campaign of solidarity with...;

солидарный:

быть солидарным с кем-л. — be in solidarity / agreement with smb.; **солидарная ответственность** — joint liability;

сообщать — report, inform, communicate; announce *(по радио)*;

сообщение — report; communique *(официальное)*; communication *(известие)*; *(связь)* communication;

согласно сообщению информационных агентств — according to the news agencies; **сообщение в печати** — press report; **средства сообщения** — means of communication / conveyance; **шифрованное сообщение** — coded message;

сообщество — community;

мировое сообщество — world community;

сообщник — *юр.* accomplice, accessory;

сооружение — *(действие)* construction;

соответствие — accordance, conformity, correspondence, harmony;

в соответствии с буквой и духом договора — in conformity / accordance / compliance with the letter and spirit of the treaty; **в соответствии с выдвинутой программой** — under the program announced;

соответствовать — conform (to, with), correspond (to, with), be in accord / harmony (with);

соответствовать действительности — be in accord with reality; **соответствовать лучшим мировым стандартам** — be in keeping with the highest world standards; **соответствовать местным условиям** — suit local conditions; **соответствовать требованиям сегодняшнего дня** — correspond to / meet the requirements of the day;

соответчик — *юр.* co-defendant;

соотечественник — fellow countryman, fellow subject, compatriot;

соотношение — *(пропорция)* ratio, proportion; *(взаимоотношение, зависимость)* correlation, relation, relationship;

коренное изменение в соотношении сил на международной арене — fundamental change in the alignment / correlation of forces in the international arena; **соотношение спроса и предложения** — relation between demand and supply;

соперник — rival; contestant;

основной соперник — chief rival; **соперник на выборах** — election contender / contestant;

соперничать — compete (with), contend (with), rival;

соперничество — competition, rivalry;

военное соперничество — military competition;

сопоставление — comparison, collation;

сопоставлять — compare, collate;

сопоставлять свидетельские показания — compare the evidence; **сопоставлять факты** — compare facts;

сопредельный — contiguous;

территории сопредельных государств — territories of contiguous states;

сопредседатель — co-chairman;

сопредседательствовать — co-preside / co-chair;

сопроводительный — *(о документе и т.п.)* accompanying;

сопроводительное письмо — covering letter;

сопровождать — accompany; escort *(для охраны)*;

сопровождать делегацию — accompany a delegation;

сопротивление — resistance, opposition;

встречать сильное сопротивление со стороны кого-л. — meet with strong resistance / opposition from smb., encounter strong opposition on the part of smb.; **натолкнуться на слабое сопротивление** — run up against feeble opposition; **оказывать сопротивление** — resist; offer resistance / opposition to reaction; **подавить сопротивление противника** — suppress the enemy resistance;

соратник — comrade-in-arms, brother-in-arms, companion-in-arms; associate, fellow campaigner;

соревнование — competition, emulation; *спорт.* tournament;

выиграть крупные международные соревнования — win a big international tournament;

соревноваться — compete (with), contend (with), emulate;

сосед — *(государство)* neighbour, neighbouring state / country;

восточные соседи — Eastern neighbors / neighboring countries; **западные соседи** — Western neighbors / neighboring countries;

сослуживец — colleague;

сосредоточение — concentration;

сосредоточивать — focus (on), concentrate (on); *(концентрировать)* concentrate;

сосредоточивать внимание на решении первостепенных задач — focus one's attention on the solution of tasks / problems of paramount importance; **сосредоточить войска на границе** — concentrate troops on the border;

состав — *(совокупность людей)* composition, structure; *(лица, составляющие какую-л. категорию)* staff, personnel;

вводить кого-л. в состав комиссии — include smb. in a commission, make smb. a member of a commission; **возрастной состав** — *(населения)* age structure / distribution / composition; **вывести кого-л. из состава комитета** — exclude smb. from the (committee); **дипломатический состав посольства** — diplomatic staff of the embassy; **комитет в составе пяти человек** — five-strong committee, committee of five; **личный состав вооружённых сил** — armed forces personnel; **офицерский состав** — officer personnel, commissioned staff; **половой состав** — *(населения)* sex structure / distribution; **профессорско-преподавательский состав** — (professorial and) teaching staff; the faculty *амер.*; **руководящий состав** — managerial staff / personnel; **состав парламента** — composition of a Parliament; **численный состав** — *(напр. организации)* numerical composition, membership; **этнический состав** — *(населения)* ethnic composition;

составление — drawing up, working out, framing;

составлять — *(подготавливать)* draw up, work out, frame; *(создавать путём наблюдений)* form;

составлять мнение о ком-л. — form an opinion about smb.; **составить представление о чём-л.** — form a conception / get an idea of smth.;

состояние — *(положение)* state, condition; *(капитал, собственность)* fortune;

состояние войны — *межд. пр.* belligerency, belligerence; **состояние мира** — state of peace; **находящийся в состоянии войны** — *межд. пр.* belligerent; **находиться в состоянии войны** — be at war (with); **составить (себе) состояние** — make a fortune; **состоятельный** — well-to-do, well-off, prosperous;

сосуществование — co-existence;

сосуществовать — co-exist;

сотрудник — *(служащий)* employee, office worker, member of the staff;

научный сотрудник — scientific / research worker; **сотрудник посольства** — embassy official; **сотрудники службы безопасности** — security men;

сотрудничать — *(с кем-л.)* co-operate, collaborate; *(быть сотрудником)* work, be on the staff;

сотрудничество — co-operation, collaboration;

соучастие — *(в преступлении)* accompliceship, complicity;

соучастник — *юр.* accomplice, accessory;

сохранение — preservation, maintenance; retention *(удержание)*, protection *(предохранение)*;

сохранение окружающей среды — environmental protection;

сохранять — preserve, maintain; retain *(удерживать)*;

сохранять за собой право — reserve the right; **сохранять силу** — *(о законе и т.п.)* remain in force;

социализм — socialism;

социалистический — socilist;

Российская социалистическая партия — Russian Socilist Party;

социально-демографический — socio-demographic;

социально-демографическая структура населения — socio-demographic structure of the population;

социально-демократический:

социально-демократические преобразования — democratic social reforms;

социально-экономический — socio-economic, social and economic;

социальный — social;

находиться на верхней (нижней) ступени социальной лестницы — be at the top (at the bottom) of the social scale; **социальная политика** — social policy; **социальная природа чего-л.** — social nature of smth.; **социальное положение** — social standing; **социальные преобразования** — social reforms / changes; **социальные противоречия** — social contradictions; **социальные различия** — social differences;

социолог — sociologist;

социологический — sociologic(-al), sociologistic;

социологические исследования — sociological studies;

социология — sociology;

соцкультбыт — *(учреждения, обслуживающие население в культурном и бытовом отношениях)* cultural and communal facilities;

соцстрах — social insurance;

сочетание — combination;

сочетать — combine, join;

сочинение — *(произведение)* work, writing; (студенческое) composition

сочувствующий — *полит.* sympathizer;

союз — *(единение)* union, alliance; *(объединение для совместных действий)* alliance, association; *(государственное объединение)* union, federation; *(часто в названиях общественных организаций, объединений, обществ, партий)* union, association, league;

быть в союзе с... — be in alliance with...; **выйти из союза** — terminate an alliance; **дипломатический союз** — diplomatic alliance; **заключить союз** — conclude an alliance, enter into an alliance; **союзы предпринимателей** — entrepreneurs' associations; **образовать союз** — make / form an alliance; **профессиональный союз** — trade union; labor union *амер.*; **творческие союзы** — creative unions; **региональные экономические союзы** — regional economic associations; **Союз правых сил** — *(политическая партия)* Union of Right Forces;

союзник — ally;

надёжный союзник — staunch ally; **союзники США по НАТО** — US NATO allies;

союзнический — allied;

союзнические обязательства / соглашения — allied commitments / obligations / agreements;

союзный — *(состоящий в союзе, относящийся к союзникам)* allied; *(входящий в союз)* Union; *(федеративный)* federal;

союзные войска — allied forces; **союзный договор** — treaty of alliance;

спад — downswing; *(в торговле и т.п.)* recession, slump;

общий экономический спад — general economic recession; **спад в экономике** — economic recession; **спад деловой активности** — business recession;

спектр — spectrum, range;

спектр проблем — range of issues; **широкий спектр мер** — wide spectrum of measures;

спекулировать — profiteer; speculate (in, on), gamble (in, on) *(на бирже)*; *(умышленно использовать что-л. в своих целях)* exploit, take advantage (of);

спекулировать на чём-л. — exploit smth., take advantage of smth.; **спекулировать ценными бумагами** — speculate / gamble in securities / stock and shares;

спекулянт — profiteer; speculator, gambler *(на бирже)*; black-marketeer *(на чёрном рынке)*;

спекулятивный — *(связанный со спекуляцией чем-л.)* speculative;

спекулятивная сделка — speculative transaction;

спекуляция — profiteering; speculation, gamble, gambling *(на бирже)*; black-marketeering *(на чёрном рынке)*;

спецвыпуск — special issue; special bulletin *(последних известий)*;

специализация — specialization;

специализироваться — specialize (in the field of);

специалист — specialist, expert;

быть крупным специалистом в какой-л. области — be a great authority on smth.; **высококвалифицированный специалист** — highly qualified / skilled specialist; **специалист в области...** — expert on...; **специалист широкого профиля** — broad specialist; **узкий специалист** — narrow specialist;

специальность — speciality, profession, line; occupation *(род занятий)*;

работать по специальности — be doing the job one was trained for;

специальный — special; ad hoc *(на данный случай)*;

специальный доклад — special report; **специальный комитет** — ad hoc committee; **специальный курьер** — courier ad hoc; **специальный пред-**

ставитель Генерального секретаря ООН — Special Representative of the UN Secretary-General;

специфика — specific features, specific character / nature;

специфический — specific;

специфичность — specificity; specifics;

специфичность обсуждаемого вопроса — specificity / specifics of the question discussed;

спецкор — special correspondent;

спецрейс — special flight;

спецслужба — special service;

спикер — the Speaker;

список — list, register, roll;

заносить в чёрный список — enter in a black list, black-list; **список запрещённых (к ввозу) товаров** — banned goods list; **список кандидатов в депутаты** — list of candidates; ticket, slate *(в США)*;

сплачивать — rally, unite, weld;

сплочение — rallying, uniting, welding, consolidation;

сплочённость — cohesion, unity;

сподвижник — *высок,* comrade-in-arms, brother-in-arms, companion-in-arms; associate, fellow campaigner;

спонсор — *(устроитель, организатор)* sponsor; *(государство, предложившее проект резолюции)* sponsor;

спор — dispute, controversy; difference *(разногласие)*; *(соперничество)* contest;

международные споры — international disputes; **пограничный спор** — border / frontier dispute; **предмет спора** — matter in dispute; **территориальные споры** — territorial disputes;

спорный — disputable, contentious, controversial; debatable *(дискуссионный)*;

спорная территория — disputed territory; **спорные международные проблемы** — controversial international problems; **спорный пункт** — contentious / controversial point;

способность — ability; *(потенциальные возможности)* power, capacity;

способствовать — contribute (to), conduce (to), promote, encourage;

способствовать лучшему взаимопониманию — contribute to better mutual understanding; **способствовать ослаблению международной напряжённости** — promote the relaxation of international tension; **способствовать улучшению международного климата** — contribute to the improvement of the international climate; **способствовать успеху переговоров** — contribute to the success of the talks;

справедливость — justice; *(правильность)* correctness;

подтвердить справедливость чьих-л. слов — confirm the correctness of smb.'s words; **социальная справедливость** — social justice;

справедливый — just; legitimate *(законный)*;

справедливое урегулирование проблемы — just settlement of a problem;

справочный — reference;

справочная литература — reference books;

спровоцировать — provoke, instigate; engineer *(организовать)*;

спрос — *эк.* demand;

платежеспособный спрос — effective demand; **пользоваться большим спросом** — be in great demand; **постоянный, устойчивый спрос** — fixed / persistent / stable demand; **спрос и предложение** — demand and supply; **удовлетворять покупательный спрос на что-л.** — meet / satisfy the consumer demand for smth.;

спутник — satellite, sputnik;

запустить спутник — launch a satellite; **искусственный спутник Земли** — artificial Earth satellite; **система связи через искусственные спутники** — satellite communication system; **спутник военного назначения** — military satellite; **спутник с человеком на борту** — manned satellite; **телевизионный спутник** — television / TV satellite;

спутниковый — satellite;

спутниковая связь — satellite communication;

сравнение — comparison;

делать, проводить сравнение с чем-л. — compare with smth.; **по сравнению с...** — as compared with ...;

сравнивать — compare (with);

сражаться — fight, fight a battle, battle;

сражение — battle, fighting;

выиграть / проиграть сражение — win / lose a battle;

среда — *(окружение)* environment, surroundings; *(совокупность людей)* environment, surroundings;

в нашей среде — in our midst, amidst us; **в среде учёных** — among scientists; **естественная среда обитания** — natural habitat; **национальная среда** — national environment; **общественная среда** — social environment;

средневековый — medieval;

средневековье — the Middle Ages;

среднегодовой — average / mean annual;

среднегодовой показатель — mean annual rate;

среднедушевой — average per capita;

среднедушевое потребление — average per capita consumption; **среднедушевой доход** — average per capita income;

среднемесячный — average monthly;

среднемесячный заработок — average monthly earnings / income;

среднемировой — world average;

выйти на среднемировой уровень — reach the world average level;

среднеоплачиваемый:

среднеоплачиваемые категории трудящихся — working people in the middle income brackets;

среднестатистический — average statistical;

среднестатистические данные — average statistical data;

среднесуточный — average daily;

средний — average, mean, medium; *(по величине, размеру)* medium-sized; medium scale;

средний заработок — average earnings; **средняя плотность населения** — average population density;

средоточие — center, focal point;

средства — *(для осуществления чего-л.)* means; devices *(технические)*; *(деньги, материальные средства)* resources, funds; assets *(активы)*; *(передвижения)* means of conveyance;

авиационные и морские транспортные средства — air and sea transportation facilities; **государственные средства** — state funds; **оборотные средства** — *фин.* current assets; **основные средства** — *фин.* fixed assets; **политические средства борьбы** — political means / methods of struggle; **распыление средств** — fragmentation of financial resources; **средства идеологического воздействия** — means of ideological influence, ideological media; **средства массового уничтожения** — means of mass destruction / annihilation; **средства массовой информации** — mass / information / news media; **средства передвижения** — means of transport; **средства производства** — *полит.-эк.* means of production, capital goods; **урегулирование конфликтов мирными средствами** — settlement of conflicts by peaceful means;

срок — term, duration; period;

без ограничения сроком — without limitation of time; **в кратчайший срок** — as soon as possible (*аббрев.* asap); **в течение разумного срока** — within a reasonable time; **по истечении разумного срока** — on the expiry of a reasonable time; **срок аренды / платежа / полномочий** — term of a lease / payment / office; **срок действия договора** — duration of a treaty;

срыв — frustration, disruption, torpedoing;

срыв переговоров — disruption of talks;

срывать — frustrate, disrupt, foil, torpedo, wreck, upset;

сорвать заговор — render a plot abortive, frustrate / foil a plot; **сорвать совещание** — torpedo a conference;

ссуда / ссудный — loan;

ссудный капитал / ссудный процент — loan capital / interest;

ссылать — exile, banish; deport *(депортировать)*;

ссылаться — refer (to), allude (to), cite, quote;

ссылаться на последние события — allude to recent events; **ссылаться на прецедент** — cite precedent;

ссылка — *(изгнание)* exile, banishment; deportation *(депортация)*; *(указание источника)* citation, reference;

ссылка на источники — reference to authorities;

ссыльный — exile;

стабилизация — stabilization;

стабилизация курса валюты — stabilization of the exchange rate; **стабилизация политической обстановки в стране** — stabilization of the political situation in a country;

стабилизировать — stabilize;

стабильность — stability;

стабильный — stable;

ставка — *ком.* rate; *(оклад)* wage-rate; *воен.* General Headquarters; *юр.* confrontation;

процентная ставка — interest rate, rate of interest; **ставка главного командования** — High Command General Headquarters; **ставка таможенной пошлины** — rate of duty; **устроить кому-л. очную ставку с кем-л.** — confront smb. with smb.;

ставленник — stooge, henchman, placeman;

стагнация — *эк.* stagnation;

стагфляция — *эк.* stagflation;

стадия — stage, phase;

заключительная стадия переговоров — final / closing stage of negotiations;

стаж — length of service;

непрерывный стаж работы — continious / uninterrupted length of service; **продолжительность трудового стажа** — length of labour service;

стажёр — practical student, trainee; special student *(в университете)*;

стажироваться — be on trial / a special course;

стажировка — *(проверочный период)* period of trial; *(приобретение опыта, знаний)* practical study, fieldwork; internship;

направить на стажировку — send smb. for' a special course, send smb. to do fieldwork / internship;

сталкиваться — be confronted; *(вступать в конфликт)* clash (with);

сталкиваться с трудностями — be confronted by difficulties, meet with / face / encounter difficulties;

стан — *(лагерь) высок.* camp;

перейти в стан врага — go over to the enemy;

стандарт — standard;

золотовалютный стандарт — *фин.* gold-exchange standard; **золотой стандарт** — *фин.* gold standard; **на уровне мировых стандартов** — up to world standard(s);

стандартизация — standardization;

становление — formation;

станция — station;

автоматическая межпланетная станция — automatic inter-planetary station; **космическая станция** — space station; **телевизионная станция** — television / TV station;

старовер / старообрядец — Old Believer;

старшина — *(дипломатического корпуса)* doyen;

старшинство — seniority;

в порядке старшинства — in order of seniority;

статистика — statistics;

статистический — statistical;

статистические данные — statistics, statistical data; **статистический отчёт** — statistical report;

статс-секретарь — Secretary of State;

статус — *юр., межд. пр.* status;

временный статус — interim status; **дипломатический статус** — diplomatic status; **пользоваться консультативным статусом** — enjoy consultative status; **правовой статус** — legal status; **предоставить статус наблюдателя при ООН** — grant observer status at the UN; **статус великой державы** — status of Great Power; **статус воюющей стороны** — belligerent status; **статус депутата** — status of a deputy;

статус-кво — *межд. пр.* status quo;

статут — *юр.* statute;

статут Международного суда — Statute of the International Court of Justice;

статья — *(в газете, журнале и т.п.)* article; *(пункт, раздел)* article, clause; *(расхода и т.п.)* item;

основные статьи экспорта / импорта — staple exports / imports; **согласно статье ... Устава ООН** — according to Article ... of the UN Charter; **статья бюджета** — budget item; **статья дохода** — income item; **статья конвенции** — article / clause of the convention;

стачечник — striker;

стачечный — strike;

стачечный комитет — strike committee;

стачка — strike, stoppage; walk-out *разг.*;

всеобщая / политическая / экономическая стачка — general / political / economic strike; **предупредительная стачка** — warning strike; **стачка протеста** — protest strike;

стенограмма — verbatim / shorthand record;

стенограмма заседания — verbatim / shorthand record of a meeting;

стенографический — verbatim, stenographic; shorthand;

стенографический отчёт — verbatim / shorthand report;

степень — *(сравнительная величина)* degree, extent; *(учёное знание)* degree;

стереотип — stereotype; cliche;

освобождаться от устаревших стереотипов — free oneself from obsolete stereotypes; **стереотипы мышления** — stereotypes of thinking;

стиль — style; *(способ летосчисления)* style;

новый стиль — New Style, Gregorian calendar; **старый стиль** — Old Style, Julian calendar; **стиль руководства** — style of leadership;

стимул — stimulus, incentive;

материальные, экономические и моральные стимулы труда — material, economic and moral incentives to work, material, economic and moral stimuli for labor; **мощный стимул развития производства** — powerful stimulus to the development of production;

стимулирование — stimulation, providing of incentives;

стимулировать — stimulate, provide a stimulus, provide incentives;

стипендиальный — scholarship *attr.,*

стипендиальный фонд — scholarship fund;

стипендиат — scholarship holder, grant student; fellow *(аспирант, исследователь и т.п.)*;

стипендия — scholarship, grant; fellowship *(аспиранта, исследователя и т.п.)*;

стирание — obliteration, elimination;

стирание национальных различий — obliteration of national distinctions;

стирать — obliterate, eliminate;

стихийность — spontaneity, spontaneous character / nature;

стихийный — spontaneous, unorganized; *(вызванный стихией)* natural, elemental;

стихийное движение — spontaneous movement; **стихийное колебание цен** — spontaneous price fluctuation; **стихийный протест** — spontaneous / unorganized protest; **стихийные бедствия** — natural calamities; **стихийные силы природы** — elemental forces of nature;

стоимость — cost; *полит.-эк.* value;

мера стоимости — measure of value; **номинальная стоимость** — face / nominal value; **рыночная стоимость** — commercial / market value; **стоимость жизни** — cost of living, living costs; **стоимость единицы продукта** — unit value;

стойкий — staunch, steadfast;

стойкость — staunchness, stead fastness;

столица — capital (city), metropolis;

столичный — capital, metropolitan;

столкновение — *(стычка, бой)* clash, conflict, collision; *(противоречие, конфликт)* conflict, clash, collision;

столкновение взглядов, точек зрения — confrontation of view-points; **столкновения демонстрантов с полицией** — clashes of demonstrators with the police; **столкновения между враждующими группировками** — clashes between the hostile groups;

сторона — *(человек или группа людей)* party, side; *(черта, особенность)* aspect, side;

воюющие стороны — *межд. пр.* the belligerents; **договаривающиеся стороны** — contracting parties, the parties to the contract; **заинтересо-**

ванные стороны — parties concerned; **каждая из договаривающихся сторон** — each party; **изучить проблему со всех сторон** — study a problem from all sides; **перейти на сторону противника** — defect; **принять чью-л. сторону** — take smb.'s side, take sides with smb., side with smb.; **рассматривать вопрос со всех сторон** — consider a question in all its aspects; **стороны, участвующие в споре** — parties to the dispute;

сторонник — supporter, advocate, adherent, champion, upholder;

сторонник жёсткой линии — hard-liner; **сторонники мира** — champions / partisans / supporters of peace; **сторонники мирного урегулирования конфликта** — advocates of peaceful / pacific settlement of the dispute / conflict; **сторонники политики «с позиции силы»** — protagonists of a position-of-strength policy;

стоять — *(нуждаться в решении)* stand, face, confront; *(отстаивать что-л.)* stand up (for), speak (for); *(находиться)* stand;

перед человечеством стоит ряд актуальных проблем — a number of urgent issues / problems face / confront mankind; **стоять в стороне от политической борьбы** — stand aloof from political struggle; **стоять на реалистических позициях** — take realistic stand; **стоять на страже мира** — defend the cause of peace;

страна — country, state, nation;

материковые страны — hinterland countries; **прибрежные страны** — littoral / coastal countries; **соседние страны** — neighbouring countries; **страна временного пребывания** — country of temporary residence; **страна местопребывания** — *(международной организации)* receiving country / state; **страна назначения** — country of destination; **страна, не имеющая выхода к морю** — land-locked country; **страна, подписавшая какой-л. документ** — signatory nation; **страна пребывания** — host country; **страна проведения совещания** — the country hosting a conference, the host-country for the conference; **страны, обладающие ядерным оружием** — nuclear / nuclear-weapon states;

страна-должник — debtor country;

страна-кредитор — lending country;

страна-производитель — producing / manufacturing country;

страна-участница — *(договора и т.п.)* member-country, member-state; *(переговоров и т.п.)* participating country;

страна-член — *(какой-л. организации)* member-country, member-state;

страна-экспортёр — exporting country;

страны-экспортёры нефти — oil-exporting countries; **страны-экспортёры ядерной технологии** — countries exporting nuclear technology;

страница — *высок.* chapter;

вписать новую страницу во что-л. — add a fresh page to smth.; **лучшая страница чьей-л. жизни** — the finest chapter of smb.'s life;

страновед — specialist in area studies;

страноведение — area studies;

страноведческий — concerned with area studies;

стратег — strategist;

стратегический — strategic;

ограничение и сокращение стратегических вооружений — limitation and reduction of strategic arms; **нарушить сложившееся стратегическое равновесие** — upset the prevailing strategic equilibrium; **стратегические планы / территории / силы** — strategic plans / areas / forces; **стратегические ядерные средства** — strategic nuclear-weapon systems;

стратегия — strategy;

внешнеполитическая стратегия — foreign-policy strategy; **стратегия «гибкого реагирования»** — flexible response strategy; **стратегия «наведения мостов»** — bridge-building strategy; **стратегия «устрашения»** — deterrence strategy; **стратегия ядерного сдерживания** — nuclear deterrent strategy;

стратификация — stratification;

стратификация общества — social stratification;

страх — fear, dread;

страх перед безработицей — fear of unemployment; **страх перед разоблачением** — fear of exposure;

страхование — insurance;

страхование от чего-л. — insurance against smth.;

страховать / страховаться — insure, purchase / obtain insurance;

застраховать жизнь — insure one's life, purchase / obtain a life insurance; **страховать имущество от чего-л.** — insure one's property against smth.; **страховаться от несчастного случая** — insure against accident;

страховой:

страховая компания — insurance company; **страховой агент** — insurance agent; **страховой полис**, **страховая премия** — insurance;

страховщик — *(организация)* insurer;

стремление — aspiration, ambition;

строение — structure, frame, framework;

организационное строение чего-л. — organizational structure of smth.;

строительство — *(построение)* building, construction; *(сооружение)* building, construction;

строительство под ключ — construction on a turnkey basis;

строить — *(созидать*; *создавать)* build; *(основывать на чём-л.)* base (on, with); *(сооружать)* build, construct; make *(особ. машины)*;

строиться — be under construction;

строй — *(система общественного устройства)* system, order, structure;

стройка — *(действие)* building, construction; *(строительный объект)* building project; construction site *(строительная площадка)*;

структура — structure, pattern, set-up, composition;

структура власти — power structure; **структура возрастного состава населения** — age structure / pattern of population; **структура государственных доходов** — revenue structure; **структура товарооборота внешней торговли** — foreign trade pattern; **экономическая структура** — economic structure / pattern;

структурный — structural;

структурное подразделение — structural subdivision;

студент — student;

студент дневного отделения — regular student; **студент-вечерник** — part-time student; **студент-заочник** — correspondence student, student by correspondence;

студенческий — student's, students';

студенчество — *(студенты)* students, the student body; *(годы обучения)* one's student years, one's college days;

студия — *(школа)* school; *(творческий коллектив)* school; *(комната)* studio;

студсовет — *(студенческий совет)* students' council;

ступень — *(этап в развитии чего-л.)* stage; *(степень, уровень)* level, grade;

поднять что-л. на более высокую ступень — raise smth. to a higher level; **последовательные ступени развития** — consecutive stages of development;

стыковаться — *разг. (о планах и т.п.)* join; (о *космических кораблях)* dock;

стыковка — *разг. (планов и т.п.)* link-up, joining; *(космических кораблей)* docking, linkup;

стяжатель — money-grubber, grabber;

стяжательство — money-grubbing, acquisitiveness;

субботник — subbotnik;

субординация — system of seniority, subordination;

субсидировать — subsidize;

субсидия — subsidy;

субъект — *филос.* subject, the ego, the self; *юр.* subject;

субъект международного права — subject of international law;

субъективизм — *филос.* subjectivism; *(отсутствие объективности)* subjectivity, subject-iveness;

проявить субъективизм в оценке чего-л. — be subjective in the appraisal / appreciation of smth.;

субъективность — subjectivity, subjectiveness;

проявлять субъективность в оценке кого-л. — give / display a subjective appraisal / appreciation of smb.; **субъективность восприятия** — subjective nature of a sensation;

субъективный — subjective;

субъективное мнение — subjective opinion; **субъективный фактор** — subjective factor;

суверен / суверенный — sovereign;

признавать суверенное равенство всех государств — recognize the sovereign equality of all states; **суверенное право государства решать свои внутренние дела** — sovereign right of a state to decide its own internal affairs;

суверенитет — sovereignty;

защищать свой суверенитет — defend one's sovereignty; **нарушать суверенитет государства** — infringe a nation's sovereignty; **ограничивать суверенитет страны** — restrict the sovereignty of a country; **признать чей-л. суверенитет** — recognize smb.'s sovereignty; **укреплять государственный суверенитет** — strengthen state sovereignty;

суверенность — sovereignty;

на основе суверенности — on the basis of sovereignty;

суд — *(государственный орган)* law-court, court of law, court of justice; *(разбирательство дела)* trial, legal proceedings; *(судьи)* judges, bench; *(общественный орган)* court; *(суждение)* judgement; verdict *(оценка)*;

апелляционный суд — court of appeal; **быть преданным суду** — be put on a trial by court; **в суде** — in court; **верховный суд** — Supreme court; **военный суд** — court-martial; **выездная сессия суда** — assizes; **городской суд** — city / town court; **зал суда** — court-room; **заседание суда** — court session; **кассационный суд** — court of cassation; **Конституционный суд** — constitutional court; **краевые суды** — territorial courts; **Международный суд** — International Court of Justice; **народный суд** — People's court; **областные суды** — regional courts; **объявить состав суда** — announce the composition of the bench; **отдать кого-л. под суд** — bring smb. to court for trial; **передать дело в суд** — take a case to court; **подать в суд на кого-л.** — bring an action / a suit against smb., bring smb. into court; to sue smb; **привлечь кого-л. к суду** — put smb. on / to trial, bring up smb. for / to trial, arraign smb.; **привлечение к суду** — arraignment; **суд народа** — popular verdict; **суд первой инстанции** — court of the first instance, court of original jurisdiction; **суд по делам несостоятельности** — court of bankruptcy; **суд потомков** — the verdict of posterity; **суд присяжных** — the jury; **суд чести** — court of honor;

судебный — court; judicial, juridical, legal *(подлежащий ведению суда)*; *(связанный с ведением следствия и суда)* forensic;

судебная медицина — forensic medicine, medical jurisprudence; **судебная система** — judicial system, judicature; **судебное заседание** — court session; **судебное преследование** — prosecution; **судебное разбирательство** — trial; **судебное следствие** — investigation in court, judicial investigation / inquiry; **судебные издержки** — legal / law costs; **судебный иммунитет** — judicial immunity; **судебным порядком** — judicially;

судимость — *юр.* previous conviction / record;

снять судимость с кого-л. — strike a previous conviction off smb.'s record;

судить — *юр.* try, judge; *спорт.* referee, umpire;

судить за что-л. — try for smth.;

судопроизводство — *юр.* judicial / legal procedure, judicial / legal proceedings, judicature;

судьба — destiny, fate;

судьбы человечества — future of mankind;

судья — *юр.* judge; *спорт.* referee, umpire;

суеверие — superstition;

суеверность — superstitiousness;

суждение — *(мнение)* opinion; *(решение, заключение)* judgement;

суммировать — *(обобщать)* sum up, summarize;

супружество — matrimony, married life;

суть — essence, substance, gist, point, heart;

суть вопроса, проблемы — point / heart / gist / crux of the matter / issue;

существенный — essential, material; substantial *(крупный)*; vital *(насущный)*;

существенные различия — essential differences; **существенные факты** — material facts; **существенный вклад** — substantial contribution;

существо — *(сущность)* essence, substance, gist, point, nature;

существо рассматриваемого вопроса — essence of the question under consideration;

существование — existence;

борьба за существование — the battle for survival; **влачить жалкое существование** — to lead a miserable existence; to languish in poverty; to lead a wretched existence; **лишаться средств к существованию** — lose one's livelihood / means of subsistence;

существовать — exist;

не существовать — be non-existent;

существующий — existing, existent;

существующее законодательство — existing / existent laws;

сущность — essence, substance, gist, point, nature;

сфабрикованный — faked-up, trumped-up;

сфабрикованное обвинение — faked-up charge;

сфера — sphere, field, area, domain, realm;

в сфере управления — in the sphere of management; **сфера бытового обслуживания** — everyday repair and service sector / industry, sphere of services; **сфера внешнеэкономических отношений** — sphere of foreign economic relations; **сфера деятельности** — sphere of activity / action; **сфера чьих-л. жизненных интересов** — sphere of smb.'s vital interests; **сферы влияния** — spheres of influence; **сферы общественной жизни** — areas / spheres / fields of social life;

сформирование — formation, forming;

сформулировать — formulate, phrase, word;

схватка — clash, fighting;

схема — *(трафаретная формула)* stereotyped pattern, schema;

мыслить схемами — think in stereotyped images;

схематизация — schematiza-tion;

схематизировать — schematize;

схематический — schematic, oversimplified, primitive;

схематический показ действительности — schematic / oversimplified presentation of reality;

схематичность — schematic character / nature;

сцена — *(театральные подмостки, театр)* stage; *(поле деятельности, поприще)* arena, scene;

уйти с исторической сцены — disappear from the historical arena;

сценарий — scenario, script;

сценарист — scenario / script writer;

съезд — congress;

внеочередной, чрезвычайный съезд — extraordinary congress; **Съезд Народных Депутатов** — Congress of People's Deputies;

сырьё — raw materials, primary commodities / products / goods;

вторичное сырьё — recycled resources;

сыщик — detective, sleuth; gum shoe.

тайна — secret; secrecy, privacy *(секретность)*; *(что-л. неразгаданное)* mystery;

выдавать тайны — betray secrets; **разгадывать тайны природы** — solve the mysteries of nature; **служебная тайна** — professional secrecy; **тайна переписки** — privacy of correspondence; **хранить тайны** — guard secrets;

тайный — secret, clandestine;

тайная встреча — clandestine meeting; **тайное общество / соглашение** — secret society / agreement; **тайный агент** — secret agent; **тайный сговор** — conspiracy;

тактик — tactician;

тактика — tactics;

гибкая тактика — flexible tactics; **менять тактику** — alter one's tactics;

тактический — tactical;

тактические ошибки / установки — tactical errors / lines; **тактические разногласия** — differences in tactics, tactical differences;

талант — talent, gift; *(человек)* talented / gifted / brilliant person;

у него большой талант — he is extremely talented;

талантливый — talented, gifted;

таможенник — customs officer / official;

таможенный — customs;

таможенная декларация — customs declaration; **таможенные барьеры** — tariff / customs barriers; **таможенные власти** — customs authorities; **таможенные сборы и пошлины** — customs fees and duties; **таможенный досмотр** — customs examination; **таможенный режим** — customs treatment; **таможенный тариф** — customs tariff;

таможня — custom-house;

тариф — tariff;

дискриминационный, ограничительный тариф — discriminatory tariff; **льготный тариф** — reduced tariff;

творение — *(действие)* creation; *(произведение)* work, masterpiece;

творец — creator, maker;

творцы политики — policymakers;

творить — create, make;

творческий — creative, constructive;

творческая деятельность — creative activities; **творческое содружество** — creative co-operation; **творческий подход к чему-л.** — creative / constructive approach to smth.;

творчество — *(творческий процесс)* creative work; creation; *(то, что создано)* creation;

образцы народного творчества — examples of folk art;

театр — theatre; *(искусство, сцена)* theatre, stage;

драматический театр — drama theatre; **оперный театр** — opera house; **театр кукол** — puppet theatre; **театр оперы и балета** — opera and ballet theatre; **эстрадный театр** — music hall; **театр военных действий** — theatre of war operations;

театральный — theatre, theatrical;

театральная постановка — theatrical performance;

тезис — thesis;

тезисы выступления — theses of the speech / address; **тезисы доклада** — heads of the report;

текст — text;

текстуальный — textual;

текстуальные поправки — textual corrections;

текучесть:

текучесть кадров — labour turnover; **текучесть населения** — fluctuation of / in the population; **текучесть рабочей силы** — fluctuation of manpower / labour;

текущий — current *(настоящий)*; present-day *(современный)*;

текущие задачи — present-day tasks / problems; **текущие события** — current events / affairs;

телеаудитория — television / TV audience, TV viewers;

телевидение — television, TV;

телевизионный — television, TV;

прямое телевизионное вещание — direct telecasting, live / direct television broadcasting; **телевизионная передача (телепередача)** — telecast; TV broadcast; **телевизионная сеть** — TV network; **телевизионная станция** — television / TV station; **телевизионный канал** — TV channel;

тележурналист — TV journalist;

тележурналистика — TV journalism;

телезритель — TV viewer;

телеинтервью — televized interview;

телекомпания — TV company;

телемост — spacebridge;

телепрограмма — television / TV program;

телепропаганда — television / TV propaganda;

телепублицистика — TV journalism;

телеспутник — television / TV satellite;

телефильм — TV film / movie;

телецентр — television centre / station, TV center / station;

телохранитель — body-guard;

тема — subject, theme, topic;

на темы дня — on topical subjects; **тема научной работы** — subject of scientific work; **тема статьи** — theme / topic of an article;

тематика — subjects, themes;

темп — rate, pace, tempo;

тенденциозность — biased character / nature *(предвзятость)*;

тенденциозность в освещении чего-л. — biased presentation of smth.;

тенденциозный — tendentious; bias(s)ed *(предвзятый)*;

дать тенденциозную оценку чему-л. — give a tendentious appraisal of smth.; **тенденциозное изложение чего-л.** — biased interpretation of smth.; **тенденциозное освещение событий** — biased presentation / interpretation of events;

тенденция — tendency, trend;

опасная тенденция — dangerous trend; **противоборствующие тенденции** — conflicting / opposing, tendencies / trends; **тенденции мирового развития** — trends in world development; **устойчивая тенденция** — stable trend;

теоретизирование — theorization;

теоретизировать — theorize;

теоретик — theoretician, theorist;

теоретический — theoretical;

теоретические исследования — theoretical investigations;

теория — theory;

выдвинуть теорию — put forward a theory; **научно разработанная теория** — scientifically elaborated / worked out theory; **не вписываться в теорию** — not fit the theory; **разработать новую теорию чего-л.** — work out / develop a new theory of smth.; **создать теорию** — create a theory; **теория государства и права** — theory of the state and law; **цельная и стройная научная теория** — integral and harmonious scientific theory;

термин — term;

терминологический — terminological;

терминология — terminology;

термоядерный — thermonuclear;

термоядерная война — thermonuclear war; **управляемая термоядерная реакция** — controlled thermonuclear reaction;

территориальный — territorial;

выдвигать территориальные требования — advance / put forward territorial claims; **территориальная целостность** — territorial integrity, inviolability of territory; **территориальное управление** — territorial administration; **территориальные владения / претензии** — territorial possessions / claims;

территория — territory;

арендованная территория — leased territory; **государственная территория** — state territory; **демилитаризованная территория** — demilitarized territory; **захваченная, оккупированная территория** — occupied territory; **заморские территории** — overseas territories; **освобождённые территории** — liberated territories; **подопечная территория** — *межд. пр.* trust territory; **спорная территория** — disputed territory; **территория противника, вражеская территория** — enemy / enemy's territory;

террор — terror;

прибегать к методам открытого террора — resort to methods of open / undisguised terrorism; **развязать кровавый террор против кого-л.** — unleash murderous terror against smb.;

терроризировать — terrorize; intimidate, browbeat *(запугивать)*;

терроризировать население — terrorize / intimidate the population;

терроризм — terrorism;

бороться с терроризмом — combat terrorism; **международный терроризм** — international terrorism; **политический терроризм** — political terrorism; **разгул терроризма в стране** — reign of terror in a country;

террорист — terrorist;

террористический — terrorist(-ic);

перейти к открытым террористическим действиям — go over to acts of open / undisguised terrorism; **пресекать террористические акты** — suppress any acts of terrorism; **террористические организации** — terrorist organizations; **террористическое нападение** — terroristic attack;

тестирование — testing;

тестировать — test;

техника — *(область человеческой деятельности)* technology, engineering; *(оборудование, машины, и механизмы)* equipment, machinery, machines;

наука и техника — science and technology / engineering; **передовая техника** — modern / up-to-date machinery; **техника безопасности** — industrial safety rules, labour safety standards, accident prevention;

технико-экономический — technical / technological and economic;

технико-экономические показатели — technical and economic indices; **технико-экономическое обоснование (ТЭО)** — technical and economic

substantiation / grounds; feasibility study; **технико-экономическое содействие** — technical and economic assistance;

техникум — technical school;

технический — technical; technological *(относящийся к производству)*;

техническая подготовка — technical training; **техническая помощь** — technical assistance; **техническое образование** — technical education; **технические усовершенствования** — technological improvements; **технический опыт** — technical experience; **технический прогресс** — technological progress;

технологический — technological;

технологический процесс — technological process;

технология — technology;

безотходная технология — waste-free / non-waste technology; **капиталоёмкая технология** — capital-intensive technology; **передовая, прогрессивная технология** — high technology; **технология, исключающая загрязнение окружающей среды** — non-polluting technology; **трудоёмкая технология** — labour-intensive technology;

течение — trend, tendency;

борьба политических и идейных течений — struggle of political and ideological trends;

тип — type;

типовой — standard, standardized;

типовое строительство — standardized construction;

тираж — circulation, number of copies printed, printing, edition;

выпускать массовым тиражом — put out in mass editions; **годовой тираж периодических изданий** — annual circulation of periodicals; **тиражом в... тысяч (экземпляров)** — edition of... thousand copies;

тиран — tyrant;

тиранический — tyrannic(al);

тирания — tyranny;

титан — titan;

титаны науки — titans of science;

титул — title;

титулованный — titled;

тихоокеанский — Pacific;

ТНК (транснациональная корпорация) — multinational corporation, multinational;

товар — *полит.-эк.* commodity; *(предмет, торговли)* article, goods;

импортные товары — imports, import commodities; **неходовые товары** — unmarketable goods; **основные, массовые товары** — staple goods; **основные продовольственные товары** — basic food-stuffs / food commodities; **промышленные товары** — manufactured goods / articles / products, manufactures; **товары бытового назначения** — household goods; **товары длительного пользования** — durables, durable goods; **товары иностранного происхождения** — goods of foreign origin, foreign goods; **товары кратковременного пользования** — non-durables, non-durable goods; **товары низкого качества** — low-grade goods; **товары отечественного производства** — home produce, home-made goods; **товары первой необходимости** — prime necessities, essential goods; **товары повышенного спроса** — goods much in demand; **товары производственного назначения** — producers' goods; **товары широкого потребления, потребительские товары** — consumer goods, essential commodities; **ходовые товары** — marketable goods; **экспортные товары** — exports, export commodities;

товарищ — comrade, friend;

товарищ по работе — fellow-worker, mate;

товарищеский — comradely, friendly;

товарищеская взаимопомощь — comradely mutual assistance;

товарищество — *(отношения)* comradeship, companionship; *(объединение)* association;

товарно-денежный — commodity-money;

товарно-денежные отношения — commodity-money relations;

товарный — commodity; marketable *(напр. о хлебе)*;

создание товарных запасов — building up / accumulation of commodity stocks; **товарное производство** — commodity production;

товарообмен — exchange of commodities / goods;

товарооборот — (trade / goods) turnover, commodity circulation;

валовой товарооборот — gross (trade) turnover;

товаропроизводитель — commodity producer;

мелкие и средние товаропроизводители — small and medium commodity producers;

тождественность — identity, identical character / nature, sameness;

тождественный — identical;

тождество — identity, sameness;

толкование — interpretation, reading, treatment;

толкование договора — interpretation of the treaty;

толковать — interpret, give an interpretation (of), read, treat;

неправильно толковать документ — misinterpret the document; **толковать положения Устава ООН** — interpret the provisions of the UN Charter;

толпа — crowd, mob;

разогнать толпу слезоточивым газом — tear-gas the crowd, disperse the crowd by tear-gas;

толчок — stimulus, impetus, incentive;

давать толчок развитию чего-л. — stimulate the development of smth.; give impetus to the development of smth.;

том — volume;

собрание сочинений в десяти томах — collected works (issued) in ten volumes;

топливно-сырьевой — fuel and raw materials;

топливно-сырьевая база — fuel arid raw materials base; **топливно-сырьевые ресурсы** — fuel and raw materials resources;

топливно-энергетический — fuel and power / energy;

топливно-энергетические ресурсы — fuel and power / energy resources; **топливно-энергетический баланс** — fuel and power balance;

топливный — fuel;

топливный баланс страны — fuel balance of a country;

топливо — fuel;

торги — *(аукцион)* public sale, auction; *(сдача подряда)* bidding;

продавать что-л. с торгов — sell smth. by auction;

торговать — trade (in, with), carry on trade (in, with), deal (in);

торговец — trader, merchant, dealer;

оптовый торговец — wholesaler; **розничный торговец** — retailer;

торговля — trade, commerce;

бартерная, меновая торговля — barter trade; **вести торговлю чем-л.** — trade in smth., carry on trade in smth.; **взаимовыгодная торговля** — mutually advantageous trade; **внешняя торговля** — foreign trade; **внутренняя торговля** — domestic / internal / inland / home trade; **оптовая торговля** — wholesale (trade), wholesaling; **ограничить торговлю** — restrict trade (with); **пограничная торговля** — frontier trade; **поощрять торговлю** — encourage trade; **расширять торговлю** — expand trade; **розничная торговля** — retail trade; **свободная торговля** — free trade; **частная торговля** — private trade;

торгово-валютный — trade and monetary;

торгово-валютные трудности — trade and monetary difficulties;

торгово-кредитный — trade and credit;

торгово-кредитные соглашения — trade and credit agreements;

торгово-промышленный — commercial and industrial;

торгово-промышленная выставка — commercial and industrial exhibition; **Торгово-промышленная палата (ТПП)** — Chamber of Commerce;

торгово-экономический — trade / commercial and economic;

межгосударственные торгово-экономические организации — inter-state trade and economic organizations; **торгово-экономические связи** — trade / commercial and economic ties;

торговый — trade, commercial, trading, merchant;

торговая политика — trade policy; **торговая прибыль** — trading profit; **торговая сделка** — deal, bargain; **торговые компании** — trading companies; **торговые связи** — trade / commercial ties; **торговый знак** — trademark; **торговый оборот** — trade turnover; **торговые соглашения** — trade agreements;

торгпред (торговый представитель) — trade representative;

торгпредство (торговое представительство) — trade representation / mission;

торжественный — solemn, festive, ceremonial, grand; gala;

торжественная часть — *(вечера и т.п.)* official part, the ceremonies; **торжественное заседание, собрание** — grand meeting; **торжественный концерт** — gala concert;

торжество — *(празднество)* celebration, festival; *(победа)* triumph;

торжества — celebrations, festivities;

торжества по случаю чего-л. — celebrations on the occasion of smth.; **юбилейные торжества** — jubilee / anniversary celebrations;

тормоз — brake, hindrance;

становиться тормозом развития — be a hindrance / become a brake on progress;

тормозить — hinder, impede, hamper, slow down, hold back;

тормозить проведение в жизнь политики разрядки — hinder the pursuing of a policy of detente; **тормозить развитие науки** — slow down progress of science; **тормозить экономическое развитие страны** — hold back / hinder / curb the economic growth / development of a country;

торпедировать — *(провалить)* torpedo;

торпедировать переговоры — torpedo negotiations / talks;

тост — toast;

предлагать, провозглашать тост за кого-л. — propose smb.'s health; **провозглашать тост за что-л.** — raise one's glass to smth.;

тоталитаризм — *полит.* totalitarianism;

тоталитарный — *полит.* totalitarian;

тоталитарные режимы — totalitarian regimes;

тотальный — total;

тотальная война — total war; **тотальная мобилизация** — total mobilization;

точка — point, spot;

горячие точки планеты — hot spots of the planet;

ТПК (территориально-производственный комплекс) — territorial-production complex;

травить — *(преследовать)* persecute, victimize, hound, bait, subject to persecution / victimization;

травля — *(преследование)* persecution, victimization, hounding, baiting;

подвергать травле — persecute, victimize, hound, bait, subject to persecution / victimization;

трагедия — tragedy;

национальная трагедия — national tragedy;

традиционный — traditional, conventional;

традиционные воззрения — traditional views; **традиционные источники энергии** — conventional sources of energy; **традиционные обряды** — traditional ceremonies;

традиция — tradition;

иметь древние традиции — be of long standing; **культурные традиции** — cultural traditions; **национальные духовные традиции** — national spiritual traditions; **приверженец традиций** — traditionalist; **по традиции** — traditionally; **придерживаться старых традиций** — stick / keep to old traditions;

трактат — treatise;

политический / философский трактат — political / philosophical treatise;

трактовать — interpret, read, treat;

неверно трактовать что-л. — misinterpret smth.;

трактовка — interpretation, reading, treatment;

субъективистская трактовка чего-л. — subjectivist interpretation of smth.;

трансатлантический — transatlantic;

трансатлантический перелёт — transatlantic flight;

трансконтинентальный — transcontinental;

трансконтинентальный нефтепровод — transcontinental oil-pipeline;

транслировать — broadcast; telecast *(по телевидению)*;

трансляция — broadcast, broadcasting; telecast *(телевизионная)*;

прямая трансляция — live / direct broadcast / telecast;

транснациональный — transnational, multinational;

транспарант — streamer, placard;

праздничные транспаранты — holiday / festive streamers;

транспорт — *(отрасль народного хозяйства)* transport; *(перевозка)* transport, transportation, conveyance;

автомобильный / водный / воздушный / железнодорожный / морской / речной транспорт — motor / water / air / railway / marine (sea) / river transport; **общественный транспорт** — public transport;

транспортировать — transport, convey;

транспортный — transport;

транспортные средства — means of transport / transportation / conveyance;

трансевропейский — trans-European;

трансевропейский газопровод — trans-European gas-pipeline;

тратта — *фин.* bill (of exchange) / draft;

траур — mourning;

объявить национальный траур — declare a period / state of national mourning; **приспустить флаги в знак траура** — fly the flags at half-mast as a token of mourning;

траурный — mourning, funeral;

требование — demand, request; *(запросы, потребности)* requirements, demands; *(условие, правило)* dictate;

законные, обоснованные требования — legitimate / lawful demands; **культурные требования общества** — cultural requirements of society; **отвергать чьи-л. незаконные требования** — reject / turn down smb.'s illegitimate / unlawful demands; **отвечать, соответствовать требованиям социального прогресса** — be in conformity with the dictates of social progress; **социальные и экономические требования** — social and economic demands; **требования об улучшении условий труда** — demands for better working conditions; **удовлетворять чьи-л. требования** — meet / satisfy smb.'s demands;

требовательность — exactingness;

взаимная требовательность — mutual exactingness; **повышать требовательность** — set higher demands; **требовательность к себе** — self-discipline;

требовательный — demanding, exacting;

требовательный руководитель — demanding chief;

требовать — demand; claim *(по праву)*;

требовать отставки правительства — demand the resignation of a government; **требовать признания своих законных прав** — claim recognition of one's legitimate / lawful rights;

трезвомыслящий — sober, sober-minded, sane;

трезвомыслящие политические деятели — sober-minded politicians;

трезвость — total abstinence, teetotalism;

трезвый — *(не пьющий)* abstinent; *(трезвомыслящий)* sober, sober-minded, sane;

вести трезвый образ жизни — be a teetotaller / total abstainer; **трезвый взгляд на вещи** — sober / sensible view of things;

трения — friction;

вызвать трения, привести к трениям между государствами — lead / give rise to friction between states; **международные трения, трения в международных делах** — international friction;

трест — trust;

международные тресты — international trusts; **мозговой трест** — *(совещательный орган при руководителях страны, организации и т.п.)* brain trust, think-tank;

третейский:

выносить третейское решение — arbitrate; **третейский суд** — arbitration *(разбор дела)*; court of arbitration *(орган)*; **третейский судья** — arbiter;

трёхсторонний — tripartite, trilateral; three-party;

трёхсторонняя комиссия — tripartite commission; **трёхстороннее соглашение** — tripartite agreement;

трибун — tribune;

трибуна — *(для оратора)* rostrum, tribune, speaker's platform; *(место осуществления чьей-л. общественной деятельности)* forum;

говорить с трибуны — speak from a rostrum; **политическая трибуна** — political tribune;

трибунал — tribunal;

военный трибунал — military tribunal, court martial; **Международный военный трибунал** — the International Military Tribunal;

триумвират — triumvirate;

военный триумвират — military triumvirate;

триумф — triumph;

трон — throne;

вступить на трон — ascend / mount the throne; **посадить кого-л. на трон** — enthrone smb.;

трофейный — trophy, captured;

трофейное оружие — captured weapon;

труд — labour, work; toil *(тяжёлый)*; *(произведение)* work;

детский труд — child labour; **интеллектуальный труд** — intellectual labour; **коллективный труд** — collective labour; **наёмный труд** — wage labour; **общественно-полезный труд** — socially useful labour; **орудия труда** — instruments of labour; **охрана труда** — labour safety / protection; **печатные труды** — published works; **плоды труда** — fruits of labour; **принудительный труд** — forced labour; **рабский труд** — slave labour; **труд несовершеннолетних** — juvenile labour; **умственный труд** — mental labour; **физический труд** — manual labour; **фундаментальный труд** — fundamental / basic work;

трудиться — work, labour; toil *(тяжело)*;

трудность — difficulty;

испытывать финансовые трудности — suffer / experience financial difficulties; **преодолевать трудности** — overcome difficulties; **столкнуться с большими трудностями** — meet with / face great difficulties; **трудности объективного и субъективного порядка** — objective and subjective difficulties;

трудовой — *(связанный с трудом*; *живущий трудом)* working; work, labour; *(приобретённый трудом)* earned;

трудовая деятельность — (man's) labour / working activity; **трудовая книжка** — work-book, service certificate; **трудовой коллектив** — work collective; **трудовой конфликт, спор** — industrial / labour dispute; **тру-**

довой стаж — length of service; **трудовые доходы** — earned income, income (derived) from work;

трудоёмкий — labour-intensive, labour-consuming;

трудоёмкие отрасли промышленности — labour-intensive industries;

трудоёмкость — labour intensity;

трудолюбивый — industrious, diligent;

трудолюбие — industry, diligence;

трудообеспёченность — *(обеспеченность рабочей силой)* provision with manpower / labour;

трудоспособность — employability, capacity for work, ability to work;

трудоспособный — employable, able-bodied, capable for work;

трудоспособное население — employable / able-bodied population;

трудоустраивать — provide / find, employment / a job (for);

трудоустройство — provision of employment, job-finding;

бюро по трудоустройству — employment bureau; **проблема трудоустройства молодёжи** — problem of finding employment / jobs for young people;

трудящийся — working, labouring, toiling; worker;

труженик — worker;

трущобы — slums;

район трущоб — slum area;

тунеядец — parasite;

тунеядство — parasitism;

тупик — deadlock, impasse; blind alley *разг.*;

выйти из тупика — *(напр. о переговорах)* break / resolve a deadlock, overcome an impasse; **завести в тупик** — *(напр. обсуждение)* bring / lead to a deadlock; **зайти в тупик** — *(напр. о дискуссии)* come to / reach a deadlock / an impasse;

тур — round;

быть избранным в третьем туре голосования — be elected on the third ballot / balloting; **новый тур переговоров** — new round of talks; **первый тур выборов** — first round of elections;

туризм — tourism;

турист / туристический — tourist;

туристическое бюро — tourist / travel agency;

турне — tour;

турнир — tournament;

тыл — *воен.* rear;

в тылу врага — in the enemy's rear; **работа тыла** — work of the home front;

тысячелетие — millennium;

третье тысячелетие нашей эры — third millennium A.D.;

тюремный — prison;

подвергнуть тюремному заключению — imprison, confine; **приговорить к тюремному заключению** — sentence to imprisonment; **тюремная администрация** — prison administration; **тюремное заключение** — imprisonment;

тюрьма — prison, jail, goal;

бросить в тюрьму — cast / put into prison / jail; **быть заключённым в тюрьму** — be imprisoned / jailed; **освобождение из тюрьмы** — release from prison; **отбыть, отсидеть полный срок в тюрьме** — serve one's full term without remission; **совершить побег из тюрьмы** — escape from prison;

тяжба — litigation; dispute at law; a matter of law; lawsuit; *(процедура судебного разбирательства)* litigation proceeding(s);

начать тяжбу с кем-л. по поводу чего-л. — to take issue with smb. on smth.; to join issues with smb. on smth.; to bring a suit; **предмет тяжбы** — matter of litigation; subject of litigation; **сторона в судебной тяжбе** — party to a litigation; **факт, являющийся предметом тяжбы** — fact of litigation;

тяжёлый — *(трудный)* hard, arduous, heavy; *(обременительный)* heavy, difficult;

тяжёлое бремя налогов — heavy burden of taxation; **тяжёлые условия жизни** — hard living conditions; **тяжёлый физический труд** — hard manual labour.

убеждать — convince; persuade *(уговаривать)*;

убеждение — *(действие)* persuasion; *(твёрдое мнение, убеждённость)* conviction; *(мировоззрение)* convictions, beliefs;

бороться за свои убеждения — fight for one's convictions / beliefs; **менять (свои) убеждения** — alter one's convictions; **методы убеждения** — methods of persuasion; **политические / религиозные убеждения** — political / religious convictions; **твердое убеждение** — strong conviction;

убежище — *(защита)* asylum; *(приют)* refuge, asylum;

дипломатическое убежище — diplomatic asylum; **искать убежища** — seek refuge; **попросить политического убежища** — ask for political asylum; **предоставить политическое убежище** — grant political asylum;

убивать — kill; murder, slay *(злодейски)*; assassinate *(по политическим мотивам)*;

убийство — murder; assassination *(по политическим мотивам)*; homicide *юр.*;

зверское убийство — brutal / atrocious murder; **массовые убийства** — carnage, massacre, butchery, slaughter; **организовать убийство кого-л.** — engineer the murder of smb.; **попытка убийства** — attempted murder; **преднамеренное, предумышленное убийство** — *юр.* premeditated / wilful murder, felonious homicide, voluntary manslaughter; first degree murder *амер.*.; **убийство по неосторожности** — *юр.* manslaughter; **убийство при смягчающих обстоятельствах** — justifiable homicide;

убийца — murderer; assassin *(политического или общественного деятеля)*; murderess *(женщина)*; killer;

наёмный убийца — hired murderer / assassin; **профессиональный убийца** — professional killer;

убытки — losses, damages;

покрывать убытки — meet / cover losses; **терпеть убытки** — incur losses;

убыточный — unprofitable;

уважать — respect, esteem;

уважение — respect, esteem;

питать глубокое уважение к чему-л. — hold smth. in the greatest / deepest respect; **пользоваться всеобщим уважением** — win the respect of all;

уведомление — notification; notice *(предупреждение)*;

официальное уведомление — formal notification;

увековечение — immortalization, perpetuation;

увековечивать — immortalize, perpetuate;

увеличение — increase, rise, growth;

увеличение военных бюджетов — growth of military budgets; **увеличение доходов населения** — growth of the incomes of the population;

увеличивать — increase, raise;

увеличивать выпуск продукции — increase the output of production;

увеличиваться — increase, rise, grow;

уверенность — confidence;

уверенность в завтрашнем дне, в будущем — confidence in the morrow / future; **уверенность в собственных силах** — confidence in one's own strength;

увольнение — dismissal, discharge; sacking *разг.*; lay-off *(обычно при сокращении производства)*; *(из армии)* demobilization, discharge, release;

увольнять — dismiss, discharge; fire *разг.*, sack *разг.*; lay off *(обычно при сокращении производства)*; *(из армии)* demobilize, discharge, release

угар:

военный угар — military intoxication, military hysteria; **в шовинистическом угаре** — in a chauvinistic frenzy;

углубление — deepening; intensification, aggravation, enhancement *(обострение, усиление)*;

углублять — deepen; intensify, aggravate, enhance *(обострять, усиливать)*;

угнетатель — oppressor;

угнетать — oppress;

угнетение — oppression;

угнетённый — oppressed;

уголовный — criminal;

нести уголовную ответственность — be criminally liable; **уголовная ответственность** — criminal liability; **уголовное преследование** — criminal prosecution; **уголовное преступление** — criminal offence; felony *юр.*; **уголовный преступник** — criminal; felon *юр.*; **уголовный розыск** — criminal investigation department (CID);

угон — *(самолёта)* hijacking, skyjacking;

угонщик — *(самолёта)* hijacker, skyjacker;

угонять — *(самолёт)* hi-ack; skyjack;

угрожать — threaten, menace;

угрожать вооружённой интервенцией — threaten armed intervention; **угрожать силой** — threaten force; **угрожать экономической независимости страны** — be a threat to / threaten a country's economic independence;

угроза — threat, menace;

военная угроза — threat of war, war danger; **поставить под угрозу что-л.** — threaten smth., endanger smth., imperil smth.; **прибегать к прямым угрозам** — resort to direct threats; **угроза вооружённого вмешательства** — threat of armed intervention; **угроза нападения** — threat of an attack; **угроза миру** — threat to peace; **угроза применения силы** — threat of using force;

удар — blow; *воен.* strike;

наносить удар по... — make strike at..., strike at...; **ответный удар** — retaliatory strike;

ударник — advanced / shock worker;

ударничество — *(движение)* shock-work movement;

ударный:

ударная бригада — shock brigade; **ударная стройка** — top / high priority construction project; **ударный труд** — shock work;

удовлетворение — satisfaction;

выразить удовлетворение результатами визита и состоявшегося обмена мнениями — express one's satisfaction with the results of the visit and the exchange of opinions / views;

удовлетворять — satisfy, meet;

удостоверение — *(подписи)* verification; *(документ)* certificate;

удостоверение личности — certificate of identity; identity card; ID;

удостоверять — *(факт)* verify;

узаконение — legalization, legitimization;

узаконивать — legalize, legitimate;

узковедомственный — narrow departmental; parochial;

узковедомственный подход к делу — narrow departmentalism, narrow departmental approach to affairs;

узконациональный — narrow nationalist;

узконациональные интересы — narrow nationalist interests;

узкопрагматический — narrow pragmatic;

узкопрагматический подход к чему-л. — narrow pragmatic approach to smth.;

узник — *высок.* prisoner;

узурпатор — usurper;

узурпация — usurpation;

узурпировать — usurp;

узурпировать власть — usurp power;

узы — bonds, ties;

узы дружбы — bonds / ties of friendship; **узы международной солидарности** — bonds of international solidarity;

указ — decree, ordinance;

уклад — *(установившийся порядок)* way / mode of life; *полит.-эк.* structure;

уклон — *полит.* deviation;

левый / правый уклон — Left(-wing) / Right(-wing) deviation; **националистические уклоны** — nationalistic deviations;

уклонение — evasion;

уклонение от налогов — tax evasion;

уклонизм — *полит.* deviationism;

уклонист — deviationist;

уклонистский — *полит.* deviational;

укрепление — strengthening, consolidation;

укрепление безопасности и сотрудничества в Европе — strengthening of security and co-operation in Europe; **укрепление доверия между государствами** — building of confidence between states; **меры по укреплению доверия** — confidence building measures; **укрепление связи вузовской науки с производством** — strengthening of the links between university research and production;

укреплять — strengthen, consolidate;

укреплять оборону страны — strengthen the defence (potential) of the country; **укреплять позиции страны на международной арене** — strengthen the international position of a country;

улика — *юр.* (piece of) evidence;

изобличающие улики — incriminating evidence; **косвенные улики** — circumstantial / indirect evidence; **неопровержимые улики** — incontrovertible evidence; **недостаток улик** — insufficiency / lack of evidence; **представить, предъявить кому-л. улики** — present smb. evidence;

уличать — catch out, prove smb. guilty (of);

уличать во лжи — catch in a lie; **уличать кого-л. в совершении преступления** — prove smb. guilty of (committing) a crime;

улучшать — improve, better, ameliorate *(улучшать*; *повышать качество)*;

улучшать жилищные условия — improve / better housing conditions; **улучшать организацию производства** — improve organization of production;

улучшение — improvement, betterment, amelioration;

улучшение условий труда — improvement of working conditions; **улучшение технического уровня и качества продукции** — raising of the technical level and improvement of the quality of production; **дальнейшее улучшение обстановки** — further improvement in the situation;

ультимативный — ultimatum (-like), peremptory;

ультимативное требование — ultimatum; **ультимативное условие для отвода войск** — peremptory condition for the withdrawal of forces;

ультиматум — ultimatum;

говорить языком ультиматумов и силы — talk in terms of ultimatums and power; **направить / отвергнуть ультиматум** — send / reject an / the

ultimatum; **предъявить стране ультиматум** — deliver an ultimatum to a country, present a country with an ultimatum;

ультраконсервативный / ультраконсерватор — ultra-conservative;

ультраконсерватизм — ultra-conservatism;

ультралевый — *полит.* ultra-Left;

ультранационализм — ultranationalism;

ультранационалист — ultra-nationalist;

ультранационалистический — ultra-nationalistic;

ультраправый — ultra-Right;

ультрарасистский — ultra-racialist, ultra-racist;

ультрасовременный — ultra-modern;

уменьшать — lessen, reduce, diminish;

уменьшать расходы — cut down expenditures;

уменьшение — decrease, reduction, lessening, reducing;

содействовать уменьшению напряжённости — contribute to the lessening of tension;

умеренность — *(взглядов, политики)* moderateness, moderatism;

умеренный — moderate;

придерживаться умеренных взглядов — be moderate in one's views, hold moderate opinions / views;

умиротворение — *полит.* appeasement, pacification;

политика умиротворения — policy of appeasement;

умозаключение — conclusion, deduction, inference;

делать умозаключение — draw a conclusion;

умственный — mental, intellectual;

унаследовать — inherit;

универсальность — universality, universal character / nature;

универсальный — universal;

университет / университетский — university;

уникальный — unique;

уникальные произведения искусства — unique works of art; **уникальный экземпляр книги** — unique copy of a book;

унитарный — *полит.* unitary;

унитарное государство — unitary state;

унификация — unification;

унифицировать — unify;

унифицировать тарифы — unify tariffs;

уничтожать — *(ликвидировать)* destroy, exterminate, annihilate; *(упразднять)* abolish; liquidate; eradicate *(искоренять),*

уничтожить безработицу — liquidate unemployment;

уничтожение — *(ликвидация)* destruction, extermination, annihilation; *(упразднение)* abolition, elimination; liquidation, eradication *(искоренение)*;

уничтожение запасов ядерного оружия — destruction of stockpiles of nuclear weapons; **уничтожение проявлений национализма** — eradication of manifestations of nationalism;

уния — *полит., ист.* union;

личная уния — personal union; **расторгнуть унию** — dissolve the union;

упадок — decline; decay *(загнивание)*;

уплата — payment;

в уплату за что-л. — in payment for smth.; **уклонение от уплаты налогов** — tax evasion / dodging;

уполномоченный — fully empowered; authorized agent, envoy;

уполномочить — authorize, invest with full powers / authority;

упорядочение — regulation;

упорядочение международных валютно-финансовых отношений — regulation of international monetary and financial relations;

упорядочить — regulate;

упорядочить цены — regulate prices;

управление — *(деятельность)* administration, government, management, direction; *(административный орган)* board, department;

административные методы управления — order-giving / directive-giving system of administration; **научные методы управления** — scientific methods of management; **органы государственного управления** — bodies / organs of state administration / government; **система управления** — system of administration / management; **сочетание отраслевого и территориального управления** — combination of branch and territorial management / control; **управление международных связей** — foreign relations department;

управленческий — administrative, managerial; management;

управленческие кадры — managerial cadres / personnel; **управленческие расходы** — management expenses; **управленческий персонал** — executive staff;

управлять — administer, govern, manage, run, direct;

управляющий — manager;

управляющий делами — business manager;

упразднение — abolition, abolishment;

упразднять — abolish;

упрочение — consolidation, strengthening;

поддержание и упрочение взаимного доверия — maintenance and strengthening of mutual confidence; **упрочение национальной независимости** — consolidation of national independence; **упрочение процесса разрядки** — strengthening of the process of detente;

упрочить — consolidate, strengthen;

упрочить свои позиции на мировом рынке — consolidate one's positions in the world market;

упрощать — simplify; over-simplify *(излишне)*;

упрощать проблему — simplify a problem;

упрощение — simplification; over-simplification *(излишнее)*;

упрощение действительности — simplification of reality;

уравнивать — equalize, make equal;

уравнивать в правах — give equal rights (to), equalize in rights;

уравниловка — *разг.* levelling;

уравниловка в оплате труда — wage-levelling;

уравнительный — levelling, equalitarian;

ура-патриот — jingoist, jingo;

ура-патриотизм — jingoism;

урбанизация — urbanization;

урбанизировать — urbanize;

урегулирование — settlement, settling, adjustment;

вести переговоры об урегулировании — negotiate a settlement; **политическое урегулирование конфликта** — political settlement of the conflict; **урегулирование международных споров мирными средствами** — settlement of international disputes by peaceful means; **урегулирование путём переговоров** — settlement by / through negotiations, negotiated settlement;

урегулировать — settle, adjust;

урегулировать пограничный спор — settle a border dispute / conflict;

урезать — curtail, reduce, cut-down;

урезать кого-л. в правах — curtail / limit smb.'s rights; **урезать расходы на социальные нужды** — cut down / reduce social spending;

урезывание — curtailment, reduction, cutting down;

урезывание заработной платы — cutting down of wages;

уровень — level; standard *(степень чего-л.)*;

вывести на качественно новый уровень — raise to a qualitatively new level; **на уровне министров иностранных дел** — at the Foreign Minister level; **на уровне послов** — at ambassadorial level; **низкий уровень экономического развития** — low level of economic development; **образовательный уровень населения** — educational level / standard of population; **общий уровень цен** — overall price level; **уровень жизни, жизненный уровень** — living standard, standard of living; **уровень военного противостояния** — level of military confrontation; **уровень, на котором принимаются решения** — decision-making level; **уровень промышленного развития** — level of industrial development;

уроженец — native, native-born;

усиление — growth, increase; strengthening *(укрепление)*; intensification *(обострение)*; deepening, aggravation *(углубление)*;

усиливать — increase; strengthen *(укреплять)*; intensify, step up *(обострять)*; deepen, aggravate *(углублять)*;

усиливаться — grow, increase; intensify *(обостряться)*; deepen, aggravate *(углубляться)*; gain momentum *(нарастать)*;

усилие — effort;

предпринимать усилия — make efforts; **прилагать совместные усилия** — apply one's joint efforts; **согласованные усилия** — concerted efforts; **объединять усилия** — join / unite / combine efforts; **усилия по поддержанию мира** — peace-making efforts;

ускорение — acceleration, speeding-up;

ускорять — accelerate, speed up; step up;

условие — term, condition; provision *(особ. договора, соглашения)*; *(обстоятельства)* conditions; *(предпосылка)* precondition, prerequisite;

благоприятные / неблагоприятные условия — favourable / unfavourable conditions; **географические условия** — geographical circumstances; **непременное условие победы** — absolutely essential precondition for victory; **обязательное условие** — *дип. sine qua non condition*; **объективные условия** — objective conditions; **при определённых условиях** — under certain conditions; **природные условия** — natural conditions; **реальные условия** — realistic conditions; **согласиться на чьи-л. условия** — agree to smb.'s terms / conditions; **условия договора** — terms of the treaty, treaty provisions; **условия жизни** — living conditions; **условия контракта** — terms of the contract; **условия капитуляции** — terms of surrender; **условия платежа** — terms of payment; **условия поставки** — terms of delivery; **условия продажи** — terms of sale; **условия труда** — labour / working conditions;

услуги:

добрые услуги третьего государства — *полит.* good offices of a third state; **предложение добрых услуг** — *полит.* good offices offer; **услуги** — *(бытовые удобства)* services; **оказывать услуги** — render services; **платные услуги населению** — paid services to the people; **сфера услуг** — services sector / industry;

усовершенствование — *(действие)* improvement, perfection;

успех — success, achievement; progress *(прогресс)*;

устав — charter, constitution, rules, statute;

Устав ООН — The Charter of the United Nations; the UN Charter; **цели и принципы Устава ООН** — purposes and principles of the UN Charter;

уставный:

уставные обязанности — the duties as laid down / required by the Rules;

устанавливать — establish, institute, set up; introduce *(вводить)*;

устанавливать дипломатические отношения — establish diplomatic relations;

установка — *(направленность)* orientation; *(руководящее указание)* guideline; directive *(директива)*; *воен.* launcher;

идеологические установки — ideological guidelines; **получить установку на что-л.** — receive guidelines for smth.; **программные установки партии** — party's programme propositions / objectives; **пусковая установка, установка для запуска** — *(ракет)* launcher;

установление — establishment, setting up, institution; introduction *(введение)*;

установление военной диктатуры — establishment / setting up of a military dictatorship; **установление делового сотрудничества** — establishment of business-like co-operation; **установление дипломатических отношений** — establishment of diplomatic relations; **установление официальных контактов** — establishment of official contacts;

устаревать — grow / become obsolete, grow / become outdated;

устои — foundations;

нравственные устои — moral principles;

устойчивость — stability, steadiness;

политическая устойчивость общества — political stability of society;

устранение — removal; liquidation, elimination *(ликвидация)*;

устранение дискриминационного режима — removal of the discriminatory regime; **устранение противоречий** — elimination of contradictions;

устранять — remove; liquidate, eliminate *(ликвидировать)*; abolish *(отменять)*;

устранять недостатки в работе — remove / eliminate shortcomings in work; **устранить ядерную угрозу** — eliminate a nuclear threat;

устраняться — keep away (from), keep / stand / hold aloof;

устраняться от участия в переговорах — keep away from participation in talks;

устрашение — deterrence;

устремления — aspirations;

захватнические устремления — predatory ambitions; **политические устремления** — political aspirations;

устройство — *(строй)* system, structure, set-up; *(механизм)* device;

государственное устройство — state system / structure; **общественное устройство** — social structure, structure of society;

уступка — concession;

добиваться односторонних уступок — seek unilateral concessions; **идти на взаимные уступки** — make mutual / reciprocal concessions, meet halfway; **уступка общественному мнению** — concession to public opinion;

утверждать — *(окончательно упрочивать)* (firmly) establish; *(официально принимать)* confirm, pass; ratify *(ратифицировать)*; approve *(одобрять)*;

утвердить повестку дня — approve an agenda; **утвердить резолюцию** — pass a resolution; **утвердить чьё-л. назначение** — *(на должность)* confirm smb.'s appointment;

утверждение — *(установление)* establishment; *(официальное принятие)* confirmation; ratification, approval *(ратификация, одобрение)*; *(положение, высказывание)* assertion, affirmation, statement;

утверждение договора парламентом — parliamentary confirmation of the treaty; **утверждение государственного бюджета** — approval of the state budget; **утверждение решения (суда)** — *(вышестоящей судебной инстанцией)* affirmation of a judgement;

утилитарный — utilitarian;

с утилитарной точки зрения — from a utilitarian point of view; **утилитарный подход** — utilitarian approach;

утка — *разг. (ложный слух, сенсационная выдумка)* canard;

пускать утку — set a canard afloat;

утрата — loss;

утрата национальной независимости — loss of national independence;

утрачивать — lose;

утратить политическое господство — lose one's political domination; **утрачивать власть над кем-л.** — lose one's power over smb.; **утрачивать влияние** — lose influence;

уход — withdrawal, pull-out;

полный уход с оккупированных земель — complete / total withdrawal from occupied lands / territories; **уход с переговоров** — walk out of the negotiations;

ухудшать — make worse, worsen; deteriorate *(портить)*; aggravate *(усугублять)*;

ухудшать положение чем-л. — worsen the situation by doing smth.;

ухудшаться — become / grow worse; deteriorate *(портиться)*;

ухудшение — deterioration, worsening; aggravation *(усугубление)*;

резкое ухудшение экономического положения — sharp / sudden deterioration of the economic situation; **ухудшение условий жизни** — deterioration / worsening of living conditions;

участвовать — take part (in), participate (in);

участие — *(действие)* participation; *(обладание долей чего-л.)* sharing;

добровольное участие — voluntary participation;

участник — participant, party;

участник Великой Отечественной войны — veteran of the Great Patriotic War; **участники конференции, совещания** — participants in the conference, conference participants; **участники переговоров** — parties to the talks, negotiators; **равноправный участник соглашения** — equal party to the agreement;

учение — *полит.* doctrine;

учения — *воен.* exercises, manoeuvres;

военные учения — military exercises; **проводить крупные военно-морские учения** — conduct major naval exercises; **совместные учения** —

(с участием разных родов войск) combined manoeuvres; **штабные учения** — staff exercises;

учёность — erudition, learning;

учёный — *(образованный)* learned, erudite; *(научный)* scientific; *(занимающийся наукой)* scientist; scholar *(гл. обр. в области гуманитарных наук)*;

учёная степень — academic degree; **учёный с мировым именем** — world-famous scientist; **учёный секретарь** — academic / learned secretary; **учёный совет института** — academic / learned council of an institute;

учёт — *(оценка)* assessment;

учитывать — take into account / consideration;

учитывать национальные особенности — take the national peculiarities into consideration; **учитывать экономическое положение страны** — take (due) account of a country's economic situation;

учредительный — constituent;

учредительная конференция — constituent conference; **учредительное собрание** — constituent assembly;

учреждать — *(основывать, организовывать)* establish, found, set up, constitute, institute; *(вводить)* introduce, institute;

учреждать комитет — set up a committee; **учреждать новый орден** — institute a new order;

учреждение — *(основание, организация)* establishment, setting up, founding, institution; *(введение)* introduction, institution; *(организация)* institution, establishment, organization, agency;

государственные учреждение — state / government institutions; **детские учреждения** — child-care facilities; **дошкольные учреждения** — preschool establishments / institutions; **консульское учреждение** — consular establishment / post; **лечебные учреждения** — medical establishments; **научные учреждения** — scientific institutions / establishments, research institutions; **правительственные учреждения** — government(al) offices; **специализированные учреждения ООН** — specialized agencies of the UN; **учреждение постоянных представительств** — establishment of permanent representations;

ущемление — infringement;

ущемление национальных интересов — infringement of national interests; **ущемление прав национальных меньшинств** — infringement of national minority rights;

ущемлять — infringe;

ущемлять законные права и интересы кого-л. — infringe on smb.'s legitimate rights and interests; **ущемлять права малых государств** — infringe upon the' rights of small states; **ущемлять суверенитет государства** — infringe on the sovereignty of a state;

ущерб — damage, loss;

в ущерб кому-либо — to the detriment of smb.; **материальный ущерб** — material loss; **нанести ущерб** — do / incur damage; **понести ущерб** — suffer damage.

фабрика — factory, mill;

фабрикант — manufacturer; factory owner *(владелец фабрики)*;

фабриканты оружия — arms manufacturers;

фабрикация — fabrication;

фабрикация ложных слухов — fabrication of false rumours;

фабриковать — fabricate, forge;

фаворитизм — favouritism;

фаза — phase;

факт — fact;

бесспорный факт — indisputable fact; **голые факты** — crude facts; **научно доказанный факт** — scientifically substantiated fact; **искажать факты** — distort / twist facts; **неопровержимые факты** — irrefutable facts; **общеизвестный факт** — well / generally / commonly known fact; **отличать факты от вымысла** — distinguish facts from fiction; **подтасо-**

вывать факты — juggle with facts; **поставить перед совершившимся фактом** — confront with *a fait accompli*; **располагать фактами** — have facts on hands; possess facts; **смотреть в лицо фактам** — face the facts; **существенный факт** — essential fact;

фактический — actual, factual; genuine, real *(подлинный)*;

фактическое положение дел — actual state of affairs;

фактор — factor;

фальсификатор — falsifier;

фальсификаторы истории — falsifiers of history;

фальсификация — falsification; distortion, pervertion *(извращение)*; misinterpretation, misrepresentation *(искажение)*;

фальсификация исторических фактов — falsification of historical facts; **фальсификация (результатов) выборов** — falsification of the election results / returns;

фальсифицировать — falsify; distort, pervert, twist *(извращать)*; misinterpret, misrepresent *(искажать)*; doctor *(подправлять)*; forge *(подделывать)*;

фальсифицировать свидетельские показания — falsify evidence; **фальсифицировать статистику преступлений** — doctor the crime statistics;

фальшивка — *разг.* forged / faked document, fraud, fabrication;

фальшивомонетчик — forger of bank-notes;

фанатизм — fanaticism;

религиозный фанатизм — religious fanaticism, religionism;

фанатик — fanatic;

фанатический / фанатичный — fanatic(al);

быть фанатичным приверженцем чего-л. — be a fanatic adherent of smth.;

фатализм — fatalism;

фаталист — fatalist;

фатальность — fatality;

фатальный — fatal;

фатальная неизбежность — fatal inevitability;

фашизм — fascism;

фашист / фашистский — fascist;

фашиствующий — fascist-minded;

фашистские организации — fascist organizations;

федерализация — federalization;

федерализм — federalism;

федералист — federalist;

федеральный — federal;

Федеральное Собрание — Federal Assembly;

федеративный — federative, federate;

федеративное устройство — federative structure / system;

федерация — *(государство)* federation; *(союз обществ, организаций и т.п.)* federation;

выйти из (состава) федерации — withdraw / secede from the federation; **объединяться в федерацию** — federate; **Совет Федерации** — Federation Council;

фельетон — newspaper satire;

фельетонист — newspaper satirist; columnist *амер.*;

феминизм — feminism;

феминистка — feminist;

феминистский — feministic;

феномен — phenomenon;

ферма / фермерское хозяйство — farm;

фермер — farmer;

фермер-арендатор — tenant farmer;

фермерский — farmer's;

фестиваль — festival;

фетиш — fetish;

фетишизация — making a fetish;

фетишизировать — make a fetish (of);

фетишизм — fetishism;

фиаско — fiasco;

потерпеть политическое фиаско — come to political grief;

фигура — figure;

крупная политическая фигура — outstanding political figure;

фигурировать — figure; become mentioned *(упоминаться)*;

фиктивный — fictitious; forged *(поддельный)*;

филантроп — philanthropist, philanthrope;

филантропический — philanthropic(al);

филантропическое общество — philanthropic society;

филантропия — philanthropy;

филиал — subsidiary company *(фирмы, компании)*; branch *(института и т.п.)*;

философ — philosopher;

философия — philosophy;

философский — philosophic(al);

фильм — film;

финансирование — financing;

финансировать — finance;

финансист — financier;

финансово-банковский — finance and banking;

финансово-кредитный — financial and credit; finance and credit;

финансово-кредитный механизм — financial and credit mechanism;

финансово-промышленный — fiancial and industrial;

международные финансово-промышленные группы — international financial and industrial groups;

финансово-хозяйственный — financial and economic;

финансово-хозяйственная деятельность — financial and economic activity;

финансовый — financial; finance;

финансовая политика — financial policy; **финансовые затруднения** — financial difficulties; **финансовые операции** — financial transactions / operations; **финансовые организации** — financial institutions; **финансовые средства** — financial assets;

финансы — finances;

фирма — firm;

брокерская фирма — broker firm; **дочерняя фирма** — subsidiary, affiliated firm; **издательская фирма** — book-publishing firm / company; **основать фирму** — found / set up a firm; **торговая фирма** — trading / commercial firm; **юридическая фирма** — law firm;

флаг — flag;

государственный флаг — national flag; **выбросить белый флаг** — hang out the flag of truce / white flag; **поднять флаг** — hoist a flag; **приспустить флаг** — lower / dip the flag, fly the flag at half-mast;

фонд — *(денежные или материальные средства)* fund, reserve, stock; assets *(активы)*; *(запасы, ресурсы)* stocks, reserves, resources; *(ценные бумаги)* stocks, securities; *(организация)* Fund, Foundation;

валютный фонд — currency reserve(s); **государственный фонд социального обеспечения** — state social-security fund; **земельные фонды** — land reserves; **премиальный фонд** — bonus fund; **резервный фонд** — reserve fund; **фонд заработной платы** — pay-roll / wage(s) fund; **фонд культуры** — *(организация)* Cultural Foundation; **фонд накопления** — accumulation fund; **фонд развития, расширения производства** — fund for the expansion of production; **фонд экономического стимулирования** — economic incentive fund;

фондоотдача — *фин.* the yield per unit of assets;

форма — form;

легальные и нелегальные формы борьбы — legal and illegal forms of struggle; **по форме и по существу** — in letter and spirit;**формы государственного устройства** — forms of state structure; **формы народного представительства** — forms of popular representation;

формализм — *(формальное отношение)* formalism, formality;

формальности — formalities;

пограничные формальности — border / frontier formalities; **соблюдать формальности** — comply with the formalities; **таможенные формальности** — simplify customs formalities;

формальный — formal; *(проникнутый формализмом)* formalist(ic);

формальное равенство — formal equality; **формальные свободы** — formal liberties; **формальный подход** — formalist(-ic) approach;

формирование — *(действие)* formation, moulding; *(воинская часть)* army / military unit;

приступить к формированию нового правительства — begin / start forming a new government; **формирование научного мировоззрения** — shaping of a scientific world outlook;

формировать — *(создавать)* form; *(воспитывать)* form, mould;

формировать кабинет — form a cabinet; **формировать общественное мнение** — form / shape / build / mould public opinion;

формула — *(определение)* formula;

формула приветствия — form of greeting; **юридическая формула** — legal formula;

формулирование — formulation;

формулировать — formulate, phrase, word;

формулировать предложение — formulate / phrase a proposal;

формулировка — *(действие)* formulation, formulating; *(сформулированная мысль)* formula, formulation, wording;

форпост — *высок.* advance post;

форсировать — *(ускорять)* accelerate, speed up; *воен.* cross;

форсировать развитие чего-л. — accelerate the development of smth.; **форсировать строительство чего-л.** — speed up the construction of smth.;

форс мажор — *(непреодолимая сила)* force majeure;

форум — *высок.* forum;

фотовыставка — exhibition of photographs, photographic exhibition;

фотожурналист — press photographer;

фотокорреспондент — press photographer;

фоторепортёр — photographer;

фотохроника — pictorial review;

фраза — phrase;

фразёр — phrase-monger;

фразёрство — phrase-mongering, verbiage;

фракционер — factionalist, factionist, factionary, factioneer;

фракционность — factionalism;

фракционный — factional, factionary, factious;

фракционная борьба — factional struggle; **фракционная группировка** — factional grouping; **фракционная деятельность** — factional activity; factionalism;

фракция — faction;

Фракция Народных Депутатов — People's Deputies Faction;

фрахт — *ком.* freight;

фрахтование — *ком.* chartering, freightage;

фрахтователь — charterer;

фрахтовать — charter, freight;

фронт — *(объединение общественных сил)* front; *(область, сфера)* front, field; *воен.* front;

воевать на фронте — fight at the front; **выступить единым фронтом** — come out in a united front; **действовать единым фронтом** — act as a united front; **идеологический фронт** — ideological front; **идти на фронт** — go to the front; **командующий фронтом** — Front Commander; **на культурном фронте** — at the cultural front; **линия фронта** — front line;

фронтовик — front-line soldier;

фронтовой — front, front-line;

фронтовые товарищи — front-line comrades;

фундамент — *(база, основание)* foundation, basis;

фундаментальный — *(основополагающий)* fundamental; *(основной, главный)* main;

фундаментальные научные исследования — fundamental scientific research; **фундаментальная библиотека** — main library;

функционер — functionary;

функционировать — function;

функция — function;

законодательные функции парламента — legislative functions of parliament; **совещательные функции** — deliberative functions; **осуществлять функции** — perform one's functions; **взять на себя посреднические функции** — assume mediatorial functions, assume the functions of a mediator.

халатность — negligence, laxity;

преступная халатность — criminal / culpable negligence;

халатный — negligent, lax, slipshod;

халатное отношение к работе — "don't care" attitude to work;

халтура — *разг. (небрежная работа)* slap-dash (work), botch, sloppy work; *(побочная работа для заработка)* catchpenny job, odd jobs;

халтурщик — *разг.* botcher;

хаос — chaos;

политический хаос — political chaos;

характер — character, nature;

характеризовать — characterize, define;

характеризовать ситуацию — define the situation;

характеристика — *(официальный документ)* reference, testimonial; *(механизма)* characteristics;

характеристика с места работы — reference from one's place of work;

характерный — characteristic;

характерная особенность, черта — characteristic feature;

хартия — charter;

Олимпийская хартия — Olympic Charter;

химический — chemical;

химическая война — chemical warfare; **химическое оружие** — chemical weapon;

химия — *(наука)* chemistry; *(химические продукты)* chemistry;

хиппи — hippies;

хищение — *офиц.* misappropriation; embezzlement *(денежних средств)*;

мелкое хищение — petty theft; **совершить хищение** — accomplish theft; **хищение в крупных размерах** — large theft;

хищник — *(тот, кто наживается на эксплуатации и ограблении кого-л., расхищении чего-л.)* predator, shark, depredator, despoiler;

хищнический — *(грабительский)* rapacious; *(безхозяйственный)* wasteful, depredatory;

хищническая вырубка лесов — depredation / despoliation of forests; **хищническое использование природных ресурсов** — wasteful, exploitation / use of natural resources;

хлеб-соль:

встречать кого-л. хлебом-солью — present smb. an offering of bread and salt;

ход — *(развитие, течение чего-л.)* course, process;

ход истории — course / march of history; **ход мирового развития** — course of world development; **ход событий** — course / march / progress of events; **повернуть ход истории вспять** — reverse the course of history;

хозрасчёт — cost accounting;

хозрасчетный — cost accounting;

хозяин — *(владелец)* owner, proprietor; landlord *(сдающий в аренду)*; employer; boss *разг. (начинатель)*; *(полновластный распорядитель)* master;

быть хозяином своей судьбы — be the master of one's destiny; **стать хозяином положения** — become the master of the situation;

хозяйственник — business manager;

хозяйственный — *(относящийся к экономической, производственной стороне дела)* economic;

хозяйственная деятельность — economic activities; **хозяйственная организация** — economic organization; **хозяйственное руководство** —

economic management; **хозяйственные органы** — economic bodies / organs; **хозяйственный год** — economic year; **хозяйственный механизм** — economic mechanism;

хозяйство — *(способ производства)* economy; *(экономика)* economy; *(сельскохозяйственная производственная единица)* farm; collective farm, kolkhoz *(колхоз)*; state farm (совхоз);

доходное, рентабельное хозяйство — profitable / payable farm; **многоотраслевое хозяйство** — mixed-enterprise / multipie-enterprise farm, multiple-product farm; **овощеводческое хозяйство** — vegetable-growing farm; **опытное хозяйство** — pilot / experimental / test farm; **скотоводческое хозяйство** — cattle farm; **специализированное хозяйство** — specialized farm; **учебное хозяйство** — instructional farm;

хозяйствование — economic management;

храм — temple;

храм науки — *(вуз)* temple / shrine of science;

хранение — storage; deposit; keeping *(сохранность)*; safekeeping;

находиться, лежать на хранении — be in safekeeping; **сдавать на хранение** — deposit; give smth. for safekeeping; put smth. in storage;

хранитель — *(музея и т.п.)* curator;

хранить — keep; safekeep; store;

хранить молчание — keep silence; **хранить память о ком-л.** — keep smb.'s memory; **хранить традиции** — keep up / safeguard the traditions; **хранить что-л. в надёжном месте** — keep smth. in safety;

христианин / христианский — Christian;

христианство — Christianity;

хроника — *ист.* chronicle; *(в кино)* newsreel, news film

вести хронику событий — keep a chronicle of events; **газетная хроника** — news items; **светская хроника** — society column; **хроника событий** — chronicle of events;

хроникальный:

хроникальный фильм — news-reel, news film;

хроникёр — news-snippets man; newsman;

хронический — chronic;

хроническая инфляция — chronic inflation;

хронологический — chronological;

хронология — chronology;

хронология событий — sequence of events;

художественный — artistic;

художественное произведение — work of art; **художественный образ** — artistic image; **художественный фильм** — feature film;

художник — artist; painter;

талантливый художник — gifted / talanted painter; **уличный художник** — pavement artist; *амер.* sidewalk artist;

хулитель — decrier, abuser;

хулить — decry, abuse;

хунта — junta;

военная хунта — military junta.

Ц

царизм — tsarism, czarism;

царить — reign;

царит беспорядок — there is disorder; the disorder reigns;

царица — tsarina, czarina, czaritza, tsaritza; empress *(повелительница, владычица)*; queen *(королева)*;

царский — tsarist, czarist;

царская Россия — tsarist Russia;

царство — kingdom, realm;

царствование / царствовать — reign;

царствующий — reigning;

царствующая династия — reigning dynasty;

царь — tsar;

цейтнот — time-trouble;

целенаправленный — goal-directed, goal / target-oriented, purposive;

целесообразность — expediency;

целесообразный — expedient, reasonable;

целеустремлённость — purposefulness, singleness of purpose, consistency of aim;

целеустремлённый — purposeful;

целина — virgin land / soil;

освоение целины — development / cultivation of virgin lands; **поднимать целину** — open up / plough up virgin lands;

целинный:

целинные земли — virgin lands;

целостность — integrity;

территориальная целостность — territorial integrity;

целостный — integral;

цель — aim, goal, purpose, objective, target;

в целях укрепления безопасности — with the purpose / in pursuit of strengthening security; **высшая цель** — highest goal, prime target; **главная цель конференции** — main purpose of the conference; **достижение общих целей** — attainment of common aims; **для практических целей** — for practical purposes; **достичь цели** — achieve / attain one's aim / objective, achieve the goal; **использовать что-л. в политических целях** — use smth. for political ends; **отвечать каким-л. целям** — answer / meet some purposes; **первоочередные цели** — primary objectives; **преследовать цель** — pursue an aim; **служить какой-л. цели** — serve the purpose; **ставить перед собой определённую цель** — set oneself a definite aim; **цели внешней политики** — foreign policy objectives / goals; **цели и принципы договора** — objectives and principles of the treaty; **цели и принципы ООН** — purposes and principles of the UN; **цели пропагандистской кампании** — target of a propaganda campaign;

цельный — one-piece; solid;

цельный человек — balanced person;

цена — price; cost, value *(стоимость)*;

взвинчивать цены — boost / force up / drive up / push up / send up prices; **договорная цена** — contract price; **закупочные цены** — purchasing

prices; **колебание цен** — fluctuation of prices; **конкурентоспособная цена** — competitive price; **максимальная цена** — maximum / ceiling price; **минимальная цена** — minimum / bottom price; **неустойчивые, колеблющиеся цены** — fluctuating / variable prices; **оптовая цена** — whole-sale price; **политика цен / ценовая политика** — pricing policy; **по сниженным ценам** — at reduced prices; **продажная цена** — selling price; **регулирование цен** — price control; **розничная цена** — retail price; **рыночные цены** — market prices; **снижение цен** — reduction of prices, price cut / reduction; **стабилизировать цены** — stabilize prices; **твёрдые цены** — firm / fixed prices; **увеличивать, повышать цены** — raise prices; **устанавливать цены** — fix prices; **цены мирового рынка, мировые цены** — world prices; **цены на потребительские товары** — consumer prices; **цены на сельскохозяйственные продукты** — agricultural / farm produce prices;

ценз — qualification;

возрастной ценз — age qualification; **избирательный ценз** — electoral / voting qualification; **имущественный ценз** — property qualification; **налоговый ценз** — tax qualification; **образовательный ценз** — literacy / educational qualification; **расовый ценз** — race / racial qualification; **ценз оседлости** — residential qualification;

цензор — censor;

цензорский — censorial; censor;

цензура — *(просмотр)* censorship, censure;

военная цензура — military censorship; **подвергать цензуре** — censor, subject to censorship; **цензура печати** — press censorship;

цензурный — censorial; censorship, censor;

цензурные ограничения — censorship limitations; **цензурный комитет** — censorship committee;

ценности — values;

материальные и духовные ценности — material and spiritual values; **нравственные ценности** — moral values; **традиционные ценности** — traditional values; **создавать эстетические ценности** — create aesthetic values; **сохранение исторических ценностей** — preservation of historical values;

ценообразование — price formation;

центр — center;

деловой центр — *(города)* business center; **информационный центр** — information center; **крупный промышленный центр** — big / large industrial center; **научные и культурные центры страны** — scientific and cultural centers of a country; **научно-исследовательский центр** — research center; **торговый центр** — *(города, микрорайона)* shopping center;

централизация — centralization;

централизация государственной власти — centralization of state authority; **централизация управления** — centralization of management;

централизм — *полит.* centralism;

централизованный — centralized;

централизованная власть — centralized authority; **централизованные поставки чего-л.** — centralized supply of smth.,

центральный — *(главный, руководящий)* central; *(самый существенный)* fundamental, basic;

центральная власть — central authority; **центральные органы государственной власти** — central state bodies / organs; **центральные планирующие органы** — central planning bodies; **центральные проблемы современности** — focal problems of today;

центризм — *полит.* Centrism;

центрист / центристский — *полит.* Centrist;

цепь — chain;

цепь доказательств — chain of proofs; **цепь событий** — sequence / chain of events;

церемониал — ceremonial;

церемониал встречи — welcoming ceremony, ceremony of welcoming;

церемониальный — ceremonial;

церемониальный марш — ceremonial parade / march, march in review;

церемония — ceremony;

церемония вручения ордена — ceremony for the presentation of an order; **церемония возложения венков** — wreath-laying ceremony; **церемония открытия** — opening ceremony; **церемония приведения к прися-**

ге — swearing-in ceremony; **прощальная церемония** — farewell ceremony; **траурная церемония** — mourning ceremony;

церковник — clergyman;

церковнослужитель — clergyman, cleric;

церковный — ecclesiastical; church *(принадлежащий церкви)*;

церковные власти — Churchdom; **церковные деятели** — Churchmen;

церковь — church; Church *(как организация)*;

цивилизация — civilization;

цивилизованный — civilized;

весь цивилизованный мир — the whole civilized world; **цивилизованное общество** — civilized society;

цикл — *(совокупность явлений, процессов)* cycle; *(последовательный ряд чего-л.)* cycle;

производственный цикл — production cycle; **цикл деловой активности** — business cycle; **цикл лекций** — course of lectures;

циклический / цикличный — cyclic(al);

циклические колебания в экономике — cyclical fluctuations in the economy; **циклический спад** — cyclical slump / recession;

цикличность — cycle, cyclic character / nature;

цикличная организация производства — cyclic organization of production;

цинизм — cynicism;

циничный — cynical;

циничное заявление — cynical statement;

циркуляр / циркулярное письмо — circular letter;

циркулярный — circular;

цитировать — quote, cite;

цитировать первоисточник — cite a primary source;

цитата — quotation, citation;

приводить цитату — quote (from).

частнособственнический — private-owner, privately-owned;

частнособственнические интересы — interests of private-property owners; **частнособственнические настроения** — private-owner sentiments; **частнособственнические нравы** — customs of private-property owners;

частность — detail; one particular thing;

частный — private, privately-owned;

идти от частного к общему — go from the individual to the general; **мелкий частный собственник** — petty private owner; **частная инициатива** — private enterprise; **частная компания** — privately-owned company; **частная собственность** — private property; **частные иностранные капиталовложения** — private foreign investments;

часть — *(доля)* part; *(войсковая единица)* unit;

чаяние — longing, expectation, aspiration;

человек — man, person, human being;

«человек с улицы» — the man in the street; the man in the car *амер.*;

человеко-день — man-day;

человеколюбие — philanthropy, love of mankind;

человеконенавистник — misanthrope, misanthropist, man-hater;

человеконенавистнический — misanthropic, man-hating;

человеконенавистничество — misanthropy, hatred of mankind;

человеко-час — man-hour;

человеческий — human; *(гуманный)* humane;

род человеческий — mankind, humanity, the human race; **человеческий разум** — human mind; **человеческое обращение** — humane treatment; **человеческое общество** — human society;

человечество — mankind, humanity;

всё прогрессивное человечество — all progressive mankind;

человечность — humanity, humaneness;

человечный — humane;

чемпион — champion;

чемпионат — championship;

чёрный:

заносить в чёрный список — enter in a black list, black-list;

черта — feature, trait;

жить ниже официальной черты бедности — live below the official poverty level; **отличительная черта** — distrinctive feature, characteristic; **специфические черты** — specific features; **типичные черты национального характера** — typical traits of the national character;

чествование — celebration in smb.'s honour;

чествовать — jubilize, celebrate in smb.'s honour, fete;

чествовать юбиляра — celebrate smb.'s jubilee;

честь — honour;

воинская честь — military honour; **дело чести** — matter of honour; **на его долю выпала честь...** — he had the honour..., the honour... fell on him;

четырёхсторонний — quadrilateral, quadripartite;

четырёхстороннее соглашение — quadripartite agreement; **четырёхсторонний протокол** — quadripartite protocol;

чин — *(служебный разряд)* rank;

чинить — cause, put in the way;

чинить препятствия — put up obstacles, put obstacles in sb.'s way; impede;

чиновник — civil servant, official, officer;

высокопоставленный чиновник — high-ranking official; **крупные чиновники** — top officials; **ответственный чиновник** — senior official; **правительственные чиновники** — government officials; **чиновник Министерства иностранных дел** — official of the Ministry of Foreign Affairs;

чиновничество — civil servants, the officials, officialdom;

высокопоставленное чиновничество — high-level officialdom;

чиновничий:

чиновничий аппарат — civil servants, the officials, officialdom;

численность — number, quantity; size; strength *(войск)*;

общая численность — total number; **общая численность населения** — total population; **сократить численность войск** — reduce troop strength; **численность членов** — *(партии, профсоюза)* membership;

чистка — purge;

чистка государственного аппарата — purge of the state and party apparatus;

член — member;

полноправный член — full member; **почётный член** — honorary member; **рядовые члены** — rank-and-file members; **число членов организации** — membership of an organization; **член комиссии** — member of a commission / committee, committeeman; **член партии** — Party member;

членкор / член-корреспондент — corresponding member;

член-корреспондент Академии наук — corresponding member of the Academy;

членский — membership;

членские взносы — membership dues; **членский билет** — membership card;

членство — membership;

индивидуальное членство — individual membership; **коллективное членство** — collective membership; **приостановить членство государства в международной организации** — suspend membership of a state in an international organization;

чрезвычайный — emergency, extraordinary;

ввести чрезвычайное положение — impose / declare / institute a state of emergency; **предоставить чрезвычайные полномочия** — grant emergency powers; **прибегать к чрезвычайным мерам** — resort to emergency measures; **принять чрезвычайные меры безопасности** — take emergency security measures; **чрезвычайная сессия Генеральной Ассамблеи ООН** — emergency / special session of the UN General Assembly; **чрезвычайные (вооружённые) силы ООН** — the UN Emergency Force;

чрезвычайные декреты / законы — emergency / extraordinary decrees / laws;

чрезмерный — excessive;

чтение — *(обсуждение в законодательном органе варианта законопроекта)* reading;

первое чтение законопроекта — first reading of the bill; **принять во втором чтении** — adopt at the second reading;

чувство — feeling, sentiment;

национальные чувства — national feelings; **патриотические чувства** — patriotic feelings; **религиозные чувства** — religious feelings / sentiments;

чужезёмный — foreign, alien.

шаблон — pattern;

работать по шаблону — work on conventional lines / according to pattern;

шаблонный — conventional, trite, standard;

шаблонные методы — conventional methods;

шаг — step, stride;

предпринимать решительные шаги — take decisive steps; **продуманный шаг** — prudent step; **рискованный шаг** — risky step; **сделать шаг назад в своём развитии** — step backward in one's development;

шантаж — blackmail, intimidation;

дипломатический / политический / экономический шантаж — diplomatic / political / economic blackmail; **орудие шантажа** — weapon of blackmail; **политика ядерного шантажа** — policy of nuclear blackmail;

шантажировать — blackmail, intimidate;

шантажист — blackmailer;

шатание — vacillation, wavering;

идейные шатания — ideological vacillation; **националистические шатания** — nationalistic vacillation;

шедевр — masterpiece;

шельмовать — throw mud at, abuse, blackguard;

шествие — procession; march *(марш)*;

шефство / шефский — patronage;

взять шефство над кем-л. — take smb. under one's patronage;

шефствовать — be patron (of), take under one's patronage, patronize;

шефы — patrons;

широко:

широко освещать — give a comprehensive coverage;

шифр — *(условное письмо)* cipher, code;

шифрованный — ciphered, coded; cipher;

шифрованное сообщение — ciphered / coded / cipher message;

шифровка — *(действие)* ciphering, coding; *(шифрованное сообщение)* ciphered / coded / cipher message;

школа — *(учебное заведение)* school; *(направление, течение)* school, trend;

шовинизм — chauvinism, jingoism;

шовинист — chauvinist, jingo-ist, jingo;

шовинистический — chauvinistic, jingoist(ic);

шовинистические лозунги — chauvinistic slogans;

шокировать — shock, scandalize; stun, stagger, shake, daze; give a turn, startle; horrify;

шокировать общественность — shock / horrify the public;

шоу-бизнес — show business; show biz *амер.*;

шпион — spy;

разоблачить шпиона — unmask a spy;

шпионаж — espionage;

быть задержанным по обвинению в шпионаже — be held on spying / spy charges; **военный / промышленный шпионаж** — military / industrial

espionage; **заниматься шпионажем** — spy, be engaged in espionage / spying activities; **шпионаж в пользу иностранной разведки** — espionage for a foreign intelligence service;

шпиономания — spy scare;

шпионский — spy, espionage;

шпионская деятельность — espionage activities; **шпионская сеть** — spy ring / network; **шпионские операции** — spy / espionage operations; **шпионское снаряжение** — spying / espionage equipment;

шпионско-диверсионный:

шпионско-диверсионная деятельность — spying and subversive activity;

штаб — *воен.* staff, headquarters; *(по проведению чего-л.)* organizing staff;

штаб-квартира — headquarters;

Постоянная штаб-квартира ООН — Permament Headquarters of the UN; **штаб-квартира МОК** — Headquarters of the International Olympic Committee;

штабной — staff;

штат — *(адм.-терр. ед. в США, Индии, Бразилии, Мексике и некоторых др. странах)* state; *(персонал)* staff, personnel;

состоять в штате — be on the staff; **штат сотрудников учреждения** — staff / personnel of an institution / establishment;

штатный — *(состоящий в штате)* regular, on the staff;

штатная должность — regular appointment; **штатное расписание** — manning table;

штраф — fine, penalty;

штрафовать — fine;

штрейкбрехер — strike-breaker, blackleg; scab *амер.*;

штрейкбрехерство — strike-breaking, blacklegging;

штурм — storm, assault;

взять штурмом — take by storm / assault;

штурмовать — storm, assault.

щадить — spare;

не щадить сил — spare no expense / efforts;

щепетильный — scrupulous;

щепетильный вопрос — delicate question;

щит — shield; *(для объявлений)* board.

эвакуация — evacuation;

проводить эвакуацию населения — evacuate the population;

эвакуированный — evacuated; evacuee;

эвакуировать — evacuate;

эвентуальный — *юр. межд. пр.* eventual;

эвентуальный нейтралитет — eventual neutrality;

эволюционировать — evolve;

эволюционный — evolutionary, evolutional;

эволюционный процесс — evolutionary process;

эволюция — evolution, evolvement;

эгида — aegis;

под эгидой — under the aegis of, under the auspices of; **созвать конференцию под эгидой ООН** — convene a conference under UN auspices;

эгоизм — egoism, selfishness;

преодоление национального эгоизма — overcoming of national egoism;

эгоист — egoist / egotist;

эготизм — *(самовлюблённость)* egotism;

эгоцентризм — egocentrism, egocentricity;

эгоцентрист / эгоцентрический — egocentric;

эгоцентрический — egocentric;

эзотерический — *(предназначенный только для посвящённых)* esoteric;

эквивалент / эквивалентный — equivalent;

денежный эквивалент — equivalent in money; **эквивалент в долларах** — dollar equivalent;

экзамен — examination; exam *разг.*; *(на что-л.)* test;

экзекватура — *дип., межд. пр.* exequatur;

консульская экзекватура — consular exequatur;

экзотерический — *(предназначенный и для непосвящённых)* exoteric;

экологический — ecological;

нарушение экологического баланса — upsetting of the ecological balance;

экологичный — *(безвредный)* harmless from ecological point of view; ecologically clean;

экология — ecology;

экономика — *(совокупность производственных отношений)* economy; *(структура и материально-финансовое состояние какой-л. отрасли хозяйства)* economics; *(научная дисциплина)* economics;

«бездефицитная» экономика — economy of abundunce; **«дефицитная» экономика** — shortage economy; **застойная экономика** — stagnant / sick economy; **контролируемая экономика** — controlled / directed economy; **мировая экономика, экономика мирового хозяйства** — world economy; **национальная экономика** — national economy; **рыночная экономика** — market economy; **смешанная экономика** — mixed economy;

экономико-математический — econometric, economico-mathematical;

экономико-математические методы планирования — econometric methods of planning;

экономист — economist;

экономить — *(экономно расходовать)* economize, be economical (with), save; *(максимально сокращать расходы)* economize (on);

экономить на социальных программах — economize on social programmes;

экономический — economic;

в экономическом отношении — economically; **проводить экономический анализ чего-л.** — make an economic analysis of smth.; **экономический кризис** — economic crisis; **экономические неурядицы** — economic ailments; **экономическое стимулирование** — provision of economic / financial incentives;

экономичность — economy, economization;

экономичный — economical, thrifty;

экономия — economies; saving *(сбережение)*;

экономный — economical, thrifty;

экосистема — ecosystem;

экоструктура — ecostructure;

экоцид — *(преднамеренное уничтожение среды, обитания народа)* ecocide;

экран — *(совокупность кинотеатров)* the screen;

выходить на экран — appear on the screen;

экранизация — filming, screening;

экранизация романа — film version of a novel;

экранизировать — film, screen, make a film version (of);

экс-губернатор — ex-governor;

эксклюзивный — exclisive;

эксклюзивные права — exclisive rights; *(на публикацию, распространение и т.п.)*

экскурс — excursus, excursion;

краткий экскурс в историю — short excursus to the history, short excursion into the historical domain;

экскурсант — excursionist;

экскурсия — *(поездка, поход)* excursion, guided tour; *(группа экскурсантов)* excursion party, group of excursionists;

поехать на экскурсию — go on an excursion;

экскурсовод — guide;

экспансионизм — expansionism;

экспансионист — expansionist;

экспансионистский — expansionist, expansive;

экспансионистские устремления — expansionist aspirations;

экспансия — expansion;

денежная / кредитная / политическая / промышленная / торговая экспансия — monetary / credit / political / industrial / trade expansion;

экспатриировать / экспатриант — *межд. пр.* expatriate;

экспатриация — *межд. пр.* expatriation;

экспедиционный — expeditionary;

экспедиционные войска — expeditionary forces; **экспедиционный корпус** — expeditionary corps;

экспедиция — *(поездка с заданием)* expedition; *(группа участников поездки)* expedition, party;

спасательная экспедиция — rescue party;

эксперимент — experiment;

экспериментальный — experimental;

экспериментальная база научных исследований — experimental base for scientific research; **экспериментальные данные** — experimental data; **экспериментальные исследования** — experimental research;

экспериментатор — experimentalist, experimenter;

экспериментирование — experimentation;

экспериментировать — experiment;

эксперт — expert;

военные эксперты — military experts; **заключение экспертов** — experts report, expert opinion; **международная группа экспертов** — international team of experts; **эксперт ООН** — UN experts;

экспертиза — expertise, examination / appraisal by experts;

проводить экспертизу — make / carry out an examination;

экспертный — expert;

экспертная комиссия — commission of experts;

эксплуататор — exploiter;

эксплуататорский — exploitative, exploiting; exploiter;

эксплуатационный — maintenance, operating, working;

эксплуатационные расходы — maintenance costs, operating costs / expenses, working costs / expenses;

эксплуатация — *(ради извлечения прибыли)* exploitation; *(использование для каких-л. целей)* exploitation *(особ. природных богатств)*; operation, running *(промышленных предприятий, машин и т.п.)*;

замаскированные формы эксплуатации — concealed / camouflaged forms of exploitation; **подвергаться безжалостной эксплуатации** — be subjected to merciless exploitation; **эксплуатация чужого труда** — exploitation of other people's labour; **эксплуатация атомных электростанций** — operation of atomic power-stations; **сдать в эксплуатацию** — put into operation;

эксплуатировать — *(подвергать эксплуатации)* exploit; *(использовать для каких-л. целей)* exploit, make use (of) *(особ. природные богатства)*; operate, run *(промышленные предприятия, машины и т.п.)*;

эксплуатировать религиозные чувства народа — exploit the religious sentiments of the people; **эксплуатировать шахту** — exploit / operate a mine;

экспозиция — exposition;

экспонировать / экспонат — exhibit;

экспортировать / экспорт — export;

предметы, статьи экспорта — exports;

экспортёр — exporter;

экспортно-импортный — export-import;

экспортно-импортные операции — export-import transactions;

экспортный — export; exportable *(годный к экспорту или предназначенный для экспорта)*;

экспортный потенциал страны — country's export potential;

экс-президент — ex-president;

экспроприация — expropriation;

экспроприатор — expropriator;

экспроприировать — expropriate;

экстенсивный — extensive;

экстерриториальность — *межд. пр.* exterritoriality, extra-territoriality;

привилегия экстерриториальности — privilege of exterritoriality;

экстерриториальный — *межд. пр.* exterritorial, extraterritorial;

экстерриториальная юрисдикция — exterritorial jurisdiction; **экстерриториальные международные организации** — exterritorial international organizations;

экстрадиция — *межд. пр.* extradition;

подлежащий экстрадиции — extraditable;

экстраполяция — extrapolation;

статистическая экстраполяция — statistical extrapolation;

экстремизм — *полит.* extremism, ultraism;

политический / религиозный экстремизм — political / religious extremism;

экстремист — extremist, ultraist;

экстремистский — *полит.* extremist(ic);

экстренный — emergency, urgent *(срочный)*; special *(чрезвычайный)*;

в экстренном случае — in case of emergency; **экстренное совещание** — emergency meeting; **экстренный выпуск газеты** — special edition of a newspaper; **экстренные меры** — emergency measures;

электростанция — (electric) power-station / power-plant;

атомная электростанция (АЭС) — atomic / nuclear power-station, atomic power-plant (APP); **ветровая электростанция** — wind-driven power-station; **геотермическая электростанция** — geothermal power-station; **приливные электростанции (ПЭС)** — tidal electric power-stations, tidal power-plants; **солнечная электростанция** — solar power-station;

электроэнергетика — electric power engineering;

электроэнергетический — electric-power;

электроэнергия — electric power, electricity;

выработка, производство электроэнергии — electric power generation / output / production;

элемент — *(представители какой-л. общественной среды)* elements; *(составная часть целого)* element;

прогрессивные элементы общества — progressive elements of society;

элита — elite;

политическая элита — political elite; **правящая элита** — ruling elite;

элитарный — elite, elitist;

эмансипация — emancipation;

эмансипировать — emancipate;

эмбарго — *юр., межд. пр.* embargo;

ввести, наложить эмбарго на что-л. — impose / place / lay an embargo on smth.; **нефтяное эмбарго** — oil embargo; **снять эмбарго** — take off / remove / lift / raise embargo; **соблюдать эмбарго** — observe the embargo; **эмбарго на поставки оружия** — arms embargo;

эмблема — emblem;

эмигрант — emigrant, exile; emigre *(тк. политический)*;

политические эмигранты — emigres, political exiles;

эмигрантский — emigrant;

эмигрантские круги — emigrant circles; **эмигрантские организации** — emigrant / emigre organizations;

эмиграционный — emigration, emigratory;

эмиграционная служба — emigration service;

эмиграция — *(переселение в другую страну, а также пребывание в ней)* emigration; exile *(обычно по политическим мотивам)*; *(эмигранты)* emigrants, the emigration; emigres *(тк. политические)*;

быть / жить в эмиграции — be / live in exile; **вынужденная эмиграция** — forced emigration;

эмигрировать — emigrate; go into exile *(обычно по политическим мотивам)*;

эмиссионный — *фин.* emission;

эмиссионная политика — emission policy;

эмиссия — *фин.* issue, emission;

эмиссия банкнот — issue of banknotes;

эмпирический — empiric(al);

энергетика — power engineering;

атомная, ядерная энергетика — atomic / nuclear power engineering;

энергетический — power, energy;

энергетическая база — power base; **энергетические потребности** — energy needs; **энергетические ресурсы** — power / energy resources; **энергетический потенциал** — energy potential;

энергия — power, energy;

атомная энергия — atomic energy; **солнечная энергия** — solar energy; **тепловая энергия** — thermal energy; **электрическая энергия** — electric power; **ядерная энергия** — nuclear energy;

энергоблок — power(-generating) unit;

энергоёмкий — power-intensive, energy-consuming;

энергоёмкие (промышленные) производства — power-consuming industries, energy-intensive industrial facilities;

энергоёмкость — power-intensity;

энергоресурсы — power / energy resources;

эффективное использование энергоресурсов — effective use of power resources;

энергосистема — power grid;

Единая энергосистема — Integrated Power Grid;

энергоснабжение — power supply;

энтузиазм — enthusiasm;

энтузиаст — enthusiast;

энциклопедизм — encyclop(a)edism;

энциклопедический — encyclop(a)edic;

энциклопедические знания — encyclopaedic knowledge; **энциклопедический словарь** — encyclopaedic dictionary;

энциклопедия — encyclop(a)edia;

эпидемия / эпидемический — epidemic;

эпидемия гриппа — influenza epidemic;

эпиграф — epigraph;

эпикуреец — *(любитель жизненных удовольствий)* epicure;

эпилог — epilogue;

эпицентр — epicentre;

эпический — epic(al);

эпос — epos;

народный / национальный эпос — folk / national epic;

эпоха — epoch, era; age *(большой промежуток времени)*; period *(период существования чего-л.)*;

в современную эпоху — in the present period; **переживаемая нами эпоха** — the present era; **современная историческая эпоха** — the present historical epoch;

эпохальный — epoch-making, epochal;

эра — *(период, эпоха)* era;

в первом веке нашей, новой эры — in the first century A.D.; **в третьем веке до нашей, новой эры** — in the third century B.C.;

эрудированный — erudite, well-read;

эрудит — erudite;

эрудиция — erudition, learning;

человек большой эрудиции — man of great learning;

эскалация — escalation;

эскалация военных действий / войны / конфликта — escalation of hostilities / war / conflict;

эскорт — escort;

почётный эскорт — escort of honour;

эстет — aesthete;

эстетизм — aestheticism;

эстетика — *(учение об искусстве)* aesthetics;

эстетический — aesthetic(al);

развивать эстетические вкусы — develop aesthetic tastes; **эстетические потребности** — людей people's aesthetic needs;

этап — stage;

вступить в качественно новый этап развития — enter into a qualitatively new stage of development; **завершающий этап** — closing stage; **на современном этапе международного развития** — at the present stage of international development;

этика — *(учение о морали)* ethics; *(совокупность норм поведения)* ethics;

этикет — etiquette;

этический / этичный — ethical;

этнический — ethnic(al);

этническая однородность населения — ethnic homogeneity of the population; **этнический состав населения** — ethnic composition / structure of the population;

этнограф — ethnographer, ethnographist;

этнографический — ethnographic(al);

этнографический музей — ethnographic museum;

этнография — ethnography;

этнолог — ethnologist;

этнология — ethnology;

этнос — ethnos, ethnic group;

эффект — *(результат)* effect;

эффективность — effectiveness, efficiency;

эффективный — effective, effectual, efficient;

найти эффективное применение чему-л. — apply smth. effectively; **эффективное использование природных богатств** — effective utilization / use of natural wealth; **эффективные меры** — effective / effectual measures;

эшелон — *полит.* echelon;

высшие эшелоны власти — government's highest echelons.

Ю

юбилей — *(годовщина)* anniversary, jubilee *(обычно пятидесятилетие)*; *(празднование)* celebration;

отмечать, праздновать юбилей чего-л. — celebrate the anniversary of smth.; **пригласить на юбилей** — invite to the celebration; **столетний юбилей университета** — centenary of the university;

юбилейный:

юбилейная дата — anniversary; **юбилейная медаль** — jubilee medal; **юбилейная сессия** — anniversary / jubilee session; **юбилейное издание** — jubilee edition;

юбиляр — hero of the day;

юлианский:

юлианский календарь, юлианское летосчисление — Julian calendar;

юность — youth, juvenility; *высок, (молодёжь)* youth, young people;

юношество — *собир.* youth, young people;

юридический — legal, juridic(al), juristic(al);

юридическая консультация — legal advice office; **юридическая терминология** — legal language; **юридический отдел** — legal department; **юридическое лицо** — body corporate;

юрисдикция — jurisdiction;

административная юрисдикция — administrative jurisdiction; **военная юрисдикция** — military jurisdiction; **консульская юрисдикция** — consular jurisdiction; **осуществлять юрисдикцию** — exercise jurisdiction; **передать под юрисдикцию** — transfer to the jurisdiction (of); **подлежать юрисдикции** — come within / under the jurisdiction (of); **распространять юрисдикцию на что-л.** — extend the jurisdiction over smth.;

юрисконсульт — legal adviser; law compliance officer;

юриспруденция — jurisprudence;

юрист — *(правовед)* jurist, jurisprudent; *разг. (адвокат)* lawyer;

юстиция — *(правосудие)* justice; *(система судебных учреждений)* judicature, judical / legal system;

министр юстиции — Minister of Justice; (US) Attorney General.

Я

«Яблоко» — *(партия, блок)* Yabloko (bloc);

явка — *(присутствие)* attendance, presence; *(количество присутствующих)* turn-out *(на выборах)*, attendance *(на собрании)*; *(место конспиративной встречи)* secret address, safe house; *(конспиративная встреча)* secret meeting;

явка в суд — presence in court; **явка с повинной** — surrender;

явление — phenomenon;

взаимосвязь и взаимообусловленность явлений — interconnection and interconditioning of phenomena; **бороться с негативными явлениями** — combat the negative phenomena; **общественное, социальное явление** — social phenomenon;

являть — *(показывать)* show;

являть собой пример — be an example (of);

явный — *(открытый, не тайный)* open, overt; *(совершенно очевидный)* obvious, patent;

явная враждебность — open enmity; **явная ложь** — obvious lie;

ядерный — nuclear;

ядерная безопасность — nuclear security; **ядерное нападение** — nuclear attack; **ядерные боеголовки** — nuclear warheads; **ядерные взрывные устройства** — nuclear explosive devices; **ядерный клуб** — nuclear (atomic) club; **ядерный паритет** — nuclear parity;

язык — language;

государственный язык — state / national language; **дипломатический язык** — diplomatic language; **национальный язык** — national language; **официальный язык** — *(конференции и т.п.)* official language; working

language *(напр. совещания, переговоров)*; **родной язык** — mother tongue, native language;

языковой — language;

языковой барьер — language barrier;

языческий — heathen, pagan;

языческие обычаи — pagan customs;

язычество — heathenism, paganism;

язычник — heathen, pagan;

янки — Yankee;

ярмарка — fair;

ярмо — *высок.* yoke;

сбросить ярмо колониализма, колониальное ярмо — cast off the yoke of colonialism.

Справочное издание

Терехова Евгения Викторовна

ПОЛИТОЛОГИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ
Русско-английский словарь-тезаурус

Подписано в печать 20.02.2012.
Электронное издание для распространения через Интернет.

Е. В. Терехова

ПОЛИТОЛОГИЯ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ-ТЕЗАУРУС

ФЛИНТА

МПСИ

ISBN 978-5-89349-954-4

9 785893 499544